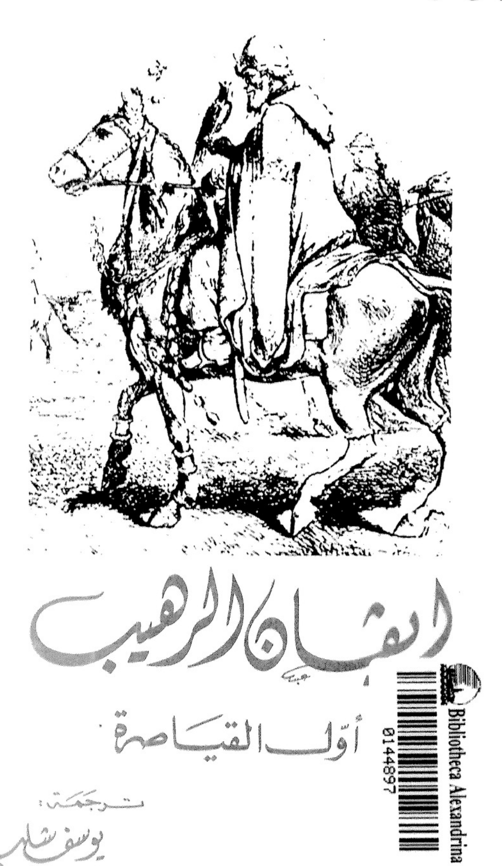
ستيفن غراهام



ايفان الرهيب

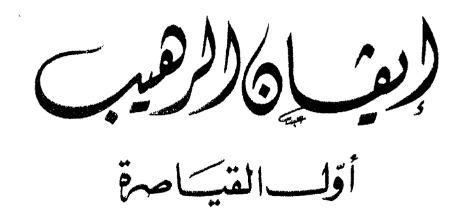
أول القياصرة

ترجمة:
يوسف شلب الشام

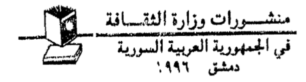
ايفــان الرهيــب

اول القياصرة

ستيفن غراهام



ترجمة:
يوسف شلب الشام


منشورات وزارة الثقافة
في الجمهورية العربية السورية
دمشق ١٩٩٦م

العنوان الأصلي للكتاب :

Stephen Graham

Ivan
Le Terrible

Le premier Tsar

(1530 - 1584)

Traduit de l'anglais par A.-H. **ponte**

ايفان الرهيب أول القياصرة = Ivan le terrible / ستيفن غراهام؛
ترجمة يوسف شلب الشام . ـ دمشق : وزارة الثقافة ، ١٩٩٦ . ـ
٢٧٦ ص ؛ ٢٤ سم .

١ ـ ٩٤٧,٠٤٣ : فاسيلفيتش ، ايفان غ ٢ ـ العنوان
٣ ـ العنوان الموازي ٤ ـ غراهام ٥ ـ شلب الشام

مكتبة الأسد

الايداع القانوني : ع ـ ٦٩٩ /٦/١٩٩٦

الفصل الاول

الكريملين

يعتبر نهر موسكفا الصغير الذي يربط الأوكا بالفولغا بداية لطريق مائي يتجه نحو الشرق حتى يصل الى بحر قزوين . وقد بنى يوري دو لغوروكي أمير سوزدال في نحو من عام ١١٤٦ حصنا اطلق عليه اسم موسكفا(*) على تلة صغيرة تشرف على النهر وتقع بين سهول تسترها الغابات ما لبث ان تجمعت حوله مجموعة من الاخصاص الخشبية التي اصبحت اصلا لمدينة ستغدو حاضرة كبرى في مستقبل الايام . كانت قرية في بقعة مضيئة من الغابة ما لبثت ان تحولت الى مركز تجـاري والكنيسـة الاولى التي بنيت فيها كان اسمها **« منقذنا سيد الغابات »** ، وبقيت هذه المنشأة الغامضة الواقعة بدون تاريخ في اقصى ممتلكات آل سوزدال في منجى من الدمار خلال مائة عام .

ثم خرج جنكيز خان من آسيا كالاعصار على راس شعبه من التتر وهو يحرق ويذبح حتى وصل الى أبواب كييف ، ولم يجد هؤلاء التتر المغيرون موسـكو في غزوتهم الاولى التي تمت في عـام ١٢٢٤ ، أمـا في غزوتهم الثانية عام ١٢٣٧ فقد احرقوها وقتلوا البالغين وخطفـوا الأولاد عبيدا وقضى أمير سوزدال نحبه اثناء القتال ، ثم أتى ميشيل امـير نوفغورود وأخـو ألكسندر نيفسكي الشهير فأعاد بناء المدينـة وارتفعت موسكو من الرماد وغدت إقطاعة لأمارة نوفغورود الشمالية ،

*** هي التي ستعرف باسم موسكو في الغرب** — المترجم —

ولكن التتر عادوا فدمروها من جديد بعد خمسين عاما من اعادة بنائها حتى قام دانيال امير نوفغورود واعاد انشاءها للمرة الثالثة .

بيد ان المدينة اعيد انشاؤها باذن من البرابرة وغدت محمية للتتر واصبح على اميرها دانيال ان يقدم خضوعه المنتصرين وان يدفع لهم جزية سنوية . وتزوج جورج بن دانيال من اخت الخان الكبير واستخدم جيشا من التتر في حروبه ضد الاخرين من الامراء الروس فانتصر عليهم ووحد أراضي نوفغورود وسوزدال وغدت موسكو مقر اقامته مدينة كبيرة .

ووصلت موسكو عن طريق الوراثة الى ايفان الاول امير فلاديمير وشقيق جورج فاضافها الى امارته واستولى ايضا اثناء حكمه على أوغليتش وغاليتس وبيلوزيرسك . وكان السلطان التتري يريد منه أن يجعل فلاديمير عاصمته ولكن ايفان وجد نفسه اكثر انجذابا الى موسكو التي ساهم في تجميلها حتى غدت مدينة بديعة ، وفيها بنى كاتدرائية الصعود Assomption والاوزبنسكي سوبور ورفع حول التلة اسوارا عالية من خشب السنديان . وكان يطلق على هذا النوع من التحصين اسم كريمل Kreml مشتقا من كلمة تترية . وقد أحاطت الاسوار بالكاتدرائيتين والكنيستين وبمقر اقامة ايفان الاول وبيوت اصدقائه وكان هذا هو الكريملين الاول .

وقد احرقت هذه الاسوار الخشبية واعيد بناؤها مرات عديدة . واخيرا في عام ١٣٦٧ استبدل بها سور من الحجارة فظهرت بذلك ارادة روسيا في ان يعظم شانها وتنتصر على التتر بتغيير المادة التي كانت تستخدمها في البناء ، ولو أنها كانت أمة مستضعفة لقنعت بحصن من الاخشاب . ولم يقتصر الامر على بناء الكريملين بالحجارة وانما جعلت فيه اماكن للمدافع . ذلك لان الموسكوفيين . كانوا قد عرفوا استخدام البارود مباشرة بعد بقية الشعوب الاوروبية في الوقت الذي كان فيه التتر لا يزالون يفضلون السهام والحسام .

وكان التتر قد اعتنقوا الديانة الاسلامية قبل اعتناق الروس للديانة المسيحية ، فامتدت بذلك الخصومة بين الهلال والصليب من شمالي افريقيا حتى آسيا واوربا ، والحرب المقدسة التي انتهت مع آخر حملة صليبية عام ١٢٧٠ تابعت مسيرتها بعد ذلك في روسيا خلال مائتي عام . وعلى الرغم من أن دوقات موسكو الكبار Grands-Ducs كانوا تابعين للقبيلة الذهبية(*) فان الحرب كانت تتوالى على الرغم من هذه التبعية . وكان اشهر المتمردين ديميتري الذي كانوا يسمونه دونسكوي بعد انتصاره الكبير على السلطان مامي على ضفاف الدون . وكان ديمتري جنديا صاحب رؤى يؤمن بشعائر دينية كما يؤمن بقوة السلاح ، وقد حمل معه الى المعركة ايقونة السيدة العذراء .

كل ذلك جرى في عام ١٤٣٠ .

اما الفراندوق التالي الذي عقد له لواء الشهرة فكان إيفان الثالث (١٤٧٢) الذي مد حدود موسكوفيا الى الشمال الشرقي حتى مصب البتشورا في المحيط المتجمد الشمالي واستولى على بيرم Perm وثار على القبيلة الذهبية .

وكان التتر يستخدمون غراندوقات موسكو من أجل فرض الضرائب . وعلى الرغم من الانتفاضات الدورية التي كانت تقوم بها موسكو وما تحرزه على ظالميها من انتصارات بين الآونة والاخرى فإنها كانت تدفع لهم دائماً إتاوة هامة ثمناً لامتيازاتها واستقلالها الذاتي ، وكان التتر والسلاف كلاهما ــ مؤيدين بقوة السلاح ــ يفرضون الضرائب على بقية المدن الروسية . وقد فرض نير التتر نفسه ما بين عامي ١٢٣٧ ــ ١٤٨٧ دون انقطاع على روسيا ، وشهد عام ١٤٨٧ أول تمزيق لسلطان القبيلة الذهبية . فقد كان التتر قد علّموا الموسكوفيين الضراوة والشراسة وجعلوهم يتقاتلون فيما بينهم من اجلهم وعاشوا على حسابهم خلال

---

* القبيلة الذهبية هي القبيلة التترية التي كان لها لواء السلطة في روسيا ــ المترجم ــ

قرون ، ولكن هذا النظام اضعفهم وقضى على ما فيهم من صفات الشجاعة والإقدام . وهكذا تجرأ إيفان الثالث على أن يرسل هدايا بدلاً من الإتاوة المعتادة ، ورداً على مطالب الخان قضى بإعدام من ارسلهم اليه من السفراء . فلجأت القبيلة الذهبية عندئذ الى السلاح ، ولكنها عندما اصبحت في مواجهة الجيش الموسكوفي أدركها الخوف ورفضت القتال وقام جنود الخان فقتلوه .

وبعد ذلك استولى جيش إيفان على قازان واختار من بين التتر واحداً لحكم مقاطعة الفولغا ، وازدادت قوة موسكو زيادة عظيمة واضاف إيفان الثالث الى شعاراته النسر ذا الراسين الذي يتطلع الى الغرب والشرق ، الى أوروبا وآسيا في الوقت نفسه . ومات إيفان عام ١٥٠٥ تاركاً ابنه ڤاسيلي الثالث وريثاً له من بعده .

وڤاسيلي الثالث هذا هو والد إيفان الرهيب . وكان قد تزوج من امرأة روسية ، ولكن بما انها لم تنجب له ولداً خلال عشرين سنة من الزواج فإنه أدخلها أحد الأديرة وتزوج امرأة ليتوانية اسمها هيلين غلينسكي تنتسب الى عائلة كاثوليكية ، لذلك لم تعترف الكنيسة الأرثوذكسية بهذا الزواج ولم تشأ أن تعترف بطلاقه من زوجته الأولى. عند ذلك لجأ ڤاسيلي الثالث الى بطريرك القدس يطلب منه الرأي ، فلم يعترف هذا بدوره بالزواج بل تنبأ له كما يروى بأوخم العواقب : « سيكون ابنك خبيثاً وسيجتاح الرعب ممتلكاتك وستجري أنهار من الدم وستذل رؤوس الأسياد وتفترس مدائنك النار » .

وقد دام حكم ڤاسيلي الثالث عشرين عاماً عاد خلالها التتر الى قرب أبواب موسكو فأبعدوا عنها بالأموال وعقد الدوق الكبير معاهدة جديدة اعترف فيها بتبعيته لهم . ونهب التتر البلاد وعادوا محملين بالغنائم عندما هاجمهم ڤويڤود أمير ريازان فهزمهم وأجبرهم على عقد الصلح ولم تعد موسكو تدفع الجزية وأصبح بإمكانها أن تغدو امارة أوروبية منذ ذلك الحين .

اصبحت المدينة الآن على سعة كبيرة ، فهي تضم مائة الف من السكان يسكنون في اربعين الف منزل . وكانت ترتفع فوق سور الكريملين ذي الفتحات أبراج بيض ، وتبدو من خلفه قباب الكاتدرائيات المذهبة والاسقف المسطحة لمنازل الامراء والقصور . والى أسفل هذه المدينة ومن حولها كانت تمتد موسكو الخشبية حيث يسكن الشعب وحيث يمتد محيطها غير المحصن الى ما لا يقل عن عشرين كيلو متراً . وكان يخترقها شوارع عريضة بعضها مبلط بالأخشاب وبعضها الآخر يبدو في معظمه في فصل الصيف وكأنه انهار من الوحل . ويمكن للمرء أن يرى فيها سوقاً مفتوحة ومخازن وحوالي ستين كنيسة .

وعلى الرغم من النزيف الذي جعل ثرواتها تذهب خلال قرنين من الزمان الى القبيلة الذهبية فإن موسكو غدت في رغد من العيش . فقد كان يوجد بين اسوار الكريملين كنوز ضخمة من الذهب والاحجار الكريمة وضعت بخاصة تحت حماية الكاتدرائية كما كانت توجد صور رائعة الإعجاز . وكانت السجف ذات النسيج الذهبي تزين كل منازل النبلاء . و ثياب الدوق الكبير الذي لم يصبح قيصراً بعد كانت بالغة الجمال ، وبلاط موسكو كان يتمتع بابهة بربرية ما لبث ان اغتنت واصبحت أكثر غموضاً بما ادخل عليها من ترف بيزنطة واحتفالات الكنيسة الأرثوذكسية .

وكان النبلاء يأكلون في صحاف دقيقة من الذهب ويشربون بأكواب من المعدن نفسه . وفي داخل الكريملين في القصور والكاتدرائيات كوم من الذهب اكثر مما يوجد منه نسبياً في اي مكان آخر ، فحب الذهب ولون الذهب الذي يبدو في أجلى مظاهره في الإيقونات كانا يميزان روسيا الحديثة التي عرفت من التتر قيمة الذهب المعبر عنها بالدم .

بعد تحررها من نير التتر ولدت روسيا الحديثة . وكانت تمتد من الفولغا الشمالي الى الدنيبر ومن المحيط المتجمد الشمالي الى الدون . كانت روسيا بدون سيبريا وبدون سهوب الفولغا ولا القوقاز والقرم

واوكرانيا الغربية وبدون البلاد الواقعة على سواحل البلطيق . ومع ذلك كانت دولة قوية مؤلفة من مساحات شاسعة اندرج امراؤها الصغار تحت لواء دوقات موسكو الكبار واعترفوا باندماج ممتلكاتهم في امارة موسكو . وكان سكانها من الجنود والفلاحين والحرفيين والتجار والكهنة والرهبان . وكانت الارض تعطي مواسم غنية والشعوب لا تعرف الجوع . وكانت التجارة تجري قصراً مع الشرق حتى وصلت الى بكين البعيدة نفسها واتصلت مع قوافل آسيا الوسطى بواسطة الطرق المائية الكبرى . وعلى رأس الجسر التجاري الذاهب الى الشرق كان سوق نيجني نوفغورود الكبير الواقع عند التقاء الفولغا بالأوكا . وفي قوانين التجارة وتقاليدها استمر نفوذ التتر العميق . وكان الفلاحون في الشمال احراراً بينما تأرجح فلاحو الوسط والجنوب في حالة وسط بين الحرية والعبودية غير قادرين على ان يدفعوا ضرائب ولا حقوقاً إقطاعية . وكان التقليد هو القانون وقلما كان مكتوباً . وكان الأمير وملاكو الاراضي هم انفسهم القانون في معزل عن مرؤوسيهم . وديانة الشعب كانت مسيحية لا تزال متأثرة بالوثنية يضاف اليها إيمان بالخوارق دائم الوجود . وكانت الكنيسة تحت نفوذ آبائها البداة تقشفية نسكية الى اقصى الحدود تهتم بسر الموت وبمكانة القديس في الحياة الدينية .

ولم تكن ثمة مشاعر فروسية ولا تصرفات مهذبة تغطي الكذب والبهتان . فالشعب من اعلاه الى ادناه كان محتالاً مراوغاً متشدقاً ، وفي بعض الأحيان ماهراً واجتماعياً ولكنه بدون حساسية زائفة محرضة صاخبة كان قادراً على القيام بأعمال بربرية نادرة .

ولم تكن مكانة دوقات موسكو الكبار مجرد وظيفة ليس وراءها عمل . فالدوق الكبير كان سيد الجميع وما يملكه كان يملكه عن حق وهو مكلف بأن يحميه بقوة السلاح وبالمهارة والإرهاب . وكان يتخذ مكانه على عرش مرتفع جداً فوق النبلاء ولا يحرم نفسه من المحادثات المرحة ، وهو يضع تاجه ويمارس سطوته في كل مرة يتوجب فيها ان يفرض الخوف والرعب .

الفصـــل الثانـــي

هيلانـــة الليتوانيـــة

كانت هيلانة فتاة ليتوانية بارعة الجمال لجأت الى بلاط روسيا مع ميشيل غلينسكي عمها والوصي عليها . كانت سمراء مندفعة ذات ثقافة عالية وطباع غريبة ، منعتقة تتمتع بحريات كانت في موسكو أمراً شديد الجدة ، فاجتذبت بذلك رغبات الغراندوق العجوز حتى انه من اجـل إرضائها حلق ذقنه .

وكانت حياة الامير تسير سعيدة رضية الى جانب زوجته سالومي ، ولكن السنين كانت قد تركت أثرها في هذه الزوجة فأراد أن ينفصل عنها ووجد لذلك الحجة المناسبة في أن زواجهما كان عقيماً ولم تخلف منه ولداً . وذهبت محاولات النبيل سيمون كوربوسكي في الدفاع عنهـا ادراج الرياح ، وتوجب عليهـا أن ترتدي النقاب الأسود بينما ارتدت هيلانة النقاب الأبيض لتصعد الى عرش موسكوفيا وتدخـل في سرير القيصر .

وقـد جرى زواج ڤاسيلي وهيلانة يوم عيـد الصعود في ١٥ آب اغسطس لعام ١٥٢٦ . وقبل الاحتفال تم رشّهما بحشيشة الدينار فالاً للخصوبة وتعرضا للتهوية بفراء السمتور رمزاً للحياة الطويلة . وبعـد الاحتفال اضطجعا في السرير علانية أمام الحضور وناما على مرتبة ممتدة فوق سبع وعشرين حزمة من الشيلم . ثم تقدمت نحوهما امرأة هي زوجة قائد الحرس حاملة معها رداءين من الفراء كان أحدهما مقلوباً

واخـذت ترشهما أيضاً بحشيشة الدينار . ولكن السحر لم تكن لـه نتيجة . ففي الوقت الذي حددته الطبيعة لم يطرح الاتحاد ثماره وربما كان الخطأ من الزوج أكثر من أن يكون من الزوجة . عند ذلك تدخل عـدد من القديسين يتشفعون بصلواتهم على الرغم من عـدم اعتراف الكنيسة بالزواج ، كما صلى عدد من الرهبان على نية مجيء الغلام . واجترح الراهب بافنوتي معجزة كانت سبباً في رفعه الى مرتبة القديسين فيما بعد ، فقد اصبحت هيلانة حامـلاً وولدت في الخامس والعشرين من آب اغسطس عام ١٥٣٠ إيڤان الرهيب .

وكان فرح ڤاسيلي الثالث بهذا النبأ اكبر من فرح البلاط . وكان لهيلانة عصبتها التي كان رئيسها عمها ميشيل غلينسكي ومولد وريث للعرش كان يطرد ادعاءات بقية الأمراء وطموحاتهم الى المكانة الثانية . ومن جهة اخرى كان ڤاسيلي الثالث عجوزاً ولم يكن مقدراً له ان يعيش طويلاً ، واحتمال وجود دوق طفل تحت وصاية وصية ليتوانية لم يكن ينبىء في الكريملين لا بصداقة ولا بسلام .

وفي خلال ذلك كان حسن الحظ يوالي رعايته للدوق الكبير في هذا الزواج . فبعد ثمانية عشر شهراً ولدت له هيلانة طفلاً آخر هو يوري وبدأ في شيخوخته يتذوق نعماء الحياة العائلية ومساوئها . وكان يبدو سعيداً فرحاً . وبعد بضعة أيام من ثالث اعياد ميلاد إيڤان الصغير قرر الشيخ أن ينذر نفسه للعبادة والصيد وان يأخـذ امرأته وعائلته الى دير سيرجي ترويتسكي الواقع على بعد حوالي خمسين كيلو متراً الى الشمال من المدينة . واتخذ طريقـه في الخامس والعشرين من ايلول سبتمبر عام ١٥٣٣ مع كلابه ورماته يتبعه فرسان يحملون المداري بغية الصيد اثناء الطريق والوصول الى الدير عشية عيد ميـلاد القديس سيرجي . وكان الدير الشهير يعج بالحجـاج القادمين من كل انحـاء موسكوفيا . وقد صام الدوق الكبير وزوجته وحضر القداس الكبير وتلقيا مباركة الأرشمندريت ثم تابعا طريقهما يملأ قلبهما السرور وتتبعهما

حرسهما من الصيادين عبر الغابة باتجاه مكان يسمى ڤولوك لامسكي ، ولكن إصبع الموت لمست ڤاسيلي فجأة أثناء الطريق .

كان يتألم وهو يمتطي جواده ، واكتشفوا أنه يعاني في ثنية فخذه من ورم متقيح ذي لون بنفسجي . ولم يستطع أن يبلغ بيت إيڤان پودز هوجين إلا بعد لأي ، وكان إيڤان هذا أحد رجال حاشيته المفضلين وقد دعاه الى وليمة في بيته . وعند وصوله ساعدوه على أن يأخذ حماماً ساخناً لم يخفف عنه شيئاً من آلامه لدرجة أنه لم يتمكن من الانضمام الى مضيفيه وإنما قدم له الطعام في غرفته . واستمر به الألم . وفي اليوم التالي الذي كان يوماً جميلاً وصالحاً للصيد قاوم الألم لأنه كان لا يزال يتذوق بحرارة لذة الحياة . فارسل في طلب اخيه أندري . وفي اليوم الذي يليه خرج معه من قرية كولب مع كلابه ولكنه كان ضعيفاً وانتابه ألم شديد أجبره على العودة الى سرادق الصيد في كولب حيث لزم الفراش .

عند ذلك استدعت هيلانة عمها ميشيل غلينسكي وطبيبين أجنبيين كانا يمارسان مهنتهما في البلاط الروسي . ووضع الطبيبان على مكان الألم كمادات من العسل الطازج والدقيق والبصل المشوي حتى نضج الدمل وخرج منه الكثير من الصديد ونقل الدوق الكبير من كولب الى ڤولوك لامسكي على يد نبلائه على محفة وهناك تابع الطبيبان عملهما في وضع الكمادات حيث خرج من الدمل صديد جديد . وأمرا بأن يقدم له مليّن مصنوع من البذور لم يكن من نتائجه إلا انه زاده ضعفاً على ضعف . وازداد الألم زيادة كبيرة وامتد حتى اصبح الآن يشكو من صدره واصبح تنفسه صعباً وينتابه الكثير من الأوجاع .

وفي هذه الحالة ارسل ڤاسيلي الى موسكو مانسوريف رجل القانون والكاهن پوتياتين ليأتيا له منها سراً بوثيقتين إحداهما وصيته التي يعود تاريخها الى بضع سنوات خلت والثانية وصية ابيه إيڤان الثالث . وعند إحضارهما قرئتا له بصوت عال وبحضوره هو وحده ثم

أمر بعد ذلك بإحراقهما . وحافظ المقربون على سر أن الدوق كان على فراش الموت وإن كانت إشاعة مرضه قد انتشرت في الخارج ولم يكن في قدرة احد إخفاؤها . واخذ النبلاء يتوافدون على ڤولوك لامسكي . ووجدت هيلانة صعوبات كبيرة في إقناعهم بأن مرض زوجها لم يكن إلا وعكة بسيطة . ووصل يوري اخو ڤاسيلي الذي كان مرشحاً محتملاً للعرش ولم يكن في قدرة أحد إرغامه على المغادرة كما بقي أندريه الأخ الأصغر الدوق الكبير .

وكانت فتحة الدمل الآن قد أخذت مظهراً مشؤوماً ووصل عرضها بحيث تستطيع أن تدخل فيها اليد . وكانوا يخرجون منها الصديد ملء أقداح ، ولكن الأمير بقي متمسكاً بالحياة واصدر اوامره بأن ينقل أولاً الى دير سان جوزيف ثم بعد ذلك الى موسكو . وحمله النبلاء على سريره ووضعوه في كنيسة الدير امام المذبح واجتمع حوله كثير من الحضور بما فيهم هيلانة وولداها وصيادون وجنود ونبلاء وكهنة سود في اضطراب كبير يصلون وينتحبون ويحسبون حساب المستقبل .

ومع ذلك فإن اجل ڤاسيلي قد طال زمناً غير معقول احتفظ فيه بصفاء ذهنه واستمر في إصدار الأوامر التي كان ينبغي إطاعتها . وكانت رغبته هي أن يعود الى قصره في الكريملين . ووجب على النبلاء أن يحملوه على محفة وينقلوه من جديد . وكانت بوادر الثلج قد بدأت بالهطول . وعلى جبل العصافير وضع الأمير على زحافة تجرها خيول هادئة . وكان قد بنى جسراً جديداً على نهر الموسكفا ليتمكن من دخول المدينة من مكان قليل الازدحام كي يكون بذلك بعيداً عن عيون الفضوليين . ولكن ما أن وضعت الخيول أقدامها على هذا الجسر الجديد حتى انكسر . وعلى الرغم من حوادث أخرى كثيرة جرت لڤاسيلي خلال رحلته الاخيرة هذه فإنه وصل سالماً في الخامس والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر عام ١٥٣٣ الى بيته ضمن جدران الكريملين .

وكانت الشقة التي يسكن فيها الدوق الكبير أشبه ما تكون بشقة حديثة . ففي الطابق الأساسي من القصر كانت توجد ثلاث غرف متصلة ببعضها هي غرفة انتظار وقاعة استقبال وغرفة طعام مع غرفة نوم في الخلف وكنيسة صغيرة متصلة بها . اما المطبخ وغرف الخدمات فكانت موجودة في الأسفل ، واما في الأعلى فكانت توجد صالة كبيرة لا تستخدم إلا قليلاً . وكانت غرفة الحمام قد وضعت في بناء منفصل ومعها جناح الأولاد .

وقد اصطحب ڤاسيلي معه ڤاسيلي شويسكي وميشيل زاخارين وميشيل مورونتسيف وبطرس غولوفين والقهرمان(*) تشيغونا . وفي حضرتهم املى وصية جديدة قام بكتابتها بوتياتين . ثم استدعى بعد ذلك كلاً من ايڤان شويسكي وميشيل توشكيف وعم هيلانة ميشيل غلينسكي وحضر المقابلة اخوه يوري دون أن يكون مدعواً إليها ، ووصل المتروبوليت دانيال مع كبير الكهنة الكسيبيف الذي كان يحمل معه العنصرين المقدسين الخبز والخمر .

عند ذلك نهض المريض من مرقده واتخذ كرسياً له ثم مالبث أن نهض من جديد مستنداً على ذراع زاخارين وبقي واقفاً ليتناول الخبز والخمر . وبعد ذلك بكى واعيد الى السرير ، وكان ضوء النهار الباهت يضيء عبر نوافذ الميكا النبلاء والكهنة المجتمعين في غرفة النوم يدثرهم دخان البخور ويهيمن عليهم ظل الموت . وكان ڤاسيلي يمسك في يده صليباً يستمد منه القوة لتحمل آلامه فاستدعى الى قرب سريره اخويه اندري ويوري والمتروپوليت دانييل بينما بقي النبلاء في معزل عنه ، وفي حضورهم أعلن الدوق الكبير إرادته رسمياً في أن يكون العرش لابنه إيڤان والزم اخويه لراحة نفسيهما بأن ينفذوا وصيته وأن يعتبرا كل عدو لأولاده عدواً لهما . ثم توجه الى الحضور من النبلاء بالكلام نفسه .

---

* القهرمان وكيل الامير الاقطاعي — المترجم —

وعهد بزوجته هيلانة الى عمها ميشيل غلينسكي قائلا له إنه لم يعد غريباً وأن عليه أن يعتبر نفسه جزءاً من الأمة الروسية .

وأخيراً أطلعهم على الرغبة التي كانت تعتلج في نفسه منذ بعض الوقت وطلب منهم أن ينزعوا عنه تاجه ليتمكن من أن يكرس راهباً ويذهب إلى السماء كرجل قديس . ثم عاوده الألم وعاد يطلب الدواء . وأراد زاخارين أن تسكب الفودكا على جرحه ولكن الأطباء لم يوافقوا على ذلك شارحين بصراحة انه لم يعد ثمة جدوى من الدواء وأنه لم يعد ينفع إلا أن يوصوا ڤاسيلي بالصلاة . ووصل رئيس دير سيرجي ترويتسكي وعهد الدوق الكبير بابنه إلى عناية سيرجي صانع المعجزات وأتى الأمير ميشيل غلينسكي بالطفل إيڤان بين ذراعيه الى أبيه ليمنحه بركته ورضاه وأتت هيلانة أيضاً تسكب الدموع الغزيرة ويسندها اخو زوجها الشاب أندريه . وعندما توقفت دموعها لحظة عن الانسكاب اخبرها الدوق الكبير بأن ابنها سيخلفه على العرش بموجب وصيته وان مكانتها تمت المحافظة عليها باعتبارها اماً ووصية بحسب التقاليد المتبعة في عرش موسكو . فطالبت بأن ينال ابنها الصغير يوري أيضاً ماركة أبيه ورضاه ، وأتي بالغلام وباركه ابوه كما فعل مع اخيه . وبدا كان ڤاسيلي أراد أن يكون متماسكاً أمام زوجته ولكن نحيبها كان موجعاً لدرجة أنه لم يكن يستطيع أن يتحمل سماعه . وفي هذه اللحظة اختفى عنه كل ألم وشعر بذلك الهدوء الذي يسبق عادة كل وفاة .

وقد جلبوا له أكثر الإيقونات العجائبية شهرة مثل إيقونة نوتردام وإيقونة فلاديمير وكذلك ذخائر الشهيدة الكبيرة كاترين ، وبعد ان قدم لها خشوعه وولاءه سأل المتروبوليت دانيال أن يكرسه راهباً ، واعترض على ذلك أخوه أندريه وبقية النبلاء ولكن المحتضر أصرّ على رغبته مشهداً عليها كل الحضور . وكان يحتضن حاشية غطاء السرير الذي ينام تحته ويرسم دائماً علامة الصليب دون ان يترك صورة عذراء فلاديمير تغيب عن نظره . وأتى دانيال برداء اسود ذي قلنسوة مما يلبسه

الرهبان فغمغم ڤاسيلي : « إذا كنت لاتستطيع ان تكرسني راهباً فضع على جثتي على الاقل ثوب الرهبنة عند دفني دلالة على رغبتي الأخيرة ».

وكان أخوه اندريه والنبيل فورونتسيف لايزالان يعارضان ، ولكن المتروبوليت قال لهما : « إن طبقاً من الفضة ثمين ولكن طبقا من الذهب اثمن منه ، فإذا كنتم تمنعونني من اداء هذا العمل الصالح فإن بركتنا ستمنع عنكم » ، عند ذلك خرجا وتركا ڤاسيلي بين يدي الكنيسة . وقد أحضروا له عرشه وغدا ڤاسيلي الثالث راهباً باسم الراهب ڤارلام . ويروي تشيغونا بودز هوجين الذي كان حاضراً لحظة الوفاة أن روح العجوز فارقته على شكل غيمة خفيفة .

وقد ألبسوا جسد الفقيد ابسط ثياب الرهبان ومدوا فوقالسرير غطاء من الحرير الأسود وعرض ڤاسيلي الثالث في ابهة عظيمة وزاره كل الذين ارادوا أن يقدموا له القبلة المسيحية التي تدل على المسامحة والوداع . واظهرت موسكو المها بالأغاني الحزينة والدموع التي لم تكن تخلو مع ذلك من صدق وتأثر امام رهبة الموت القديمة وتقاليد الحداد ، وعندما علمت هيلانة بوفاة زوجها سقطت في إغماءة دامت ساعتين كما يقال . ولم يكن ذلك يعني أنها كانت تعاني من حزن غير قابل للعزاء ، ولكنها شعرت أن من الأسلم لها أن تكون في حالة إغماء من ان تنخرط مباشرة في دوامة الأعمال .

وحفر النبــلاء حفرة ووضع جسد ڤاسيلي في تابوت وحُمل على اكتاف عدد من رهبان دير سيرجي ترويتسكى ونقل بالأناشيد والتراتيل إلى مثواه الأخير في كاتدرائية سان ميشيل أرشانج . ودق ناقــوس الكريملين الكبير دقات الحزن للتعبير عن الله خانقاً بذلك اغاني رجال الدين ونحيب المنتحبين ، وكان ذلك في الخامس من كانون الأول دبسمبر عام ١٥٣٣ .

وجففت هيلانة دموعها بسرعة وغدت ملكة روسيا النشيطة . وفي خلال أسبوع واحد كان الأمير يوري قد تم اعتقاله ، فلو ان الزواج الثاني لڤاسيلي الثالث لم يتم لكان يوري قد اصبح هو الدوق الكبير . وكان يوري في سن ناضجةويتمتع بخبرة كما يتمتع بمحبة النبلاء . وكان قد أقسم يمين الولاء للطفل إيڤان الذي سد عليه الطريق ولكن اندريه شويسكي وعدداً من النبلاء كانوا يريدون أن يفسخ قسمه ويستولي على السلطة . أما أن يكون يوري غير راض فهذا أمر اكيد ، ولكن احداً ماكان يدري الى أين سيقوده هذا الاستياء . وهكذا اتخذت الوصية هيلانة قرارها الحازم وأوقفت أيضاً كلاً من الأميرين ايڤان شويسكي وإيڤان بيبلسكي وأوصدت عليهما أبواب السجن .

وكان ينبغي بحسب طبيعة الأمور ان يكون ميشيل غلينسكي هو السيد الحقيقي وان تكون هيلانة حاكمة بالاسم على إمارة موسكوفيا ، ولكن موت ڤاسيلي اذاع سراً كان خافياً من قبل هو أن هيلانة كانت عشيقة للأمير إيڤان أوبولينسكي . وكانت هيلانة حرة الإرادة مندفعة وحازمة فأرادت الا تخضع لنصائح وصيها القديم والا تعود الى سنوات طفولتها ، فدفعت بذلك أوبولينسكي الى المقام الاول ليقف في وجه العم المزاح .

وقد رأى غلينسكي كما رأى معه ميشيل فورنتسيف ونبلاء آخرون في حكم امرأة ضعيفة فرصة مناسبة للقفز الى السلطة ، ولهذا لم يعارضوا في وضع يوري في غياهب السجن لأنهم بذلك قد تخلصوا منه . ولكن ترفيع أوبولينسكي الى المقام الأول فاجأهم مفاجأة مزعجة . وكان الأمير اندري أخو ڤاسيلي المفضل مستاءاً أيضاً . وكان قد بقي في موسكو من أجل الاحتفالات الجنائزية التي تجري بعد اربعين يوماً من الوفاة وصلى من أجل راحة ڤاسيلي الأبدية . وقد طلب من هيلانة أن تمنحه مزيداً من الأراضي ولكنها لجأت الى إشغاله ببعض الهدايا كالفراء والكؤوس والخيول والسروج ثم ذهب في سبيله الى ممتلكاته في ستاريتسا حيث كان يرتفع حصن منيع . وكان منكسر الخاطر من مكانته الهزيلة

في الأمارة ويخشى أيضاً أن يناله ما نال أخـاه يوري من مصير . وفي الكريملين كما في كل البلاد كان يوجد حزبان أحدهما حزب أوبولينسكي والثاني حزب غلينسكي . وما لبثت ان نظمت مؤامرة للتخلص من المحظي اوبولينسكي وسجن هيلانة في أحـد الأديرة ، ولكن المحادثات فيهـا استنفذت كل المجهود فلم يكتب لها ان تظهر الى حيز التنفيذ . وفي شهر اب أغسطس من عـام ١٥٣٤ اتخذت الوصية قراراً اوقفت بموجبـه غلينسكي وزجته في زنزانة حتى ذاع خبر موته خطأ في كل مكان . وفي الوقت نفسه سجن نوردنتسيف وعدد من النبلاء المستائين الذين كانوا قد تورطوا في العصيان .

وشهد الشهر نفسه الذكرى السنوية الرابعة لمولد إيفان . واتخـذ الغراندوق الصغير مكانه على عرش وعلى رأسه تاج وفي يده صولجان عليه رسومات منمنمة وهو يرتدي الذهب والفضة وقابل في زيه هـذا النبلاء الذين كانوا يسجدون أمامه كما يسجدون امام إله . فلو أن اباه كان حياً لترعرع الغلام في دعة وعزلة ، ولكن إيفان منذ يفاعته الأولى اتخذ مكانه بـين الراشدين . وكان هؤلاء الرجال أتباعه وهو محـل اهتمامهم وتفكيرهم ومركز منازعاتهم . وفي سنوات يفاعته الأولى كان هذا الطفل الذي سيصبح القيصر الرهيب نشيطاً ماهراً ومحبوباً وبدا انه كان يحب أولئك الذين يحبونه ولكنه بقي بارداً ومتحفظـاً جـداً تجاه الآخرين .

اما هيلانة فكانت امرأة غيورة وأدت بها الغيرة الى العنف . وكان بإمكانها أن تحافظ على مكانة إيفان بفطنة اكبر . فلم تكن تعرف الراحة عندما كانت تدرك ان مدعياً ممكناً للعرش كان مطلـق السراح . وكان بإمكانها على الأقل أن تثق بالأمير أندريه الذي كان محباً وعطوفاً وخالياً من كل طموح شخصي وأن تجد فيه ضمانة أفضل لمستقبل إيفان ممـا تجده في عمها غلينسكي . أما عشيقها أوبولينسكي فلم يكن لديه كفاءات كبيرة . وقد سجنت أقوى رجلين في البلاد هما الأميران يوري وغلينسكي

وجعلت نفسها رقيبة على اعمال الأمير اندريه بواسطة جواسيس تلقت منهم تقارير عن أسباب استيائه . ثم امرت بأن يحضر الى البلاط . ولكنه بسبب خوفه تظاهر بالمرض مدعيا وجود عاهة مثيرة للاشفاق هي دمل في احد فخذيه . فابلغها جواسيسها بان ذلك لم يكن صحيحا . وكان يمكن لهذه الكذبة أن تعتبر نوعاً من التمرد اولا انه يمكن من مصالحتها . وكاد إيفان أن يصبح محروما من عم صالح وصديق وإن كانت هيلانة لا ترى فيه هذه الصفات بل كانت ترى في الأمير أندريه زعيماً محتملا لثورة يمكن أن تقوم . وفي خلال ثلاثة أعوام تبادلت معه رسائل غاضبة ثم استمرت بوضعه تحت رقابة جواسيسها . وعبثاً حاول ان يطلق على نفسه لقب خادمها المخلص لانها لم تكن تثق فيه . واخيراً علمت بانه يهيء نفسه للفرار الى مدينة حصينة كنوفغورود أو ان يلجا الى ايتوانيا لكي ينتظر الفرصة هناك بأن يعود منها عودة المنتصرين . فارسلت اليه مبعوثين من الكنيسة هددوه بالحرمان إن لم يأت الى موسكو للمصالحة ولكنهم كانوا متبوعين بجنود لم يكن مبتغاهم محل موضع شك . عند ذلك سارع بالرحيل مباشرة الى نوفغورود وجمع حوله للدفاع عنه ما وجده بين يديه من الأصدقاء .

ووقف الى جانبه جيش من الملاك المقاربين والفلاحين . وتوجه أوبولينسكي بجيش آخر لقتاله حتى كادت الحرب الأهلية ان تنفجر في منطقة الفولغا الأعلى . ولم يكن جيش الأمير اندري قويا وربما لم يكن في إمكانه أن يصمد لتجربة القتال . ولكن رئيسه لم نكن على كل الأحوال يرغب أبداً في العراك لأنه كان مسالما يرغب في الصلح وربما كان ضعيفاً في نظر العصر الذي كان يعيش فيه . ويقال إنه بعد ان تلقى من أوبولينسكي قسماً بانه سيعفى عنه وافق على الاستسلام ولم تجر المعركة المنتظرة لأن الامير استسلم لموسكو بكل هدوء ووصل اليها يوم الخميس وفي يوم السبت كان قد ألقي به في السجن حيث قتل فيه بكل قسوة وعنف . اما انصاره فقد أحيط بهم وعذبوا تعذيبا شديداً بعد أن تعرضوا في البدء لجلد السياط ومات بعضهم في السجن تحت العذاب

بينما علق حوالي ثلاثين منهم في حبال المشانق التي نصبت على مسافات متساوية على طريق موسكو نوفغورود الكبير . واعتقلت زوجة الأمير اندريه وابنه أيضاً وزج بهما في السجن ؛ وحدث كل ذلك في حزيران يونيه عام ١٥٣٧ .

وهكذا وجدت الوصية ذات النظر القصير نفسها وقد ازاحت المطالبين المحتملين بالعرش دون أن تنتبه الى ان سلامة ولدها إيفان اصبحت تتعلق بها وحدها بعد أن خلقت له كثيراً من الأعداء . وبما انها كانت اجنبية كان من الصعب عليها أن تبني لها صداقات متينة بين نبلاء روسيا حيث كانت النوايا سيئة تجاهها وبخاصة بعد ان قتلت الامير اندريه وسجنت زوجته ووريثه . وبعد تسعة أشهر من هذا الحادث القاسي المؤلم وصلتها اليها نفسها ضربة المنون عن طريق السم فماتت وهي تعاني اشد الآلام .



الفصـــل الثالث

طغيـــان آل شويسكي

كان الامــير ڤاسيلي شويسكي الذي استدعاه الفراندوق ڤاسيلي الثالث الى قرب سريره وهو في حالة النزع في الكريملين كان احد النبلاء الأكثر قوة في روسيا . فهو سليل اسكندر نيڤسكي وربما كان متحدراً من ارومة اكثر شهرة من ارومة الفراندوقات انفسهم . وكان من المهارة بحيث نجا من كل شك بخيانته على خلاف قريبه اندريه لأنه كان أكبر سنا واوسع حيلة من معظم أولئك الذين كان يتكون منهم بلاط الوصية. اما ان يكون له يد في تسميم هيلانة فهذا ما لا نستطيع ان نعرفــه . ما نعرفه انه استولى فوراً على السلطة ورمى في السجن بعشيق هيلانة الامير إيڤان اوفشينا تيليبنيف اوبولينسكي . ونحن نعطي هنا اسمه كاملا لأنها لن تكون المرة الاخير التي نتحدث فيها عنه . وقد مات من الجوع وسحق تحت ثقل الحديد الذي كان مكبلا به .

وقد عقد النبلاء مجلساً برئاسة الأمير ڤاسيلي شويسكي وصوتوا فوراً على إخلاء سبيل المعتقلين السياسيين الذين القت بهم هيلانة في غياهب السجون . ومع ذلك فإنه لم ينج منهم إلا القليل بسبب ما عانوه من سوء المعاملة . وكان يوري واندريه عمّا إيڤان الصغير قد طواهما الموت كما مات ڤورونتسيف أيضا بينما تم تحرير أرملة الأمــير اندريه وابنه فلاديمير اندريڤيتش الذي عاد الى ممتلكات ابيه بعد ان فرض عليه وعلى أمه ان يسكنا في هــذه الممتلكات والا يحضرا الى موسكو أبداً . والسبب في هذه المعاملة انهما كانا شخصيتين متنفذتين وان فلاديمير

اندريفيتش سيكون خليفة إيفان على العرش فيما إذا حل بهذا الغلام مكروه . ومع ذلك فإنه بمناسبة اعياد الميلاد من عام ١٥٤١ ردت إليهما كامل حريتهما وقدما الى البلاط .

وكان الاميران إيفان شويسكي وإيفان بيبلسكي لا يزالان على قيد الحياة عند وفاة هيلانة فادركتهما نسمة الخروج من السجن . وكان بيبلسكي كثير الصخب واسع الطموح ويدعي انه ينحدر من جيديمين فاعلن عن حقوقه في العرش ولم يظهر لفاسيلي شويسكي اى عرفان بالجميل لانه انقذه من السجن . ومن المدهش حقا انه لم توجد في هذه الحقبة الحرجة مغتصبون للعرش وان الاميرين إيفان وبوري لم يؤد بهما الأمر الى الاغتيال . على ان الخصومات بين كبار النبلاء ربما كانت هي السبب في تجنب حدوث مثل هذه الجريمة .

على ان احدا لم يكن يهتم بهذين الطفلين ولم يعد الكريملين بيتهما بل غدا مكان مرور الرجال العسكريين الذين كانت دروعهم مغطاة بأقمشة مذهبة او من الحرير الثمين ، نبلاء متغطرسون كانوا يمرون امام الأميرين دون ان يكلفوا انفسهم بإلقاء التحية . وإليكم كيف وصف إيفان الرهيب هذه الحقبة من حياته بعد زمن طويل : « عندما ماتت امنا هيلانة اصبحنا يتيمين في المعنى المطلق لهذه الكلمة . وعندما راى رعايانا ان البلاد ليس لها سيد لم يفكروا إلا بإرضاء رغباتهم الشخصية ولم يعودوا يتطلعون إلينا أبدا . وبما أنهم كانوا يتنافسون على اكتساب المغانم والثروات فإنهم كانوا علـى نزاع دائم فيما بينهم . فاستولوا على خزائن امنـا واستهتروا بما كانت تملكه من اشياء . اما بالنسبة لاخي بوري وبالنسبة لي انا شخصيا فقد كانوا يعاملوننا كغرباء او بالاحرى كشحاذين . كان ينقصنا الغذاء والكساء ولا يحترم احد ارادتنا ولا يوجد من يؤمن لنا احتياجاتنا كاطفال . وفي احد الايام بينما كنا نلعب مع إيفان شويسكي (وهو اخو الأمير فاسيلي شويسكي) وضع قدمه على سرير والدي .

وقد نهب اولاد البويار Boyards (*) اواني والدي الذهبية والفضية وكتبوا عليها اسماء ابائهم » .

وفي سن الثامنة لم يكن إيفان الرابع قد استطاع ان ينال من البويار ايه ترضية او تعويض . ولكنه كان يمتلك ذاكرة ممتازة كما كان حساسا لم تكن تفوت عينيه الملاحظتين إلا القليل من الاشياء . وها هي ذي قد ازفت ساعة الانتقام .

وقد عصف فوق راس الغلامين ذلك الصراع الذي قام بين ال شويسكي وال بيلسكي . ولم يكن الغلامان قد شاركا فيه لأنهما لم يكونا رهانا بيد اي واحد من الفريقين . وكانت نتيجة المعركة انتصار ال شويسكي وزج بالأمير ايفان بيلسكي مره اخرى في السجن . وفي هذه المعركة وجد المتروبوليت دانيال نفسه واقفا الى جانب الطرف الخاسر، وقد عفا عنه فاسيلي شويسكي ولكن اخاه إيفان اقصاه عن منصبه في السنة التالية . وعومل معظم انصار بيلسكي معاملة حسنة بالنسبة لتقاليد ذلك العصر . ومع ذلك فإن ميسورين صديق الغراندوق الراحل الحميم تم تسليمه الى اولاد البويار فسلخوه حيا ووضعوا جسده العاري الممزق فوق جذع شجرة وقطعوا رأسه . وكان ذلك في كانون الثاني يناير من عام ١٥٣٩ .

وفي ذلك الشهر نفسه مات فاسيلي شويسكي ميتة طبيعية تاركا بعده السلطة لاخيه إيفان . واتى هذا معه الى موسكو بأرشمندريت دير سرجي بروتسكي وعينه في وظيفة المتروبوليت . ولكن الكاهن الأكبر الجديد جوزيف هذا لم يساير طويلا على صداقته للأمير لانه اقنع إيفان الصغير على الاقل بأن يصدر عفوه عن بيلسكي . وبدا كان هذا الطفل استعاد سلطته ، وفي احد الأيام من تموز يوليه عام ١٥٤٠ وصل

(*) هو اللقب الذي يطلق على النبلاء في روسيا . — المترجم —

بييلسكي المتكبر امام باب الكريملين راكباً جواده امام دهشة إيفان شويسكي الذي كان قد انكر وجود إيفان الرابع لفترة من الوقت . ثم منح العفو لقائمة طويلة من انصار بييلسكي الذين كانوا يقضون في المنفى او السجن .

وربما كان إيفان شويسكي قد ترك السلطة تفلت منه عن ضعف لانه لم يكن يتمتع بالنشاط ولكن حزب بييلسكي كان مكروهاً من سائر البويار وبخاصة امراء نوفغورود والأميرين إيفان وميخائيل اوبنسكي . وفي نهاية عام ١٥٤١ وبداية عام ١٥٤٢ انفجر التمرد ، وكان يوجد جيش في الريف مهيأ للانتصار على بييلسكي وانصاره . ووجد شويسكي نفسه مضطراً للوقوف الى جانب هذه الثورة التي اندلعت باسمه . وكان جانب النوفغوروديين هو الأقوى فوقع إيفان بييلسكي في الاسر ووضع في القيود وزج به هذه المرة في السجن في بيلوزيرسك في اقصى الشمال . ومن اجل التخلص منه بشكل نهائي ارسل إليه بعد ذلك رجال قتلوه في السجن .

وفي ذلك العصر كان يوجد مجتمع لا يأبه إلا قليلا بالله والناس . ففي إحدى الليالي انقضت عصبة من المتآمرين على غرفة المتروبوليت في الكريملين ورشقته بالحجارة حتى اضطر الحبر الى الفرار في ردهات القصر ولجأ الى قرب سرير إيفان الصغير الذي استيقظ مذعوراً دون أن يتمكن من أن يقدم له يد العون . عند ذلك ترك القصر في مركبة ذات ثلاثة جياد كان يسوطها بشدة حتى بلغ بها دير سيرجي تروبتسكي يتبعه امراء نوفغورود الشباب الذين كانوا يوجهون إليه الإهانات وابلغ الشتائم . وقد ارادوا أن يقتلوه لولا انه تخلص منهم بكل جهد . ولكنهم انتزعوه فيما بعد من ملجئه المتنسك ونفوه الى دير بيلوزيرسك واحتل ماكاري النوفغورودي مكانه في منصب المتروبوليت .

بعد اختفاء عصبة بييلسكي مرض إيفان شويسكي ومات وتلقد البويار السلطة العليا لابن عمه اندريه ولم يعد لأعداء آل شويسكي وجود .

والتهديد الوحيد الذي كان يمكن أن يقوم كان من جانب الغراندوق المراهق إيفان . ولم يكن إيفان ، الذي بلغ الثالثة عشرة الآن من العمر يبدي على ما يظهر صفات ملائمة كما ان اندريه شويسكي لم يكن يشعر بأن إيفان كان يكبر ويترعرع . وهكذا استمر ان يرى فيه طفلا مهملا لم يكن يحسب له حساب خلال السنوات المضطربة التي تلت وفاة امه الوصية هيلانة .

وكان إيفان قد اتخذ له مجلسا خاصا به . ولم يكن يداهن ولا يرائي آل شويسكي طوال الفترة التي رآهم فيها اكثر قوة منه . فهل إحسوا بالإهانة لهذا التعالي منه ؟ . كان يتخذ له صديقا ونجيا فيدور فورونتسيف الذي كان متعلقا به أكثر من سائر البويار . ومع ذلك فقد قام وعلى مرأى منه كل من اخيه اندريه وإيفان ميكايلوفيتش شويسكي والأمير سكوبين شويسكي بمهاجمة فورونتسيف في القصر وانتزعوا عنه ثيابه وارادوا ان يقتلوه . فماذا كانت الحجة المباشرة لهذا التجاوز ؟ . لم يقل ذلك أحد . ربما كان قد نما الى احد أفراد عائلة شويسكي كلام على لسان فورونتسيف فعقدوا لذلك مجلسا للأمارة حضره المتروپوليت ماكاري والدوق الكبير إيفان ووجهت التهمة الى فيدور فورونتسيف . وانصب آل شويسكي يطالبون بثأرهم يدعمهم الأمراء پرونسكي وكوبنسكي وپاليتسكي وباسمانوف فضربوا فورونتسيف على وجهه ورموه ارضا وركلوه بارجلهم وهم يكيلون لهم الشتائم والإهانات . وتدخل الدوق الكبير إيفان والمتروپوليت لحمايته ولكن البويار كانوا من الغضب بحيث ضربوا الكاهن نفسه وانتزعوا عنه رداءه . وكانت عينا إيفان الفتي تلتمعان ببريق مخيف ويضمر في نفسه تهديدا مستترا سوف تظهره السنون . وربما شعر النبلاء ان هذه هي المرة الأخيرة التي يتحدون فيها إرادة سيدهم لذلك فإنهم لم يقتلوا فيدور وإنما احتفظوا له بحياته وقيدوه ونفوه الى بلاد كوستروما البعيدة .

وربما فكر إيفان كما يلي : اليوم ضربوا افضل اصدقائي وغداً سيأتي دوري . وكانت المشاهد التي هي من هذا القبيل جزءاً من الحياة اليومية ولكن الغراندوق الشاب لم يكن قد شارك فيها قط قبل هذا اليوم . وكانت التجاوزات الكبيرة لا يرتكبها البالغون وحدهم بل امتدت الى ابنائهم ايضا . والالعاب المفضلة لدى الامراء الفتيان كانت تشكيل العصابات والقيام بالهجومات المسلحة . ولم يكن الامر يقتصر على ضرب الفلاحين والباعة ضربا مبرحا كل يوم لانهم ليسوا جزءاً من التاريخ كما كان يفهم في ذلك العصر بل كان الناس يلاحقون ويقتلون كالحيوانات المتوحشة ويعتبر ذلك دائما من الحوادث الاعتيادية التي لا تثير اي فضول . كان العصر قاسيا ومضطربا ، ولم يكن تقى الشعب المتعصب يعدل شيئاً من بربريته ولا من تعطشه العنيف الفجور . اما الشفقة التي لم يكن يشجعها احد فكانت مظهراً من مظاهر الضعف . والتمتع بمشاهد القسوة كان جزءاً من تربية اي امير فتي . وكما يدرب صغار النمور على سر الدم كي تنمو فيهم غريزة الافتراس كذلك كان صغار الامراء يقادون الى غرف التعذيب لتستيقظ فيهم مشاعر القسوة . والحيوانات التي يتم اسرها في الصيد كانت تقاد الى ساحات الكريملين ليقتلها الاولاد بعد ان يقوموا بتعذيبها . ولم يكن احد يعترض . ويقال إن افضل تسليات إيفان كانت رمي الكلاب من اعلى اسوار الحصن . ولم يكن القائمون على تربيته يسمحون له بذلك فقط كما يقول كورسكي مؤرخ ذلك العصر بل كانوا يمتدحون امامه هذا الصنيع .

في الثالثة عشرة من عمره كان إيفان ذا طبع بارد . وكان بمكن ان يعزى هذا المزاج إلى الحزن لان المعاملة السيئة التي تعرض لها بعد وفاة امه حطمت قلبه . وحتى السابعة من عمره كانوا يبدون الخوف منه ويظهرون له توقيراً مبالغاً فيه ، ثم بعد ذلك لم يعد يلتفت إليه احد . وقد دخلت المظالم التي تعرض لها إلى اعماق اعماقه حيث كان يتراكم الانتقام والكراهية الهادئة الشرسة . وبما انه كان عاجزا عن نيل مساندة الرجال سعى الطفل لان يجد ملجا له في الكتب واستغرق في دراسة

الاساطير البيزنطية وتاريخ الكنيسة والقديسين والروح القدس وتاريخ بيزنطة وامارات روسية القديمة . وهكذا اصبح مختلفاً جداً عن الطغاة الافظاظ الذين حكموا الكريملين بعد ان تثقف بالقوانين والتقاليد والسياسة والتاريخ . ولا يشك اليوم احد بقدرته على الفهم التي عوض بها موت ابيه وامه وحرمانه من الامجاد التي انكروها عليه ، وبنى من نفسه اداة غير مرئية اعدها لحكم روسيا التي كانت مملكته وملك يديه .

وعلى الرغم من اننا وصفناه بالبرودة فإن علينا ان نشهد امام الحقيقة بانه كان يكن تقديراً كبيراً لذكرى ابيه وامه . فقد كان يعتقد في خياله ان ڤاسيلي الثالث كان يشغل عرشاً أعلى بكثير من العرش الذي جلس عليه هذا العجوز الطيب ، هذا العرش كان عرشاً من القداسة وكل ما يراه ڤاسيلي وهيلانة كان يستحق في نظره التقديس . كان هذا الفتى يكتنز افكار ابويه وذكرياتهما كما يكتنز بخيل ذهبه ويذهب كل ليلة لزيارته وعده والتاكد من ان اي شيء لم يختف منه . فلو انهما عاشا لانتقما له من كل ماتعرض له من إهانات . وقد نما هذا الشعور الشخصي وكبر حتى اصبح شعوراً ملكياً بل وحتى اصبح جزءاً من الإله نفسه الذي يقف امامه وحده كل ملوك الارض ليكونوا مسؤولين عما اقترفوه من اعمال .

واتى سن الرشد وإن كانت هذه الكلمة لاتنطبق بالضرورة على الجنس . إنها تعني الثقة التي بعثت في ذهن إيڤان انه يمتلك وراءه القوة الإلهية وانه يكفيه ان يرفع يده اليمنى ليضرب الامير اندريه شويسكي ضربة الموت . وهكذا فإنه بعد ثلاثة اشهر فقط من الهجوم الذي وقع على فيدور فيرونتسيف اعطى امره الى زمرة من الشباب المكلفين برعاية ثلابه بان يلقوا القبض على الامير ففاجؤوا شويسكي المتعجرف واوسعوه ضرباً مبرحاً وامسكوا بخناقه وهم يجرونه إلى السجن . لقد نالوا موافقة إيڤان ولن يتجرأ احد على أن ينهض في وجه هذا العمل . وصمتت موسكو كما لو ان رؤيا رهيبة بدت في السماء لقد بدأ حكم إيڤان .

الفصل الرابع

ادعاءات فورونتسيف

لم يصبح إيفان فوراً حاكماً بالغ النشاط . فهو لم يكن قد تجاوز الرابعة عشرة من العمر وليس له وزراء بالمعنى الحديث للكلمة ولا مجلس من الرجال الخبراء يكلفهم بتوجيه وإدارة البلاد. فكان الفلاحون المزارعون يجمعون محاصيلهم ويدفعون الاتاوات المترتبة عليهم لسادتهم الإقطاعيين ويسوون عندهم مايقوم بينهم من منازعات . وكان الصيادون يبيعون للتجار فراءهم الثمينة بينما كان هؤلاء يشترون بالذهب والأحجار الكريمة والأقمشة والأسلحة مايجدونه من جلود وشحم وشمع وزيت كتان وقنب وكتان وبطارخ (كافيار) وقار وملح . والبنية الاقتصادية لشعب كبير العدد مستقر فوق بلاد غنية كانت تشبه شجرة تستطيع بدون عناية من اي نوع ان تطرح الثمار . وقد استطاعت البلاد بعد تحررها من ربقة التتر وبعد ان اصبحت في نجوة من اجتياح أي غزاة آخرين ان تطور ثرواتها المادية . ففي وجه اي لص كان يجب على كل فرد روسي ان يقف ليدافع عن نفسه ، أما الشرطة فلم يكن لها وجود . وعندما كان يدعي مالك أرض للخدمة في الجيش كان عليه أن يقود كتيبة من الرجال ويجهزهم على حسابه ويطعمهم كما يطعم نفسه إذ لم يكن ثمة وزارة للحرب .

كانت روسيا حرة وحشية وبدون قوانين . ولم يكن الدوق الكبير ليشغل نفسه في هذه الفترة بفرض رقابة اكثر منهجية لأنه كان يحب ان يستمتع بأوقات الفراغ ليذهب مع لداته من الفتيان وهو في عمره

الذهبي كي يصطاد الدب والثعلب الابيض او يمسك بالصقر او يقتل الطيور الوحشية من التم .

وكانوا يغيرون ايضاً على القرى ويضربون الفلاحين على هواهم ويسرقون البائعين ويخطفون النساء اللواتي ينلن اعجابهم ويشربون ويقصفون . ويفترض معظم المؤرخين ان إيفان كان يقتدي بقرنائه . وربما كان ذلك خطأ لأن ذلك لم ينسجم مع نفسية الدوق الكبير ولامع كرامة مكانته التي كان لها دائم الإدراك . وربما كان اكثر احتمالا أنه كان يحافظ على بروده وترفعه دون أن يذهب به الأمر مع ذلك الى توبيخ اترابه لأنه لم تكن تهمه مظاهر العنف تلك .

وفي الكريملين تابع إيفان دراسته لتاريخ بيزنطة كما كان يتقرب من المتروپوليت أكثر من تقربه من اي رجل مهم آخر في كل أنحاء أمارته . وفي الوقت نفسه وكما لو أنه كان يمتلك نزعة ديمقراطية كان يسعى 'رفقة البورجوازيين من ذوي الثقافة الجيدة . وكان يكن تقديرا للمعرفة أكثر من المحتد ويتحدث الى رجال الدين المتواضعين (Diak) فيتبادلون فيما بينهم المعارف او يتلهون بلعبة الشطرنج . وهكذا بدات العلاقات بين الدوق الكبير وبين الكسي ارداتشيف الذي عينه حاجبا له في عام ١٥٤٣. وكان هذا اللقب يعني في ذلك العصر ان على صاحبه ان يعنى بسرير الدوق الكبير وأن يأتي له بسيدة عند الاقتضاء . وكان إيفان شهوانياً فأخذ يفكر بالزواج وكلف سفراءه بأن يعلنوا في البلاطات الأجنبية أن الغراندوق اصبح في سن الزواج .

أما الأمير فيدور فورونتسيف فإنه عندما عاد من منفاه وجد إيفان متغيرا بعض الشيء . ففي خلال بضعة الأشهر التي مضت كان الطفل قد أصبح رجلا . لقد قضى على الطاغية شويسكي واكتسب ثقة نفسه وغدا مظهره أكثر مهابة وبنى له في موسكو انطباعا جديدا واصبح النبلاء يعاملونه باحترام . وقد استقبل فورونتسيف استقبالا حارا كما تقتضي بذلك طبيعة الأمور واقام له في القصر ليلة وصوله احتفالا كبيرا كانت

فيه أية رغبة منه تصبح قانونا الجميع . ولكنه لم يكن ذا طبيعة انتقامية ، فقد كان في الحفل بعض من ضربوه ، ولكنه لم يطالب براسهم بل سامحهم ونسي إساءاتهم التي وضعت كما كان ينبغي على عاتق شويسكي الـذي قضى نحبه وأولئك الذين كانوا ينتمون الى الحزب المنتصر كانوا سعداء بأن يتآخوا مع المنفي العائد من منفاه . وكان فورونتسيف ينتمي بداهة الى أولئك الذين ما أن يشملوا حتى يصبحوا أصدقاء للجميع .

وقد قدم فورونتسيف وهو دامع العينيين نصائحه لايفان الشاب في الطريقة التي يدير فيها أمارته واصغى اليه الدوق الكبير بكل صبر . ولكنه لاحظ في الأيام المتحفظة التي تلت استقباله ان إيفان قـد اصبح القانون ذاته ولم يكن يستشيره في شيء . فكان يتلقى العرائض ويتخذ القرارات دون أن يسأله اي رأي. وقد عومل فورونتسيف لبعض الوقت وكأنه أهم شخصية في الكريملين ولكن ذلك لم يكن يتعـدى المظاهر . فشعر بخزي من ذلك شديد لأنـه كان ينتظر بعـد موت الأمير اندريـه شويسكي أن يحتل مكانة لا تقل اهمية عن تلك التي كان يحتلها الطاغية الـزائل .

وكان قريبا إيفان الأمـيران يوري وميشيل غلينسكي يمارسان في البلاط سلطة أكبر أثرا ، ورغم ما كان يربطهما من صداقة مع فورنتسيف فانهما كان يحذران إيفان منه . وكان فورونتسيف على علاقات حسنة أيضا مع عدوه القديم الأمير إيفان كوربينسكي الذي بدا انه يحاول ان يشكل عصبة من اجل السيطرة على إيفان . ورد الدوق الكبير على ذلك بأن فرض على إيفان كوربينسكي سجنا دام ستة أشهر . وكان العقاب في الواقع سهلا لينا لدرجة أن كوربينسكي عندما عاد الى البلاط عام ١٥٤٥ لم يعد يضمر شيئا من الشر. وكان إيفان تحت تأثير المتروبوليت ما كاري العطوف يبدي من التسامح اكثر مما سيبديه فيما بعد ، ومع ذلك فانه عندما تفوه اكاناس بوتورلين احد البويار بكلام غير مهذب بحق الدوق الكبير عاقبه بقطع لسانه ليجنبه مغبة الوقوع في مثل هذا الخطأ في المستقبل .

اما فورونتسيف الذي لم يحصل على شيء فانه أسلم نفسه للولائم والقصوف مع من تبقى من انصار شويسكي فتسبب ذلك في نكبته لأن إيڤان الغاضب من ذلك أوقفه مع كل أصحابه على المائدة الذين شملوا الأمير بطرس شويسكي والأمير إيڤان كوبينسكي (مرة أخرى) والأمير الكسندر غورباتي وميشيل فوروونتسيف . ولكنهم لم يبقوا في السجن إلا شهرين ، فقد تدخل بشأنهم المتروپوليت في كانون الأول ديسمبر ١٥٤٥ فنالهم عفو الدوق الكبير وعادوا الى البلاط .

إلا ان صبر إيڤان لم يدم طويلا . ففي السنة التالية أعدمت كل جماعة فورونتسيف تقريبا إما نتيجة لمباغتة أو نتيجة لحادث . وفي شهر أيار مايو من عام ١٥٤٦ قام الدوق الكبير مع جيشه بزيارة تفتيش الى كولومنا حيث جرى هناك نوع من سوء التفاهم . فقد قدم إليه من نوڤغورود وعلى غير انتظار وفد مؤلف من خمسين من حملة القربينات(*) يحملون له عريضة . وبما انهم لم يكونوا يعرفون كيف يتصرفون في حضرة حاكمهم فانهم رموا قبعاتهم على الأرض الموحلة واخذوا بالصياح مما اضطر إيڤان لأن يفرق شمل هذه العصبة بواسطة نبلائه الذين أخذوا يهاجمونهم بخيولهم . عند ذلك أخذ حملة القربينات يطلقون النار ورد عليهم البويار برمي السهام وحدث اشتباك رانت عليه الفوضى وادى الى قيام قناعة لدى إيڤان بأنه لا بد من أن يكون أحد قد نظم هذا الحادث في محاولة لاغتياله .

وعندما عاد الى الكريملين كلف الدوق الكبير واحدا من رجال الدين كان يثق به بأن يستقصي خبر هذه الحادثة . وهكذا قدّم الخوري (Le Diak) زاخاريف تصريحا – بتحريض من امراء غلينسكي في اغلب الظن – بأن فورونتسيف وأخاه ميشيل مع إيڤان كوبينسكي هم الذين

(*) القربينة بندقية قديمة ذات طلقة واحدة كانت سائدة في ذلك العصر .
– المترجم –

ارسلوا حملة القربينات لمهاجمة الدوق الكبير ، وبعد أن تمعّن في اعمال وتحركات أعضاء هذه الجماعة خلال السنتين الأخيرتين قرر إيڤان أن يتخلص منهم وأمر بقطع رؤوسهم . وتم توقيف معظم أنصارهم حيث عوقبوا ولم يجد شيئا هذه المرة ما قام به المتروپوليت من وساطة حميدة.

ومنذ تلك اللحظة أفلت إيڤان الحبل على الغارب لعميه(*) يوري وميشيل غلينسكي حتى أصبحا الرجلين الأكثر نفوذاً في كل روسيا . ولكنهما استعملا سلطتهما استعمالا سيئا وجعلا الحكم أسوأ وأكثر فسادا مما كان عليه في السنوات السابقة . وكان إيڤان بعد أن تخلص من فورونتسيف وبقية المتآمرين قد أخذ يمضي بقية السنة في إرضاء نزواته الشخصية التي تجمع بين الصيد والصلاة . فزار أديرة فلاديمير وموزيسك وتڤير ونوفغورود وبسكوف . ولا يمكن لأحد أن ينكر ما كان يسيطر على الغراندوق الشاب من ورع وتقى فلشدة ما كان يسجد امام الايقونات تسبب في حدوث رضوض في جبهته . وكان قادرا على أن يقف خمس ساعات كاملة في خدمة دينه دون أن يظهر شيئا من التعب أو نفاذ الصبر .ولكنه كان يعوض كل ذلك باستسلامه للسلب والنهب بحمية متوحشة الى ابعد الحدود . وهكذا كان يتحول القديس جان الذي كان يعبد في البراري الى بارابا(**) في غمضة عين وفي الليل كان يعقد اجتماعات صاخبة يهرق فيها الشراب وتقع مصاريف هذه الاحتفالات على عاتق المضيفين . وكان على كل قرية أن تقدم الضيافة لهذه العصبة العديدة وتقدم لها الهدايا الثمينة للتعبير عن ولائها وحسن نواياها . ولكنهم كانوا يمنعون إيڤان من تلقي الالتماسات من أولئك الذين يطالبون برفع الحيف عنهم لأن حادثة الخمسين من حملة القربينات جعلت أفراد حاشيته يتحسبون من سوء تفاهم آخر . وفي خلال ذلك كان يوجد امتعاض . ولم يكن يبدو أن إيڤان كان يتقيد تقيدا حسنا في تلك الحقبة بمكانته كحاكم .

(*) هما عما امه .

(**) بارابا Barabas مجرم فضله اليهود على المسيح — المترجم —

الفصل الخامس

اختيــار زوجــة

في شهر كانون الأول ديسمبر من العام نفسه ١٥٤٦ أبلغ إيڤـان المتروبوليت ـــ وكان قد بلغ السادسة عشرة ـــ بأنه قرر الزواج والتمس رأيه . وكانت سنوات العنف العشر قد جعلت لموسكو بين الأمم سمعة سيئة ، ولم يكن يعرف عن أية أميرة أجنبية أنها ترضى الارتباط بإيڤان بروابط الزواج ، ولم يكن إيڤان من ناحيته قد وقع ناظراه في روسيا على امرأة تمكنت من أن توقظ فيه شعوراً رومانسياً ولم تكن أمـام عينيه أية خطيبة محتملة .

ومن أجل اختيار هذه الزوجة نصحه المتروبوليت بأن يجمـع حسب التقاليد أكبر عدد من المرشحات لينتخب من بينهن من تناسبه منهن . وأعجب الدوق الكبير بهذا الاقتراح فكانت النتيجة أن دعـا المتروبوليت كل نبلاء موسكو لخدمة دينية في كاتدرائية الصعود في اليوم التالي لمحادثته مع إيڤان . وكان النبلاء على معرفة بنوايا الدوق الكبير في الزواج فأتى منهم أعداد كبيرة كان من بينهم حتى المحرومون من نعمة الكنيسة وكان الجميع يتوقعون الجديد من الأنباء .

وبعد تلاوة الصلوات خرج المتروبوليت من الكاتدرائية واتجه يتبعه النبلاء الى قاعة الاستقبال في القصر حيث كان إيڤان ينتظرهم وهو جالس على العرش . عند ذلك نهض إيڤان مواجهاً المتروبوليت ونطق بهـذه العبارات : « واثقاً من نعمة الله وأمه الطاهرة ومن شفاعة القديسين

صانعي المعجزات بطرس الكسي وجوناس وسيرجي وكل صانعي المعجزات من الروس ومن مباركتكم يا أبي فكرت في ان أتزوج . وكنت انوي في باديء الأمر أن أبحث عن زوجة لي في بلاط اجنبي لملك او قيصر ، ولكنني هجرت اليوم هذه الفكرة لان موت ابي وامي تركني يتيما وانا صغير السن . واذا اتخذت لي زوجة من بلد غريب ولم يقم بيننا وفاق فإن حالتنا ستكتنفها المصاعب . لذلك رغبت في أن أتزوج في بلدي من زوجة يختارها الله ببركتكم يا أبي » .

بعد هذا الخطاب عاد الدوق الكبير الى الجلوس ودخل مع المتروبوليت في محادثة خاصة . ومن المحتمل ان البويار صفقوا لخطابه. ويروي مؤرخ هذه الأحداث ان المجلس تأثر حتى انسكبت الدموع على الخدود نوعا من التعبير بديلا عن القول لان الرجال لم يكونوا يبكون بسهولة في ذلك الزمان . لقد أعجبتهم هذه الكلمات ، وارتفعت همهمة انقلبت الى هتاف . فقد ادلى الدوق الكبير بتصريح شعبي جدا ووطني جدا ولم يأخذ اية عائلة كبيرة بعين الاعتبار . والآن يستطيع اي نبيل من القصر مهما كان متواضعا أن يعتبر نفسه حما ممكنا لسيد البلاد ، ولم يكن إيڤان قد اعلن اختياره . وسرت إشاعة فورية في المجلس بأنه لم يكن قد اتخذ أي قرار بعد وانه قرر ان يتبع التقليد القديم في أن تجلب له الى الكريملين كل الفتيات من ذوات المحتد ليراهن ويختار من بينهن من يشاء . وقد سببت هذه القضية اضطرابات كبيرة في جميع انحاء البلاد، فحتى اولئك الذين لم يكن لديهم بنات كانوا يعيشون في حمى الانفعال لأنهم يمكن ان يكونوا على الأقل اعماما او اخوالا أو ابناء عم للعروس السعيدة .

ولم يكن إيڤان في مختلف فترات حكمه بعيدا عن الشعب . ولكن هذا القرار كان أول من عقد تصويت الامة له . فقد كانت زوجات الغراندوقات السابقين الأجنبيات من امثال صوفيا زوجة إيڤان الثالث وهيلانة زوجة ڤاسيلي الثالث مكروهات من البويار ، فلماذا يتزوج الغراندوقات من الخارج ؟ أليست النساء الروسيات أجمل نساء العالم؟.

واخذ نبلاء القصر يقارنون بين جدارات بناتهم القادرة على المنافسة . وكان كل منهم يتمهل في الرجوع الى بيته بغية ان يحمل إليه الخبر السعيد .

ولكن إيفان لم يكن قد قال كل شيء ، فقد بقي عليه ان يعلن انه لا ينوي ان يتزوج على انه دوق كبير ولكن على انه قيصر TSAR . وكانت الثمرة الاولى لدراساته قد وصلت الى النضج فأراد أن يحمل مكانة العرش الروسي الى مستوى عرش القياصرة . وكان البويار مستعدين أن يصفقوا لأي شيء وقد صفقوا لهذا القرار على الرغم من انه كان قرارا يستحق التفكير . وكان يمكن لهذا التغيير الا يكون مجرد كلمة تقال خالية من المعنى ، مجرد تجميل للقب الدوق الكبير الذي كان معقدا من قبل .

« قبل الزواج أرغب مع بركاتك يا ابي المتروبوليت أن اعيد لأسرتي المكانة التي كان أجدادي القياصرة والغراندوقات يتمتعون بها وكذلك مكانة قريبنا فلاديمير فسيفولودوفيتش موناماخ كما اريد أن اكون متقلدا لهـذا الشرف العظيم » .

إلا أن اهتمام البلاد المباشر كان يتمركز حول منشور أرسل الى كل الجهات الى كل بيت نبيل يأمر كل الفتيات في سن الزواج أن يرسلهن ذووهن الى البلاط ليخضعن للانتقاء الذي سيقوم به سيد البلاد . وقد طلب من الآباء تحت طائلة العقوبات القاسية الا يخفوا بناتهم تحت أي عـذر او ادعـاء .

فكم كانت موسكوفيا منشغلة في ذلك الوقت في انتقـاء الدانتيلات والتسريحات : وكم حمام اخذته الفتيات وكم من خضاب جربته الصبايا وكم من الجدائل جدلنها في شعورهن ! . وكم من الثرثرات والنكات كانت تلقى دون أن تذهب من غير بعض من الرجاء ... وكانت قصة من قصص الجن ، ولكن لن تكون ابنـة جزار ولا سندريـلا هي على كل حـال من ستفتن الأمير .

واخيرا نالت جائزة الجمال صبية تنتمي لعائلة ذات صيت ، ابنـة لأرملة تسمى زاخارينا ـ كوشكينا . كان اسمها اناستاسيا وقادها الى الكريملين عمها غريغوري زاخارينا . وكان يوجد كثير من الفتيات اللواتي ينتمين الى بيوت اكثر نبلا ونفوذهن ونفوذ مرافقيهن كان عظيما . وكان على ايفان ان يختار من بين الفين من المرشحات ويقال انه لم يكن أبدا يقوم بفحصهن فحصا عابرا ، ففي اثناء حياته كلها كان له « نظرة في المراة » ولكننا نستطيع ان نعتقد انه في سنه كان يبحث فيها عن الفضيلة والورع بمقدار ما كان يبحث عن مفاتنها وجمال معانيها . ومهما كـان الحال فان اناستاسيا كان لها الافضلية في ان تكون الاعظم وفي ان يكون جمالها هو الآسر الاخاذ . كانت من ذلك النوع من النساء اللواتـي يفاجئن النظر ما ان يدخلن مكانا مهما كان فيه من حضور . كما كان لها افضلية سياسية ايضا في انها كانت من عائلة لم تشارك بأية صورة بمكائد الاحزاب ولم يكن لها علاقة بما قام بين عصبتي شويسكي وبيبلسكي من خلافات وقـد تمت خطبتهما وسط تزاحم شعبي كبـير ونالا مباركة الكنيسة المقدسة .

وحدد يوم الزواج في الثالث من شباط فبراير عام ١٥٤٧ ولكـن ايفان اراد ان يتوج اولا قيصرا على كل روسيا وجرى هذا التتويج في السادس عشر من كانون الثاني يناير من العام نفسه . وفي صبيحة هذا اليوم ارتدى الامراء والفويفود(*) والبويار ثيابهم الرسمية من القماش المذهب واجتمعوا على عتبة القصر وحول ابوابه . وتلقى مرشد إيفان رئيس كهنة كاتدرائية الصعود من يدي الغراندوق صفيحة ذهبية وضع عليها صليب عجائبي كبير والتاج ومعطف التكريس . ورفع كبير الكهنة هذه الشعارات عاليا وتوجه مباشرة الى الكاتدرائية يتبعه الغراندوق محفوفا بالنبلاء والدياك من رجال الدين . وكانوا قد نصبو في المعبـد

* الفويفود Voïvodes هم كبار الموظفين في روسيا ، والفويفودية مقاطعة يحكمها الفويفود . ـ المترجم ـ

على ارتفاع اثنتي عشرة درجة عرشين يستطيع أن يراهما الجميع أحدهما للدوق الكبير والثاني للمتروبوليت . وقبل ان يضع ايفان رجله على اول درجة قام بالسجود أمام كل واحدة من الايقونات ، وانشد الكورس نشيد السلام لسيلا البلاد وقام المتروپوليت بمباركته .

وفي اعلى الدرجات انتصب ايفان مع ماكاري(**) وأتى الارشمندريتات بالمعطف والتاج واعطوهما للمتروبوليت الذي رسم عليهما عدة اشارات للصليب ثم البسهما لإيفان داعيا الله بصوت عال أن يحمي هذا الداوود المسيحي بنصيحة الروح المقدس . وبعد التتويج اخذ الكورس ورجال الدين كلهم والنبلاء ينشدون ترتيلة سائلين للقيصر الصحة وسنوات عديدة من السعادة والنعماء وبعد ذلك خرج ايفان متباطا من الكاتدرئية وكان يمشي فوق سجاجيد من المخمل والدمقس والنبلاء يرشقونه بحفنات من القطع الذهبية وعاد الى قصره محاطا بكل بلاطه وعلى رأسه تاج القياصرة . وانقض شعب موسكو عند ذلك على الكاتدرائية ينزعون عن العرش قطع القماش الحريرية ذكرى لهذا اليوم الجميل ولم يفكر أحد في أن ينهاهم عما يفعلون .

ويبدو أن كثيرا من الاساطير جاءت بتسويغ للقب قيصر **TISAR** الروسي على رغم ما يعتورها من بعض الشكوك . احداها تقول أن روريك انما كان حفيدا من احفاد أوغوست سيزار **Cesar** وأن إيڤان إنما هو من نسل روريك . فقد اعطى اوغوست القسم الشمالي من العالم الى ابن اخيه بروس **Prus** الذي اشتق منه اسم بروسيا كما يذهب البعض ، وبروسيا حسبما يذهب اليه كالاريل معناها « حدود روسيا » ومهما كان الامر فان روريك اعتبر من نسل بروس الذي ينتسب الى أوغست وعن طريقه الى الله ، ذلك لان اوغوست كان قد رفع الى مرتبة الالوهية . وبذلك يكون ايفان الرابع قد رفع نسر روما الثالثة .

(**) ماكاري هو اسم المتروبوليت **المترجم**

وكان ايفان الثالث من قبل قد رفض لقب الملك الذي قدم اليه بكل احتقار على اساس ان لقب الفراندوق الذي يحمله كان أعلى بكثير من لقب الملوك .

وتروي حوليات فلاديمير التي استشهد بها ايفان الرابع لدعم ادعاءاته ان فلاديمير كان ابنا لاحدى بنات قسطنطين من نوماخ امبراطور بيزنطة التي ماتت قبل خمسين عاما من اعتلاء ابنها عرش كييف . وقد أعلن فلاديمير الحرب على القسطنطينية . ومن اجل أن يحصل الامبراطور على السلام ارسل كاهنا كبيرا يحمل جزءامن خشبة الصليب الحقيقي كما يحمل التاج الامبراطوري . وقد حمل المتروپوليت التاج من القسطينية وعبر عن رغبته في ان تتذوق كل الشعوب الارثوذكسية طعم السلام في ظل صولجان « امبراطوريتنا والاوتوقراطية الكبيرة لروسيا الكبرى » . وبهذا التاج الذي أرسله الله توج فلاديمير في كييف وحمل اسم مونوماخ .



الفصـــل الســـادس

الحريـــق الكبـــير

كانت عائلة اناستاسيا قد استقبلت بكل ترحاب رجلاً تقياً اسمه جينادي الكوسترومي وتنبأ هذا الرجل كما يقال بأن الفتاة ستكون زوجة القيصر . وربما كان السبب في ذلك ان الصبية كانت تتمتع بجمال باهر وسلوك ملكي او ربما كان السبب ان الحجـاج في ذلك الوقت كان من عادتهم لكي يظهروا عرفانهم بالجميل ان يقدموا للبيوت النبيلة التي كانت تستقبلهم مثل هذه المجاملات البريئة من التنبؤ بزواج وشيك وحياة زوجية سعيدة .

وتم حفل الزواج في الثالث من شباط فبراير ١٥٤٧ . ولم يذكر احد ما إذا كان الزوجان قد رُشّوا بحشيشة الدينار كما حدث لفاسيلي الثالث وهيلانة من قبل . وكانت بعض النساء قد كلفن بفحص جسد الزوجة فوجدنه كاملاً لا يعتوره اي نقص وقيل عنها كما يروي كارافرين كل خير يمكن ان يقال باللغة الروسية . وجرى طقس الاحتفال المعقـد بالزواج في كاتدرائية المنقذ المقدس **Saint-Sauveur** وتوجّه المتروپوليت بعد الحفل الى الزوجين بهذه العبارات : « اليوم اتحدتما الى الأبد في الكنيسة لكي تتمكنا من الخضوع سوية للعلي الأعلى وتعيشا في فضيلة انتما يا مثال الاستقامة والرحمة . فأحِبَّ يا سيدي زوجتك وكرّمها ، وانت ايتها القيصرة التقية اطيعي زوجك ، فكما ان الصليب المقدس هو سيد الكنيسة كذلك الرجل سيد زوجته . وإذا ما نفذتما اوامر الله رايتما القدس المباركة وتذوقتما السلام في فلسطين » .

بعد ذلك خرج القيصر والقيصرة من الكاتدرائية معاً واظهرا نفسيهما لرعاياهما المحتشدين جمهوراً كبيراً اتى من كل اركان البلاد . وقام القيصر بتوزيع الهبات على البويار الحاضرين وعلى القيصرة من يده الكريمة وقدم الصدقات لأعداد كبيرة من المتسولين . واضطجع الزوجان الملكيان على السرير علناً امام الجمهور . وكان كل عضو من اعضاء البلاط موكلاً بوظيفة من كل نوع . فالعمتان غلينسكي كانا يقفان على راس السرير ، والأمير شيمياكين يقدم للقيصر قلنسوته الليلية ، ووضع نبيل آخر غطاء على ارجل العروسين .

وفي داخل القصر كانت تقام الولائم الكبرى كما كانت تقام في الخارج. وبينما كان إيڤان واناستاسيا ياخذان قسطاً من الراحة في سريرهما كان الأمراء والبويار وكل افراد الشعب يشربون نخبهما وسط الهتاف والتهليل . واستمرت الاحتفالات حتى اليوم الأول من الصوم الكبير . وعندئذ ، وفي الساعة التي قرعت فيها آلاف الأجراس تدعو المؤمنين للصلاة توقفت كل ضوضاء . ووضع القيصر إيڤان وزوجته صيغة لأفراح الزفاف . فقد ارتديا ثياباً بسيطة ومشيا على الاقدام فوق الثلج نحو دير سيرجي ترويتسكي على هيئة حاجين بسيطين لا عاشقين حيث بقيا فيه اسبوعاً كاملاً متقشفين يصليان ويتناولان لدى قبر القديس سيرجي صانع المعجزات .

وكانت اناستاسيا تقية مثل زوجها . ولكن إذا صدقنا ما كتب عنها في عصرها فإنها كانت اكثر إنسانية منه . كانت طفلة بسيطة خرجت من منزل ارملة هادئة ، ولم يكن في عروقها هذا النزاع الحاد للأهواء التي بدأت تغلي في عروق إيڤان . فالقيصر من قمة إمبراطوريته كان يرى رعاياه من مرقاه العالي الارتفاع صغاراً ليس لهم اهمية او اعتبار . فكان يشعر بطريقة ضالة انه اقرب الى الإله وانه مختاره ومصطفاه . فترك لآل غلينسكي تنفيذ تدابير منحرفة في حكم شعبه ووفى هؤلاء عملهم على ما يشتهون دون أن يبدي إيڤان بذلك اي اهتمام . وارتأى آل غلينسكي

أن يزيدوا من عدم شعبيتهم بعدما قاموا به من اضطهاد . وظن كثير من الناس ان إيڤان بعد تتويجه قيصراً وبعد ان أصبح زوجاً سيعمل على تحسين احوال رعاياه ، ولكن وهمهم ما لبث أن انهار فقد كان القيصر مشغولاً بصلواته وغارقاً في ملذات حياته الزوجية أو بالصيد او بالحج. وكانوا يعرفون أنه صاحب مزاج رهيب وانه لا يقبل ملاحظات من أحد. كان بإمكانه ان يغضب من رسول أو من خادم وينزل به العقاب بالضرب حتى الموت ، ويا لتعاسة فلاح او بائع كان يوجد في طريقه عند ذاك .

وقد رد شعب موسكو عليه وعبروا عن كل الحقد الذي يحملونه في صدورهم على آل غلينسكي عن طريق إشعال حريق كبير . فقد اندلعت في الثاني عشر من نيسان ابريل عام ١٥٤٧ نار كبيرة في موسكو ولكن أمكن إطفاؤها . إلا انها عادت فاشتعلت من جديد في العشرين من الشهر نفسه واطفئت ايضاً . وشب حريق ثالث في مطلع حزيران يونيه أذكته ريح قوية وكان من الصعب التغلب عليه . كان ثمة أشخاص مجهولون يضعون النار في المدينة على الدوام .

ولم يعر إيڤان إلا اهتماماً قليلاً لهـذا الحريق . وكانت بعثة من البورجوازيين من مدينة پسكوف قد قدمت لمقابلة القيصر في اوستروڤكا في نهاية أيار مايو من ذلك العام ، وكان أوستروڤكا احد البيوت الملكية في الريف . وينبغي علينا ان نوضح أن الپسكوفيين كانوا أكثر جرأة من أي شعب آخر لأن بسكوڤ كانت آخر مدينة كبيرة الحقت بموسكوڤيا ، ولولا جرأتهم لما عرضوا انفسهم لغضب القيصر بتقديمهم إليه عريضة كالتي يحملونها . وكان آل غلينسكي قد كلفوا رجلاً مرتشياً بإدارة هذه المدينة . والبعثة التي قدمت وبرفقتها عدد من الشهود كانت تحمـل قائمة طويلة من المطالب وتتألف من سبعين عضواً سجدوا كلهم عنـد لقائهم بإيڤان . وبدلاً من أن يمنحهم القيصر اذناً صاغية وضع في أيديهم الأصفاد . اما أن نقول بإنه كان يسخر منهم فإن ذلك لم يكن وصفـاً كافياً ، فقد سكب على رؤوسهم الكحول الحار ثم مر عليهم واحداً واحداً

وفي يده قنديل أشعل به شعورهم وذقونهم . واخيراً عرّاهم من ملابسهم وامرهم بأن ينبطحوا على الأرض صفاً واحداً وهو ينوي أن ينزل بهم بدون شك نوعاً من عقاب رهيب ، ولكن رسولاً وصل في هذه اللحظة مستعجلاً من موسكو يحمل خبراً بأن الكريملين كان يحترق وان ناقوس التبريكات قد سقط وتحطم على الأرض . فنسي القيصر ضحاياه وهرع باقصى سرعته في اتجاه موسكو .

كانت موسكو يزداد اتساعها في كل عام ويمتد وتمثل للعين تكتلاً واسعاً من الابنية والإنشاءات من خشب التنّوب(*) من بيوت صغيرة واسيجة وبلاط شوارع وزرائب وكان بعض كنائسها مبنيا من الحجر . وكانت المدينة في تلك اللحظة تلتهب كما تفعل غابة امسكت بها النار في صيف جاف . والسبب في ان حرائق مطلع نيسان ابريل كانت قد وفرتها هو أن الثلج كان لا يزال فوق الأسطحة . وكان احد هذه الحرائق رهيباً لدرجة انه دمر دكاكين حي كيتايي غورود المجاور للكريملين وسوّد الشارع الكبير الذي يؤدي الى باب إيلينكا على شاطىء موسكفا المحصن . اما حريق حزيران يونيه الذي بدأ في الأربات وغلف الكريملين فكان أخطر بكثير من كل ما عداه .

كان اللهيب الذي تدفعه ريح العاصفة يندفع الى الأمام مفرقعاً مزمجراً حتى اجتاز الموسكفا وكأن النهر ليس أكثر من حفرة بسيطة ، وكان يرسل وهو يتلوى في عاصفة هوجاء من نار انفلتت من عقالها فوق أسوار الكريملين الوردية ذات الشرفات جذوات كانت تسقط على اسطحة القصور والكنائس حتى التهب الجزء الأعلى من كاتدرائية الصعود كما التهب سقف القصر القيصري وسقف كاتدرائية البشارة . اما في الكنائس الحجرية فإن اللهب أتلف الفريسكات والإيقونات ودمر الاستار المقدسة والأبواب . وغدت دار صناعة الأسلحة طعمة للنيران

(*) التنّوب Sapin نوع من الصنوبريات — المترجم —

وكذلك قصر المتروبوليت وبيوت البويار . وكان ماكاري العجوز ذو اللحية الشهباء يكافح وسط النار والدخان في داخل كاتدرائية الصعود وهو يحمل إيقونة نوتردام المثلثة التقديس بمساعدة من رجال الدين . ثم تبع بعد ذلك جدار مدينة الكريملين المجاور حتى الممر السري الذي ينفتح على النهر ، ولم يكن ثمة سلّم فوجب عليه ان ينزل بواسطة الحبال ، ولكن الحبل انقطع واضطر المتروبوليت السيء الحظ أن يقفز من علو كبير وتلقى خبطة أفقدته الوعي لوقت طويل .

وتحت الكريملين كانت النار التي تتقدم دائماً تزمجر على طول الشوارع كما لو أن إله الجيوش قدم لينفث فيها غضبه . وكان من السهل على المرء أن ينقذ نفسه من أحد هذه البيوت ذات الطوابق ولكن الخطر كان يكمن في الشوارع ، فلم يكن ثمة اي ملجأ يقي من العنصر المدمر الذي كان يمتزج بالهواء نفسه . وكان السكان يهربون جماعات نحو النهر فيدخلون فيه ويبقون واقفين ، ولكن ثيابهم كانت تحترق على اجسامهم طالما كانوا يركضون . فالنار كانت تضربهم كما لو كانوا معرضين لضرب حسام حيث كانوا يموتون متساقطين في الشوارع كالفراشات . وقد هلك في هذا الحريق سبعة عشر الفاً من البالغين مع عدد كبير من الأطفال .

واختفت الأشجار والنباتات . وبساتين البقول الكبيرة تحولت الى رماد . ودُمرت كل البضائع وكل المؤن ، وذاب النحاس وسال فوق بلاط الكنائس ، وماتت الأبقار في زرائبها والأحصنة في مرابطها واختنقت كلاب الحراسة وكلاب الصيد والقطط أو غدت فريسة للنيران .

ولم يبق القيصر طويلاً في منطقة الخطر يتطلع الى هذا الخراب بل عاد مسرعاً على صهوة جواده الى قصره في جبل العصافير حيث انضمت اناستاسيا اليه كما انضم اليه العديد من النبلاء مع عائلاتهم . ومع ذلك فإنه اصدر اوامره بأن يعاد بناء أبنية الكريملين ما أن تنطفىء النيران .

وانطفأت النار بعــد أن اكلت كل شيء ولكن جدواتهــا بقيت حارة لبضعة أيام وعاد اللاجئون الى الخرائب وبدت موسكو مثل كومة من الرماد يبحث بين أنقاضهــا منقبون فريبو المظهر قــد اسودت أيديهم ووجوههم عسى أن يجدوا شيئاً من رفات أمواتهم أو بقايا من ثرواتهم التي اكلتها النيران . ولكنهم لم يبقوا هناك طويلاً لأنه لم يكن هناك ما يمكن أن يؤكل طوال ما كانوا يبحثون . ثم ابتعدوا يلتمسون في القرى والأديرة التي تحيط بموسكو شيئاً من المساعدة والعون . فممَ كانوا يتذمرون وماذا كانوا يقولون ؟. نحن نجهل ذلك . كل ما أمكن حصولنا عليه منهم انهم كانوا يؤمنون بأن الحريق إنما كان نتيجة سحر ، فقد كانت هامــة(*) تخــرج الأموات من قبورهم وتنتزع قلوبهم وبعــد أن تسحقها في الماء المقدس كانت ترش بهذا الخليط شوارع موسكو .

وقد قبل بهــذه الثرثرة مرشد القيصر الديني واعــداء الأميرين غلينسكي واعطى بعضهم لهــذه الإشاعة شكلاً مشؤوماً حيث رووا أن آنا والدة هذين الأميرين قد مارست هذا العمل الرهيب بقلوب من جثث الموتى . فأمر القيصر بإجراء تحقيق . وفي يوم الأحد السادس والعشرين من حزيران يونيه أي بعد خمسة أيام من انتهاء الحريق تم استجواب عــدد كبير من الناس ينتمون الى طبقــات المجتمع الدنيــا في ســاحة الكريملين . وكانت قصة آل غلينسكي قد تضخمت واصبحت على كل لسان . وكان الأمير يوري غلينسكي موجوداً بينما كان أخوه ميشيل في رزهيف مع امه آنا . واستمع يوري تلك القصة السخيفة عن سحر امه بقلة اكتراث دون أن يشعر بما كانت تتعرض له مكانته من اخطار ، فقد كان له أعداء بين زملائه من النبلاء المكلفين بالتحقيق .

ثم فكر بأن من الحصافة أن يذهب دون ان يشعر به احد ويدخل الى كاتدرائية الصعود . وكان ينبغي لرجل ابعد نظراً وأكثر شجاعة ان

(*) روح ميت تغادر القبر وتمتص دماء النائمين من الاحياء . — المترجم —

يبقى مع البويار وينتظر النتيجة امام أنظار الجميع . ولكن ما حدث هو ان البويار بعد ان تداولوا مع الجمهور قالوا لهم : « هل انتم مقتنعون بان هذه الكارثة قد نظمها آل غلينسكي ؟ ، إننا سنسلمهم لكم لتفعلوا بهم ما تشاؤون » . وعندئذ ، وكما لو أن الجمهور كان يقوده متآمرون ، اندفع الى الأمام وافسح له النبلاء الطريق للمرور ، ثم اجتاح الكاتدرائية وخنق الأمير يوري وانكفأ الى انصاره الكثيرين فذبحهم كلهم كما ذبح ابناء آل غلينسكي غير الشرعيين وعدداً آخر من الأولاد التعساء الذين ظن أن لهم ارتباطاً مع هذه العائلة . ولم يكن العطش للقتل يرويه شيء إذ كان هذا الجمهور يجد في الدم تعويضاً له من الخراب حتى انقلبت اعمال القتل الى حركة ثورية حقيقية لم يفعل البويار شيئاً من اجل السيطرة عليها . وكانت رغبة الانتقام تغذي نفسها كما كانت تفعل النار، فاجتمع كل اولئك الذين كانوا ينقبون بين الأنقاض في كتلة مزمجرة واتجهوا الى قصر جبل العصافير ليطلبوا من القيصر ان يسلمهم الامير ميشيل غلينسكي وامه انا . وارتفعت ضوضاء وهرج ومرج وغدا القيصر محاصراً في قصره حيث لجأت أناستاسيا وإيفان الى ابعد غرفة فيه . ولكن الجمهور الذي كان جريئاً في الكلام لم تكن له مثل هذه الجراة في التنفيذ ، وهكذا امسك القيصر بأكثر المتظاهرين شغباً وامر بقتلهم على مرأى من الجمهور الذي هدأ فوراً وتفرق عائداً الى سواد الوحشة حيث كانت منازله من قبل .

اما الأمير ميشيل غلينسكي فقد حاول الفرار الى ليتوانيا ولكنه اوقف في الطريق ونال عفو القيصر عن محاولته تلك . والحريق الكبير الذي دمر موسكو دمر ايضاً سلطان عائلة غلينسكي التي لم ترفع رأسها بعد ذلك قط .



الفصـل السـابـع

غضب الله

لم يكن من المحتمـل ان يكون إيفان واناستاسيا قـد صدقا قصة السحر تلك . فقد كانا يعرفان أننا جيداً ويعرفان أنها لم تسلم نفسها للسحر الأسود قط . وهذه القصة عن قلوب الجثث مهما بدت سخيفة فإنها كانت تخبيء وراءها معنى ، فالجثث موضوع الحديث كانت جثث اولئك الرجال الذين اودى بهم آل غلينسكي الى الموت وهم على الرغم من موتهم كانوا قادرين على الانتقام . وكان القيصر يجهل سوء الإدارة التي كان يمارسها آل غلينسكي ولكن الاعتراضات التي قامت ضدهم كانت من الشدة بحيث لم يكن من الممكن الا يتاثر بها . ولا بد أن القيصر قد لاحظ أنه لم يكن في منأى عن اللوم ، فآل غلينسكي كانوا يتصرفون باسمه وكان مسؤولاً عن أعمالهم وسوء تصرفاتهم . وزاد من وقع هذه التصرفات السيئة أنها كانت صادرة عن أقربائه ، وعندما كان الجمهور يزمجر على ابواب القصر مطالبا بضحايا جديدة كان بإمكانه أن يطالب براس القيصر نفسه . ومن المحتمل أن خراب موسكو كان علامة غضب وتحذير اكثر من أن يكون عملاً من اعمال سحر .

فالقيصر كان خائفاً من تلك المظاهرة التي جرت امام القصر لأن هذا الجمهور كان بإمكانه أن يجعل من جسده قطعاً ونتفاً . والقساة العتاة من الرجال لا بد أن يكون فيهم نقطة ضعف . والجبناء يرتجفون في العادة كورقة في مهب الريح إذا تعرضوا لجزء من مائة من الآلام التي يفرضونها

على الآخرين . وفي كل طبيعة خيرة يوجد في العادة عنصر يسمى الجراة ، وهذا العنصر كان مفقوداً لدى إيفان . حقاً لم يكن له يومذاك إلا سبعة عشر عاماً ولكن إذا كان مقدراً للجراة أن تظهر فإنما هي تظهر في هذا السن . وإذا توخينا العدل فإن الصدام الذي حدث في كولومنا حيث لم يكن حملة القربينات القادمون من نوفغورود يطلبون اكثر من ان يمثلوا بين يدي سيد البلاد ليقدموا له عريضة متواضعة لم يكن ليحدث لولا ان إيفان كان خالياً من اية جراة . وفي استقبال المبعوثين القادمين من پسكوف وهم عزل من السلاح بدا إيفان قاسياً وجباناً في الوقت نفسه ، وسوف نرى كيف ان الخوف كان يحتل المكان الأوسع في طبيعة إيفان الرهيب .

على انه كان يخشى الله أكثر مما كان يخشى الناس . ولكن إذا كان خوف الله يعتبر بدءاً للتعقل والحكمة في التصرف فكيف حدث أن اودى به الى مثل هذا الطيش والتهور . ونحن نجيب بأن خوفه من الله كان خوفاً متطيراً لا يستند الى محاكمة عقلانية لأنه لم يكن يملك اي شيء من مثل هذه المحاكمة ، فإيمانه كان اعمى كما لو انه سحر قبل مولده فغدا عبداً لما وراء الطبيعة . والكنيسة في نظر إيفان في هذه الحقبة المبكرة من حكمه كانت سلطة مقدسة ، وكهنتها ورهبانها وقد يسوها كانوا قوماً مميزين لا يتعرضون لأخطار التعذيب والموت التي كان يتعرض لها بقية رعايا القيصر .

وكان المتروپوليت ماكاري ذلك العجوز الطيب العاقل الشجاع الفاضل رجل الله — بغض النظر عما كان عليه من اوهام — كان يمارس على إيفان نفوذاً خيراً . كان اباً لإيفان في الله وكان له على حياة سيد البلاد الفتي نفوذاً أكبر واثراً من نفوذ اي إنسان في المملكة . كان ماكاري يحب السلام ويكره العنف والقسوة ولكنه لم يستطع أن ينتزعهما من قلب القيصر الشاب ، فقد كان إيفان كلما زاد في سجوده وبالغ فيه كلما زاد في قسوته وضراوته .

وقد وجدت الكنيسة في الحريق الكبير الذي حدث فرصة مناسبة . فمرشد القيصر الديني رأى فيه دون تحفظ أنه من تأثير السحر الأسود . ولم تكن الكنيسة في مجموعها تذهب الى هذا الراي . كانت الكنيسة بدون شك تؤمن بالسحر الأسود على انه قوة شيطانية تظهر على يد اناس يسمون بالسحرة ، اما في هذه الحالة فإنها كانت تؤمن بأن إرادة العلي الأعلى هي التي دمرت موسكو عن طريق هذا الحريق الذي كان في الماضي قد دمر سودوم وعمورية وللأسباب نفسها .

وفي اللحظة التي تفرق فيها الجمهور تاركاً جوانب قصر جبل العصافير تقدم كاهن بسيط من كاتدرائية الصعود الى القيصر والقيصرة رافعاً إصبع التحذير وطالباً منهما التوبة والندامة . كان هذا الكاهن هو سيلفستر النوفغورودي الذي كان كما يقال شبيهاً بقديس ارسله الله ، واولئك الذين يرسلهم الله يصلون دائماً في اللحظة النفسية المناسبة ولذلك لا ينبغي علينا أن ندهش من أن إيفان لم يأمر بإيداعه في السجن .

« لقد أرسل الله صواعقه عليك أيها القيصر بسبب طيشك وسوء أهوائك حتى أكلت نار السماء موسكو وأفرغ كأس الله في قلب شعبك » .

ثم تحدث سيلفستر عن نبوءات واشارات كان قد لاحظها وعن رؤى كانت حكماً على القيصر من الله . وبعد ذلك أخذ يشرح الكتاب المقدس الذي ينشر أحكام الله على ملوك الأرض ، واظهر لإيفان أخطاءه واستعجله التوبة والندم خوفاً من أن ينقض مصير اسوأ عليه وعلى البلاد .

وقد يكون من المحتمل أن يكون المتروبوليت ماكاري على علم بهذا الخطاب الجريء الذي بدا انه نجح وحقق هدفه بعد ان غزا عقل القيصر خوف من المجهول فركع على ركبته وتوسل الى قوة الله وحكمته وحكمة قديسيه كي يكون أقدر على الحكم باستقامة أكبر وتقى أعظم . ويبدو أن كل كتاب حوليات العصر وكل المؤرخين بدون استثناء نظروا الى

هذه اللحظة على أنها نقطة بدء لنوع من الهداية . فقد تعدل مباشرة حكم إيفان بعد أن اخذت الكنيسة بقيـاده ، وكوفىء سيلفستر على شجاعته الروحية وتمت العناية بنصائحه واتبعت في معظم نقاطها . وحدث أن سيلفستر كان صديقاً للكاهن الكسي ارداتشيف الذي كان قد عين حاجباً للقيصر ، وكان ارداتشيف تقيا بطبعه وله وجه قديس فتي ، فتوصل هذان الرجلان لأن يتمتعا بمكانة متميزة في البلاد .

وبدا أن بناء كنائس وبيوت للشعب أمر مقدس في حد ذاته ، وهكذا بدىء ببركة الله بإعادة بناء موسكو ، وانقضى عيد ميلاد ايفان في آب اغسطس وسط رنين الفؤوس وألواح الخشب السميك . وبروح من الندم وتأنيب الضمير توجه إلى المهندسين والعمال الذين بدؤوا بترميم الكنائس المحروقة بهذه الكلمات : :

« إن من لمستحيل علي أن اصف مالحق سنوات شبابي من جنون مجرم ولن تكون لغة البشر قادرة على أن تفعل ذلك . فعندما انتـزع الله مني والدي لم يكن البويار والكبار الذين كان ينبغي عليهم بحكم مركزهم ان يكونوا حراساً ورعاة لمصالحي ، لم يكونوا يسعون إلـى السلطة إلا من أجل أنفسهم رغم ماكانوا يبدونه لي في الظاهر من نية طيبة ، وفي حلكة مداولاتهم انقضوا على إخوة ابي فقتلوهم . وعندما ماتت امي اغتصبوا السلطة لانفسهم . وبسبب من ذنوبي ويتمي ويفاعتي قتل عدد كبير من الناس في منازعات داخلية ، وكبرت مهملاً بدون تعليم قاسي الطبع بسبب من تصرفات البويار المخاتلة ، ومنذ ذلك الوقت كم من مرة أخطأت في حق الله وكم من العقوبات انزلها بنا ! . ليس لمـرة واحدة أو مرتين أننا سعينا للانتقام من أعدائنا وإنما كنا نفعل ذلك دائماً وبدون نتيجـة . وانا لا أفهم كيف يرسل الله لي كل هـذه العقوبات ولا أندم واتوب بل استمر في ممارسة كل أنواع الشـدة والعنف على الشعب المسيحي . لقد عاقبني الله بسبب ذنوبي بالفيضان والمجاعـة ولم اندم مع ذلك يومذاك ، واخيراً ارسل الله لي هذا الحريق فدخل

الرعب في نفسي حتى ارتجفت عظامي والآن أثرت هذه الأحداث بي فتبت من أعمالي السيئة وانبت إلى الله وطلبت الغفران من رجال الدين ، وبإنابتي عفوت أيضاً عن البويار والأمراء » .

وهكذا تبدو سمة جديدة في حياة إيفان بعد أن نضجت ثمار علاقاته الطويلة مع المتروبوليت ماكاري والتأثير الروحي للكاهن سيلفيستر دون أن ننسى نفوذ اناستاسيا الهدىء اللطيف لأننا لا ينبغي علينا أن نجهل ماكان لها من نفوذ ، فقد كان إيفان في أولى سنوات زواجه من هذه المرأة الفاضلة التي تضاف إلى كل صفاتها الرقة والإنسانية والتقى والجمال . ونحن بطبيعة الحال نفترض هذا النفوذ افتراضاً دون أن نتمكن من البرهان عليه . ولم تكن القيصرة في عزلتها ضمن اليريم(*) تستقبل رجال الدولة لتحدثهم أو تقدم لهم النصح ، كما أنها لم تكن غالباً تتناول الطعام مع القيصر وسط حاشيته وإنما كانت تعيش مختبئة عن العيان لا يربطها أي احتكاك بالرجال إذا استثنينا زوجها إيفان وفي بعض المناسبات أخاه يوري والمتروبوليت الشيخ أو مرشدها الديني . ففي ذلك الوقت كانت المرأة ما أن تتزوج حتى تدخل فيما يمكن تسميته حالة من العبودية المقدسة .

وكان الوقت قد حان للاحتفال بزواج جديد . فقد فكر إيفان أن أخاه الصغير يوري لابد أن يتمتع بما تمتع به هو من سعادة فقاده إلى المتروبوليت ليتلقى نصائحه وبركاته . واجتمع البلاط من جديد لانتخاب زوجة للأمير من بين بنات روسيا الشابات « وكان للأمير الحق في اختيار من تعجبه من بينهن سواء رضيت به أو لم تفعل . وعندما اجتمعت المرشحات وقفت عينا الأمير عند الأميرة أوليانا التي احبها من أول نظرة وقد سعد إيفان بذلك كل السعادة وأسرع في استعدادات الزواج . وعندما تم الاستعداد لكل شيء نصب في اليوم المحدد عرشان في قاعة

---

* اليريم Ierem القسم من المسكن المخصص للنساء ، ومن الواضح أنه مشتق من كلمة « حريم » المألوفة في بيوت العثمانيين — المترجم —

الاستقبال في القصر وكانت تلك واحدة من المناسبات التي تظهر فيها القيصرة اناستاسيا امام أنظار الجمهور . وقد دخل القيصر والقيصرة امام افراد البلاط كلهم إلى القاعة وصعدا الى عرشيهما مزينين بالجواهر الثمينة ومزوقين بثياب من الذهب والفضة بينما يضع القيصر على راسه التاج ويحمل الصولجان ، وكانت القيصرة مزينة راسها بالماس والياقوت وعندئذ امر القيصر اخاه أن يقترب كي يمنحه مباركته فاقترب يوري وباركه القيصر والقيصرة وبعدهما المتروبوليت . ثم جلس يوري عند قدمي القيصرة فسكبت الخمر على شعره وضمخت به رأسه والى جانبها خادم يمسك بيده مشطاً من الذهب كي تتمكن من استعماله . وبعد ذلك قدمت التبريكات الى الأميرة اوليانا وجلست الى جانب الأمير يوري ومشط شعر الفتاة على الطريقة نفسها وقامت القيصرة تروح للعروسين بفراء سمور . وقدمت لكل افراد البلاط قطع من قماش كتاني ، مطرز ثم قام القيصر والقيصرة وتلقى الزوجان الشابان الخمر من يدي جلالتيهما وقد حدث ذلك في الثالث من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٤٧ وتلاه وليمة كبيرة .

وتلا ذلك عاما ١٥٤٨ و ١٥٤٩ فكانا اكثر السنوات هدوءاً في تاريخ موسكو . فقد نهضت المدينة بسرعة ، ولكن إعادة بناء عاصمة بهذا الاتساع لا يتم في يوم . ففي بداية شتاء ١٥٤٧ ـ ١٥٤٨ كانت ركاماً من المخابىء والملاجىء يسكن في كل منها عدد من العائلات ، وفي الربيع من عام ١٥٤٨ بدأت بيوت جديدة ودكاكين جديدة في الارتفاع فوق الارتفاع فوق الأساسات القديمة التي سورها الدخان .

وفي عام ١٥٤٩ اصبحت المدينة اكثر شبها بما كانت عليه من قبل حيث استعادت أبنية الكريملين حقا رواءها ورغدها الأولين . اما التجارة فكان بطيئا إصلاحها ولكن ذهب العاصمة لم يكن قد ضاع فقام سوق هام لبيع وشراء مواد البناء والسجاد والفراء والأقمشة . وتقدمت المدن الشقيقة لموسكو لمساعدتها وارسلت لها كثيراً من الأشياء ذات القيمة في ذلك العصر كالذخائر المقدسة والأيقونات بدلا عن تلك التي اخذها او اتلفها

الحريق . إلا ان قسمـا كبيرا من الخسـائر لم يكن بالامكان تعويضـه كالايقونات التي كانت تنتقل في العائلات من جيل الى جيل وثياب الزواج التقليدية التي كانت الفتيات تتلقينها من امهاتهن وامهات امهاتهن منذ ازمان لا تطولها الذاكرة ، ولكن ذكرى هذه التقاليد كانت تحل محل التقاليد نفسها فتحفظها من الضياع .

ولم يكن القيصر والأمراء والبويار يشتركون بأنفسهم في عمليـة إعادة البناء بل كانوا يقتصرون علـى اصدار الأوامر وهم يجوبون على خيولهم ميدان العمل الواسع فيتمكنون من رؤية موسكو وهي تنبعث من الرماد . وفي هذه الاثناء كان ثمة مشهد آخر يستدعي الأسى ويتطلب عناية القيصر واهتمامه هو تقدم التتر في روسيا من جديد . فإلى الجنوب من موسكو وعلى بعد حوالي سبعين كيلو مترا والى الشمال الشرقي منها أيضاً كانت ارض روسيا مغطاة بعظام المسيحيين والقرى قد نالها التدمير . وكان إيفان في توبته الرائعة واستقامته يتحرق الى المسير لملاقاة الوثنيين على رأس جيشه ، وهكذا بدا حملته في كانون الأول ديسمبر عام ١٥٤٧ بينما كانت تغطي الأرض طبقة كثيفة من الثلج ، ولكن الحرارة ما لبثت ان تغيرت على عكس ما هو معتاد وترك الجليد والثلج مكانهما لامطار لا تكف عن الهطول . وعندما بلغ القيصر الفولغا في نحو من مطلع شباط فبراير توقف في جزيرة قرب نيجني حيث كان الفولغا متجمدا وقدروا ان سماكة الجليد قد تبلغ مترا على السطح . وفي صبيحة اليوم الأول شهد إيفان كارثة في المكان الذي يحتله . فقـد كان من الطبيعي استعمال النهر المتجمد طريقا للعبور ، ولكن في اللحظة التي بدأ فيها الجيش والمدفعية تنتظم للاستعراض رأى القيصر الماء ينبثق على طول حفتي النهر وصدوعا كبيرة تخطط سطح الجليد وما لبثت المياه أن ابتلعت فوراً قسماً من الجيش وبدا كان الله لم يبارك إيفان الذي رأى في هـذه الكارثة نبوءة شؤم . وبما أنه اعتقد بأن خطاياه لم يشملها الله بغفرانه بعد فانه رفض أن يتابع المسير وعاد الى موسكو ليتابع فيها حياة الصوم والصلاة وعهد بمتابعة العمليات العسكرية الى الأمير ديمتري بيلسكي .

وقد توجه بيبلسكي الى قازان . ولم يكن هدفه في الحقيقة الاستيلاء على هذه المدينة لأن ذلك كان مستحيلا بالعدد القليل من الجنود الذين كان يقودهم وإنما ليقوم باستعراض عضلات تجبر التتر على وضع حد لتعدياتهم وسلبهم وكان ذلك في شباط وآذار (فبراير ومارس) من عام ١٥٤٨ .

وفي العام التالي انتحر امير قازان التتري صفا غيراي في قصره وهو سكران وخلفه ابنه الطفل اتامش . ولكن السكان طلبوا من خان تتر القرم ان يرسل لهم ولده كي يحكمهم . وفي الوقت نفسه سارعوا بإرسال وفد الى إيفان يعرضون عليه السلام . واجاب إيفان بانه لا يتعامل الا مع سفراء تمت تسميتهم بشكل نظامي . ولكن هؤلاء السفراء لم يصلوا وتهيأ إيفان لحملة جديدة . وفي ٢٤ تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٤٩ مضى القيصر مصحوبا باخيه يوري ونبلائه وانصاره المسلحين وتبعهم المتروبوليت في هذه المرة حتى فلاديمير حيث بارك القيصر وجيشه من اجل العمل الرباني الذي كانوا يقومون به . واتخذوا طريقهم . وفي الرابع عشر من شباط فبراير عام ١٥٥٠ كانوا تحت أسوار قازان . وقد حوصرت المدينة وانتصبت ابراج المهاجمين مقابل جدران المدينة التترية وتحصيناتها الترابية . وكانت ضجة المنجنيقات والعرادات تطغى على اصوات المدفعية حتى تمكن إيفان وسيفه في يده من دخول المدينة مع رجاله واجرى فيها مذبحة كبيرة دون ان يتمكن من الاستيلاء على الحصن . وكان عدد الروس المهاجمين ستين الفاً . وكان يمكنهم ان ينتصروا لولا انه حدث في اليوم التالي ذوبان سريع للثلوج رافقته امطار غزيرة فلم تتمكن المدافع من السير وانكسر الجليد فوق الفولغا من جديد وخاف الروس من أن يقطع الفيضان عليهم الطريق . وحدث بينهم هرج ومرج إن لم نقل ذعر شديد . وقرر القيصر حالا ان يقاتل وهو يتراجع وإن لم يحدث عمليا في المؤخرة اي قتال . وانتظر سكان قازان حتى غاب العدو تماما عن الأنظار ليقوموا بجمع ما تركه وراءه من مخلفات . وعندما وجد إيفان ان احدا لم يتبعه قرر ان يبني ذكرى لحملته مدينة على ضفاف

الفولغا في مكان قريب من قازان عند مصب السفياغا Sviaga . وقد بنيت هذه المدينة فوق ارض عدوة وكرست لتكون حصنا مسيحيا يستخدم قاعدة انطلاق لحملة قادمة على قازان . وقد سعى إيڤان من وراء اقامة هذا الاثر المادي ان يغطي فشلا لامراء فيه ، ولكن ذلك لم يمنع انتشار الاقاويل ضده واكثر من ذلك ضد ديمتري بيلسكي الذي اتهموه بالخيانة . ومات هذا الامير الذي كان اخا لإيڤان بيلسكي السيء الحظ بعد عودة الجيش الى موسكو بقليل . ومع ذلك فانه لم يكن خائنا وان بدا قليل الكفاءة فيما أسند اليه من مهمة .



الفصل الثامن

إيفان في سن العشرين

في سن العشرين بلغ إيفان كامل نموه . كان طوله حوالي متر وثمانين سنتمترا كامل البنية لا نقص في جسده . وكان خجله وميله لأن يتجنب انظار الآخرين يشكلان تناقضا مع مظهره الضخم وصفاته الفروسية وهياته المميزة . وكان العقل عنده يطغى على الحمية والشك ترك طابعه على فمه وقسمات جبهته . وهم يمثلونه عادة بعينين واسعتين مندهشتين اشبه ما تكونان بعيني حيوان خائف . وكان أنفه المعقوف الدقيق ارستقراطيا لطيفا وفمه فم جبان حذر . وكان شعره الأسود يسقط طويلا على جانبي وجهه ولكنه يقص قصا قصيرا من الخلف . اما هيأته البيزنطية فيعلوها ألم معنوي ومزاج عصبي وتبدو خطرة تلهم الرعب .

ومن بين عدد من العلامات المميزة والمفارقة أنه كان يشعر بإشفاق على نفسه يتنامى على الدوام ، وكان يشعر بأهمية لقبه كما لم يشعر احد من أجداده من قبل فهو الملك الالهي والقيصر الغامض لكل روسيا الذي تقوم كلمته مقام القانون ، ولكن ذلك لم يمنعه من ان يبقى دائم القلق مرهفا بهذا الشعور . وقد تطور شعوره بقدرته اللامتناهية جنبا الى جنب مع اشفاقه على نفسه ، وهكذا بقي يتذمر مدة طويلة من انه كان تعيسا يتيما وهو في الثالثة من العمر وقد أهمل البويار تثقيفه واغتصبوا السلطة منه ، وكانت سعادته الكبرى في أن يتحدث مع الكهنة أو الرهبان في بعض المواضيع الدينية أو التي تتعلق بالكهنوت . وكان بامكانه ان يكون هازئا سريع البديهة ولكنه لا يلبث أن يعود الى قلقه الذي

لا يحول عنه ويكرر الكلام بدون نهاية عن مظالم طفولته الشقية ، وحتى في يفاعته المبكرة جداً كان مزاجه المندفع يجعله فجأة غاضباً ميالاً إلى العنف كما لو أن قرينا مجنونا مخيفا يكمن وراء سحنته البيزنطية . ولم يكن يستطيع احد ان يتنبأ قط بما سيفعله حتى في افضل اوقاته .

كانت اجمل حقبة في حياته عندما كان يشعر وهو في سن العشرين بانه يرزح تحت تهديد من غضب إلهي ويرفع اصبع التوبه بفضل نفوذ ماكاري العجوز وبفضل زوجته الناعمة انا ستاسيا . وكانت موسكو الجديدة قد اتسعت أمام ناظريه وارتفعت الصلبان فوق المنازل التي اعيد بناؤها وسكب الكهنة الماء المبارك على البيوت الجديدة . وقد تمت تغطية اسقف المنازل بالطين لكي لا تتمكن الشرارات الخارجة من المداخن ان تتسبب في حريق جديد ولم تعد موسكو الجديدة مدينة من الخشب كما كانت من قبل وأصبح لبعض نوافذها اطارات من حديد كما أصبح للقلة النادرة من بيوتها اساسات من حجر . ولكي يوقف دخول الهواء جهزاوا الواجهات بالطحالب أو غطوها بلحاء أشجار البتولة ، ولكن هذا التصرف الأخير كان أكثر خطرا من الخشب لأن النار كان بامكانها ان تكمن هنا مدة طويلة في السر ثم ما تلبث أن تلتهب بسرعة بفعل الريح ، ولم يكن في موسكو مطافيء ، ولم يكن فيها من ماء الا ما يجلب من النهر ، والصلاة كانت وحدها هي مايحمي من الحريق .

ومع ذلك فان الشعب بعد المصائب التي ابتلاه بها الله استطاع ان يستعيد هدوءه وبدأ عهد جديد . ولكي يحسن القيصر الاحتفال بهذه المناسبة قرر بتأثير من نصائح أرداتشيف وسيلفستر أن يقوم بعمل يجعل منه ابا للشعب . ففي عام ١٥٥٠ بعد عيد ميلاده بقليل دعا لانعقاد مجلس يمثل النبلاء والشعب كان ينبغي أن ينعقد في الهواء الطلق في ميدان الكريملين الكبير . وهيأ لانعقاده بالصوم والصلاة وتناول القربان الذي سيساعده بدعم من جسد السيد المسيح ودمه على أن يعلن أمام رعاياه بدء سياسة جديدة في روسيا ، وتوجه الى المتروپوليت بهذه الكلمات :

« ايها الأب المقدس . بعد خدمة نحتفل بها في الهواء الطلق أعلن عن معرفتي لمحبتك ورعايتك سلام الوطن فكن عوني في العمل المبارك الذي قررنا أن نباشر به . فمنذ ساعة مبكرة من حياتي حرمني الله من الأب والأم وأراد النبلاء حكم البلاد دون أن يظهروا لي أي اهتمام ، وباسمي سرقوا السلطة والأعطيات واغتنوا عن طريق الابتزاز والاغتصاب واضطهدوا الشعب ولم يقف في طريقهم أحد . ولقد بدوت في طفولتي البائسة أطرش واخرس فلم اسمع أنين الفقراء ولم تنطق شفتاي بأي كلام » . ثم توجه بحماسة نحو النبلاء ووجه إليهم هـذه الكلمـات : « انتم ، أنتم أيهـا الملعونون المتمردون ايها الاداريون الخونة لقد صنعتم بروسيا كل ما حلا لكم ، فبماذا تردون على اتهاماتي ؟ ، كم من الدموع أجريتم ؟ ، كم من الدم اهرقتم ؟ ، إنني بريء من هذا الدم وستنالون عقاب ما اقترفتموه من آثام امام محكمة السماء . » .

ثم توجه بعد ذلك الى الشعب مستمراً في توجيه الكلام : « أيهـا الشعب الذي اعطانيه الله ، اتوسل إليكم أن تؤمنوا به وتمنحوني محبتكم . كونوا كرماء ! ، فمن المستحيل أن نصحح أخطاء الماضي ، ولن أستطيع إلا في المستقبل ان اجنبكم الاضطهاد وأنقذكم من السلب والنهب . فانسوا ما لن يتكرر ولنطرد من نفوسنا الكراهية والبغضاء ولنعش كلنا في رحاب المحبة المسيحية ، فمنذ هذا اليوم ساكون قاضيكم والمدافع عنكم . » .

وقد عهد الى ارداتشيف أن ينظر في مظالم كل أولئك الذين كانوا يعتقدون انهم غبنوا اثناء حكم البويار الفاسد وأن يلفت نظر إيفان الى المظالم التي يمكن مداواتها . وكان عليه أن يعمل بدون خوف فليس لأحد من كبار عائلات روسيا ان يمسه . على اننا لا نعرف عدد أولئك الذين واتتهم الشجاعة لتقديم مظالمهم بناء على دعوة القيصر ، ولا شك أنهم كانوا قلائل . ولكن اللفتة كانت كريمة ، « فالقيصر باركه الله سيتلقى شكاوانا » ، ولكن هل كان ثمة بسطاء يتجرؤون على تقديم شكاواهم على القيصر والعائلات النبيلة ؟. ومع ذلك فإن ارداتشيف وسيلفستر لم

يقوما باتصالات واسعة مع الشعب الذي كان بامكانه بناء على الفرصة التي سنحت له ان يعرف القيصر بعدد كبير من حالات التجاوزات والمظالم . وكانت النتيجة الأولى لهذه الدعوة الى تقديم الشكاوى العامة هي انجاز مجموعة جديدة من القوانين بدىء بكتابتها في عام ١٥٥٠ نفسه .

لقد كانت روسيا دولة تخلى فيها الأمراء الوراثيون واسياد الأراضي عن استقلالهم ولكنهم لم يتخلوا عن قوانيتهم . وكانت مجموعة القوانين سيئة التنظيم . فالقانون المعمول به في موسكو لا يمكن اعتباره ملزما في نوفغورود وبسكوف والعكس بالعكس. وكان إيفان يقف في أعلى مكان من الامبراطورية فوق أمراء البلاد ، فلم يكن مستغربا اذن شعور أول قيصر لروسيا بواجبه في وضع مجموعة قوانين جديدة للبلاد. وكان من الواجب ايجاد ربط بين كل القوانين المحلية والغاء بعضها بسبب ما فيها من تناقضات .

واشترك القيصر الشاب بنفسه في موضوع إعادة النظـر . وعلى الرغم من انه لم يكن قد درس التشريع فإنه كان يمتلك مع ذلك رؤى محددة عما يريد إدخاله في القوانين الجديدة . ولقد اظهر مرة اخرى أن ترقية نفسه الى مرتبة القيصر لم تكن مجـرد إجراء شكلي فتغيير اللقب كان لا بد من ان يتخذ مكانه في تعديل القانون . وكان إيفان يريد أن يجمع بين يديه جزءاً كبيراً من السلطة الموزعـة على الأمراء ، فكلمة « السيادة » كانت تعني المركزية وتوحي باستبداد اكبر . وإيفان الذي كان قد اختار مستشارين من الشعب كان يسعى للحصول على سند لعرشه في عنصر اقل اضطراباً واقل قسوة من طبقة النبلاء .

ويجب أن نفترض ان الشعب الروسي كان مسروراً من فكرة ان يكون محكوماً من القيصر نفسه بدلاً من موظفين من النبلاء وأن يعـاد النظر في قوانين البلاد كي تكون اكثر وضوحاً . وكان للبويار والحاشية ممثلوهم ولكنهم لم يكونوا يشكلون وحدهم كل روسيا ، فعلى الرغم من

ممتلكاتهم الواسعة واقنانهم لم يكونوا ليتأخروا عن ارتداء الأسمال لولا رخاء العدد الوافر من التجار الذين كانوا يعيشون من ورائهم .

وكبداية لعصر افضل فإن الاكثر سوءاً من البويار تم إبعادهم عن موسكو ، وهكذا انتزعت من الأمير ميشيل غلينسكي وظائفه في البلاط وسمح له بالانسحاب بهدوء الى ممتلكاته ، واصبح زاخارين عم القيصر عضواً في مجلس الدولة . اما يوري اخو إيفان فكان يعيش بعد أن تزوج معيشة البذخ في الكريملين ويتلقى من الهدايا بقدر ما كان يتلقى القيصر نفسه . وكانت الصداقة تسود بين الأخوين ، وكان إيفان يبدأ احاديثه غالبا بهذه الكلمات : « اخي وانا ... » .

وبعد أن اقر القيصر مجموعة القوانين المدنية الجديدة التي كان قد انشاها انصرف باهتمامه الى الأخطاء في سلك الكهنوت وامر بعقد اجتماع لذلك في الثالث والعشرين من شباط فبراير عام ١٥٥١ .



الفصل التاسع

الكنيسة

لم يرتفع متروپوليتات موسكو الى رتبة البطاركة إلا في عام ١٥٨٩ اي بعد خمسة أعوام من وفاة إيڤان ، وكان الأتراك قد استولوا على القسطنطينية في عام ١٤٥٣ واستعبدوا الشرق الأرثوذكسي وافقروا البطاركة والأديرة . وكانت الأمة الأغنى من غيرها بما لا يقاس والأكثر قوة في مجموعة الكنيسة الأرثوذكسية هي روسيا التي سلمت من احتلال المسلمين . وكان لا بد الكنيسة الأرثوذكسية الروسية في السنوات التي تلت من أن يكون لها بطريركها الخاص بها طالما كانت تسلك معارج القوة والمجد .

إلا ان الكنيسة بمقدار ما كانت تصبح اكثر غنى كانت تضعف فيها الروح . والأوقاف التي كان قد وقفها عليها أشرار النفوس لتهدئة غضب الإله بعد حياة قضوها في الخطيئة سببت للكنائس الكثير من التعقيدات الرهيبة . وفي زمن إيڤان الرابع كانت الكنيسة غنية جداً فجرّ غناها هذا السلطة الدنيوية الى الاغتصاب . وإنه لما يثير الفضول في روسيا إيڤان الرابع المفرطة التقى أن نشاهد أن الثروة المكدسة في الأديرة لم تكن تعتبر بكل بساطة « ملكاً لله » ، كما أن من المدهش حقاً أن حياة وسلوك أولئك الذين غادروا هذا العالم ولم يتم دفنهم بعد كانا قابلين للنقاش .

إن الريح تهب حيث تشاء . ويبـدو أن النسيم الذي كان يهب يومذاك من جهة الغرب قد وصل الى روسيا . وفي مؤتمر الكنيسة الذي عقد عام ١٥٥١ هاجم إيڤان في الوقت نفسه اخلاقية الكنيسة وشرعية حقوقها في امتلاك أملاكهـا الواسعة . وكانت عاصفة الإصلاح تضرب أوروبا الغربية يومذاك وينسمع في موسكو هزيم غامض لما يحدث هناك من رعود .

وقد ارتفعت في الكنيسة نفسها بعض المطالب بالإصلاح وربما كان ذلك بتحريض من سيلفستر أو من أرشمندريث دير سيرجي ترويتيسكي الجديد أن عنقـد المؤتمر . وكان المتروپوليت ماكاري باعتباره خادماً متواضعاً لله يرضى بإخضاع الكنيسة للنقد إن لم يكن للعقـاب ولكن الإيحـاء بذلك لم يأت منه . كان ميالاً للصلاة اكثر من ميله للنقاش ، والصلاة الطويلة لا تؤدي في بعض الأحيان إلا الى عرقلة الأعمال . كما أنه كان ميالا — وهو المحبوب الحصيف لا شك في ذلك — الى البخل النابع عن التقى كما لو أن إنذار « أنا إلهك الإله الغيور » يتضمن الغيرة على كل شيء أعطي لله من أن يعطى لأحد من بني البشر : اما في موضوع الأخلاق فإن فكرة أن ام المسيح يمكن ان تكون شيئاً آخر غير أن تكون عـذراء قد رفضت بكل عصبية .

والواقع أن مؤتمر عام ١٥٥١ لم يضم إلا القليل من الناس . ومهما يكن من أمر فإن قصر القيصر لم يكن فيه مكان يتسع لمجلس عام يضم رجـال الدين مـن الروس ، فكان الحضـور تسـعة أسـاقفة وكل الأرشمندريتات وكل رؤساء الأديرة والمتروپوليت نفسه ، وقد استقبلهم القيصر مع مجلسه من البويار لدرجة أنهم بدوا وكأنهم مدعوون للمثول أمام محكمة من العلمانيين .

وكان معظم أعضاء الإكليروس يعتقدون بدون شك أنهم أحضروهم للموافقة على مجموعة القوانين الجديدة ومباركتها ، وكان ذلك في الواقع أول عمل من أعمال المجلس . وفي خطاب كان إيڤان قد القى بعضه على

الجمهور تحدث إليهم عن المظالم التي تعرض لها في حداثته وعن غضب الله الذي انقض على مدينة موسكو وسألهم بكل تواضع ان يدينوا ما بدا منه من خطيئات : « ادينوني بسببها ولتدوّي كلمة الله كيما تستطيع نفسي أن تعيش ! » ، وبطبيعة الحال لم يفعل الإكليروس شيئاً من ذلك. وأخيراً شرح لهم إيڤان احكام مجموعة القوانين المدنية الجديدة فسرّهم ذلك وأقروا باسم الله هذه القوانين .

إلا ان مفاجـأة كانت تنتظرهم . فبـدلاً من أن يكونوا مخولـين بالانسحاب توجب عليهم ان يمكثوا لدراسة الاقتراحات التي كانت قد جهزت بكل عنايـة لإصلاح الكنيسة . فإيڤان كان قـد الف بمساعدة سيلڤيستر وارداتشيف لائحة اسئلة مكتوبة عالج فيها موضوع الممتلكات التابعة للأديرة والعادات واخطاء النساخ في الكتب الدينية والهرطقات والاختلاسات . وكما لو انهم ارادوا ان يضعوا نهاية للقرون الوسطى تقرر إيقاف نسخ كتب الطقوس باليد وإنشاء مطبعة في موسكو ، ذلك لأن خطيئة يكرسها مرور الوقت لها من القوة اكثر مما للمعرفة . ويجب الا ندهش من ان اول مطبعة أنشئت ما لبث ان دمرها الجمهور . وكان القليل من الكهنة العاديين يعرفون فك الحروف ولكنهم كانوا في المقابل يحفظون الخدمات الدينية عن ظهر قلب . ولم يكن إيڤان قادراً على إقرار الجهل ، ومن اجل القضاء عليه كان لا بد له من الكثير من الكتب. وهكذا لم يتأخر في إقناع ثيودوس مطران نوفغورود ونيكاندر مطـران روستوف ڤيليكـي وتريفون اسقف سـوزدال وسيپريان أسقف پيرم والمتروپوليت ماكاري بأن يقروا إنشاء مدارس كنسية في موسكو وفي مدن أخرى . وتملصت الكنيسة من موضوع العادات . ففي بلاد تنتشر فيها الأديرة في كل مكان تقريبا لا بد من مواجهـة حالات من الشذوذ الجنسي ، وقد امكن الإجابة على ذلك بأن تنسكاً مفرطاً يمكنه أن يعوض من جهة أخرى هذه الشذوذات . والواقـع انه كان يوجد الكثير من التنسك غير المسؤول فتقرر منع إقامة مناسك جديدة غير مرخصة في الغابات والمغاور والأماكن المقفرة .

وبما أن الرهبان كانوا من الناحية النظرية موتى في نظر العالم فقد اقترح أن تعلن الأراضي التابعة للأديرة جزءاً من أملاك التاج على أن تتمتع الانظمة الدينية بحق الانتفاع من هذه الاراضي وأن يكون هذا الحق مرتبطاً برغبة القيصر . ولكن رجال الدين رفضوا هذا الاقتراح بعنف بطبيعة الحال ووجب على القيصر أن يكتفي بقبول قانون ينص على أن الاساقفة والأديرة لا تستطيع في المستقبل أن تقوم بأية حيازة او تملك إلا بموافقة منه(١) . وكان ينبغي للأراضي التي أعطيت الى الكنيسة اثناء يفاعة إيفان ان تعود الى اصحابها السابقين . فقد ثبت بوضوح أن الممتلكات الوراثية للعائلات التاريخية الكبيرة أصابها تغيير وتبديل وأن الورثة لا يمكن قانوناً ان يحرموا من أملاكهم بسبب تقى بعض الجدود . وفي الحالات التي وجدت الكنيسة بها مالكة حاليا لمثل هذه الأملاك التي لا يجوز التصرف بها فإنها ستكون مضطرة لإعادتها . ومن المحتمل ان يكون القرار المتخذ بإنقاص ممتلكات الكنيسة أهم نتيجة توصل اليها المؤتمر . وقد استمر النقاش الكبير خلاله طوال الوقت حتى لم يبق مكان للطعام والشراب . والمؤتمرون الذين صاموا على ذلك صوماً اضطرارياً وأكثروا من الصلاة بقوافي جلستهم المستمرة طول ايام الصوم الكبير . وقد لزموا الصوم في هذه الفترة بدون منة ولا شكور .

وفي كل شتاء ١٥٥٠ – ١٥٥١ كانت الحرب ضد قازان تكمن تحت الرماد لأن اهتمام إيفان كان منصرفاً دائماً لمناقشة القضايا الدينية والقانونية التي كانت تطغى على ما كان يتلقاه من اخبار الجبهة الشرقية. وكان الأقنان خلال ذلك يقطعون أشجار الغابات الأكثر قرباً من مدينة سفيازهسك الجديدة وسط الجليد والثلوج ليحصلوا منها على الأخشاب اللازمة لبناء المنازل والكنائس في تلك المدينة التي امر بإشادتها إيفان .

---

(١) ولكن هذا القانون لم يطبق واستمر انتقال الاراضي غير المشروع دون انقطاع طوال عهد إيفان رغم إعلان القانون من جديد عام ١٥٨٠ . ومع ذلك فإن القيصر رغم تقواه كان يسلب الأرزاق من الكنيسة في مناسبات عديدة ليضمها الى ثروته .

وقد ارسل تتر قازان الذين افادوا من انسحاب الجيش الروسي بعيداً عن اسوارهم أرسلوا يطلبون المدد الفوري من مملكة التتر والمساعدات حتى من سلطان تركيا نفسه . ووصلت الأنباء الى موسكو بأن خان القرم كان يتقدم نحو الشمال وان جيشاً ارسل لملاقاته دون أن يكتشف مكانه . وكان الخان سيب غيراي يعتبر نفسه عاهلاً لا يقل عظمة عن إيفان نفسه . وكان قد استولى حديثا على استراخان التي كانت يومذاك مدينة مزدهرة واعرب عن حقوق له على قازان وبالتالي على كل منطقة الفولغا الممتدة من قازان حتى بحر قزوين . وكان يشعر انه من القوة بحيث يستطيع أن يعرض الصلح على إيفان مقابل خمسة عشر الف قطعة ذهبية على روسيا أن تدفعها له كل عام .

« كنت من قبل يافعاً وقد ادركت الآن سن الرشد ، فاخبرني عن رغبتك ، هل تريد الصداقة او إراقة الدماء ؟. فإذا كانت الصداقة فارسل لي من الهدايا ما يليق بأمير وخمسة عشر الف قطعة ذهبية في كل عام . اما إذا اردت القتال فأنا مستعد للسير الى موسكو وستطأ خيولي باقدامها كل اراضيك » .

وكان رد إيفان عليه انه وضع كل سفرائه في السجن . وهكذا لم تلق عروض السلام التي قدمها خان القرم وامير قازان اي احترام من إيفان لأن الحرب ضد الوثنيين كانت في نظره حرباً مقدسة . كان بإمكانه أن يعقد مهادنات ولكنه لا يعقد ابداً سلاماً نهائياً مع هؤلاء الأعداء . والذين كانوا يموتون وهم يقاتلون المسلمين يذهبون رأساً الى السماء وهم يحملون اخباراً مجيدة ، فهذه الحروب كانت تتحلق حولها هالة من نور . وكان الكهنة يحملون خلال المعمعة صلبانهم وإيقوناتهم ، ففي اثناء حصار قازان رفعوا صور العذراء المقدسة الى جانب المنجنيقات والعرادات وبقيت المصابيح مضاءة طول الوقت الذي أستغرقه الهجوم . اما المدافعون المسلمون فكانوا يقابلون شعارات التقى هذه بكلام وعبارات رفض مؤرخو العصر أن يكرروها كما كانوا يرفعون ارديتهم ليكشفوا عن مؤخراتهم

استهزاء بالمهاجمين . وكان سلوكهم هـذا يشبه سـلوك إغريق عصر الانحطاط الذين كانوا يفعلون مثل ذلك من اعلـى أسوارهم استهزاء بالرومـان .

ويمكننا اليوم ان نتساءل لمَ لمْ يخرج المدافعون عن قازان لتدمير المنشآت الاولى من سفيازهسك التي كان تهديدها لهم يتزايد يوما بعد يوم امام اعينهم . مهما يكن من أمر فإنه في الثامن عشر من ايار مايو ١٥٥١ قبل الفجر خرج الروس من سفيازهسك فهاجموا قازان بغتة واخترقوا تحصيناتها الخارجية وقتلوا ألفا من التتر وهم نيام وهلك العديد من أمراء التتر ووجهاء المدينة في هذا الهجوم وعاد الروس الى قاعدتهم سفيازهسك بدون اية خسائر . وكان لا بد لكارثة كهذه أن تقنع شعب قازان بانه لن يصمد طويلا امام الروس .

ولم تكن الأميرة الشابة صوغونبيكا مع ابنها الصغـير سوى حاكمة بالاسم على قازان . ولكن الأميرة كانت قد اتخذت لنفسها عشيقاً أحد امراء التتر من القرم واسمه كوشاك كان يبدو انه قادر على اغتيال الطفل ليضفي على نفسه بعد ذلك لقب امير قازان . وكان مكروها في المدينة لدرجة أن مؤامرة دبرت عليه من اجـل وضعه في الأغلال هو وانصاره الرئيسيين وتسليمهم كلهم للروس . ولكن كوشاك لاذ بالفرار اثناء الليل مع خمسة وأربعين من أصدقائه دون أن يتمكن من الإفلات من الروس الذين القوا القبض عليه وارسلوه الى موسكو مكبلاً بالاغلال . ويقال إن إيڤان عرض عليه أن يحفظ عليه حياته إذا تعمد واعتنق المسيحية ولكنه رفض فقتل هو وجميع الاسرى الذين كانوا معه .

وجرت محادثات لعقد الصلح وطلب القيصر استسلام صوغونبيكا وولدها . ومن أجل ان يحفظ سكان قازان سلامتهم أرسلوا الاميرة في زورق . وتروي القصة أن قازان كلها كانت تسكب الدموع على منظر الأميرة الجميلة الضعيفة صوغونبيكا التي أجبروا على تسليمها وان الأميرة ركعت أمام قبر زوجها صفا متمنية لنفسها ما كان يتمتع به من سلام ،

تم اتخذت مكانها في مركب زُيّن احسن زينة (الأمر الذي يشبه اسطورة شعرية اكثر مما يشبه قصة) تقدم بجهود مجد فيه ببطء على طول نهر قازان الصغير . وقد صعد كل سكان المدينـــة فوق الاسوار يواكبون بانظارهم اميرتهم وابنها اتامش وحاشيتهما من التتر . وعند مدخل نهر الفولغا التقت بمبعوث القيصر الذي صعد الى ظهر المركب فعزاها وحياها باسم سيده . ثم قيدت بعد ذلك حتى مصب الأوكا بالفولغا ومن هناك الى نهر موسكفا واخيراً الى موسكو حيث استقبلت استقبالا حافـلا واعتنقت الديانة المسيحية ، وفي السنة التالية بعد ولادة ديميتري ابن إيفان احتفل بعمادين احدهما لديميتري والثاني لاتامش .



الفصل العاشر

فتح قازان

« كل نواقيس نوفغورود تقرع لأن قازان تم الاستيلاء عليها » ، هذا ما يمكننا قراءته في حولية نوفغورود القديمة . وقد قرعت نواقيس موسكو كلها أيضا . وكلما تلقت واحدة من مدن روسيا القديمة النبأ اخذت نواقيسها بالرنين . كان فرحا قوميا كبيراً فقد ضمت قازان الى المسيحية . كان انتصاراً لأمة الكنيسة أمة الله . والإيقونات الأرثوذكسية لن تلبث أن تخترق الفولغا ، وروسيا الظافرة ببريق حظها اصبحت على ابواب آسيا وهلال الإسلام كان يخبو نوره أمام ضياء فجر السلاف.

لقد أنهى إيفان سيطرة التتر على قازان . فالقربينات والمدافع والأعمال التي قام بها المهندسون الألمان اثبتت تفوقها على القوس والسيف . « فالتتر لم يكونوا يستخدمون في قتالهم أي سلاح ناري ولم يكونوا أكثر من أناس عراة يمتطون الخيول ماهرين في استعمال القوس والسيف . وثمة رواية تستحق التصديق بانهم يولدون عمياً ولا يفتحون جفونهم إلا في اليوم الثالث وهذا لا يحدث إلا عندهم وانهم شعب بربري فقط يعيشون على نتاج الماشية والتغذي بها . . . وعندما يغزون أراضي أعدائهم لا يحمل احدهم من المؤونة أكثر من كيس من الطحين يأخذ منه طول مدة المسيرة حفنة يبللها بدم حار مأخوذ بواسطة إبرة مخصصة لهذه الغاية من فخذ حصانه » (١) . وهكذا كانوا يعيشون

---

(١) رسالة من وليام هاربون الى سير فرانسيس والسينغهام .

عبر العصور . وهم ايضاً شعب متوحش خطر كان خلال السنوات الاخيرة يهدد موسكو على الدوام ولكنه ما لبث ان اصبح اكثر لطفاً وليناً في المعاملة مع السنين . ومع انهم كانوا اعظم فاتحي العالم بعد الإسكندر المكدوني فإنهم اصبحوا غير قادرين على الاحتفاظ بضفاف الڤولغا الغابية . في القرن السادس عشر كانوا لا يزالون قادرين على الصمود في ميادين القتال ولكنهم ما لبثوا كلهم ان اصبحوا بعد ثلاثة قرون من ذلك تجاراً صغاراً وباعة ذوي ثياب رثة دون اية بارقة من طموح سياسي . وفي عام ١٥٥١ كان راي نصف سكان قازان على الأقل أن يستسلموا لإيڤان ، « فهو عاهل كريم وسنعيش في ظله في بحبوحة من العيش » . وكان يوجد من بينهم عدد من الفارين اللاجئين الى إيڤان وعدد من الخونة نذكر منهم الشيخ علي الذي كان اداة في يد القيصر . فبعد رحيل صوغونبيكا دبر الشيخ علي هذا مذبحة كبيرة للتتر حيث نظم مأدبة كبيرة دعا إليها كبار الوجهاء في قازان ثم قام بذبحهم بمساعدة عصابة من القتلة ، وكان عدد من قضوا نحبهم في هذه المصيدة سبعين شخصاً .

وعندما وصل خبر ذلك الى إيڤان الرهيب ، ودون أن يخفي احتقاره لهذا العمل ، ارسل ارداتشيف الى قازان ليقول للشيخ علي ان موسكو كانت تعرف تماماً أن سكان قازان البائسين كانوا عاجزين عن حكم انفسهم وأن القيصر ينوي القدوم عما قريب للاستيلاء على المدينة ويمنحها حمايته الجليلة كما يمنحها للأمير الشيخ . ولكن عندما دعي الشيخ لاعتناق المسيحية رفض ذلك بتعال وكبرياء . والواقع انه كان من الصعب التعامل معه فدعي للقدوم الى موسكو للتفاهم . وعين القيصر الأمير ميكولينسكي حاكماً على قازان ، وقدم السكان للقائه عند ضفاف الڤولغا وقدموا له الاحترام والتبجيل . وقضى ميكولينسكي وارداتشيف معظم وقتهما في سيفازهسك وقلما سمح لهما بدخول حصن قازان بينما لم يكن في المدينة نفسها إلا حفنة من الجنود الروس . وكان السكان يماطلون مع اظهارهم القبول بميكولينسكي حاكماً عليهم ، ولكنهم

ما لبثوا أن فكروا بالمقاومة بكل الوسائل التي تقع تحت تصرفهم وما لبث ارداتشيف وميكولينسكي ان وجدا أبواب المدينة مغلقة امامهما والمدافعين يستهزئون بهما من اعالي الأسـوار . ولكن إذا كان التتر لم يجـدوا الشجاعة على قتل هذين الروسيين فإنهم لن يجدوها في مقاومة إيفان الرهيب .

في آذار مارس من عام ١٥٥٢ وفي وسط اجتماع عام لمجلس البويار اعلن إيفان عن عزمه الانتهاء من قازان . وقال في تصريحه : « إن الله قرأ ما في قلبي . فأنا لا أريد مجداً أرضياً ولكنني اريد سلاماً للمسيحية . وكيف يمكنني ان أردد في صلواتي هذه العبارة : (أنا والشعب الذي اعطيتني إياه) إذا لم أنقذه من ضراوة اعدائنا الدائمين ؟ » .

وقـدم البويار نصيحتهم للقيصر بأن يبقى في موسكو تحسباً من قيام تتر القرم بهجوم من الجنوب . ولكن القيصر كان قد حزم امره على أن يرافق جيشه الى الجبهة الشرقية ليكسب بشخصه اكاليل الغار التي سيجنيها هناك . وكان يبدو للروس أن الأمر لن يعدو ان يكون نزهة بسيطة .

ومن أجل مضاعفة فرص النجاح تم تجهيز جيش قوي جداً كان فيه عدد من حملة القربينات الذين كان يطلق عليهم اسـم Strieltsi أي الذين يطلقون النار ، كما كان فيه كوزاق شاركوا للمرة الأولى باعداد كبيرة في الحروب الروسية . ثم يأتي المدفعيون مع مدافعهم . وكان المدفع يفتن عقـل الروس الذين كانوا في ذلك الوقت في الطليعـة في مضمار استعمال المدافع بالنسبة لمعظم الأمم الأوروبية .

ولزم مايقرب من ثلاثة أشهر لتجميع مثل هذه القوة كان الحـظ خلالها يبتسم بصورة متناوبة للتتر في قازان . ففي خلال طلعاتهم من الحصن فاجؤوا الروس وقتلوا منهم أمراء وأبناء أمراء وذبحوا عدداً كبيراً من اعدائهم وطلبوا مساعدات مسلحة من القرم ومن استراخان .

وفي الوقت نفسه تفشى وباء الإسقربوط في سفيازهسك فمات الكثيرون واسلم الناجون انفسهم للموبقات الجنسية . وما كاد الجيش يقع في هذه الخطيئة حتى ارسل المتروپوليت رسولاً هو تيموثي يحمل الماء المبارك وامراً بإعادة الضالين إلى التوبة والندامة . والكتاب الذي أرسله المتروپوليت وحمله إلى تيموثي كتاب يلفت النظر جاء فيه ما يلي :

« بنعمة الله وحكمة قيصرنا وبسالة جيشنا استطعنا أن نرفع حصن الكنيسة فوق أرض عدوة . فقد أسقط الله قازان بين أيدينا وازدهرت احوالنا وغدونا مشهورين حتى صار الألمان واللتوانيون يخطبون ودنا . فكيف نستطيع ان نعبر عن حمدنا للعلي الأعلى لو أن ما تم لم يكن برعايته وتوجيهاته ؟ ولكن هل لاحظتموها انتم ؟. إن الشائعات أقلقت قلب المليك كما أقلقت قلبنا. فقد قيل إن نفراً منكم نسي مقت الله وغضبه فانغمس في الخطايا كما فعل أهل عمورية وسدوم وأن كثيراً من الفتيات والنساء ذوات المظهر المحتشم قدمن من قازان ليمارسن الفحش بينكم وان رجالاً منكم يقومون من أجل ارضائهن بإسقاط لحاهم بواسطة المقص منكرين في خنونتهم أنهم من الرجال . ولكن الله سيعاقبكم ليس بالمرض فحسب وإنما بالخجل والعار. ماذا فعلتم بأمجادكم ؟. كنتم رعباً فيما مضى على عدوكم فغدوتم اليوم موضع سخريته وهزئه . إن الخطيئة تضعف الرجال الأقوياء والسلاح ينثلم عندما تهرب الفضيلة من القلب لقد ارتكبت اعمال شائنة ووجد بينكم خونة ... والله وإيفان والكنيسة يأمرونكم بالتوبة والندامة . اصلحوا من سلوككم وإلا ستعرفون غضب القيصر وتسمعون لعنة الكنيسة » .

ولاشك أن هذه الرسالة كتبت بالتعاون بين المتروپوليت والقيصر. ونحن نجهل ما إذا كان انحلال الأخلاق الروسية قد وقع بعد البأساء الناجمة عن الأسقربوط او أنها انتقلت إليهم من العادات التترية . على أن التتر كانوا في ذلك العصر اكثر فظاظة من الروس . فنحن نرى الشيخ علي الذي كان يسمي نفسه قيصر قازان سميناً لاهثاً نهماً صاخبا خائنا دموياً كسولاً نموذجاً لكل هذه الصفات . ولم يتعرض في موسكو لسوء

في المعاملة بل قدم له القيصر الهدايا والعطاءات ، وبدلاً من أن يتعرض للنقمة او يقطع رأسه اخذ يتودد إلى صونفونبيكا الجميلة التي اعجب بها ونال إذن القيصر بالزواج منها وحدث ذلك في بداية الصيف من عام ١٥٥٢ . وقد قدم الشيخ علي نصيحته للقيصر بلهجة مخلصة بأن يؤجل فتح قازان حتى الشتاء التالي ولكن إيفان كان مصمماً وقال له : « إن كل شيء جاهز وبمعونة الله سننهي هذه المهمة على خير وجه » .

وقد عهد إيفان لأخيه يوري بأعنة الحكم خلال وجوده في الجبهة ورجا المتروبوليت والأساقفة أن يساعدوه بإمداده بنصائحهم كما طلب منهم أن يقووا من عزيمة أنا ستاسيا . فالقيصرة كانت حاملاً وقد بكت بدموع غزيرة عندما بلغها نبأ خروج القيصر إلى القتال . وبينما كانت تستند على كفيها وهي تنتحب طلب منها أن تعنى بالفقراء والمساكين اثناء غيابه وان تحتفظ بمفاتيح السجون وأن إرادتها ستكون إرادته إذا رأت من الحكمة أن تفتح أبوابها لمن تشاء مهما كان السبب الداعي إلى الاعتقال . ونحن نتبين هنا طبيعة أنا ستاسيا ، فلو انها كانت سيدة مجتمع باردة العواطف قاسية القلب لما اعطاها إيفان الفرصة لكي تكون امرأة طيبة على هواه .

أما في الظاهر فإن انفصال القيصر عن القيصرة كان سبباً لإقامة حفل رسمي في كاتدرائية قازان . ويروى أن أنا ستاسيا ركعت على ركبتيها وصلت من أجل صحة زوجها ونصره ومجده وكان إيفان يقف إلى جانبها اثناء الصلاة ، فلما انتهت منها نهضت وقبلته . ومضى القيصر أمام سياج من النبلاء متجهاً نحو جواده الذي كان ينتظره أمام باب الكاتدرائية فامتطاه وذهب للالتحاق بجيشه .

لم يكن هناك مجال لإضاعة لحظة واحدة . فقد كانت نصيحة الشيخ علي بالانتظار بضعة أشهر اسوأ ما يمكن ان يقال لأن كل القوى التي كان بإمكان التتر أن يجهزوها كانت تتحرك الآن . فالقبيلة القادمة من الجنوب بلغت مدينة تولا واقامت عليها الحصار . وكان العدو يقترب

من قازان . وخان تتر القرم على رأس الإنكشارية وعدد كبير من المدفعية وبضعة مئات من الجمال كان يقوم على الأقل باستعراض للقوة كبير .
فلو انه تقدم إلى الشمال الشرقي بدلاً من الشمال وهاجم الجيش المفكك في سفيازهسك لكان بإمكان الخان أن يفشل مشروع القيصر الكبير .
او لو انه كان يعرف موقع إيفان على نهر الأوكا لكان بإمكانه أن يتجنب الهزيمة . ولكن الحرس المتقدم من الجيش الروسي وقع على القبيلة مداهمة وأوقع بها هزيمة كاملة على الرغم من انه كان أقل عدداً بكثير جداً من القوات التترية لدرجة ان الخان وجب عليه ان يترك كل جماله وكمية كبيرة من اسلحته مع عدد كبير من القتلى والجرحى . اما سكان تولا المدنيون الذين كانوا محصنين أحسن تحصين فقد ارتقوا اعالي استحكاماتهم وهم يصيحون : « إنه القيصر ، إنه القيصر اتى لإنقاذنا » .

فهل في هذا المكان حكم على جمل بالموت لانه لم يشأ ان يركع امام إيفان ؟ . ولكن إيفان لم يكن إلا في العشرين من العمر ولم يكن قد رأى في حياته مثل هذه الكمية المجتمعة من الجمال . وكانت الغنيمة التي تركها التتر ضخمة للغاية حتى لقد أبدى القيصر رغبة طفولية في إحصائها وإرسالها الى موسكو لكي تراها أنا ستاسيا وهناك عرضت امام الجمهور الذي كان يبصق على أسرى التتر المكبلين بالإغلال ويقف مذهولاً أمام الجمال .

حدثت هذه المعركة في أواخر حزيران يونيه . وفي الثالث من تموز يوليه صدرت الأوامر إلى كل الجيش بالسير الى قازان . وكانوا يحتفظون في كولومنا بصورة السيدة العذراء التي كان ديمتري دونسكوي قد جلبها الى المعركة عندما الحق بالسلطان مامي هزيمته الكبرى ، وقد رجا إيفان هذه الصورة أن تمنحه نصراً شبيهاً بذلك على التتر ، فلم يكن لا هو ولا جيشه يوفرون فرصة ليطلبوا شفاعة القديسين من أجل النصر . واعتبرت كل التباشير الحسنة مثل خبر توقف وباء الأسقربوط عن الانتشار في سفيازهسك وعودة روح النظام الى الجيش اعتبرت كل هذه التباشير رداً على ما كانوا يقدمونه للقديسين من ادعية

وصلوات ، ولم يعد بامكان احد أن يشك بأن الله كان في صف إيڤان ، وقدم إليه رسل من العاصمة موسكو ليحملوا إليه نبأ أن موسكو كلها كانت تصلي من أجل نجاحه وأن ثقة القيصرة به لا يعتورها نقص ولا فتور . وقد نصحه المتروپوليت بهذه العبارة التي ألحقها به : « ولكن كن طاهراً وعفيف الفكر ، كن متواضعا في النصر وشجاعا في تحمل الآلام » .

وكان يجب للوصـــول الى قازان تتبـــع الأوكا والڤولغـــا والمـــرور بكولومنا وريازان وكاسيموف وموروم ونيجني نوڤغورود . أما القيصر فقد مضى على جواده حتى فلاديمير ومنها الى موروم ، واما الشيخ علي هذا الفالستاف(*) Falstaff ذو الوجه النحاسي فإنه اتخذ طريق النهر برفقة الأمير بولغاكوف ومعهم حمـــلة قربينات وفصيل من مهندســـي الجســـور .

وفي الليلة الثالثة نصبت خيمة القيصر في غابة ساكان ، وفي الرابعة في فسحة على ضفاف الإيرزها ، وفي الخامسة على الألشا وفي السادسة على الكيڤسا وفي السابعة على ضفة بحيرة إيكشا وفي الثامنة في جوار كازيموف . وحضر أمراء كازيموف وتيمنيكوف بأنفسهم مـــع جيوشهم وانصارهم ليلتحقوا بكتلة الجيش الرئيسية . وانقضى شهر تموز يوليو في وسط الغابات ومجاري المياه التي تمت مصادفتها في الطـــريق الى موروم . أما الذين اتخذوا طريقهم في المراكب فقد سبقوا بكثير رجـــال المدفعيـــة والفرســـان . وفي شهر آب أغسطس خرجت مفرزة كبيرة من الأمراء والبويار من سفيازهسك وقدمـــوا على الخيول لملاقاة القيصر كما قـــدم مبعوثون من الشيريميز وقبائل اخرى يعرضـــون عليه ولاءهم وخضوعهم . وقد دخل قوزاق الدون في التاريخ الروسي بعدد كبير من

(*) فالســـتاف Falstaff ضابط انكليزي شـــهير كان رفيقـــا لهنري الخـــامس في مفاسده ، وقد جعل منه شكسبير نموذجا للفساد والانحلال والوقاحة .

ــ المترجم ــ

الفرسان . وعلى طول الطريق حتى الڤولغا كانت تتجلى للعيان كل أبهة روسيا القرن السادس عشر التي تكتنفها الأسرار . وفي الثالث عشر من آب أغسطس كان الموكب كله على مرأى من سفيازهسك التي كان قد انشأها القيصر .

وزار إيڤان هذه المدينة المحدثة بكنائسها ودار صناعتها وحصونها وبيوتها فوجدها حسنة البناء واضاف أنه لا يوجد في رأيه في كل روسيا مدينة بمثل جمالها اذا ألقيت عليها نظرة من أعلى اسوارها . وكان ذلك تقديرا عجيبا وحديثا لهذه المدينة . وبينما كان يقيم فيها بدات البلطات ترن بالأخشاب لأنهم أرادوا أن يبنوا له فيها بيتا أثناء وجوده . ولكن إيڤان غادرها مسرعاً نحو خيمته المنصوبة في احد المروج خارج المدينة حيث ارسل من هناك بمساعدة من الشيخ علي رسالة مكتوبة باللغة التترية الى إيديجر حاكم قازان يدعو فيها سكان المدينة للاستسلام ضامنا لهم عفو روسيا . ولكن بمـا أن الموضوع كان في الحقيقية نزاعـا بين الهلال والصليب فقد كان من غير المحتمل ان يقبل سكان قازان منه هذا العرض. ومع ذلك فان الخيار امامهم كان بين أمرين هما الاستسلام أو الموت لأن قازان لم يكن امامها أية فرصة للنجاح .

واصدر القيصر أوامره للبويار بان يقوموا باحصاء الجنود الموجودين تحت قياداتهم فوجدوا أنهم يناهزون مائة وخمسين الفاً . ومن المحتمل ان بعض البويار بالغوا قليلا في عدد من كانوا يقودونهم من الجنود لكي ينالوا رضا إيڤان أو يظهروا اكثر اهمية مما كانوا عليه في الواقع ، ولكن مما لا شك فيه ان إيڤان كان يمتلك من اجل فتح قازان جيشا بالغ القوة. وبسبب من طمع في الفوائد الكبيرة التي يمكن ان تجنى من بيع الأغذية والبضائع لهذه الكمية الكبيرة من الرجال وصل التجار والباعة المتجولون واصحاب الدكاكين الصغيرة في المراكب يتبع بعضهم بعضاً الى سفيازهسك من نيجني غورود وموسكو وياروسلاف وكانت حمولاتهم تشكل منظرا جميلا تحت أشعة شمس شهر آب اغسطس اللامعة .

وفي العشرين من آب اغسطس وصل جـواب إيديجـر بالرفض .
وكان هذا الرد مهينا وساخرا ، فقـد نعت الشيخ علي بالخائن وابـلغ إيڤـان أن قازان تبصق عليـه وعلى روسيا وتفاخر باسلامهـا وترفض المسيحية وان « كل شيء جاهز هنا لكم ونحن تدعوكم الى وليمتنا » .
ومع ذلك فإن واحدا من المسلمين المتنفذين فر تحت جنح الظلام من المدينة ومعه نساؤه وخدمه واعلن خضوعه للروس . وقد ذكر أن عدد المدافعين عن المدينة كان يبلغ حوالين ثلاثين ألفا مع وفرة من الأغذية والذخائر ، وكان استقبال إيڤان وديا لهؤلاء الهاربين . وفي صباح اليوم التالي اصدر إيڤان امره بالتقدم . وكان يقف منتصبا في معسكره أمام راية رسمت عليها صورة المسيح ، وبينما كان يركز عليها ناظريه توجه إليها قائلا بصوت عال : « أبي ، باسمك نحن نتقدم » .

وتم إنزال المدافع والبارود من ظهور المراكب ، وجمعت الأخشـاب لتشييد بروج الحصار حيث كانت مجموعات يتألف كل منها من عشرة مشاة تنقل المواد الضرورية لكل برج . ورفعت الايقونات والصلبـان والقناديل عاليا كما رفع الصليب الكبير الذي كانوا ينقلونه معهم في كل معركة منذ عدة عصور . وكان يحرس الرموز الكنسية هذه كهنة ذوو شعور طويلة وثياب طقسية بينما كانت رائحة البخور تتصاعد في نسيم الصباح . وعندما اخترقت الشمس الضباب وانارت أعالي المآذن فوق أسوار قازان القاتمة بدأت الطبول تقرع ومئات الأبواق يرتفع منهـا الضجيج .

ولم يكن الروس يخفون تقدمهم نحو التتر . وقـد قـام الجيش الروسي كله بوقفة جديدة يتلو صلواته قبل اندفاعه في الهجوم . وكان لدى التتر كل الوقت اللازم للاستعداد قبل وصول العدو .

كانت قازان مثل موسكو تتألف من مدينة ومن حصن واسع بما فيه الكفاية ليؤوي كل الشعب في حالة الخطر . وعندما دخل الروس إلى المدينة في ذلك الصباح وجدوها خالية على عروشها يخيم عليهـا

الصمت . وكان هذا الصمت بالغاً حتى ظنوا أن سكانها قد ماتوا أو لاذوا بالفرار . وكانت الكتلة الرئيسية من الجيش الروسي قد باشرت اعمال الحصار بينما كانت سرايا من الستريلتسي حملة القربينات تندفع في الداخل للاستطلاع . ومرت فترة انتظار ربما كانت أكثر إقلاقاً داخل القلعة مما كانت في الخارج . وكان نصف مقاتلي التتر مستعدين لإطاعة الإشارة التي تأمرهم بالخروج وهم مؤلفون من خمسة عشر ألفاً من الرجال ذوي العضلات المفتولة التي وترها الخوف والتصميم على الموت، اعصابهم مشدودة ويقفون وراء أبواب الحصن الحديدية السميكة ، وفجاة انفتحت هذه الابواب وكانها تئن مخيف واندفعت جماهير التتر تحمل في أيديها سيوفها المقوفة وتطلق صرخاتها المرعبة لا يشكل فيها المشاة والفرسان الا كتلة متراصة واحدة . اما حملة القربينات من الروس فقد نالهم الذعر والهول وطاش صوابهم من مفاجاة الهجوم ومن صراخ العدو وما هو على وجوه رجاله من تكشير وتصميم على القتال ، فلاذوا بالفـرار حالاً وما لبثت الشوارع أن أصبحت بدمائهم جدولاً احمر دون أن يقاوموا حتى غدوا خارج المدينة ، وعندما اصبحوا هناك كادوا ينشرون الذعر في صفوف الجيش لولا شجاعة الشباب من الأمراء والبويار الذين كانوا صفوف ضباط وملازمين في ذلك العصر . فقد أعاد هؤلاء النبلاء لم الشمل في صفوف الستريلتسي Strieltsi الذين ضربهم الرعب وجرت معركة مواجهة مخططة حسب العادات القديمة تحت اسوار قازان . وارتمت آلاف النبال التترية من فوق الأسوار على كتل الروس المترصة . ولكن حمية المسلمين ما لبثت أن نفذت شيئاً فشيئاً وعاد المحاصرون إلى حصنهم وتبعهم الروس والقوا القبض على عدد من الأسرى . وكان القوم في كلا المعسكرين يتبادلون التهاني بمفاخر هـذا اليوم .

واعتبر هذا الالتحام كافياً بالنسبة لليوم الأول من القتال وانصرف الروس الى إتمام الحصار الكامل على المدينة.وكان الليل هادئاً .أما في اليوم التالي فقد انفجرت عاصفة عنيفة وبدا كأن الله لم يكن الى جانب الروس.

ولم تكن عاصفة عادية بل كانت أشبه بإعصار ذي دوامات قلعت الخيام وقلبت الى الأرض الكنائس التي بنيت حديثا في الريف ورفعت أمواجا عالية فوق النهر واكتسحت المراكب والأساطيل النهرية وأغرقتها مدمرة ومفرقة كل شيء . فضاعت كل المواد الغذائية وكل الالبسة السميكة الصالحة للخريف وكمية كبيرة من الذخيرة ووجد أن جهود اشهر طويلة صارت الى العدم خلال بضع الساعات التي استغرقتها العاصفة . ومن حسن الحظ أن التتر كانوا ضعيفي الخيال فلم يدركوا ما حل بمعسكر العدو عندما حالت بينهم وبينه سحابة كثيفة من الرمل والغبار غطت عن أنظارهم جيش المحاصرين ، وكان بامكان سكان قازان في لحظة من اللحظات أن ينتهوا بسرعة من جيش إيفان نفسه ، ولكن هذه المعركة الثانية كانت من « صنع الله » ولم يكن لدى التتر من حضور البديهة ما يمكنهم من الافادة منها .

عندما رأى إيفان مشهد هذا الخراب جمع التجار والباعة المتجولين واتخذ معهم التدابير اللازمة لاعادة تموين الجيش بأقصى همة ونشاط وتجهيزه بالكثير من الثياب الدافئة . وكان قد رأى ان قازان كانت اشد تحصينا مما كان يظن فقرر أن يحاصرها بكامل جيشه حتى ولو كلفه ذلك قضاء الشتاء كله في الحصار . وكانت تلك واحدة من المناسبات التي تبدت فيها ارادة إيفان الرهيب وإصراره الحازم .

كان ينبغي له وهو أقوى من المحاصرين بخمسة مقابل واحد ان يستولي على قازان بهجوم سريع . فقد كانت تحصيناتها مصنوعة من التراب والخشب ، وعلى الرغم من أن هذه المواد كانت تبدي مقاومة اكبر من التحصينات الحجرية في وجه قنابل المدفعية فقد كان من السهل فتح ثغرة فيها للمرور . ولكن مزاج الروس في القتال كان يشبه مزاج زمرة من الذئاب تنتظر وتنهك وتزمجر وتنسحب وتعود دائما باعداد اكبر .

كان جيش القيصر الضخم في حركة دائمة . وكان المدافعون في المدينة يلاحظون غالبا إيفان الذي لا يناله كلال ولا ملال ولكنه يبقى

دائما خارج نطاق سهامهم . ومع ذلك فان رامي القوس كان أكثر وثوقا من رميته البعيدة المدى من حامل القربينة ، وفي معارك قازان كان استعمال القوس والسهام اوسع مدى ، وكان المحاصرون يستمرون في سكب الماء الغالي على الأعداء الذين يحاولون ارتقاء الأسوار بينما كان الروس يحاولون اجتذاب التتر الى الخارج بارسالهم مفارز صغيرة في أوضاع سيئة ما تلبث ان تنسحب وهي تقاتل عبر الغابات . وعندما كانوا يحصلون على اسرى كانوا يربطونهم الى اعمدة امام الاسوار ويجبرونهم على الصراخ امام المحاصرين بأن الاستسلام اجدى وافضل، وكان التتر يجيبون على ذلك برمي هؤلاء المساكين بسهامهم لأنه أكرم لهم ان يموتوا بنبال المسلمين من أن يموتوا ببطء على يد المسيحيين .

ولم يكن الروس يكفون أبدا عن بذل الوعود التتر بالحرية والحياة إذا سلموا مدينتهم . وعلى الرغم من ان إيفان كان رهيبا في ظروف أخرى فانه لم يكن يريد أن يتحمل خسائر لا فائدة منها ، فكان يضع تحت الأسوار رجالا يرددون دائما : « استسلموا ! استسلموا » بهدف أن يكون من نتائج هذه الستراتيجية حقن الدم الروسي . ولم يكن التتر يثقون بهذه الوعود ويعرفون أنها لا تساوي شيئاً وأنهم إذا استسلموا او هزموا فان رقابهم ستمر على حد السيوف . وكانوا خلال الشهر الأول من الحصار يأملون بأن الجيش الروسي سيتفرق مع الوقت بعد فشله في انتصار سريع .

ولكن الروس مع بداية أيلول سبتمر حفروا لهم انفاقا تحت الارض وتتبعوا فيها مصدر الماء الرئيسي الذي يغذي المدينة مستهدين في ذلك بحركة الشوارع التي تدور فوق رؤوسهم . وكان التتر يملكون كمية وافرة من الماء . فوضع ايفان كمية من بارود المدافع بالقرب من النبع وفي صبيحة احد الايام بينما كان معظم الناس في المدينة ينزحون مياههم حدث الانفجار ورآه ايفان وهو يقف فوق تلة ترابية كان قد انشأها لتسمح له بالمراقبة . ونجحت العملية ليس فقط في احداث تفجير كان سائغاً على اسماعه وانما في انهيار جزء هام من سور القلعة وما لبثت

فرق من المهاجمين أن جهزت فوراً وارسلت من خلال الصدع ، ولكن التتر على الرغم مما انتابهم من دهشة مما حدث تمكنوا من صد هذا الهجوم .

وفي اليوم التالي تلقى الامير غورباتي شويسكي أمراً بتدبير نزول فوق جزء محمي من المدينة حيث كانت توجد بيوت محاطة ببساتين وحدائق . وكان الهجوم موفقا اذ كان الالتحام حادا وقصيرا انتصر فيه الروس واخترق جيش الامير غورباتي شويسكي ما اعتقده نوعا من جنات النعيم حيث كان الخبز وعسل الموسم يتوافرون بكثرة وحيث كانت القطعان ترعى تحت الاشجار المحملة بالثمار ، فأحرقوا المنازل وقتلوا كل السكان من الذكور وعادوا الى معسكرهم وهم يغنون وقد حملوا عرباتهم بالمؤن .

ولا شك ان التتر كان لديهم في الايام العشرة الاوائل من ايلول سبتمر الكثير من المشاكل التي تحتاج الى التفكير والتدبير ولكنهم لم يكونوا ابدا متخاذلين . فكانوا يصعدون فوق الاسوار ويظهرون علامات غضبهم للروس فيعتقد هؤلاء أن ذلك إنما هو نوع من السحر ، كما كانوا يقومون تجاههم باشارات فاحشة فكانت نتيجة ذلك السلوك حسب كل الدلائل في نظر الروس أن اخذت السماء تمطر فعرقلت نشاطهم عرقلة كبيرة مما اجبر الكنيسة على العمل بسرعة لدفع الاذى فجهزت ماء مباركاً رشقته فوق المعسكر حتى عاد الطقس الجميل .

عندئذ دفع الروس بأبراج حصارهم الصغيرة قليلا نحو الاسوار وما لبث ان تقدم تحت جنح الظلام بناء عظيم مبني من الخشب ويسير على عجلات حتى قارب الاسوار . وكان ارتفاع هذه الآلة اثني عشر مترا وقد وضع فيها عشرة من المدافع الضخمة وخمسون اخرى صغيرة مع جيش من المدافعين والرماة . وكان السترليتسي (الرماة) يسيطرون من أعلى آلة الحرب هذه على شوارع المدينة ويستطيعون رمي من يحلو لهم من الناس ولكن مجال الرماية كان محدودا على كل حال . على

أن هذا البناء الخشبي الضخم أجبر عددا كبيرا من المدافعين على أن يبحثوا لهم عن ملجأ في الكهوف والثقوب المحفورة في الارض وأصبح وضعهم حرجاً ، ولكن القيصر قدم لهم عفوه مرة اخرى إذا وافقوا على اخلاء المدينة والذهاب حيث يشاؤون .

وفي هذه الاثناء كان وضع الالغام مستمرا في مناطق مختلفة تحت المدينة ، وفي الثلاثين من ايلول من سبتمبر حدث انفجار رهيب تبعه انفجار آخر في الثاني من تشرين الأول اكتوبر . أما التتر الذين طردوا من ملاجئهم بفعل الدمر والصدمة فقد اندفعوا صفوفا متراصة نحــو الروس على أمل القيام بالتحام أخير ، وحدثت بين الطرفين معركــة رهيبة دامية في آخر يوم من ايلول سبتمبر . واعتقد البويار أن الساعة قد ازفت لمعركة عامة والحوا على إيفان بأن ينتهز الفرصة للانتهاء من قازان في ذلك اليوم بالذات ، ولكن إيفان لم يكن متعجلاً فقد كان ينبغي على الجيش كله اولا أن يقوم بالاعتراف والمناولة ليكون مهيأ المــوت والخلود ، أما العقول الاقل ورعا بين الروس فلم تكن مكتفية بالبقاء سلبية في هذا الموقف الديني بل أخذت تستفيد من وقت الصلوات هذا لاعداد نفسها لمواجهة الالتحام العام القادم . وهكذا كرست كميات كبيرة من المواد لردم الالحفر وراى التتر في معسكر العدو نشاطا غير معتاد ففهموا أنه يعد العدة من اجل القيام بهجوم لاقتحام الحصــن فأعدوا لذلك أهبتهم وتهيؤوا لموقعة الغداة .

وفي صبيحة اليوم التالي بينما كان القيصر في الخــدمة الدينية أصابته رجفة لدى سماعه ضجة انفجار رهيب تحت اسوار قازان . لقد انفجر آخر لغم وكان ذلك اشارة لبدء الهجوم . اما القيصر فقد نظف الغبار الذي ملأ عينيه وتابع واجباته الدينية . ونحــن ندهش اليوم من رؤية شاب ذي مزاج حاد يكتفي بالسجود في الكنيسة بينما

جيشه يحقق نصراً مؤزراً وما كاد ينتهي من تلقي البركات حتى كان النسر ذو الراسين يخفق فوق اعلى برج في قازان .

كان الجيش قد احتل الحصن ، ومضى القيصر محروسا نحو مسرح المجزرة حيث باع كل تتري حياته لقاء حياتين من الروس. وكانت المعركة قد انتهت بنصر كان اشد تنفيذات الاعدام رعبا. وفتح الروس طريقهم من شارع الى شارع وهم يقاتلون بينما الجثث يتكدس بعضها فوق بعض في وسط الطرقات . وامام كل باب وفي كل ممر من ممرات البيوت كان يدور قتال يائس ، وصليل السيوف والزمجرة والصراخ والزئير كانت وراءهذه الضجة المخيفة التي انتشرت في كل مكان . ولم يكن القيصر والامراء على علم كامل بما يفعله جنودهم هنا وهناك ولكنهم سمحوا لانفسهم بالافتراض بأن الجيش كان يتقدم في كل مكان ولم يكن هـذا الافتراض في بعض الاحيان مبنياً على اساس.وعندما وصل الموسكوفيون الى السوق حيث كانت توجد كميات كبيرة من الاشياء من الفضـة والاحجار الثمينة والفراء والحرير كف الجنود عن احراق بيوت التتر وتوقفوا عن المذبحة ولم يعودوا يهتمون إلا بالنهب والسلب ، وقد اعطى هذا التوقف للعدو فرصة لم الصف حتى بدا للحظة أن مصير المعركة في ذلك اليوم امرا مشكوكا فيه .

ولكن الروس كانوا كثيري العدد جدا ، اما الناهبون فقد اصيبوا بذعر شديد ولاذوا بالفرار يتبعهم العدو ، واما الجسم الرئيسي مـن الجيش فقد بقي بعيدا عن الانهيار . وانتهت مذبحة التتر ، واصبحت الزوجات ارامل والاطفال أيتاما لانهم لم يكونوا يوفرون سوى النساء والاطفال الذين بيع معظمهم في اسواق العبيد . وفيما بعد الظهر مـن اليوم الثاني من تشرين الاول اكتوبر كان النصر كاملا وشكر ايفـان جنوده وطلب أن يحفظـوا عليهم ما كسبه كل منهم الا الجواهـر الملكية لامراء قازان التي ينبغي ردها اليه والى بيته .

وفي صبيحة اليوم التالي تم رفع الموتى الذين كانوا يملؤون شوارع المدينة واقيم موكب ديني غنى فيه الجميع نشيد الـ «Te Deum» (*) ورفع القيصر الصليب الذي « يعطي الحياة » في المكان الذي كانت ترتفع فيه راية التتر الرئيسية ، وهكذا انضمت قازان الى الارض الروسية .



(*) الاصل الكامل هو : «Te Deum Laudamus» اي « إلهنا نحن نحمدك » وهو نشيد شهير ينشد في المناسبات الاحتفالية عند المسيحيين .
المترجم

الفصل الحادي عشر

مولـــد ولي العهـــد

في خلال هذه الحرب لم يطلق إيڤان طلقة واحدة من بندقيـــة ولا استل سيفاً ولا وقف على رأس جيوشه لقيادتها في الهجمات ، ولا يبدو أن شخصه الملكي تعرض قط لأي نوع من الأخطار . وكان يلتف حوله حرس وافر العدد من الرجال المسلحين حتى أن نصف الجيش كان أحيانا يتفرغ فقط لحمايته . فلم تكن فيه إذن صورة البطل التي يقدمونه لنا من خلالها ولا ارتدى أية عدة للحرب ولا نزل الى الخنادق ليرى كيف يتصرف الجنود ، بل وأكثر من ذلك أنه لم يفلت مرة من مراقبة جنوده للقيام بمغامرة ما أو حتى لدراسة أحوال العـــدو ، بل اقتصرت مهمة وجوده بين جنوده على أنه كان مصدراً للإيحاء والإلهام . ولم يكن من عادة غراندوقات موسكو أن يباشروا القتال بأنفسهم ، فبدا إيڤان الشاب ذو اللباس الفاخر الذي لم يكن يكف عن التماس شفاعة الله والقديسين لينصروه ، بدا كنجمة لامعة بهية البريق .

« هنيئاً لك أيها القيصر البالغ التقى ! فبفضل مكانتك وحسن حظك أحرزنا النصر وغدت قازان لنا . إن الأمير إيديجر بين أيدينا والناس إما قتلى أو أسرى ، وقد جمعنا من الكنوز ما لا يعد ولا يحصى فبماذا تأمرنا الآن ؟ » .

هكذا قال الأمير ميشيل فوروتنسكي القائد العام للجيش .

« إننا نفوض العزة والمجد للعلي الأعلى » ، بذلك أجاب إيڤان .

واقتيد الأمير إيديجر الى أمام القيصر حيث ركع واقر بذنبه واعتذر جهاراً فسامحه القيصر على ما بدر منه من مقاومة وتعانق الشيخ علي وإيديجر وبدا ان ثمة تتريين على الأقل كانا سعيدين في هذا اليوم ، ذلك الذي نجا من المجزرة وذلك الذي شارك في النصر ، وقرر إيديجر أن يصبح مسيحياً منذ ذلك الوقت .

ويقول مدون اخبار هذه الفترة إن التبشير الكنسي في ذلك العصر إنما يفسر بواقعة ان إشارة البدء بالهجوم والإنفجار الكبير قد حدثا في اللحظة التي كان فيها الكاهن في خدمته الدينية يقرا هذه الكلمات : « لن يوجد إلا قطيع واحد ..... فكل العالم سيغدو مسيحياً » فكان ذلك أملاً وإيماناً . وأن يصبح إيديجر مسيحياً كان معناه : « ان على كل مسلم ان يترك دينه لأنه لن ينفعه في القتال ! » .

اما إيفان الذي كان سعيداً بما تم فقد دعا جنوده « بالمكدونيين الجديرين بان يكونوا احفاداً لأولئك الرجال الذين قاتلوا تحت إمرة الفراندوق ديمتري عندما انتصر على مامي الشهير » ، ذلك لأنهم احرزوا نصراً سيكتب لهم في السماء .

ثم اقيمت الولائم والاحتفالات في المعسكر وارتفعت العقائر بالغناء وانصرف الجنود الذين غزوا النساء في خدورهن يتسلون مع سباياهم التتريات اللواتي غدا بعضهن بدون شك تحت ضغط الظروف وبعد ان قتل أزواجهن واقتداء بما فعله إيديجر غدون مسيحيات واصبحن مع اطفالهن روساً وخلفن بعد ذلك ابناء للروس وادخلن في العروق الروسية دماً أصبح مميزاً لهذا الجنس .

اما قازان فلم تعد شيئاً بعد ان خلت من السكان . وامر إيفان ببناء كاتدرائية عين مكانها في المدينة كما أمر بإزالة عدد من المساجد وأملى إرادته بان يرى مكانها كنائس جديدة . ولكن لم يكن ثمة عدد كاف من المسيحيين لإقامة الصلاة في هذه المعابد إلا إذا طلب من الجيش ان يستقر

في هذا المكان الذي استولى عليه . وقد عين القيصر على المدينة حاكماً يساعده موظف إداري ، ومنحت امتيازات لتجار موسكو ونيجني نوفغورود ومع ذلك لم يكن ذلك كافياً لإعادة الحياة الى قازان . ففي خلال قرون عديدة كانت هذه المدينة قد اصبحت أكبر سوق في الشرق . وعندما كانت مدينة بلغارية في الأزمان الغابرة كانت قازان تتاجر مع الصين وفارس وبخارى وسمرقند وكانت كل آسيا تعرفها حتى اصبحت تتمتع بالرخاء والثراء . ولكن الروس التابعين للقيصر لم يكونوا قادرين على متابعة هذه التجارة الواسعة مع الخارج فما لبثوا أن تنبهوا الى أن من الواجب منح عفو كامل لكل الهاربين التتر الذين التجؤوا بعد تلك الحروب الوحشية الى الغابات ولكل مسلمي البلاد الذين نالهم الرعب والإحباط . وهكذا ، وعلى الرغم من انتصار الكنيسة وجدت أعداد كبيرة من التتر المستعدين للإقامة في بيوت ودكاكين أولئك الذين قتلوا ونهبت اموالهم من قبل . وكل ما تطلبه إيفان من هؤلاء هو أن يقسموا يمين الولاء وأن يدفعوا عن كل فرد منهم الى جابي الضرائب مبلغاً مساوياً لذلك الذي كانوا يدفعونه في الماضي لأميرهم . وهكذا لم تكف قازان قط عن أن تكون حصن التتر الحصين ، وحتى تحت حكم روسيا كان لا يزال فيها وحتى يومنا هذا عدد كبير من سكانها التتر .

ثم تهيأ إيفان للعودة الى موسكو . وكان قد أرسل السعاة ينقلون اخبار النصر مع كلمة للمتروبوليت وأخرى لأناستاسيا وثالثة لأخيه يوري يخبرهم فيها عن عودته الوشيكة مع الجيش . وترك في قازان حامية مؤلفة من خمسين الفاً من الجنود من أصلهم الف وخمسمائة من ذوي المحتد النبيل وثلاثة آلاف وخمسمائة من الستريلتسي (حملة البنادق او القربينات) والقوزاق وعين غورباتي شويسكي حاكماً وسيريبرانّي نائباً للحاكم . وقد تطلبت هذه التدابير ما بين عشرة واثني عشر يوماً اتخذ بعدها إيفان وجيشه طريق الرجوع . وفي اثناء الطريق تلقى نبأ هاماً اخبره به رسول موفد من موسكو أن القيصرة وضعت ولداً .

وفي اليومين الرابع عشر والخامس عشر من تشرين الأول أكتوبر صعد الفولغا على ظهر مركب حتى بلغ نيجني نوفغورود حيث كان في انتظاره جمهور غفير من الناس استقبلوه وهم راكعون . وكانت هتافات الجماهير وتهاليلها عاليـة لدرجة أنهـا خنقت اصوات رجال الدين ، فنوفغورود كانت في اتم سعادتها لأن عدوها وخصمها قد دمر تدميراً كاملاً واصبح سوقها الكبير في نجوة من كل منافسة تترية وستزدهر تجارتها ازدهاراً كبيراً بفضل تدمير أسواق قازان .

وبعد أن تحدث إيفان الى الشعب بما ينبغي اتخذ إيفان طريقه الى عاصمته على ظهر جواده . وعندما وصل الى ثلث الطريق ووجد نفسه قريبا من فلاديمير قابل فاسيلي تراخانيوت موفداً من قبل اناستاسيا . وعندما علم أنه اصبح له ولد ذكر كان فرحه بلا حدود حتى أنه قفز من فوق جواده وقبل تراخانيوت ثم صلى وحمد الله وأخذ يرقص كمجنون. وبدون أن يفكر قدم جواده ورداءه هدية للرسول تعبيراً عن شكره لأنه جلب له هذا الخبر السعيد . فلو انه رزق ببنت لما كان ذلك يعني له شيئاً ، اما أن يكون له صبي فإن معناه أنه يسمع القدر يجلجل باسمه في نفـير .

ومن المثير للفضول أن هذا النبأ جعله يبطيء المسير ، فهو لم يستعجل مشية حصانه ولا عـدا به ليبلـغ القصر بل توقف في فلاديمير ليصلي وأرسل الى اناستاسيا رسائل رقيقة يعبر فيها عن شـكره ووداده . كذلك توقف في سوزدال ليصلي فيها ايضاً . واخيراً عندما وصل بعد بضع ساعات الى موسكو توقف في دير سيرجي ترويتسكي حيث قـام بالعبادة أمام قبر القديس سيرجي وهناك قطع الخبز مع الرهبان وتلقى زيارة أخيه وعدد من النبلاء الذين قدموا من الكريملـين وكان ذلك في الثامن والعشرين من تشرين الأول أكتوبر ١٥٥٢ ، وفي اليوم التالي دخل موسكو على صهوة جواده .

وتأكدت اهمية فتح قازان البالغة بالاستقبال الشعبي الباهر الذي نظم لإيفان في شوارع موسكو كلما تقدمت به الخطـا حتى أنه كان من المستحيل عليــه أن يتحرك أحياناً لكثرة ازدحام الجماهير المتكتلة كي تقبّل يديه او رجليه . فالروس كانوا يقبلون اول قياصرتهم لأنهم كانوا يرون فيه ضماناً لمستقبل مجيد لروسيا ولأولاد أولادهم ، والشعب يستطيع في بعض الأحيان أن يحسن تقدير معنى حادث تاريخي أكثر من الحكومة او السلطان .

نزل إيفان عند باب ستريتينكا لينحني أمام إيقونة ام الله التابعــة لفلاديمير بحضور المتروپوليت وحضور آسقف كل كهنة موسكو فاعترف بذلك بقدرة الصلاة على غفران خطايا صباه ، تلك القدرة التي سمحت له بأن يمشي الى قازان ويقضي على من فيها من الوثنيين . ثم انتهى في صلاته الى هذا الدعاء :

« والآن إنني أتضرع إليكِ . اكملي شفاعتك المقبولة أمام عرش الله كي اتمكن من إقامة القانون والحق وحسن الأخلاق في الدولة ولكي يصبح الوطن المتمتع بالسلام قادراً على التنعم بالفضيلة التي تزدهر المسيحية في ظلها ، ولكي يتمكن رعايا روسيا الجــدد من الكفار من التعرف على الإله الحقيقي فيحمدوا ويكرموا الثالوث المقدس عبر العصور ، آمين ».

بعد ذلك اعلن ماكاري العجوز في لهجــة مؤثرة قبوله للنصر الذي تحقق باسم الكنيســة وباسم الدين الحقيقي . ثم صرخ وكأنه يلفظ حكم الله نفســه : « أيها العبد المبارك ! لقد كنت مخلصاً في هذا الأمر الصغير وإنني سأكلفك بمهمات كثيرة في المستقبل » . ثم انحنى المتروپوليت بعد ذلك هو وكهنته أمام القيصر حتى لامست جباههم التراب .

أما القيصر فقد نزع عنه درعه ذا الزرد ورمى سيفه ليعود الى لبس الأرجوان . وكان صليب كبير يزين صدره بينما كان يلمع فوق جبهته

تاج مونوماخ . واصطف المتروبوليت ورجال الدين وحملــة الصلبان والإيقونات في موكب واتجهوا بخطا بطيئة نحو الكريملين وهم ينشدون .

وأخيراً دخل إيفان الى قصره واقترب من ســرير اناستاسيا التي ضمت اليها بطلها وهي تبكي من الفرح ، فنزع إيفان تاج مونوماخ واخذ بدوره يعانق القيصرة ويقبل وريثه الطفل ديميتري برقة وحنان ، وكان إيفان في ذلك الوقت قد اصبح في الضحى من بداية عهده .



الفصل الثاني عشر

تعميــد ثلاثي

انقضت نهاية عام ١٥٥٢ وسط مجموعة من الأعياد . فبعـد تلك الحملة المتعبة أخلد القيصر للراحة هو وبلاطه وحاشيته . ففي الثامن من تشرين الثاني نوفمبر أقيم في القصر الرحب عشاء ساهر دعي اليه كل كبار الوجهاء ومن يتمتعون بنفوذ كبير كالمتروپوليت والأمير يوري واناستاسيا التي استعادت عافيتها والأساقفة والأمراء والفويفود (كبار الموظفين) وعدد من رجال الطبقة الراقية . وفي هذه المناسبة تم توزيع العطاءات والهبات مقابل الخدمات التي قدمت في الحرب . وكان بين العطاءات فراء السمور وانسجة من البروكار وأكواب من الذهب والبسة وخيول وأكياس مليئة بالقطع الذهبية وسجاجيد وأسلحة ، وكانت هذه الهدايا تمثل مبالغ هائلة من النقود . وقد وجد من نال الى جانب هذه العطاءات اراضيَ وهم كثيرون . فالقيصر كان يبذخ عن سخاء ، والقيصرة كانت تصب الخمر لكبار النبلاء الذين كان لهم الامتياز في ان يقبلوهـــا قبلة احتفالية .

ودامت الولائم والأفــراح ثلاثة أيــام وأصبحت بدون شك أكثر صخباً ومرحـــاً بعد رحيل رجـال الدين . وإذا لم نتكلم عن الطعـــام والشراب اللذين تم ابتلاعهما بكل نهم وشراهة فإن هــذه المآدب قلما ارتفعت الى مستوى التسليات الراقية المهذبة . فهم لم يكونوا يرقصون ولم يكن ثمة مهرجون ولا أقنعة ولا من يطلقون النكات الذكية ، فروسيا لم تكن تمتلك شيئاً من المسارح ولم يكونوا يقدمون حتى ولا المسرحيات

الدينية ، ولكن كان القيصر مغنون قدموا الغناء من اجله فتغنوا بمآثر جيشه في قازان في كلمات جديدة صاغوها على ما الفوه من الحان . وكان الموسيقيون يلعبون على آلة الغوسليار Gousliar وهي نوع من القيثارة لمرافقة الموشحات ، ذلك لأنه في الشهر الذي تلا الاستيلاء على قازان انقلبت القصة الى موشح Ballade يستفيض في رواية القصة وينشرها في جميع انحاء روسيا ».

وربما لم يكن الاستيلاء على قازان هو ما كانوا يتغنون به بل الانتصار على تيمورلنغ وجنكيز خان وآسيا ، فإيفان كان ينتقم لملوك الأرض من ذلك الوحش الذي خرج من الشرق ، وكان الفرح يعم كل روسيا .

في هذه الحقبة من الحماسة الوطنية أقيم بناء كان روعة في فن الهندسة المعمارية ومثار دهشة للأجيال هو كاتدرائية ڤاسيلي بلاجهيني التي تنتصب الآن في الميدان الأحمر . في ذلك العصر وضع تصميمها وامر القيصر ببنائها ذكرى لحماية الله له في قازان .

وعلى الرغم من اننا ألمحنا الى ان رجال الدين قد انسحبوا من الوليمة قبل البويار والأمراء بقليل إلا أن ذلك لا يعني أن الأساقفة والمتروپوليت العجوز ماكاري لم يمثلوا في هذه المناسبة . فقد كان القيصر وماكاري كلاهما من اوحيا بمخطط ڤاسيلي بلاجهيني ، ومن المحتمل أن خيالهم استمد المساعدة يومذاك من نشوة الخمرة التي شدت من أزره . فليس ثمة اسم لأي مهندس معماري ارتبط ببناء هذه الكنيسة الغريبة . وقد رووا بعد مائة عام أن القيصر فقأ عينيه كي لا يتمكن من بناء أية كنيسة تنافسها ، ولكنها واحدة من تلك الحكايات التي يحيكونها حول اسم هذا القيصر الرهيب . والكنيسة لا تشبه اي واحد من ابنية القسطنطينية أو ابنية روسيا القديمة وإنما هي تعبر فقط عن عبقرية إيڤان .

وقرر القيصر أن تكاليف بناء هذه الكاتدرائية ستدفعها مدينة فازان غرامة عليها . فيمكننا إذن أن نفهم أن انتصار الأرثوذكسية على الإسلام انعكس الى حد ما على مفهوم فن العمارة ، فالعصر كان عصر فتح وعصر دخول عدد من التتر في الدين المسيحي ، وهذا ما يفسر لنا مثل هذه المؤثرات .

ثم ما لبث الطفل ديميتري ان اقتيد الى دير سيرجي ترويتسكي وتم تعميده بوجود مخلفات القديس سيرجي . وتبع هذا التعميد تعميدات اخرى كان أكثرها إثارة للاهتمام تعميد اتامش ابن صوغونبيكا وتعميد إيديجر حاكم قازان القديم . وقد أشرف نيكاندر مطران روستوف على حفلة تعميد ديميتري الصغير ، أما المتروپوليت فقد أشرف بنفسه على تعميد اتامش واعطاه اسماً مسيحياً هو الكسندر . ولم يصلنا شيء عما كان يفكر به الشيخ علي ولكن القيصر الذي تذكر انه ترك يتيماً في صباه تكفل بالصبي التتري الصغير وامر أن يعيش في القصر وان يبدؤوا العناية بتربيته . واما تعميد إيديجر فقد تم في ٢٦ شباط فبراير ١٥٥٣ واضطروا من أجل الحصول على ماء التعميد الى كسر الجليد فوق نهر موسكفا . وكان المتروپوليت عرابه دون ان يلتزم بخطاياه لأن إيديجر كان في سن النضج . وقد شهد القيصر وبلاطه عملية ارتداد الأمير عن دينه المحمدي . وكانت موسكو المغطاة تغطية كاملة بالثلج لا تزال غارقة في قسوة الشتاء ، والذين حضروا حفلة العماد كانوا يرتدون كلهم ملابسهم الاحتفالية باستثناء إيديجر وكثيرون منهم كانوا يتغطون بالفراء . أما التتري ذو السحنة السمراء فكان يقف بينهم متدثراً فقط بثوب من الكتان . وسئل إيديجر ما إذا كان يترك دينه تحت تأثير القوة أو العنف الخارجي فأكد بجراة انه يفعل ذلك متبعاً رغبات قلبه : « إنني أحب يسوعاً وأكره ما عداه » ، بذلك صرح بصوت أمكن لكل الناس ان يسمعوه . ثم غطسوه في الماء الجليدي وانتهى الاحتفال واصبح يحمل اسم سيميون منذ ذلك الوقت .

على اثر ذلك قدم القيصر للأمير سيميون بيتاً واسعاً في الكريملين كي يسكن فيه . وعلى الرغم من سقوط قازان فإن هذا الأمير احتفظ بشيء من ثروته ، كما ان القيصر تفضل عليه وأعطاه حاشية ومركزاً يكادان يضارعان ما يتمتع به أمير من العائلة المالكة . وفي السنة ذاتها ١٥٥٣ تزوج سيميون من ماريا كوتوسوڤا وعاش سعيداً حتى مات أو طواه النسيان .

ولكن حقبة الأحداث المفرحة التي جرت في موسكو هذه رافقتها مصيبة رهيبة وقعت في الشمال الشرقي من روسيا حيث انتشر طاعون ذو قروح دمر تدميراً يكاد يكون كاملاً سكان بسكوف ونوڤغورود ڤيليكي. وقد ابتدأ في بسكوف ونشر ذعراً دفع نوفغورود من أجل الدفاع عن نفسها لأن تصدر قراراً بمنع كل قادم من بسكوف أن يقترب من حدود ولاية نوڤغورود . وإذا ما كشفوا في هذه المدينة شخصاً قادماً من بسكوف فإنه كان يلقي بالنار هو وكل مايتعلق به . ولكن ذلك لم يكن كافياً لحماية المدينة ، فالوباء مالبث أن ظهر فيها بصورة غامضة كما لو انه لم يصل إليها من اية جهة خارجية ، وفي ليلة واحدة قضى نحبه فيها الآلاف من الأشخاص . وبعد قليل أصبح عدد الموتى أكبر من إمكانية دفنهم على يد الأحياء ، أو أن الأحياء كانوا يخافون لمس هؤلاء الأموات من اجل دفنهم، فانتشرت الجثث في الشوارع والفرجات الغابية التي كانت تحيط بالمدن ، وبدا أن الله أرسل غضباً ليس له سبب مفهوم بعد النعمة التي أسبغها العلي القدير على المؤمنين في قازان . ولكن الروس لم يكونوا يحاسبون الله الحكيم فغضب الإنسان أيضاً يمكن ألا يكون له سبب مفهوم إذا قمنا بمقارنة متواضعة بينه وبين غضب الإله .

من بين الذين هلكوا بالطاعون كان سيرابيون مطران نوڤغورود ڤيليكي الذي كان طيباً لدرجة اهتمامه بالمحتضرين دون أن يخشى على سلامته . وبما أن المطران كان قد تلقى من الله مهمة حراسة نوفغورود

فإن موته كان مساساً جدياً بالايمان وبمحبة الذات الإلهية ، واختير بدلاً من سيرابيون راهب بالغ التقى هو بيمين من صحراء أندريا نوفسكي ، وصلى القيصر والمتروبوليت كثيراً لتوفيق الأخ بيمين وحملاه كمية كبيرة من الماء المبارك والمهيأ خصيصاً لتطهير نوفغورود . ويقال إنه هلك أثناء تلك السنة نصف مليون من السكان في المدن وعلى اراضي بسكوف ونوفغورود .



الفصل الثالث عشر

مــرض القيصر

لم تكن ولاية قازان قد هدأت هدوءاً كاملاً بعد . فالقبائل الهمجية وبخاصة تلك التي كانت من أصــل مغولي وهم الشيرميز والمورديفين والشوفاس والفوتياك والباشكير هذه القبائل لم تقبل بتغيير الحاكم . ورفضت دفع الضريبة بالرغم من انها حددت بنفس المبلغ الذي كان من المفترض انها كانت تدفعه لأمراء قازان . ومن المحتمل أن الموظفين والبويار الذين تركوا كمعتمدين هناك كانوا أقل نزاهة من حكامهم السابقين فبالغوا بالمطالبات . ولم ينته السلب والنهب اللذان بدءا منذ لحظة الفتح بانسحاب الجيش وإنما استمرت الحامية الباقية تطلـب الغنيمة ولم ينجح الأمير غورباتي شويسكي في مهمته في الحكم ولا كان الأمير بطرس شويسكي حاكم سفيازهسك في أمان في إدارته .

وقد اتسم عيد الميلاد من عام ١٥٥٢ بمشهد مثير للقلق هو مشهد عدد من المشانق تدلى عليها أربعة وسبعون من المحمديين المتهمين بقطع الطرق والفرار من الجيش . هذه الأنباء التي وصلت من قازان إلى موسكو أثرت في القيصر أيما تأثير لأنه كان يعتقد أن نصره كان كاملاً أو انه كان يأمل بأن يكون كذلك . ثم وصلت رسالة من حاكم قازان بـأن الضرائب الواصلـة إلـى خزانتـه أصبحت كافيـة . وكانت هـذه الضريبة تدفع على شكل فراء تقوم مقام الأموال كما جرت العادة في ذلك الزمان . ولم يكن المكلفون بجباية هذه الضريبة يظهرون أية شكوى من طريقة الدفع هذه لأنهم لو كانوا يتلقون الضريبة مالاً لصرف مقدارها على وجه الدقة ، أما إذا تلقوها فراء فإن قيمتها عنـد تسديدها ستكون موضع نقاش .

ونجم عن ذلك حركة تمرد . وبنى التتر حصناً على بعد ثمانين كيلو متراً من قازان وهيؤوا أنفسهم جهاراً للقيام بهجوم لاحق على الروس. وفي مطلع آذار مارس قاموا بقتل جامعي الفراء . وثار قطاع من قازان على الروس رغم أن الشعب كان يفتقر إلى السلاح إلى أبعد الحدود . ومع ذلك فقد فقد الستريليتسي ثلاثمائة وخمسين من رجالهم بينما فقد القوزاق اربعمائة وخمسين ، وكانت الهزيمة صاعقة حتى بدا للبعض أن قازان التي تم فتحها بمثل ماوصفناه من نصر كانت بعد كل شيء مكاناً يتعذر الاحتفاظ به ، وحتى قام عدد من البويار بتقديم نصيحة مذلة القيصر بأن يسحب حاميته من قازان ويتخلى نهائياً عن المدينة للمسلمين . ومثل هذا الجبن الذي بدا من مستشاريه كان ننتزع من إيفان جزءاً من مجده ومن هيبته كبطل للمسيحية ، وقد جعله هذا يفترض أن وراء ما كان يتلقاه من مداهنة ورياء كان يختبىء نوع من الحسد والبغضاء .

هذه الأخبار السيئة وصلت للقيصر في العاشر من آذار مارس وفي اليوم التالي أصبح في حالة خطيرة من المرض إذ انتابته حمى قال عنها الأطباء إنها غير قابلة للشفاء . ولم تكن هذه الحمى وباء الطاعون لأن هذا الوباء كان قد تجنب موسكو ولكنها لم تكن أفضل منه لأنها جعلت القيصر طريح الفراش دون قدرة على الحركة وهو ينتظر الموت . وانتشر هذا النبأ السيء بسرعة الصاعقة مما دفع شعب موسكو لأن يسرع نحو الكريملين حيث حاصر القصر وهو يجار بالصلاة والدعاء . لقد كان الشعب يحب سيده كثيراً وقد رأى في هذا الهجوم المفاجىء يد الله بدون شك ولكن أحداً لم يكن يعتقد مع ذلك بأن مرض إيفان كان بسبب خطاياه لأن تقاه كان واضحاً لجميع العيون وقد أرسله الله هبة لهم ولم يكن سوى قديس على هذه الأرض . بل إن الشعب كان يعتقد بكل تواضع بأن خطاياه هو كانت أكبر مما استطاع أن يتصور لأن الله كان يهدده بسحب الهدية التي منحه إياها عندما أرسل إيفان .

الا أن الأمراء والبويار لم يكونوا يصلون ويدعون بمقدار ماكان يفعل الشعب لأنهم كانوا قد سئموا إيڤان بعض الشيء لكثرة تقاه الذي كان مبالغاً فيه في نظرهم حتى في عصر التقى ذاك . كان حقاً ديمقراطياً إلى ابعد الحدود ، وبدا قادراً على حكم البلاد بدون حاجة الى نصائحهم حتى انه اتخذ له مستشارين ذوي منشأ وضيع وجعلهم مساوين لهم إن لم يكن يفضلهم عليهم . وكان زعيم هذه المعارضة السرية للقيصر رجلاً اسمه فلاديمير اندريفتش ابن الأمير اندري الذي كانت هيلانة قد امرت بقتله . وقد تشكلت طباع هذا الأمير في عصر آل شويسكي المضطرب ، وكان أكبر سناً من إيڤان واقل ورعاً ولكنه كان من افضل المقاتلين . فقد شارك في حملة قازان واعتبر البطل الحقيقي في احتلال المدينة . وبما ان يوري أخا إيڤان كان قد بقي في موسكو اثناء هذه الحملة فقد اصبح الأمير فلاديمير إلى جانب القيصر في الجيش الشخصية التي تنتمي الى أرفع الانساب . وفي اثناء العودة المظفرة تلقى من العطاءات اكثر من اي امير آخر ولكنه كان يتألم في سره من وجود وريث لإيڤان . فلو ان هذا لم يصبح له ولد من الذكور لأمكن اعتبار فلاديمير المرشح الرئيسي للعرش بعد إيڤان لانه كان يتمتع بمكانة اعلى من مكانة يوري اخي القيصر .

هذا الادعاء وهذا الأمل في المستقبل قد يبدو ان سخيفين إذا عرفنا ان إيڤان حكم واحدا وثلاثين عاما ، ولكن الله كان يخبىء قدره عن العباد، وقد بدا أول الفياصرةفي آذار من عام ١٥٥٣ مسجلا على قائمة الأموات .

كان إيڤان يتمتع بمزاج مرضي ولكنه يتمتع بحيوية ليس لها مثيل، فعلى الرغم من أنه كان في الثانية والعشرين من عمره إلا انه لم يكن قد بلغ اقصى نموه الجسدي بعد . وكان يقابل ورعه الديني وتقاه حساسية مفرطة . وينبغي أن نعترف بأنه يمتلك توازناً كاملاً في سنواته الأولى لأن تقواه لم تكن تنتزع منه نشاطه ولم يكن ميالا بذوقه الى العزلة والتنسك بحيث يكون غير صالح لاعتلاء العرش . كان يعيش في خوف مما فوق الطبيعة ومن سلطان الأموات على الأحياء ولكن جسده من

الناحية المعنوية كان ينبوعاً للحياة . اما عقله الذي كان في موقع وسط بين البيزنطينية(*) Byzantinisme وبين متطلبات الجسد فكان عنيفا بطبعه . وكان يجد من الناحية الفكرية صعوبة في تفهم الشدة التي يبديها الله في غضبه على عباده ولكن طريق الشك او عدم الايمان كان مع ذلك مغلقا تماما أمامه . فهو لا يشك أبدا . وبما انه كان مؤمنا ثابتا على ايمانه فقد توجب عليه أن يرى في المصائب التي يرسلها الله عقابا على الخطايا . وصلواته وخشوعه كان يقدمها تكفيراً عن خطايا شعبه . والحملة على قازان إنما قام بها بنية الحصول على رضا الله عنه وعن بلده روسيا . ولو انه كان يعرف وسيلة يتصرف بها كما تصرف المسيح بأن يقدم نفسه ضحية وفداء وكفارة عن كل الذنوب التي اقترفتها روسيا لما تردد في فعل ذلك . كان يقدم تضحيته بحسب ما يعرف ويدرك ولكنه لم يكن يستطيع ان يوقف يد الله التي كانت تضرب دون أن يعرف سببا لها في ذلك . وفي عام ١٥٥٣ ظهرت غيوم غطت النور السماوي وجعلته مظلما وسودت وغيرت نور النهار الى ليـــل .

في معركته الدينية لمصلحة شعبه كان إيفان يتلقى المساعدة من الكاهن سيلفستر الذي فسر الحملة على التتر تفسيرا صليبيا . ولكن على هذا السرير الذي كان يشبه سرير موت في آذار من عام ١٥٥٣ بدا له أن سيلفستر قد تخلى عنه وأن هذا الراهب لم يكن منفصلا عن هذا العالم وإنما كان يعمل من اجل مستقبله ويبذل فيه اهتمامه . فلو ان القيصر مات وأن سيلفستر تزوج القضية الخاسرة فانه قد يضيع كل نفوذ . فالمسألة كانت هل سيربط سيلفستر مصيره بمصير عائلة القيصرة آل زاخارين أو سيربطه بعصبة ابن عم القيصر فلاديمير اندرييفتش . وقد بدا لسيلفستر أن الأمير فلاديمير سيكون هو الأقوى فسانده . وفعل مثـــل ذلك الكسي أرداتشيف وكذلك أبوه فيدور .

(*) البيزنطينية ميل الى المناقشات اللاهوتية على الطريقة البيزنطية — المترجم —

ـويكاد يكون من المؤكد انه لو مات القيصر فان الأمير فلاديمير كان سيستولي على الحكم اذا لم يستول على العرش نفسه . وعندما وقع القيصر طريح الفراش نظمت مؤامرة على وجه السرعة وبدأ الأمير فلاديمير وأمه الطموحة إيفروسين بمداهنة البويار وتوزيع العطايا وجمع الانصار بغية القيام بثورة في القصر . ومن المحتمل ان تكون انا ستاسيا القلقة على صحة زوجها قد احست بالمؤامرة التي تحاك خيوطها ولم يكن عماها دانيال وفلاديمير زاخارين يجهلان أمرها ايضا . ولو أن الأمير فلاديمير أندريفتش قد كتب له النجاح لاختفت القيصرة بسرعة عن المسرح ونحي ابنها ديمتري جانبا إن لم يتعرض لخطر القتل . ولكن من حسن الحظ ان إيفان على الرغم من اصابته بالحمى كان يمتلك قدراته تماما ولا يزال يستطيع أن يفعل شيئا للمحافظة على الشرعية لو انه استدعى العصابة المتمردة لجلسة علنية درامية تعقد الى جانب سريره . وفي هذه الاثناء تجرأ ميكايلوف على ان ينصح المريض بكتابة وصيته ولم يعترض إيفان على ذلك لأن الفكرة كانت حسنة . وهكذا أملى وصيته ووقعها بعد ان عهد بالسلطة الى ابنه ديمتري الذي عينه خليفة له والسيد الوحيد لروسيا .

ثم طلب من كل عضو من أعضاء البلاط ان يقسم يمين الولاء لولده . وتضايق فلاديمير وأصدقاؤه من وجود سيلفستر الذي لم يكن بامكانه أن يحنث بيمينه في المستقبل على الرغم من أنه كان سرا من بين المتآمرين ، فهو لم يكن يستطيع ان يقبل الصليب الذي قدمه القيصر له ثم يتخلى عن ولي العهد بعد موت أبيه ، بينما كان بامكان الآخرين ان يعرضوا للخطر سلامة انفسهم التي لا تموت لأنه كان شائعا ان يؤدي المرء يمين الولاء ثم ما يلبث أن ينساه تحت ضغط الاطماع . ومهما يكن من امر فقد بدا للأمير فلاديمير ولأنصاره أن من الحكمة الحضور فورا الى إيفان ومجاملته . وبعد كل شيء كان يمكن الا يموت القيصر وتحدث المعجزة ، فالصلوات كانت قائمة قاعدة وكان لإيفان اكثر من أي فرد في روسيا اوثق العلاقات مع مخلفات القديسين صانعي المعجزات فلو انه شفي فان أولئك الذين رفضوا اداء اليمين سيكونون دائما تحت ظل التهديد .

لقد ادى الأمر الذي صدر للأمراء والبويار بالقدوم لأداء اليمين الى حدوث ذهول ووجوم . واستدار المتآمرون الى الكسي ارداتشيف الذي كان خير من يتحدث الى إيڤان . وشعر هذا انه في موقف حرج ، فكيف يستطيع الاقتراب من إيڤان الذي كان يحبه وغمره بنعمائه ليقول له إنه في حال موته سيتخلى عن اسرته ؟ ، وهكذا ارسل مكانه اباه الذي كان عجوزاً مسالما ولكنه عنيد ، كما انه كان يشعر بنفور شديد تجاه آل زاخارين . ولما اقترب من القيصر قال له :

« قد نقبّل الصليب من اجلك ومن اجل ولدك ولي العهد ديمتري ايها القيصر ولكننا لن نفعل ذلك من اجل دانيا وفاسيلي زاخارين . وابنك لا يزال في المهد ، ومعنى ذلك ان آل زاخارين هم الذين سيحكموننا ونحن نعرف امثلة عما يعني ذلك ، وانت نفسك تذكر طفولتك ! » .

وكان القيصر أضعف من أن يعترض . اكتفى بزفرة خافته دون اية حركة . كان يصغي لهذا الفيض من الحجج والكلمات الغاضبة التي كانت تتساقط عليه كالضربات . اما الأمير فلاديمير ڤوروتنسكي اخلص اصدقاء القيصر فقام بتكذيب الأمير فلاديمير اندريڤتش (زعيم المؤامرة) وتسفيهه بعصبية وغضب حتى كادت تقوم بين الأميرين مبارزة في غرفة المريض .

وكان ينبغي أن يكون اول من يقبل الصليب دلالة على الولاء للطفل ديمتري هو الأمير اندريڤتش باعتباره الأرفع نسبا . وانتظر الآخرون أن يبدأ ولكنه رفض أن يفعل .

وكان الليل قد تقدم عندما انتهت هذه الخلافات الحادة وتقدم نحو السرير اولئك الذين كانوا يريدون تقبيل الصليب واداء القسم وهم الأمير إيڤان موتيسلاڤسكي والأمير فلاديمير ڤوروتنسكي وإيڤان شيريميتييڤ وميشيل موروزوف وديمتري باليتسكي ودانيال زاخارين وفاسيلي زاخارين وعدد من رجال الدين والموظفين . فالموافقون لم يكونوا إذن كثرة . لقد خذلوا القيصر أو كادوا ، والمتآمرون كانوا هم

الأكثرية بصورة لا يقوم عليها أي اعتراض . وربما كان معنى هذا الوضع هو ما ساعد القيصر على الشفاء لأن المقاومة أثارت إرادته القوية ودفعتها للعمل إذ لم يكن الرجل الذي يسمح لنفسه بأن يأخذه الاحباط . ثم املى وثيقة خاصة كان ينبغي أن يوقعها الأمير فلاديمير الذي أُدخل عليه ولكن هذا الأمير العنيد رفض بكل صراحة وأمام إيفان ان يؤدي اليمين . وأنذره إيفان بأن خطيئة الرفض سترزح ثقيلة على نفسه ثم طلب من البويار الذين أدوا اليمين بأن يبقوا مخلصين لوعدهم وان يعملوا بمقتضاه إذا أدركته المنون .

وفي اليوم التالي اخطر إيفان هؤلاء البويار بأن عليهم في حال موته ان يحموا القيصرة وان يقودوها هي وطفلها الى بلد أجنبي يكونان فيه بامان .

ثم صاح ملتفتا الى العمين : « أنتم يا آل زاخارين ، لقد خفتم أليس كذلك ؟ ، ولكن لاتصدقوا أن يقوم سلام بينكم وبين البويار ، فستكونون اول الجثث التي سيجرونها الى الخارج . أظهروا أنكم شجعان واحموا ولدي وامه ولا تسمحوا للخونة بإذلال زوجتي ! » .

وكان من بين الانصار الرئيسيين للامير فلاديمير الأمراء بطرس تشيشيناتوف وإيفان پرونسكي وسيميون روستوفسكي وديمتري أوبولنسكي وقد أخافهم الكلام الغاضب الذي وجهه إيفان لآل زاخارين . ولم يكن يبدو أن القيصر سيموت فعلا ، والمرارة والحقد اللذان تبديا في أقواله اظهرا لهم اخطار ما ورطوا به أنفسهم من مؤامرات . وبعد مداولة جديدة فيما بينهم قرروا أداء اليمين وراقب بعضهم بعضاً أدق مراقبة عند تقبيل الصليب .

بعد هذه المجهودات ارتمى إيفان على سريره ولكن ليس من أجل أن يموت ، فقد صمم أن يعيش بعون الله ، وصلى بصوت خافت وظنوا أنه في غيبوبة بينما كان في حالته هذه يقدم نذرا بأنه اذا استرد صحته

سيقوم مع اناستاسيا ومع ابنه بحج صعب في الشمال الى معبد القديس سيريل بالقرب من كيريلوف . وفي اليوم التالي كانت الحمى قد زالت ونهض من سريره سليما معافى .

كان المرض الذي عانى منه يعرف في ذلك الوقت باسم « الحمى الحارة » التي لم تكن مفهومــة ولا معروفــة العلاج . ولقد كان شــفاء القيصر مفاجئا كما كان مرضــه .

وبعد أن تم للقيصر الشفاء كان مليئا بالتسامح والحب فجزى الخير بالشر . فرفع والد أرداتشيف الى رتبة بويار لأنه تصرف مثلهم وينبغي أن يكون منهم . امــا الكسي أرداتشيف وسيلفستر « اللذان أرادا مثل هيرود تدمير أطفالي » فقد سامحهما في الظاهر . وتقدم الأمير فلاديمير اندريفتش الى إيفان مترددا يهنئه بعودة صحته اليه فداعب القيصر رأسه وعامله كأن لم يبدُ منــه ما يغضب . وعندما رأى بقيــة البويار القيصر في مثل هذا المزاج الرائع المتسامح هرعوا يتملقونه بدورهم وحمدوا الله على شفائه . واخذ إيفان يفكر : فقــد كان يعرف من كانوا أعداءه حتى اليوم : إنهم البويار !.

أما تطلعات القيصر المستقبلية فكانت تختلف عما أبداه من تسامح لأنه كان قد أضاع ثقته بألكسي أرداتشيف كما أضاعهــا بسيلفستر إذ أحزنه ما أظهره من عدم الولاء . وشعر بعزلته كملك وتجمدت عواطفه تجاه الآخرين . ومثل هذا الطبع المرضي الورع كان بحاجة لمؤثر ملطف في علاقاته الاجتماعية . ولم يكن يستطيع أن يغمض عينيه أو يخــدع نفسه وكانت أناستاسيا تمنعــه من النسيان لأن أرداتشيف وسيلفستر قــد أرعباها ولم تعد تطيق ان يبقيا محل ائتمان زوجها .

ومع ذلك فقد كان الله رحيما واعاد العافية للقيصر . وكان عــلى إيفان أن يفي بنذره بالحج مع عائلته . ويعتقد البعض بأنه كان قليــل التبصر بالابتعاد عن موسكو ورعاية شؤون الدولة في تلك اللحظة بالذات . فقد كان عليه ان يهتم بتسوية الأوضــاع الخطرة في قازان . لذلك سادت

فكرة بانه كان ضعيف الارادة وان من السهل التاثير عليه لتغيير نواياه . ولا بد ان هذا الراي كان مصدره ما كان يبدو من استشارته لمختلف المستشارين أو لتسامحه بطريقة حليمة مع اولئك الذين عارضوا ارادته اثناء مرضه . وكان يوجد في ذلك الوقت رجل اسمه مكسيم الاغريقي كان تقياً أصيل التقى وشخصية حية تفوح منها رائحة القداسة ويعيش في زنزانة تنسك في سيرجي ترويتسكي . وكان الغراندوق فاسيلي والد إيفان قد نفاه ولكن إيفان نفسه عفا عنه ورده وأصبح أبرز وجوه النساك في دير القديس سيرجي الكبير . وكان المتنسكون الحقيقيون من الروس وعددهم يبلغ الآلاف يحتفظون بكلامهم لله وقلما تحدثوا مع القياصرة وبقية الرجال . ولكن كان لا بد للاديرة من أن تتباهى بشخص من النخبة يعيش في القداسة والطهر ، وكان مكسيم في زنزانته مطلعاً على طرائق المناقشات البيزنطية كما كان ذرب اللسان وهو نموذج الرجل الذي كان إيفان يحب ان يتحدث إليه ، ولكنه قبل أن يباشر رحلة حجه الطويلة إليه مع عائلته زاره زيارة عاجلة ليتعرف عليه .

يقال إن اولئك الذين كانوا يهتمون بأمر هذه الرحلة سبقوه إلى مكسيم الإغريقي ولقنوه الحجة التي ينبغي عليه ان يرددها امام إيفان : « ان اتمام النذور البعيدة عن الحصافة ليس مقبولا من الله . فالله سيكون اكثر رضا اذا قمت بحملة جديدة على التتر اعترافا منك بجميله على الصحة التي ردها إليك » . وكان هذا بوجه خاص مخطط سيلفستر وارداتشيف اللذين كانا راغبين جداً في حمل كل عناية القيصر إلى الشرق .

« ان الله في كل مكان وتستطيع ان تجده في قازان مثلما تجده في كيريلوف » .

ولكن إيفان عندما كان على ابواب الموت وعد بأن يذهب الى كيريلوف لا إلى قازان . وهو سيذهب الى القديس سيريل لأن أمه كانت قد ذهبت إليه قبل مولده لكي تصلي من اجله ، فكان فيها إذن في الماضي ولكن عندما كان في بطن امه وسيقتفي خطاها نحو ينبوع الحياة . من أجل

ذلك لم يصغ بسمعه الى نصائح مكسيم الإغريقي فقرروا عند ذلك إثارة الخوف في نفسه ولكن بدون نجاح . فيروى أن الكسي ارداتشيف حمل فعلاً الى القيصر رسالة بعد أن ترك زنزانة الناسك تتضمن نبوءة بأنه اذ أصر على القيام بالحج الى الشمال فانه لن يعود بولي العهد ديمتري حيا من هناك .

ومن المحتمل ان مثل هذه النبوءة لم تقدم بمثل هذا الوضوح بل صار الناس يتذكرون بعد الحادث المشؤوم بعض التحذيرات الغامضة التي ظهرت قبل السفر عن الأخطار التي يمكن ان تتهدد صحة الغلام فتذكروها كنبوءة كتب لها التحقيق عندما كان الناس يطلبون إشارات من الله . اما ما وقع فهو أن إيفان انتظر في موسكو الاحتفال بأعياد الفصح ثم ارتحل لحظة ذوبان الجليد مع أخيه يوري وزوجته وولده ديمتري وقد جرت الرحلة أساسا في المركب على نهر أوغليتس نحو الشمال حتى التقاء تشيكسنا بالفولغا الأعلى ومن هناك صعدوا في التشيكسنا لمسافة مائة وستين كيلو مترا عبر بلاد كئيبة موحشة حتى وصلوا الى دير كيريلوف ، وفي خلال هذه الرحلة مات ولي العهد الصغير العزيز . ونحن نجهل ما اذا كانت هذه المصيبة قد نجمت عن نزلة رئوية او حادث كل ما نعرفه هو انهم لم ينقلوه الى الكريملين إلا جثة هامدة. فاية مهزلة ! كان البويار قد اقاموا الف صعوبة كي لا يقسموا يمين الولاء للطفل عندما اعتقدوا أن الاب سيموت ، وها هو ذا الاب يعيش الان بينما يذهب الفتى الى مملكة الاموات .

لم يحمل الينا رواة ذلك العصر ما سببه هذا الحادث من ألم وخيبة امل ويأس ولم يعرف أحد مدى تأثيره إلا إذا استثنينا اناستاسيا والقيصر . وكان ذلك مثيراً للدهشة والفضول . ففي خلال حج تم تنفيذاً لنذر نذر لله قام العلي الاعلى بتوجيه ضربة جديدة لايفان واناستاسيا وروسيا ؟ ، وانضمت هذه المصيبة كغيرها من المصائب . فماذا كانت خطيئاتهما وخطيئات روسيا التي عاقبها الله هذا العقاب ؟ هل هي خطايا اكبر بكثير من أن تكون قابلة للغفران ؟ .

الفصل الرابع عشر

مولد ولي العهـد الثاني

تم دفن ديمتري الطفل في شهر حزيران يونيه في كاتدرائية ميشيل رشانج تحت قدمي جـده الفراندوق ڤاسيلي الثالث ، وبعـد تسعة اشهر وضعت اناستاسيا طفلها الجديد إيڤان وكان القيصر عند عودته من الحج لا يزال يحتفظ بلطفه الذي أبداه عندما أبل مـن مرضه . فكان يجزي الخير بالشر ، وإذا اضمر بعض الضغينة فانه لم يظهرها قط . واستمر يصغي لنصائح سيلفستر ويعامل الكسي أرداتشيف وكانه لم تحدث بينهما أية قطيعة . وكان اكثر تسامحا وتحببا تجـاه ابن عمه الامير فلاديمير أندرييفتش ولم يمارس أي انتقـام مع كبـار الامراء الذين جروا وراء فلاديمير في آذار الماضي مما سبب لكل هـؤلاء قلقا من هـذا الموقف الذي كان يقفـه منهم إيڤـان . فكان الأمراء المتمردون ينتظرون في كل لحظة أن ينالهم العقاب فيجعلهم ذلـك في اقصى درجات التوتر والعصبية حتى أن بعضا منهم كالامير سيميون روستوفسكي رتبوا مخططات للفرار من موسكو والالتجاء الى الخارج .

وانتشرت إشاعة عن حديث صدر عن إيڤان خلال الحج . فقد قابل راهبا عجوزا شرسا اسمه فاسيان كان أسقفاً قديما لكولومنا ومستشارا روحيـا لوالد إيڤـان الفراندوق ڤاسيلي ثم طرده البويار ونفوه من منصبه اثناء طفولة إيڤان ، وبما انه كان صديقاً حميماً للفراندوق فإن القيصر رغب بحرارة أن يتجاذب معه اطراف الحديث .

ونحن نجهل من الذي استطاع أن يحصل على فحوى هذا الحديث الخاص الذي جرى بين القيصر وبين هذا الراهب المتفرد ، ولكن الامير كوربسكي اكثر رجال الحاشية ثرثرة وثقافة اخذ علما بها . ويروي أن القيصر سأل الراهب الشيخ : « كيف اتصرف من اجل ان الجم النبلاء » فأجاب فاسيان بحسب رواية كوربسكي : « لا تبحث عن مستشارين أكثر حكمة منك . حافظ على هذه القاعدة بأن تكون انت المعلم لا ان تتلقى العلم من الآخرين . كن قائداً ومطاعاً فتكون راسخاً فوق عرشك وتمسك بكل شيء بين يديك » . ويضيفون أن ايفان قبل يدي الراهب واجاب : « لو أن ابي كان حيا لما نصحني بخير من ذلك » .

على ان إيفان لم يستدع الراهب من عزلته ولا اعاده لمنصبه الديني ، كما ان ڤاسيان الذي كان على حافة قبره لم يطلب شيئاً منه . وقد افترض كوربسكي أن ڤاسيان الذي كان ضحية البويار كان يغذي في نفس إيفان انتقاماً منهم ويحرضه على أن يضع حد سيفه في رقابهم . ولكننا إذا أخذنا بعين الاعتبار سلوك إيڤان عند عودته لوجدنا أن من العدل افتراض أن ڤاسيان إنما قدم لإيڤان نصيحة مسيحية خالصة : « إجز خيرا بشر واجتذب شعبك إليك بمحبتك إياه » .

وهكذا مضى إيڤان يحكم بدون عنف ولا قسوة كما كان يفعل منذ حريق موسكو وتوبته العامة عن خطايا الشعب . وكان لا بد أن يحدث تغير في هذا السلوك ولكن لم يكن أوانه قد آن بعد . فبعد رجوعه من الحج انكب على دراسة المشكلة التي كانت تتطلب قراراً منذ أن كان يعاني من آلام الحمى وهذه المشكلة هي تهدئة منطقة قازان . وكانت قد هزمت حملة تاديبية برئاسة بوريس سولتيكوف الذي اصبح اسيراً عند القبائل . ثم أرسل دانيال أرد'تشيف أخو الكسي الى مناطق العمليات بمساعدة القوزاق فألحق بالعدو بعض الخسائر ولكن ما كان تحت إمرته من قوات لم يكن كافياً . عند ذلك جهز القيصر جيشاً كبيراً عهد بقيادته الى ميكولنسكي وموروزوف وشيرمتييف وكوربسكي . وفي خلال شتاء ١٥٥٣ ــ ١٥٥٤ قام الروس بمهاجمة القبائل وقتلوا منهم الآلاف وسبوا

واسروا عدداً كبيراً من النساء والأطفال . وهلك في هذه المعارك الأمـير التتري يانشورا كما هلك اليكا احد زعماء الشيرميز الرئيسيين . ودمّر الحصن الإسلامي الجديد على نهر الميش ، فكان كل ذلك سبباً بإشاعة الفرح والسرور في قلب إيفـان الذي ارسـل بالأوسمة الذهبيـة الى كل القـواد .

ولم يقـم إيفان هـذه المرة بحملة صليبية مـع جيشه بل بقي في عاصمته . وقد وصل اليه فيها رسول من دير القديس نقولا الذي يقع عند مصب نهر الدفينا في البحر الأبيض يبلغه عن مركب كبير جداً لم يروا له مثيلاً من قبل القى مراسيه في هذا المكان ونزل منه رجال غرباء ينتمون الى امة لم يسمع بها احد من قبل . فكم كانت شديدة رغبـة جلالته في اقائهم .

كان مركباً إنكليزياً اسمه بونافانتور Bonaventure وكان الوحيد الذي نجا من بعثة تجار مغامرين كانوا تحت قيادة السير هيوغ ويلوغبي بينما قضى البافون نحبهم من البرد على ساحل لابونيا الروسية . وقد القى البونا فانتور مراسيه في ٢٤ آب اغسطس عام ١٥٥٣ .

وقد هرب الروس القاطنون عنـد خليج القديس نقولا كما لو أنهم راوا اشباحاً ، ثم سجدوا بعـد ذلك امـام ريشار شانسيلور صاحب المركب . « لقد انتابهم هلع شديد كأنهم رجال نصف اموات وسجدوا امامـه محاولين أن يقبلوا قدميـه » ، أما هو « فقد طمأنهم بإشارات وحركات » وساعدهم على النهوض بأن مد لهم يده . وبعد ذلك غدوا أصدقاء ولكنهم لم يتجرؤوا على المتاجرة إلا بعد إذن من ملكهم .

على أننا لن نعـرف ابداً كل الحكايات الخياليـة التي شـاعت في خولمغورا مرفأ الدفينا الشمالي الرئيسي في ذلك الوقت لأنه لم يكن ثمة اي مترجم ينقلها إلينا ، إلا ان من المؤكد أن الفضول قد بلغ مداه وانتقل الى موسكو والى القيصر عند وصول الرسول القادم من الشمال . وقد

امر إيفان بأن تهيأ خيـول وعربات على نفقته للمسافرين وتتخـذ كل الإجراءات لإيصالهم الى موسكو سالمين . ولكن الرسول انتابه في رحلة الرجوع تأخير كبير « لأنه تاه وقتاً طويلاً في الطريق » ، إلا أن شانسيلور الذي كان قد اتخذ سبيله نحو الجنوب التقاه اثناء المسير ، واخذ الناس الذين استثارتهم رسالة القيصر يتسابقون ويتشاجرون من اجـل ان يكون لهـم الشرف في تكدين خيولهم الى عربة الضيف ، ولم يكن لدى شانسيلور أدنى فكرة عن المكان الذي كان يقاد اليه ، ولم يكن يخطر له على بال أنه كان يبعد مسافة تقرب من ٢٤٠٠ من الكيلو مترات . وقد وصلت هذه البعثة الى موسكو في كانون الأول ديسمبر ١٥٥٣ .

وابدى القيصر امام هؤلاء الرحالة الإنكليز كثيراً من مظاهر الترف والبذخ وبذل جهده في التأثير عليهم لأنه كان يتمتع بخيال واسع كما كان على طريقته الطليعة المبكـرة لبطرس الأكبر . كان يمتلك تلك الغريزة الخالدة لروسيا في أن تتخلص من كونها دولة نصف شرقية وان تتخذ لنفسها طابع الغرب . وبما انه كان واقعاً تحت تأثير الكنيسة والمتروبوليت سيلفستر وأرداتشيف فإنه دفع بالحدود نحو الشرق ، ولكنه بدأ الآن يتطلع بانظاره نحو الغرب ، نحو البلطيق ونحو السيطرة العالمية . فهو لم يتخـذ لقب القيصر لولا أنه كان يشتهي الحصول على إمبراطورية واسعة ، وستبقى انكلترا الغامضة تداعب آفاق خياله حتى آخر يوم له في الحياة .

إلا ان المغامرة الشرقية كانت لا تزال مهمته الكبرى . فبعـد سفر الإنكليز بدأ التجهيز لفتح الفولغـا الأدنى وتم إعـداد حملة على أمـير أستراخان . كما كان لا بد من توجيه ضربة أخـرى لوالد سوغونبيكا الذي كان لا يزال يغذي حقداً مميتاً على الروس . ولم يكن خان تتر القرم قد هيأ بعد قواه بعد هزيمته على يد الروس ، وبدا أن الإسلام كان خالياً من فكرة القتال .

وقد عهد الى الأمير يوري شيمياكين بقيادة جيش من القوزاق والستريلتسي (حملة البنادق) والنبلاء الشباب ذي عدد كبير نقل في المراكب ونزل مع نهر الفولغا . وترددت في جوانب أمنا الفولغا أصداء الأغاني والاهازيج وإيقاع المجاذيف كما لو ان الرحلة كانت حفلة للمسرات . ولم تظهر مقاومة في أي مكان . وهربت حامية استراخان الشركسية - التترية فوراً وتمت ملاحقتها في كل الجهات . واستولى الروس على مرفا بحر الخزر وعينوا واحداً من التتر لإدارته على شرط ان يكون للروس الحق في الصيد في كل اجزاء الفولغا بين قازان وبحر الخزر . وينبغي على سكان استراخان ايضاً ان يدفعوا جزية سنوية مقدارها الف إسترجون واربعون الف التين . وتم قبول كل ذلك وغدا دربيش التتري الذي تم اختياره قيصراً محلياً وأول ذواقة لأفضل كافيار في العالم .

وصل خبر هذا الفتح لإيفان في الخامس والعشرين من آب اغسطس الذي يصادف عيد ميلاده . كان في دوامة العيد الذي يحتفل به مع اناستاسيا ومع البلاط والمتروبوليت فوصلت الأخبار السعيدة في اللحظة المناسبة . كان القيصر في الرابعة والعشرين وكانت روسيا تنمو وتكبر معه . واسترعى الحدث انظار العالم ، وسمعة إيفان التي لم تكن إلا اهلية محلية شاعت شهرتها سريعاً في الآفاق . وعلى الرغم من المصائب التي كانت تنصب عليه وعلى روسيا فإن ذلك العصر كان بلا مراء عصر ظفر وتوسع . وقد تبنى القيصر صيغة جديدة يبدأ بها مراسيمه وكتبه ... « في هذه السنة الخامسة والعشرين من حكمنا لروسيا ، الثالثة بعد قازان والأولى بعد استراخان » .

كانت الشمس تلمع مرة اخرى فوق إيفان . فالله الذي كان قد اخذ بدا يعيد من جديد . كان مظفراً في القضية المسيحية ، فقد خضعت له قازان خضوعاً تاماً وموسكو تتمتع بالسلام والرخاء ، وبدا أن المؤامرات والتحزبات قد فشلت أمام لطف إيفان ، فقد كان له علاقات طيبة مع ابن عمه فلاديمير الذي بدا انه عاد الى ولائه وإخلاصه ، واستمرت حياته

مع اناستاسيا رضية دون ان تعكرها الغيوم بعد ان اعطته وريثاً هــو الطفل إيڤان الذي بدا انه كان اشد عوداً من أخيه البكر .

وقد لجا القيصر الى كتابة وصية جديدة جعل فيها الامير فلاديمير اندريڤتش وصيا على ولي العهــد في حالة وفاته وحاكماً على البــلاد ووريثا شرعيا العرش إذا ما مات ولي العهد . فنحن نرى هنا نتيجة تبصرات إيڤان فيما كان قد حدث من قبل . كان يشعر أن بإمكانه الثقة بالأمير فلاديمير حتى ولو لم يتمكن من الثقة بامه الأميرة إيفروسين . وكان قد أحضر إليه الأمير فلاديمير الذي أقسم أمامه على أن يكون مخلصا لمصالح ولي العهد وأن يحمي القيصرة وأن يمنع أمه من ان تلحق الأذى بالقيصرة أو بالطفل والا يكون منحازاً في إدارة الدولة والا يعمل سراً ضد القيصرة او المتروپوليت أو مجلس البويار . وقبل بأن يخفض عــدد افراد خدمه المسلحين الى مائة وثمانية . اما يوري أخو القيصر فكان قاصر العقل ولم يكن له اي ادعاء بوراثة العرش .

وكان الأمير فلاديمير قد نصح قبل ذلك بالتخلي عن بطانته فاتخذت عائلة روستوفسكي على اثر ذلك دون شــك قرارها بالانســحاب الى ليتوانيا . ولو أن إيڤان كان لديه النية في معاقبتهم على سلوكهم غــير الموالي الذي اظهــروه في السنة الماضية فإنه لم يكن لهم من حــام ولا شفيع . وما حدث هو أن الأمير سيميون والأمير نيقولا روستوفسكي اوقفا كلاهما عند الحدود الليتوانية وقدم الأمــير سيميون للمحاكمة وحكم عليه بالموت بتهمة الخيانة سمح لبقية افراد عائلته بالخروج وهم بين مصدق ومكذب . ولكن المتروپوليت مكاري وسيلڤستر وعدداً من الأرشمندريتات طلبوا منه الرحمة للأمير فاكتفى بدلا من سجنه بإبعاده الى بيلو أوزيرو . وكان الدفاع الرئيسي الذي قدمه الامير سيميون اثناء محاكمته ادعاءه بأنه ضعيف القوى العقلية . وكانت نتيجة كل ذلك ان أصبح آل روستوڤسكي في ذلك الموسم موضوعا للسخرية والتندر . وربما كان إيڤان قد اراد قتلهم ولكن سيلڤستر وارداتشيف منعاه كمــا ادعي بعــد ذلك .

الفصل الخامس عشر

روسيا تتطلع إلى الغــرب

قامت صعوبات مع بولونيا وليتوانيا بسبب الاعتراف بلقب القيصر الذي حمله إيڤان . فسيجيسموند اوغست غراندوق ليتوانيا وملك بولونيا المنتخب لم يكن متأكداً من معنى كلمة الامبراطورية . فهو لم يكن يحب الالقاب الجديدة ولم يكن بإمكان إيڤان الرابع بدون شك أن يضع نفسه على قدم المساواة مع إمبراطور الإمبراطورية الرومانيــة المقدسة أو مع السلطان !. وكانت بولونيا يومذاك دولة واسعة مزدهرة ولا تعتبر نفسها بطبيعة الحال ادنى مرتبة من موسكوڤيا . وعلى الرغم من أن موسكوفيا كانت مسيحية فإن ذلك لم يجعلها اقل بربرية .وكانت بولونيا تعتبر نفسها أكثر تمدناً ولذلك فإن سيجيسموند لم يعتــرف لإيڤان بلقب قيصر وارسل له سفراءه يحملون أوراق اعتماد موجهــة لبلاط « صاحب الجلالة غراندوق موسكو » لا إلى «جلالة قيصر روسيا» وفي مقابل ذلك ارسل إيڤان رسائل الى غراندوق لبتوانيا متغافلاً عــن تسميته ملكاً لبولونيا .

وفي عام ١٥٥٣ عندما وصل سفراء سيجيسموند إلى موسكو ردت إليهم أوراق اعتمادهم ولم يدعهم القيصر إلى العشاء رغم انهم أوضحوا انهم أتوا لعقد معاهدة « سلام خالد » ، ولكن سكرتير القيصر رد عليهم : « إن هذا ممكن ولكنكم لم تبدؤوا بحصافة وذوق » . وأجاب السفراء : « ينبغي عليكم أن تردوا كل الأراضي التي ضممتموها إليكـم في الماضي والتي كانت تخص دوقية ليتوانيا وعندما يتم ذلك نعقد معكم معاهدة

سلم دائم ، ثم بعد ذلك نناقش موضوع لقب القيصر الذي ينبغي أن يعترف به البابا والإمبراطور أيضاً » .

ولكن إيفان لم ير ضرورة لعقد مثل هذا الاتفاق فعاد السفراء ادراجهم إلى بولونيا » وقامت نتيجة لذلك حالة حرب مبدئية بين البلدين . إلا ان الخطر التتري الإسلامي لم يكن قد انتهى أمره بعد فاعطى القيصر تعليماته إلى مبعوثيه بان يحصلوا من بولونيا على سلام موقت ، والحقيقة ان سيجيسموند اوغست لم يكن ينوي قط محاربة موسكوفيا ، أما إيفان فعلى الرغم مما بذله المتروپوليت وسيلفستر واورداتشيف لثنيه عن عزمه فإنه لم يكن يتخلى عن تصميمه في أن يعلن الحرب على بولونيا وليتوانيا في يوم من الأيام لكي ينقذ كييف من السيطرة البولونية . وبقيت مسألة لقبه غير المعترف به بدون حل وارسل إلى سيجيسموند مذكرة مفصلة في هذا الموضوع .

فبالإضافة إلى الشرعية التاريخية لهذا اللقب كان إيفان قد استولى على قازان التي كان امراؤها يتلقبون بلقب قيصر فما أحرى بفاتح امبراطورية ان يتسمى بهذا الاسم .. وبعد فتحه لاستراخان ابلغ سيجيسموند أوغست بالسبب الجديد الذي يعتمد عليه للاعتراف له بهذا اللقب . ولكن سيجيسموند هنأ إيفان على نصره على الكفار دون ان يسميه بلقب قيصر . كان ملك بولونيا عنيداً يرفض الاعتراف بهذا اللقب ويصر مع ذلك على سلم خالد . فارسل إلى إيفان بعثة اخرى مؤلفة هذه المرة من احد النبلاء هو اليان تيشكوفيتش الذي لم يستقبله القيصر بل عهد إلى المتروپوليت أن يستقبله بكل مظاهر التشريف .

ولم يستطع تيشكوفيتش أن يقدم ترضية في موضوع اللقب ومع ذلك تعرض لضرورة قيام معاهدة سلام دائم بين الطرفين . وكان لدى إيفان مايكفي من الأسباب لإعلان الحرب لولا ان ساعة تصفية الحساب مع بولونيا كان لابد لها من ان تتأخر لأن إيفان كان قد مس وتراً حساساً في الشمال وغدا في حرب مع السويد .

كان الروس والبولونيون يرغبون في القتال ، ولكن عداءهما كان قائماً على نوع من النفور المتبادل أكثر من أن يكون قائماً على ضرورات اقتصادية أو حيوية . ومع ذلك فإن الحرب من أجل الحصول على مرافىء حرة على البالطيق كانت مكتوبة في ألواح القدر بالنسبة لروسيا ، وما بدأ به إيفان سيكون من نصيب بطرس الأكبر أن ينهيه . أما روسيا القرن السادس عشر فقد كانت مدفوعة بغريزتها العمياء عندما تحولت إلى فتح مقاطعة ليفونيا .

وعندما وصلت إلى موسكو بعثة جديدة من التجار الإنكليز كان إيفان مشغولاً جداً بمشاريع حروبه الجديدة لدرجة أنه لم يكن لديه الكثير من الوقت لتخصيصه لهم . فقد كان القيصر عائداً من ميادين القتال في الشرق لأن خان تتر القرم كان طوال الصيف الفائت يسير على خطا الحرب . والسبب في ذلك هو ان الخان كان قد استعاد ستين الفا من الخيول معظمها من نوع الخيول الصغيرة الحجم المألوفة في تلك السهوب كانت في اسر الروس ، ولكن كان بينها مائتان من خيول الحرب ذات الدم النقي كانت ملكاً للنبلاء . وجرت معارك دامية ووقعت خسائر جدية في كل من الطرفين جرح فيها إيفان شيريميتييف وقتل الباسل الهمام ڤويڤور سيدوروڤ ، ولكنهم تخلصوا من تترالجنوب لشتاء آخر واصبح على إيفان ان يلفت انتباهــه الى الغرب الى ليتوانيا وليفونيا والسويد .

اما ليفونيا التي كانت قد كفت منذ زمن طويل عن الوجود كمنطقة جغرافية فقد اصبحت ولاية تتألف مما يعرف اليوم ببروسيا الشرقية ومن جزء من لاتفيا ومن إستونيا . وكان فيها نواة من اغنياء التجــار يقيمون في ريغا وريڤال ودورپات . وكان سكانها من الفينيين والليتون والألمان ولكن الروس كانوا يطلقون عليهم كلهم اسم الألمان دون تمييز . وكانت خاضعة لنظام فرسان التيوتون ورئيسهم الكبير ، وهو نظام يعود الى القرون الوسطى وعلى وشك الانقراض . وكانت ادارتها متراخية ضعيفة من الناحيتين السياسية والعسكرية ، كما كانت ثرواتها التي

لا يحميها احد تشكل إغراء لجيرانها الكواسر . وتلقى الكسي ارداتشيف مهمة إظهار مواهبه في تنفيذ تطلعات القيصر .

وسأل ارداتشيف : « لماذا تأخرت دوريات في دفع ما عليها من جزيـة ؟ » .

وفوجيء الليفونيون ولم يفهموا هذا المزاح فأجابوا : « اية جزية هذه ؟ . إننا لم نسمع قط شيئاً عن ذلك ولا رأينا وثائق عن جزية تدفع لدوق موسكو الكبير » . وأجاب أرداتشيف : « اوه ، انتم تفاجئونني . الا تعرفون إذن أن أجدادكم الذين قدموا من الطرف الآخر من البحر غزوا ليفونيا ودخلوا أراضي غراندوقات موسكو الذين لم يشاؤوا إراقة الدم المسيحي فتركوهم يستقرون على أن يدفعوا جزية لهم ؟ . ولم تُدفع هذه الجزية فاضطررنا الآن للمطالبة بهذه المتأخرات » .

وكانت هذه الجزية قد فرضت بالفعل ولكن على ان تدفع عسلا لا نقداً فطالب الآن أرداتشيف بأن تدفع ذهباً . وبما ان الليفونيين لم يكونوا يجرؤون على الرفض فقد التمسوا مهلة ثلاث سنوات رأفة بهم واعدين بأن يسددوا بعدها كل ما يطلب منهم . وكانوا يأملون ان يجدوا في هذه السنوات الثلاث حلفاء في السويديين أو الليتوانيين يساندونهم على روسيا . ورغم أن السويديين والليتوانيين كانوا قوماً اشداء فإنهم لم يكونوا اشد خطورة مما كان عليه جيرانهم من الروس .

أعلن غوستاف ملك السويد الحرب على إيفـان بسـبب بعض التجاوزات على أرضه على سواحل خليج فنلندا . ولكن ما كان يعرفه عن قدرة روسيا من الناحية العسكرية كان يعود الى ماض بعيد ، فما أن بدأ القتال حتى أدرك انه اساء تقدير قوة عدوه . فقد القى الروس الحصار على فيبورغ واجتاحوا الأراضي المجاورة آسـرين الكثيرين من الأسرى حتى انحدر ثمن الفتاة السويدية الى خمسين من الكيبيكات أو اقـل .

وانتشرت الإشاعة في الخارج عن أن روسيا ستدخل مع انكلترا في علاقات تجارية ، فاغتاظ من ذلك تجار ليفونيا وتمت في ريغا مقاطعة البضائع الروسية واظهر التجار السويديون قلقهم ووجهت السويد توبيخات تكد تكون سخيفة الى إنكلترا . وأهتم التجار الفلامنديون بالأمر . وبينما كان شانسيلور وأصدقاؤه يتفحصون البضائع في سوق نوفغورود الكبير قام الفلمنديون فزجوهم بالسجن لأنهم كسروا احتكارهم لولا ان إيفان اصدر أمره السريع بإطلاق سراحهم . وكان للتجار البولونيين والألمان ايضآ مخاوفهم وشعروا بالغيرة تأكلهم . ولا شك أن هذا الاتفاق التجاري الأول بين روسيا وانكلترا خلق لروسيا الكثير من الأعداء .



الفصل السادس عشر

همـوم وغـزوات

استمر الترك والتتر يقومون بتهديداتهم بشكل دوري لأن الخان كان في كل ربيع يقرر الأخذ بالثأر لإضاعته قازان واستراخان . ففي كل ربيع كانت قوافل الجنود والجمال المحملة والخيول الصغيرة الحجم التي لا يحصيها عدد والانكشاريون والأمراء التتر ورجال المدفعية وحملة السهام والفرسان الأتراك من حملة السيوف ينقضون نحو الشمال مجتاحين السهول ومهددين وادي الأوكا ومدن تولا وكولومنا وموسكو . وكان سلطان تركيا يشجع هذه الغزوات ويشعر بالغضب لأنه كان مقصراً في حق الإسلام . واخيراً كان لا بد للتتر وفي عهد إيفان نفسه من بلوغ غايتهم بالوصول الى موسكو وإحراقها وإبادة سكانها. فالخطر كان حقيقياً وكان يبدو في بعض هذه الهجمات ضراوة تكاد لا يمكن مقاومتها .

وفي عام ١٥٥٦ بينما كانت القبيلة(*) تتقدم هوجمت بغتة من جانبها على يد القوزاق الذين احرزوا نصراً مظفراً بين الدون والدنيبر فأزاح هذا النجاح بدون شك خطر التتر لبضع سنوات . وقد دفعت هـذه المناوشات التي كانت تقع في الجنوبي الغربي نبيلا ليتوانيا ذا سمعة طيبة هو الأمير فيشنيفتسكي الى الخروج من بلـده مع كوكبة من الفرسـان للدخـول الى جانب الروس في هـذه المعـارك المقدسـة فاغضب الملك

(*) القبيلة La Horde يقصـد بهـا التتر — المترجم —

سيجيسموند اوغست الذي كان يحب أن يترك الروس يضعفون وهم يقاتلون وحدهم قوات المسلمين .

وكان سخط سيجيسموند لعدة اسباب : كان يعتمد على السويديين لمقاومة أطماع روسيا في البلطيق ، ولكن غوستاف ملك السويد المسالم سحب جيشه البائس ورضي أن يوقع مع روسيا معاهدة كانت لمصلحتها. وكان لا يعجبه ايضا موقف إيفان العدواني تجاه الليفونيين بعد أن اتخذ بين القابه لقب « سيد الأراضي الليفونية » . وربما لم يكن هذا وحده هو ما كان يسبب الاعتراض لأن سيجيسموند نفسه كان قد اتخذ له بدوره لقب « غراندوق روسيا » .

وفي شباط فبراير ١٥٥٧ وصل الى موسكو من جديد موفدون ليفونيون . ولكن ما أن لوحظ بأنهم لم يكونوا يحملون الجزية معهم حتى طردوهم الى ليفونيا بعد ان قال لهم إيفان : « إذا لم تأتوا معكم بالجزية حالا كما كان وعدكم فاننا سنجد الوسيلة لأخذها منكم » .

وكلف الامير شاستوتوف بمحاصرة الحصن الواقع عند مصب نهر ناروفا مقابل نارفا . فغادر في نيسان ابريل ، وفي تموز يوليه كان قد استولى على الحصن واطلق عليه إيفا نفورود ، وهكذا يكون إيفان قد نفذ الى البلطيق في وقت مبكر وحصل على قاعدة تجارية للاتصال بمدن الجامعة التجارية الهانسية(*) **Hanseatiques** . ولم تكن هذه القاعدة في منجى كامل عن كل هجوم ، فهي تقع مقابل نارفا ذات الحامية القوية المؤلفة من الليفونيين . وقد استعد إيفان لغزو قطاع هام من ليفونيا لاعتقاده هو والبويار بأن هذا الفتح سيكون هينا . ومضى كل الصيف في

(*) الجامعة التجارية الهانسية Ligue Hanséatique مؤلفة من مدن المانيا الشمالية الغربية وعلى راسها لوبيك. وكانت تشمل ايضا همبورغ وبريمن وكولون. انشئت عام ١٢٤١ للدفاع عن مصالحها المشتركة ضد القرصان وازدهرت عدة قرون . ـ المترجم ـ

الاستعدادات العسكرية . وكان الأمراء الشراكسة بعد سقوط أستراخان قد قدموا من مجرى الڤولغا الأدنى وسهوب القوقاز الشمالة الى الشمال مع كتائب كبيرة من فرسانهم للدخول في خدمة القيصر ، وهكذا فان روسيا كانت مع توسعها قد ضاعفت من قوة جيشها . وكان التسلح بالمدافع يسير في المقدمة كلما نما الجيش . « كان عندهم مدافع جميلة من النحاس وقواعد ومدافع متوسطة وصغيرة وصقور وحنشيات (انواع من المدافع القديمة) ومدافع مزدوجة وملكية ، وعندهم ستة مدافع لها قذائف طول كل منها تسعون سنتمترا بحيث يستطيع المرء بسهولة ان يتتبع مسارها عند خروجها من المدفع . كما كان لديهم عدد كبير من مدافع الهاون والفتحات الجدارية التي كانوا عن طريقها يقذفون بالنار اليونانية » .

وكان إيڤان قد الغى الخدمة الاجبارية الاقطاعية التي تتم عن طريق السخرة في الجيش وفرض رسوما على التجارة والأرض كان يجبيها الملتزمون ويوردونها الى خزينة القيصر . وكانت ملكية الأرض لا تزال تجبر صاحبها وأتباعه على الخدمة ولكنهم صاروا يحسبون أجر الرجل من هؤلاء ويحسمونها من الرسم المفروض على الأرض . والاقطاعات الكبيرة التي لم تكن تستطيع ان تقدم حصتها من الرجال كانت تنتقص مساحتها أو يفرض عليها غرامة لتغطية الفارق بين ما تقدمه من الرجال وما هو مفروض عليها من رسوم . ونشأت مصلحة للمساحة أصبح بالامكان عن طريقها معرفة القيمة التقديرية لعدد الجيش . وكان كل من يعمل ينال اجر عمله ، وهذا ما يفسر التوسع الكبير في القوات التي كان يتصرف بها إيڤان .

في وسط هذه الاستعدادات العسكرية الكبيرة التي كانت تتم بغية توسيع الحرب في ليڤونيا وصل الى موسكو احد كبار المستكشفين التجاريين وهو انكليزي اسمه انتوني جنكنسون كان قد زار سوق بخارى مع أحمال من البضائع المختلفة . وثمة من يسخر من حكايات الرحالة في ذلك العصر ، ولكن انتوني جنكنسون وضع واحدا من افضل واثمن

التقارير عما كان موجودا في روسيا سواء باللغة الروسية أو بلغات أخرى ولم يشر فيه قط الى « الرجال الذين كانت رؤوسهم تحت أكتافهم »(*).

وتمت دعوة جنكنسون إلى العشاء . « كان يجلس على الطرف العالي من المائدة صاحب الجلالة الامبراطور واخوه يوري وامبراطور قازان اديجر الذي كان أسيرا ، وكان امبراطور قازان يجلس أدنى بمترين وكذلك ابنه ذو السنوات الخمس . وتحته كان يجلس القسم الأكبر من نبلاء الامبراطورية . وعلى مائدة أخرى قرب الامبراطور جلس راهب بمفرده ولكن الخدمات كانت تقدم له من جميع النواحي تماما كما كانت تقدم للامبراطور (هو المتروبوليت) . وعلى طاولة أخرى كانت تجلس أنواع أخرى من الناس يسمون بالشراكسة كان الامبراطور يحتفظ بهم الى جانبه كرجال حرب » .

هذا العشاء الذي قدم في صحاف وأكواب من الذهب دام خمس ساعات . وبينما كان المدعوون يأكلون ويشربون كان ستة من المنشدين يقفون في مواجهة القيصر ويتغنون بأمجاده . وبعد اثني عشر يوما من عيد الميلاد وبمناسبة عيد الغطاس ذهب رجال البلاط كلهم للتبرك بالمياه وحضر الزوار الانكليز هذا الاحتفال . ومن جل هذه الغاية فتحوا ثغرة مربعة كبيرة في الجليد للوصول الى مياه نهر الموسكفا .

« في البدء وفي المقدمة مشى شبان يحملون قناديل من شموع مشتعلة بينما كان أحدهم يمسك بفانوس كبير . بعدئذ تقدمت رايات وصليب وايقونات نوتردام والقديس نقولا (صاحب المعجزات) وقديسين آخرين يحملها رجال على أكتافهم . ثم تقدم كهنة عددهم مائة أو يزيد . وبعد المتروبوليت أتى الامبراطور وعلى رأسه التج . وبعد جلالته أتى كل النبلاء . وقد امتدوا على هذا الشكل حتى شاطىء النهر . وعندما وصلوا بالقرب من الثقب الذي كان قد صنع في الجليد تحلق حوله الكهنة .

(*) يقصد الرجال التافهين الذين لا يستحقون الحديث عنهم . — المترجم —

فعلى أحد جانبيه قامت منصة خشبية وقف فوقها المتروپوليت بينما وقف صاحب الجلالة الامبراطور فوق الجليد . بعد ذلك بدأ الكهنة بالغناء والتبريكات وحرق البخور واحتفلوا بخدمتهم ، وعندما انتهوا كان الماء قد أصبح مباركاً . وبعد أن تطهر الماء تناول المتروپوليت شيئاً منه ورشه على الامبراطور وبعض الدوقات (النبلاء) . وأتى بأكثر من خمسة آلاف وعاء لملئها من هذا الماء لانهم كانوا يعتقدون أن أي موسكوفي لا ينال منه سيناله الشقاء . وغطس في هذا الماء كثير من الناس ما بين رجال ونساء وأطفال » .

ومن بين الملاحظات الوصفية الأخرى التي قدمها جنكنسون وصفه لعيد الشعانين في موسكو : « هنالك جواد مغطى بقماش أبيض يتدلى حتى الأرض . وقد اطالوا أذني الحصان بالقماش نفسه لتصبح شبيهة بأذني حمار . وعلى ظهر الجواد جلس المتروپوليت على هيأة الأمازون(*) وعلى ركبتيه كتاب جميل مفتوح رُصع غلافه بصليب من صنع صائغ . وكان يمسك هذا الكتاب بثبات بيده اليسرى بينما يمسك بيده اليمنى صليبا من الذهب لا ينى يبارك الشعب به كلما تقدم ... وهنالك ثلاثون رجلا يمدون ثيابهم امام الجواد فما ان يمر فوقها حتى يسرعون لجمعها ويجرون لمدها من جديد امام الحيوان بطريقة يستطيع بها الجواد أن يسير دائما فوق هذه الثياب ... وكان أحد نبلاء الامبراطور يقود الحصان من رأسه بينما يسير الامبراطور نفسه على قدميه وهو يمسك بطرف اللجام بإحدى يديه بينما يمسك بالأخرى غصناً من النخيل » .

وكان يتبع هذا الموكب جمهور من النبلاء وأناس من الشعب ذهبوا كلهم من كاتدرائية في الكريملين الى كاتدرائية اخرى . « وما أن انتهى هذا الطواف حتى ذهب جلالة الامبراطور وبعض النبلاء للعشاء في منزل المتروپوليت حيث لم يكن يخلو الأمر من انواع الأسماك اللذيذة والمشروبات الطيبة المذاق » .

(*) أي جعل رجليه في جانب واحد من الحصان . — المترجم —

الفصل السابع عشر

الحــرب في ليڤونيــا

عاد السفراء الليفونيون يحملون الهدايا الى إيڤان دون أن يحملوا الجزية فرفض القيصر هداياهم . حقا قدم لهم عشاء وأولم لهم الوليمة الفاخرة المعتادة في مثل هذه الظروف ولكنه كن يهزأ منهم لأنه أمر بألا يقدم الى السفراء الا صحون لا لحم فيهــا ولا دهن . ولا بــد أن التسلية على حسابهم كانت مشوقة . وكان الشيخ علي ينتظر عند الحدود الليتوانية مــع أربعين ألفــا من الرجــال يكادون كلهم أن يكونوا من الشراكســة والشيريميز جندوا من الجنوب الشرقي على أساس أنهم أكثر نزوعا من الجنود الروس الى القتل والسلب والنهب . وكان يوجد مع الشيخ علي زعمــاء بواســل من أمثال إيڤــان شيريميتييف ودانيــال أرداتشيف وسيريبراني كما كان يشترك معه في القيادة أندره كوربسكي وميشيل فاسيليڤتش غلينسكي . أما السفراء فقد عادوا أدراجهم وأصدر القيصر أمره بالاجتياح .

وكان الفرسان التيوتون الذين يسكنون القصور الجميلة قد غدوا مخنثين وغدا نظام فروسيتهم ملهــاة مضحكة تصلح لإبهار النساء أكثر من صلاحيتها لقتل الرجال . وفي هذه النقطة كان مؤرخو الطرفــين متفقين ، فالفرسان لم يكونوا يستطيعون إبداء مقاومــة كبيرة أمــام الروس . وهكذا اخترق الشيخ علي البلاد وقام بمذبحة كبيرة وحصل على غنائم كثيرة لأن ليفيونيا كانت بلاداً سمينة صالحة للنهب . وقد بدأ الغزو في الثاني والعشرين من كانون الثاني يناير ١٥٥٨ دون أن ينتبه

الفرسان اليه لأنهم كانوا يحتفلون بزواج مواطن رفيع المقام من ريفال فاجتاح الجيش القيصري البلاد في الجنوب والغرب من دوربات على جبهة طولها مائتان واربعون كيلو متراً حارقاً المزارع والقرى وقاتلاً الرجال وقائداً إلى العبودية النساء والأولاد . فالعنف والقسوة البالغة كانا كما يقال صفة هذه الحملة . فكم من الفتيات اغتصبن وكم من الرجال اختطفهم الموت على يد الجنود البرابرة . فالمسألة لم تكن تماماً مسألة حرب لأنه لم تقم إلا مقاومة ضئيلة في وجه الغزاة بل ربما لم تقم مقاومة قط ، وإنما كانت حملة تأديبية غايتها نشر الرعب وإقناع الفرســـان والتجار وسيدهم الكبير وأسقف دوربات أنه سيكون من الأسلم لهم ان يتفاهموا وأن يدفعوا ما عليهم من جزية عن يد وهم صاغرين .

ولم يحاول الجيش الروسي أن يستولي على المــدن المحصنة مثل دوربات بل أحال الى رماد التجمعات السكانية الهامة مثل مارينبورغ والتنهون ونيلهاوس . وقد حاولت الجيوش الالمانية القيام بخروج من دوربات ولكن الروس ردوها بعد أن كبدوها خسائر فادحة . عند ذلك اندفع جزء من الجيش نحو الشمال حتى سواحل البلطيق مستوليا على القرى بدءا من ويسمبرغ وعلى امتداد الساحل حتى وصل الى بعد خمسين كيلو مترا من ريفا . وفي حوالي نهاية شباط فبراير عاد الغزاة من هذه الحملة مثقلين بالغنائم وقد مروا امام نارفادون ان يهاجموها ودخلوا ايفا نفورود التي غدت قاعدة روسية منذ ذلك الوقت .

أما القيصر فقد ابدى موافقته على الطريقة التي عومل بها الليفونيون واما الحملة فكان لها شعبيتها لانها حملة مجزية . وقد أحسن الشيخ علي التصرف وكذلك الامراء بينما نسي غلينسكي نفسه لدرجة انه قاد بعض العصابات فوق الارض الروسية وصار يقوم بالسلب والنهــب والاغتصاب كما كان يفعل في ليفونيا ولكن القيصر انبه بكل قســوة وامره بأن يصلح ما أفسده من المزارع التي قام باحراقها وأن يعيد اليها ما انتزعه منها من غنائم .

عندئذ سمت ليفونيا الحزينة المنتحية الى الصلح . ورد الشيخ علي على المبعوثين : « أنتم تعرفون الشروط » . وسعى السيد الكبير لإرسال سفراء جدد الى موسكو . واعلن إيڤان هدنة تبدأ بابتداء الصوم الكبير وتنتهي بعيد الفصح . إلا أن الفرسان في نارفا خرقوا الهدنة وأداروا مدافعهم نحو إيڤانغورود فارسل إيڤان الأمير تيمكين على جناح السرعة بمهمة لتدمير اثنتي عشرة قرية ليفونية ردا على الطلقات التي اطلقت من نارفا . ولكن هذا التدبير لم يؤثر على الفرسان الذين استمروا بإطلاق مدافعهم على إيڤانغورود رغما عن إرادة عمدة المدينة وتجارها . وكان سكان نارفا يخشون ان ينالهم نفس ما نال سكان القرى الليفونية الاخرى من مصير . فأرسلوا تحت جنح الظلام مبعوثين الى ايفا نغورود يفاوضون باسمهم ويعلنون انهم لا يرغبون بديلا عن ان يكونوا رعايا القيصر المسالمين المخلصين . وتوجه مبعوثون منهم إلى موسكو مكلفين بالدفاع عن قضيتهم . ولكن إيڤان وضع شرطا لذلك أن يضعوا بين يديه مفاتيح المدينة ويسلموه شيلنبرغ قائد الفرسان .

اما ان يكونوا قد نفذوا هذا التسليم فامر مشكوك فيه ، ولكن المعركة اثناء غيابهم غدت أشد ضراوة وصاروا ينتظرون الإمدادات من السيد الكبير(*) وكان الروس مغتاظين الى أبعد الحدود ومستعدين للإفادة من أول فرصة للأخذ بثارهم . وانفجر الحريق في نارفا . وتروي الأسطورة أن جنوداً ثملين من الألمان دخلوا منزل تاجر روسي كبير كان يسكن المدينة وانتزعوا ايقونة السيدة العذراء رأوها تتصدر المكان والقوا بها في مدفاة المطبخ فوقعت على الجمر ووجهها الى الاسفل ولكنها لم تحترق بل تسببت في إشعال الحريق . وقد لوحظ ان نصف المدينة قد امسكت به النيران فاستفاد الجيش الروسي من هذه الفرصة للاستيلاء عنوة على اسوارها . وقد انقض الجنود دون ان ينتظروا أوامر من قوادهم واجتاز بعضهم نهر ناروفا في قوارب بينما

(*) يقصد بالسيد الكبير رئيس الفرسان التيوتون وحاكم ليفونيا — المترجم —

انتزع آخرون ابواب بيوت ايفا نغورود واستخدموها لاجتياز النهر وبنى آخرون لهذه الغاية اطوافا من الاخشاب . وعندما رأى الامراء هذا الهجوم العفوي لم يستطيعوا التخلي عن دعم هذه الثأرة المشرقة واعطوا أوامرهم للقسم المتبقي من الجيش بأن ينضم للمهاجمين . وقد برع في هذه العمليات كل من الامراء دانيال ارداتشيف والكسي باسمانوف وايفان بوتورلين . وساد هرج ومرج بين المدافعين الذين لم يتمكنوا من صد الهجمات وسقطت نارفا بأعجوبة بيد الروس .

قام الفرسان فطلبوا الصلح فوراً واعدين بمغادرة المدينة مع نسائهم . وخفق العلم الروسي فوق نارفا . ووجدت ايقونة السيدة العذراء بين الرماد . وما ان عادت الى مكانها واسترجعت مكانتها حتى هدأ الحريق . وقد استولى الروس على مائتين وثلاثين مدفعا وعلى الثروات التي تركها الفرسان ساعة الرحيل . واكتشف ان معظم السكان كانوا من حزب الروس فلم يتعرضوا للاذى بينما اقسم الجميع طواعية يمين الولاء القيصر .

هذه الانباء ملأت قلب ايفان نشوة وسرورا فقام بخدمات شكر في الكاتدرائيات واقيمت الولائم في القصور ، وكان المتروبوليت سعيدا ايضا فأصدر أوامره بتطهير نارفا من الدنس اللاتيني واللوثري وبناء كاتدرائية توضع فيها الايقونة الصغيرة العجائبية للسيدة العذراء .

بذلك أصبح السيد الكبير مرغماً الآن على دفع غرامة كبيرة فارسل مبعوثيه ليقدموها مقابل الصلح . ولكن ايفان رد على ذلك بأنه استولى على نارفا وانه يريد الاحتفاظ بها وان بامكان السيد الكبير ان يحصل على الصلح اذا اصبح من اتباع ايفان والا فان روسيا ستستولي على كل ليفونيا وتحتفظ بها . وبما ان هـذه الشروط لم تكن مقبولة فإن الحرب كان لا بد لها من أن تستمر . وكانت الملامح المميزة لهذه الحرب منذ تلك اللحظة بعيدة بعض الشيء عن السلب والنهب والاغتصاب وتتركز على استسلام الحصون الصغيرة وانخراط الاهالي في الرعوية

الروسية . اما السيئو الحظ من الليتون والالمان فلم يكونوا مسرورين ابدا من تادية قسم الولاء من اجل الحصول على سلامتهم الشخصية واضطر السيد الكبير فورشتنبرغ ان يتنازل عن منصبه لمصلحة فارس شاب طموح هو كيتلر قام بطلب المساعدات من كل المناطق المجاورة فلقي الكثير من العطف ولكنه لم يتلق الا القليل من العون .

اما سيجسموند اوغست فكان اهتمامه بالغا بالنجاحات الروسية ولكنه لم يكن سهلا عليه ولا حصيفا ان يدخل الحرب ضد الروس رغم ما كان يشعر به من خطر ومن خوف كبير .

واما الامبراطور شارل الخامس الذي كان بامكانه مساعدة كيتلر فكان قد تنازل عن العرش منذ قليل وانسحب من الحياة العامة . ولم يشأ فرسان الجزة(*) الذهبية ان يمدوا يد المساعدة للفرسان التيوتون فلم يات احد لمساعدتهم . وفي الثامن عشر من تموز يوليه عام ١٥٥٨ استسلمت مدينة دوربات الكبيرة الى الأمير شويسكي وجيشه وبذلك تكون كل ليفونيا الشرقية التي تكاد تشمل اليوم كل اراضي إستونيا الحالية قد انتقلت الى يد الروس . ولكن الحرب استمرت في الغرب خلال الخريف والشتاء حتى وصلت الى حدود بروسيا وابواب ريغا ترافقها الحرائق والمذابح والتدمير مما لا يفي بوصفه كلام .

وفي شباط فبراير من عام ١٥٥٩ بالغ الأمير سيريبراني فارسل للقيصر رسالة روى فيها ان ليفونيا لم يعد لها وجود . وتوسط ملك الدانمرك لمصلحة ليفونيا فعقد إيفان هدنة معها بعد أن أصبح مهدداً مرة اخرى من خان القرم . وكان التتر قد غزوا روسيا والمملكة البولونية ــ الليتوانية فكان ذلك دافعاً لعقد اتفاق بين سيجسموند وإيفان . ولكن الوضع اصبح معكوساً الآن ، فبعد ان كان سيجسموند يسعى جاهداً

(*) الجزة الذهبية Toison d'or الجزة هي مجموع ما يقص من صوف الخروف .
ــ المترجم ــ

منذ بضع سنين لأن يعقد صلحاً دائماً مع روسيا اصبحت روسيا هي التي تسعى هذه المرة لعقد مثل هذه المعاهدة. ولذلك اجاب سيجسموند: « ردوا لنا مدينة سمولنسك نتعاقد معكم ونمضي لقتال المسلمين » .

إلا ان إيفان كان أبعد ما يكون عن التفكير بإعادة سمولنسك التي كان الروس قد انتزعوها من بولونيا في القرن السابق ، بل إنه كان يفكر دائما بالاستيلاء على پودونيا وأوكرانيا اللتين كانتا روسيتين من حيث اللغة والعادات وتقعان تحت النير البولوني ، وهكذا لم تكن إعادة سمولنسك موضوعاً للمفاوضة. وفي السادس عشر من ايلول سبتمبر ١٥٥٩ اشترك سيجسموند في حرب ليفونيا آخـذاً على عاتقه حماية نظـام الفرسان التيوتون وممتلكاتهم والوقوف الى جانبهم في وجـه روسيا . وبعظمة بالغة كتب الى إيفان بأن يخلي ليفونيا ويتخلى عن كل غزو جديد يقوم به في أراضيها لأن ليفونيا اصبحت تحت حمايته .

وكان دانيال أرداتشيف قد أرسل لمواجهة خان القرم يساعده الأمير فيشنيفتسكي فأحرز سلسلة من الانتصارات المدوية خلال صيف عـام ١٥٥٩ . وسمحت هذه الحملة لليفونيا بأن تتنفس لأن الجيش الروسي كان مشغولاً جـداً عنها في ذلك الصيف . ولو ان الروس لم يسحقوا القبيلة التترية لتمكنت هـذه أن تحطم العوائق وان تصل الى موسكو وتجعلها عرضة للانتهاب . فقد كان التتر في كل الحالات يشكلون خطراً أكبر بكثـير مما يشكله البولونيين والليتوانيون ، فهـؤلاء الأخيرون لم يهددوا العاصمة الروسية قط .

وفي أثناء ذلك اعتقد كيتلر بان البولونيين سيحركون قواتهم لمواجهة الروس فالقى الحصار على دورپات والحصون الأخـرى التي كانت في قبضة الروس . وأدت هذه المناورة إلى عودة القوات الروسية الرئيسية إلى ليفونيا وهي تحمل سيف الانتقام . وصار اندري كوربسكي ودانيال ارداتشيف طوال صيف عام ١٥٦٠ يلاحقان فرسان التيوتون من قصر الى قصر مجتاحين البلاد وجاعلين قوة ليفونيا تحت الأقدام . ولم يقم

سيجسموند اوغست بأي عمل لمساعدة هذا البلد الذي جعلـه تحت حمايته المزعومة . كانت الشمس تلمع فوق الاسلحة الروسية وكل شيء سار على ما يرام . ولكن ما لم يكن في الحسبان حدث في شـــهر تموز يوليه ، إذ أن القدر وجه الى إيفان ضربة رهيبة ، ضربة أكبر من اية هزيمة يمكن تخيلها في ساحات القتال ، فقد وقعت القيصرة اناستاسيا مريضة وماتت وتفطر قلب القيصر وإيمانه وربما كانت هـــذه المصيبة سببا في تفطر عقله ابضا .



الفصل الثامن عشر

مـوت أنا ستاسيا

بعد فتح قازان اظهر إيفان مزاجاً أقل نزوعاً الى الحرب ، فقد ترك الآخرين امر العناية بالقتال دون أن يعرض نفسه للمخاطر . حقا كان الجيش قد ازداد ثقة بنفسه ولم يعد بحاجة لان يشد في عضده وجود القيصر ولكن من المدهش ان هـذا الفتى لم يعـد متعطشاً للأمجـاد العسكرية . يضاف إلى ذلك ان حـرب ليفونيا لم تكن حربا مقدسـة وحصيلتهـا لم تكن جليلـة بالنسبة لأمـير كان يقاتل بالصلاة . كان المسيحيون يتقاتلون مع مسيحيين ، فالحرب إذن دنيوية ولها غاية نفعية ولم يكن الأمر يخـرج عن توسيع سلطـة روسيا وهيمنتها الزمنية . ويمكننا أن نفترض بأن القيصر الذي لم يكن يعتبر نفسه قائداً عسكرياً ما كان له أن يلمع في ليفونيا . ولكنه في المعارك المختلفة التي قامت ضد التتر الغزاة بقي سلبياً أيضاً . فقد خرج مرة أو مرتين على حصانه كما لو انه ينوي قيادة جيشه ولكنه لم يشتبك مرة واحدة مع العدو . أمـا فكرياً وعقلياً فقد بدا نشيطاً إذ كان الإرادة والإلهام وراء أرداتشيف وشيرمينتييف وغيرهما من قواد الجيش ، وفي خلال ثماني سنوات كان يمارس حياة خاشعة .

السبب الأول في ذلك هو ان إيفان لم يكن جندياً . فالقيصر الذي لم يكن يميل كثيراً للصيد لم يكن يهتم بحيـاة المعسكرات ولا بميادين القتال . ولم يكن دمه القليل الحرارة يدفعه الى المعمعان . والسبب الثاني كان الحرص . فقد كان يحمي مستقبل القيصرة والوريث . فمنذ

خيبة الأمل التي تعرض لها اثناء مرضه عام ١٥٥٣ اجتاحه الخوف من انه في حال موته فإن البويار سيعزلون ابنه وولي عهده إيڤان ويسجنون اناستاسيا في دير بعيد . حقاً كان قد اجبر ابن عمه فلاديمير أندرييڤتش أن يساند ولي العهد تحت طائلة القسم ولكنه لم يكن من النادر أن يرى المرء رجالاً ضحوا بسلامهم الأبدي من اجل العرش . كان يثق بابن عمه ، ولكنه إذا مات فهل لن يمارس البويار ضغطاً على فلاديمير ليحملوه على التنكر لقسمه والاستيلاء على العرش ؟ . اما الكسي أرداتشيف فعلى الرغم مما أدى له القيصر من الخدمات وما منحه من العطايا فإنه لم ينس ما قام به هذا الشاب من إعراض في اللحظة الحرجة من عام ١٥٥٣ . وكان لايزال مستمراً في الإصغاء لنصائح الكاهن سيلڤستر ولكنه كان يعرف مع ذلك ان هذا الراهب لم يكن يحب اناستاسيا . وكان بإمكانه الاعتماد على إخلاص المتروپوليت ولكن ماكاري كان مريضاً وضعيفاً . وعلى الرغم من كل سلطة الكنيسة فإن الحبر لم يكن ضماناً لمستقبل امراته ووريثه . كانت الضمانة الوحيدة هي في ان يحافظ على حياته الشخصية كدرع ودريئة حتى يبلغ ولي العهد سن النضج .

كان بإمكانه أن يتخلص من كل اولئك الذين عارضوا مخططاته لولا أن اناستاسيا كانت تعارض الشدة وسفك الدماء في البلاط . « فلنحارب اعداء روسيا لا ان يحارب بعضنا بعضاً » . فتلك الاخلاق الحليمة التي تتألق بالحكمة كانت الى ابعد الحدود من تاثير القيصرة التي تقوم سعادتها على تخفيف آلام الآخرين . كانت بعد كل نصر في ساحات القتال تمنح الحرية لعدد كبير من الاسرى على انها نعمة من نعم الله . ومن اجل هذا تمكن رحالة غربي أن يقول عن إيڤان في عام ١٥٥٨ : « أمتقد انه ليس من أمير في المسيحية من هو محبوب اكثر منه » .

وفي الكريملين كان إيڤان يعيش عيشة الترف . ولم يكن يظهر إلا في أثواب بهية من الذهب مرصعة بالأحجار الكريمة او في ملابس ارجوانية متوهجة وفراء . وكان يتصرف بكبرياء عظيمة ويتلقى العرائض من الجميع حتى ان افقر الناس في البلاد ولأول مرة في التاريخ الروسي كان

بإمكانه أن يجد السبيل مفتوحاً أمامه الى ملكه . وفي مجلس البويار كان شعلة نشاط . وكان أعضاء هذا المجلس يحق لهم بكامل حريتهم أن يدافعوا عن آرائهم حتى ولو كانت متعارضة مع رأيه . وفي بعض الأحيان كان أرداتشيف يعارضه بشكل صريح دون أن يحمل عليه أية ضغينة . وفي أغلب الأحيان كانت آراء أرداتشيف الصائبة تقود خطاه ويتبعها بينما في حالات أخرى كان يصر على رأيه كما حدث في موضوع الحرب في ليثونيا وكان أرداتشيف ينصاع في النهاية الى أوامر القيصر . لم يكن يقطع الرؤوس ولا يحرق الناس في المحارق ومع ذلك كانوا يطيعونه كما لم يطيعوا أي حاكم غيره ، ولو أنه طلب الى شخص « أن يشنق نفسه » فإن ذلك الشخص يخرج طواعية لتنفيذ الأمر . وقد ترك الرجال شعورهم تنمو وتطول عندما أعجبه ذلك ولم يعودوا الى الحلاق إلا عندما عادت البسمة الى شفتيه .

وعند اداء واجباته الدينية كان القيصر يظهر ورع رجل من رجال الدين الذين كانوا يعيشون في القرون الوسطى كما كان مخلصاً بشكل ملحوظ للكنيسة وللمتروبوليت ماكاري . ولم ترتد إصلاحاته ثوب الاغتصاب والاستلاب الذي قدر لها البعض أن ترتديه . وكان همه الأساسي هو أن يكون الرهبان رهباناً حقيقيين يقيمون الصلاة لا تجاراً ولا مزارعين لأن فساد الأخلاق إنما أتى من التجارة والجري وراء المنافع. وكان يشجع التقشف والزهد حتى انه لم يشهد احد مثل ما قام به من صوم لا من حيث الشدة ولا من حيث عدد الأيام . وكان يوزع الصدقات بسخاء وعلى أوسع نطاق كما انه انفق الكثير من الأموال على بناء الكنائس . وقد ارتفعت الكاتدرائية التي امر ببنائها في الميدان الكبير دليلاً على شكره لله على النصر الذي منحه إياه في قازان ، ارتفعت رائعة الجمال امام عينيه واطلق عليها اسم كاتدرائية الشفاعة للسيدة العذراء. وبعد ست سنوات من بدء حفر أساساتها كان بناؤها قد تم . ولم يكن قد أتى بعد ڤاسيلي بلاجهيني أو (ڤاسيلي البريء) لينتقص من قدر القيصر بسبب خطاياه فينسب اسمها اليه . والخلاصة انه لم يكن في حياة إيڤان ما يمكن أن يلام عليه .

وفضلاً عن ذلك بدا أن غضب الله قد هدأ . ففي عام ١٥٥٣ تم عن طريق الصلاةطرد الطاعون الذي تفشى في نوفغورود وبسكوف . والله الذي دعا اليه ولي العهد ديمتري عوض عنه في السنة التالية بولي العهد إيفان . وابدى الله رحمته ايضا بحمايته موسكو مرات عديدة من غزو الوثنيين . وبارك إيفان في ذريته بأن اعطاه ولداً آخر هو فيدور Fédor الذي ولدته اناستاسيا عام ١٥٥٨ . والآن إذا كان على واحد من هذين الولدين ان يموت فإن الآخر سيبقى لوراثة العرش . والرغبة المتعصبة في أن تبقى وراثة العرش في ابنائه تعود الى حماسته المتطرفة في حبه واحترامه لأبيه وامه المتوفيين . والشفقة التي حملها هذا اليتيم على يتمه بقيت في كيانه حية تحيط بها قناديل نذرية غير قابلة للانطفاء . وقد ابتسم الله ايضاً للحرب المشبوهة التي خاضها إيفان في الغرب ، وبشفاعة من العذراء المقدسة استسلمت نارفا إليه .

على ان حرب ليفونيا كانت مشروعاً تم تنفيذه برغبة من القيصر . اما أرداتشيف وسيلفستر وكوربسكي وكثيرون آخرون فقد عارضوا فيها ولم ينقصهم حتى لفت نظر القيصر الى انه إذا اصابه زكام او مرضت القيصرة والأولاد فإن ذلك سيكون عقاباً من الله على مثل هذا المشروع الملعون . وفي تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٥٩ ذهب إيفان واناستاسيا للصلاة في دير موزهيسك ولكنهما عندما كانا على وشك الإياب الى موسكو وقعت القيصرة فريسة المرض . وكان في رفقتهما سيلفستر الذي بدلاً من أن يأخذ بالصلاة بلغت به الوقاحة ان رأى في ذلك دليلاً على غضب العلي الأعلى . اما أرداتشيف الذي كان مسؤولا مسؤولية جزئية عن رحلة القيصر فقد فاته حسن التنبؤ في هذه المرة . ولم يكن ثمة دواء . والأسوأ من ذلك انه لم تكن توجد زحافة مناسبة لنقل المريضة الى موسكو . فمم كانت تشكو اناستاسيا على وجه الدقة والتحديد ؟. لا احد يعرف !. اما الراي الذي يقول بأن سماً سكب لها

في كأسها فليس إلا من قبيـل التخمين . على أن حالة القيصرة لم تكن مجرد وعكة بسيطة لان اناستاسيا كانت مريضة بشكل جدي وتتطلب معالجة بدون تأخير . ولم يكن الدفء وبقية أشكال العناية متوفرة في دير موزهيسك المتقشف القاسي خلال الشتاء . وكان القيصر الشديد القلق غاضباً الى أبعد الحدود . وكان نقص العناية الذي تعرضت لـه المريضة لحظة وقوعها في المرض سبباً في تفاقم حالتها التي أودت بها في السنة التالية الى الموت .

ومن العجيب الا تصل الينا عن مرض اناستاسيا أية تفاصيل حتى ولا عندما ادعى كوربسكي بعد بضع سنوات بأنها تعرضت للسم . ومما لا شك فيه أن الطبيب الإنكليزي ستانديش استدعي لمشاورته ولكننا لا نعرف عن ذلك شيئاً. أما القيصر فلم يكن يعتقد أنها ماتت بالسم. وكانت إصابتها الأولى قد وقعت في تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٥٩ ولكنها ابلت نصف إبلالة من مرضها ثم ما لبثت أن تعرضت لنكسة خطيرة في تموز يوليه من عام ١٥٦٠ وبالمرض نفسه . وزاد في حالتها سوءاً تعرضها لرعب شديد إذ نشب حريق في الأرباط دفعته الريح الشديدة فانتشر مزمجراً مهدداً بتدمير المدينة كلها كما حدث في سنة زواجها . ووصل الدخان الى الغرفة التي كانت ترقد فيها واستطاعت أن تسمع زمجرة النيران وترى من النافذة انعكاس اللهب الأحمر حتى أصابتها هزة عصبية لم يستطع تهدئتها الكاهن ولا الطبيب . وبذل القيصر كل ما يستطيع ، فحملها بعيداً عن الخطر بأقصى سرعة حارساً محفتها حتى بيتها في قرية كوليمنسكو بالقرب من موسكو ثم عاد ليعمل مع كل حاشيته للسيطرة على الحـريق . وقد نجـح في ذلك على الرغم مما سببه الحـريق من خسائر جسيمة .

واخيراً عاد الى اناستاسيا فلم يجدها قد هدأت بعد . كانت تهذي وتتخيل انها ما زالت في وسط المدينة التي تلتهمها النيران . ولم يكن

الكهان ولا الطبيب بقادرين على التخفيف عنها كما لم تستطع ذلك صلاة الاحتضار الرهيبة القلقة التي رفعها إيفان . وفي السابع من آب أغسطس في الساعة الخامسة صباحاً أسلمت القيصرة الروح .

وسكب شعب موسكو الدموع. أما القيصر فقد تبع الموكب الجنائزي منتحباً حاسر الراس من التاج .



الفصل التاسع عشر

نكبة أرداتشيف و سيلفستر

يبدو أن طباع القيصر تغيرت بعد موت أناستاسيا . وربما عاد إلى ما كان عليه قبل التوبة والهداية في عام ١٥٤٧ . وقد مارس حياة سليمة ومستقيمة خلال ثلاثة عشر عاماً صديقاً للفقراء وأكثر القياصرة الذين عرفتهم روسيا فطنة وبعد نظر . لقد تركنا « الرهيب » مشغولاً بحرق لحى سفراء بوسكوف المنقوعة بالفودكا . ومنذ ذلك الوقت مر فاصل زمني طويل كان فيه إيفان يتصرف تصرف ملاك . فقد طرد من قلبه شياطين العنف والفساد وأوصدت أناستاسيا عليهم الباب بعيداً عنه . أما الآن فقد انفتح هذا الباب من جديد ودخل منه الشياطين جائعين ومتعطشين للانتقام .

وكانت الكنيسة الأرثوذكسية تعلّم أن الاستسلام لليأس معناه ارتكاب أبشع الآثام ، والأخطر من ذلك التشكك بالعناية الإلهية وإنكار الإيمان والاعتراض على إرادة الله . ومن البديهي أن اليأس لدى الصلف من الناس ليس إلا سخطاً على النفس وليس له مثل هذه النتائج ، ولكن إيفان كان مطلق الإيمان ويعيش مع الله ويفسر كل حادث ، في ضوء أعمال الإله تجاهه هو نفسه ونحن لا ندري ما أمكن للقيصر أن يقوله في يأسه لأن إخباريي العصر لم يفيدونا بشيء في هذا المجال . فهل شتم الإله الظالم ؟ ، هل لعن كما فعل أيوب نور حياته ؟ . « فليهلك اليوم الذي ولدت فيه والليل الذي قيل فيه إن ولداً ذكراً قد حملت به أمه ؟ » .

ما نعرفه انه اثناء الجنازة وخوفاً من ان يرتكب عملاً عنيفاً تجاه نفسه رافقه أخوه يوري وابن عمه فلاديمير وذكره المتروبوليت بأن على المسيحي الا يقف من النكبة موقف اليأس . ونحن نجد التفسير الرئيسي لحالته العقلية في هذا الظرف في أن القيصر انصرف بعد المأتم الى الشراب، ولم يمض أسبوع واحد على الحادث إلا وكانت له عشيقة بين ذراعيه . . « فبعد موت القيصرة بدأ القيصر في أن يصبح همجياً ونزاعاً الى الفحشاء » كما وصفه احد كتاب العصر (١) .

طبعاً كانت الحاشية كلها تذرف الدموع ولم يكن ثمة إلا تعاز وأحزان ووجوه كالحة . ولكن ما أن تغير مزاج القيصر حتى وضع البويار جانباً حزناً لم يشعروا به قط . فقد كانت اناستاسيا صديقة لشعب موسكو الفقير الذي حزن على موتها حزناً صادقاً . كانت نقية جداً وفاضلة جداً بحيث لم يكن بإمكان طباعها تلك ان ترضي البلاط . وأقاربها آل زاخارين كانوا محدثي نعمة في اعين النبلاء بالوراثة . وكان القيصر قد احتفظ بضغائنه على سيلفستر وارداتشيف فكان يدعو هذا بالكلب وذاك بالمنافق . ولم يكن من الصعب أن تصل الى آذانه دمدمات وهو سكران بانهما لا بد قد استعملا السحر ليبدوا في عيني جلالته لا غنى عنهما كل هذا الزمن الطويل » .

في اثناء مرض القيصرة كان القيصر قد قاطع سيلفستر الذي قدم بركاته لإيفان وانسحب الى الصحراء في دير يقع على بعد بضع مئات من الكيلو مترات من موسكو ولكنه قريب مع ذلك ويساعد على الرجوع السريع فيما لو رضي القيصر عنه . فهل صلى هناك من أجل شفاء اناستاسيا ؟. إذن لكان ذلك عظيم الفائدة له . فلو انه كان يقدر النفوذ الذي كان يتمتع به على ضمير القيصر وإرادته لكان من المهم جداً بالنسبة له ان تتماثل القيصرة للشفاء . اما انه أراد بها الشر فيما مضى وفضل إقالة ولي

---

(١) مخطوطات سينود Synode رقم ٣٦٤ .

لعهد لمصلحة الامير فلاديمير اندريفتش فهذا شيء لم يستطع القيصر قطعا أن ينساه . وماتت اناستاسيا . فحلت النكبة بالكاهن ونفي الى ابعد الاديرة وأكثرها كآبة في ذلك العصر وهو دير شولوفتسك على البحر الأبيض حيث طواه النسيان وابتعد نهائياً عن العالم وانقطع نفوذه في التاريخ حتى أننا لا نعرف كيف مات . ونحن نجد وصفا لخيبة أمل إيفان العميقة بسيلفستر في احدى رسائله التي يقول فيها إنه لم يكن لديه الرغبة قط في أن يحاكم هذا الكاهن في هذه الحياة الدنيا بل ستكون المحاكمة هناك حيث تمثل نفساهما أمام « الحمل الالهي » .

وكانت أوهام القيصر اقل من ذلك تجاه « الكلب » ارداتشيف الرجل الذي رفعه من الأسفل ليجعله في الواقع وزيره الاكبر والمدير الرئيسي لروسيا ، واقيمت دعوى لم يكن أرداتشيف مخولا بالمثول امام المحكمة للدفاع عن نفسه فيها . ولم يكن له في المجلس إلا القليل من الاصدقاء . وقد تشفع به المتروبوليت كما فعل من أجل سيلفستر من قبل ولكن شفاعته رفضت . وقدر إيفان أن باستطاعته التخلي عن الحكمة وعن سلطة الكنيسة فأصدر امره باعتقال الكسي ارداتشيف في دوربات حيث مات هناك بعد شهرين بالحمى كما يقول البعض أو مقتولا كما قال آخرون أو مسمما نفسه مقرا بذلك بذنبه لأن ضميره لم يسمح له بمتابعة الحياة . إلا اننا يجب الا ننسى كم كان على الانسان أن يكون قوي البنية كي يتمكن من تحمل قسوة السجن في القرن السادس عشر .

ونحن لانكاد نشك بأن أرداتشيف كان رجلا ذا شجاعة وحصافة ، فعظمة الملوك لاتتأتى غالباً إلا من مقدرتهم على اختيار الرجال ذوي الكفاءة والشرف ليسندوا إليهم اعمال الإدارة . وعندما هاجم القيصر بشدة مناقب أرداتشيف فإنما كان يهاجم صدق حكمه على الرجال في باكورة شبابه . والنجاح الذي لقيه عهده حتى ذلك الوقت إنما يعود إلى فطنة هذا المستشار اكثر من دعوته الى أية ظروف أخرى . وخطأ هذا المحظي انه لم يقف إلى جانب القيصر في عام ١٥٥٣ عندما اعتقد أن

ايفان كان على وشك أن يموت وأن من الأفضـل مساندة فلاديمير أندرييفتش . ولكن هذا الموقف الحكيم أخرجه من دائرة الاعتـراف بالجميل والولاء البسيط لانه كان إهانة فادحة لم يقل أحد إنه طلب عنها الصفح والغفران . وقد انتظر ايفان وراقب واستمر في الإفادة مـن خدماته ولكن الرباط الشخصي بينهما كان قد انقطع . وفيما عدا ذلك يقال إن أرداتشيف نفسه كان طيباً وطالما وزع الصدقات عن سعة وسخاء ، وكان يحتفظ في منزله بعشرة ممن اصابهم الجذام ويقوم على تغسيلهم بيديه .

بعد أن تخلص القيصرمن سيلفستر وأرداتشيف فكر القيصر بانه يحسن صنعاً لو طلب النبلاء إلى قسم ولاء جديد . وكان هؤلاء قد سروا من النكبة التي لحقت بحديث النعمة ولم يصلوا إلى اعماق طباع القيصر ولم يفهموا أنه كان في بدء سلسلة من الأعمال الانتقامية التي كان قد صبر عليها طويلاً حتى الآن . فهو سينتقم من كل اولئك الذين وقفوا ضد القيصرة في ١٥٥٣ ومن خلفـاء أولئـك الذين أساؤوا إليه وهو في طفولته .

لقد انصب غضب القيصر في بادىء الأمر علـى خاصـة الكسي أرداتشيف فقام فجأة باعتقال أخيه دانيال الذي كان جندياً باسلاً وبطلا في عدة حملات وأمر بإعدامه على الفور دون أية جريرة أو اتهام وحتى بدون أن ترد كلمة الخيانة على أي لسان فإرادة القيصر ليست بحاجة لأن يكون لها أسباب . وهكذا قتل دانيال أرداتشيف وقتل معه ابنـه ذو الإثني عشر عاماً من العمر ولا يعرف أحد كيف قتلا . ونحن إنمـا نلحظ مافي هذا العمل من وحشية بمقارنته بلطف معشر القيصر خلال سنواته الثلاث عشرة السابقة . فالقيصر الواسع التقى الآخذ بالنصيحة المعتدل في حكمه يرتكب مثل هذه الجريمة العنيفة المثيرة . وكان يعرف أنها جريمة او بالأحرى « جريمة فظيعة » . وهكذا من أجل أن ينتقم لنفسه من الإله ارتكب هذه الخطيئة الدنيئة وعيناه بصيرتان مفتوحتان لقد كان إيفان اكثر ذكاء من رئيس الكنيسة ماكاري الذي كان يعتقـد

بالسحر والسحر الأسود كما كان قادراً ـ وهذا مافعله دون شك ـ على إرسال الكثيرين من السحرة إلى المحرقة . اما في هذه الحقبة فلم يكن إيفان يؤمن كثيراً بالسحرة ويعرف جيداً ان الكسي أرداتشيف لم يمارس عليه نفوذاً آخر غير نفوذ ذكائه وعقله . فعندما كان يلعب الشطرنج معه لم يكن أرداتشيف يستعمل الأحصنة ولا يتخذ اي تدبير لمحاصرة ملكه . وعندما احترقت موسكو حتى أساساتها في عام ١٥٤٧ رفض القيصر قبول نظرية المتروبوليت بأن الحريق كان من عمل السحرة بل رأى في هذه المصيبة عقاباً من الله على الخطايا . ويمكننا الآن أن نفكر بأنه عندما كان يخضع لسيطرة الخمرة كان يسمح بنشر الإشاعة عن بعض الأشخاص بأنهم كانوا سحرة وكان يأمر بقتل بعض الناس تعويضاً عن الضربة التي وجهها الله إليه .

وكانت أبشع خطاياه الجديدة مقتل ماري مادلين وابنائها الخمسة وكانت ماري مادلين هذه ارملة تخلت بعد وفاة زوجها عن العالم ودخلت في حالة من الزهد والتقشف عن طواعية وطهارة وقيدت جسدها بسلاسل انتهى بها الأمر إلى ان اخترقت اللحم . وبعد سنوات من الصيام والتامل والصلوات وصلت المرأة العجوز إلى مرتبة القداسة التى اثرت في خيال الجماهير حتى نسبوا لها لقدرة على الشفاء . وكانت بطبعها حانية على الفقراء والبؤساء وهذا مافتن بها الكسي أرداتشيف ، وربما بتأثيرها كان يغسل بيديه المجذومين الذين كانوا يقطنون عنده . وكان من المعروف عنها صلاتها الحميمة مع أرداتشيف . وكثرت الاقاويل في آذان القيصر انه بسبب ممارساتها السحرية اكتسب الكسي القدرة على السيطرة على عقل القيصر فامر هذا بقتلها وقتل اولادها .

وتلك كانت خطة إيفان ان يقتل الأسرة كلها لا افراداً منها فحسب . وليس ذلك بسبب من حذر أو خوف من ان يقوم الأبناء الاحياء بالانتقام لموت آبائهم وإنما كان بدافع من وحشية محضة وعندما يقضي على الأسرة كان يصادر ممتلكاتها .

وهكذا فإن القيصر الشهير « ذا البلاط الذهبي » الذي كان قد لقيه الرحالة الغربيون قد تحول الآن إلى كائن غريب مثير للسخرية يحمل تاجه مائلاً قليلاً على رأسه ويترنح في القصر بعد العشاء برفقة خطيبات جديدات من نوع جديد . ولم يعد ثمة من أرداتشيف مستقل اريب ولا سيلفستر كفي ليرفع يده باسم الملك سيد الجميع ، فغرائز القيصر الجديدة هي التي كانت تتحدث إليه في أذنيه عن النساء المرغوبات وعن زواج جديد . واعلن إيفان انه يريد الزواج من إحدى اخوات عدوه ملك بولونيا ثم اصبحت هذه النزوة التي صدرت عن رجل ثمل فكرة ثابتة. وقد بدا له في غروره أنه ليس عليه إلا ان يطلب من سيجسموند أوغست اجمل اخواته حتى يحصل عليها على الفور . وهكذا طلب من سفرائه أن يتفحصوا هؤلاء الفتيات ويروا من هي التي ينبغي من بينهن إرسالها إليه . كانتا اختين آنا وكاترين وكان على السفراء أن يختاروا من بينهما اكثرهما امتلاء . وإذا كانت إحداهما قد تجاوزت الخامسة والعشرين فهذا سبب كاف لغض النظر عنها . كان ينبغي الا تكون يابسة العود وإنما سليمة وبدون عاهة او عيب .

وكان القيصر يعيش بين مخالب حياة داعرة دمرت حياته الدينية نفسها . فقد نسي الصيام او اهمله ولم يعد يذكر الا قسوة ماضيه وتجربته مع النبلاء في صغره فاخذ يعامل حتى الاتقياء الحقيقيين من البويار على انهم منافقون وبدا انه اغفل في تصرفه هذا شرف روسيا . وفي إحدى الليالي تسبب بعض مدعويه الذين كانوا يحملون اقنعة على وجوههم بقيام ضجة في القصر . وكان القيصر الثمل نفسه يحمل قناعا ايضا وحاول ان يضع قناعا على وجه الأمير رِپنين فرفض هذا مبادرته وانتزع القناع من يد القيصر ورماه على الأرض وداسه بقدميه . « يستطيع الملك ان يجعل من نفسه مهرجا اما انا البويار النبيل وعضو المجلس فلا أريد اناكون الأحمق الغبي » ، هكذا قال الامير . وغضب إيفان غضبا شديدا وطرده من القصر . وبعد بضعة ايام ارسل من اغتاله. ويروي كوربسكي إنه قتل بينما كان راكعا في الكنيسة ، ولكن كوزبسكي

كان دائما يروي الاحداث في اسوا ظروفها لان القيصر قال في احـدى رسائله ان ريبنين لم يمت في الكنيسة ولكنه قتل على كل حال لأنه ابدى ملاحظة للقيصر .

ونحن نستطيع ان نضيف عذرا هو ان القيصر كان ينوي يومذاك إسلام نفسه لتوبة جديدة تكون نهائية ويتنازل عن العرش ويقص شعره على هيأة الرهبان ويقضي بقية ايامه في دير القديس سيريل القاسي في بيبلو اوزيرو حيث كان قد عاقب العديد من رعاياه ، وكان يسوغ حالات سكره بقوله : « لقد قتلوا اناستاسيا » او يكتب الى كوربسكي : « لو انهم لم يفصلوني عن حبيبتي لما صار هذا العدد الكبير من الضحايا » . وإنه لمن السائغ أن نتأمل انه على الرغم من هذا التغير الكبير الذي كان يعانيه فانه لم يكن يتنكر لأيام السعادة التي عاشها مع اناستاسيا . وعلى الرغم من انه كان يسعى لزواج جديد في أسرع وقت فان ذكرى القيصرة الفقيدة كانت لا تزال مقدسة في قلبه ، وعلى الرغم من اهماله لبعض الصلوات فانه لم ينس قط ان يصلي من اجل اناستاسيا وان يقوم باسمها بالعظيم من الصدقات . ولكن سفراءه كانوا قد مضوا للتجسس على أحوال الأختين البولونيتين ولم يخطر على بال إيفـان قط أن احلامـه كانت مستحيلة التحقيق .

كان سيجسموند يكرهه ويعارض مخططاته منذ أن اتخذ لنفسـه لقب القيصر . وكان في تلك اللحظة في حرب مع روسيا بعد ان اعلن نفسه حامياً لليفونيا وطالب الروس باخلاء اراضيها . ولم يكن جيشه قد التقى بعد بجيش القيصر ولكن تصادماً وشيكاً كان مقدراً له أن يحدث في اي وقت على الحدود الليتوانية .

ومن البديهي ان يصاب سيجسموند بالدهشة ولكنه لم يقل فورا إن هـذا الزواج غـير معقول لأن البولونيين لا يقولون «لا» أبـدا بشكل صريح . وقدم موفدون من موسكو الى فرصوفيا ليروا أختي الملك ويقوموا فاختـاروا كاترين التي كان لهـا المهر الاكبر على كل حـال . وابدى

سيجسموند اوغست ملاحظة هي انه لا يعارض الزواج من حيث المبدأ وإن كان يفضل أن تكون المرشحة له هي آنا وعلى شرط أن ينال موافقة الامبراطور وضمانا على أن اخته ستبقى على مذهب الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ، وهكذا اعطى موافقته او بدا للناس أنه أعطاها بينما لم تكن له في الواقع النيــة الى ذلك . كان على العكس يريــد أن تكون كاترين والسلام بعيدين عن متناول إيفان . وتم إرسال الماريشال زيمكوفيك الى موسكو يحمل شروط الملك في الزواج . فالقيصر ينبغي له أن يتخلى لتاج بولونيا وليتوانيا عن مدن نوفغورود وبسكوف وسمولنسك وكذلك عن الاراضي المتاخمة ليفونيا . وقد وصل سيمكوفيك إلى موسكو في السادس من شباط فبراير عام ١٥٦١ محملا بعروض كثيرة كل منها اكثر ازعاجا من الاخرى . وكان يروى بين الناس أن سيجسموند أرسل له بدلا من امرأة « حصانا أبيض » . ولكن بما أن سيمكوفيك قد مكث اثني عشر يوما في موسكو فربمــا لم تكن مهمته مذمومــة الى هذا الحــد . ومع ذلك فان الشروط التي قدمها كانت مطبوعة بشيء من الاحتقار الذي لم يتسامح معه إيفان . وهكذا تخلى عن فكرة ارتباط زواجي مع بولندا وقرر الانتقام منها في ميادين القتال .

ولكن القيصر بدا متيما . فهو على الرغم من أنه لم يشاهد كاترين فقد كان وطد نفسه على الزواج منها ولم تكن إرادته تحتمل المعارضة . ويقال إنه كتب الى سيجسموند ينبئه بانه حفر حفرة ليطمر فيها راس ملك بولونيا عندما سيقطعه له . وسواء كان ذلك صحيحا أم لا فاننــا نستطيع أن نتخيل رغبته باهراق الدم يغسل به مهانته . أما البلاط فقد حمل الأمر محمل الاستخفاف تماما كما كانوا يقولون: «اناستاسيا كانت عذبة ولكن كان يوجد غيرها » ، والآن كانت كاترين أبعد من أن تكون وحيدة عصرها فالبولونيات كن زوجات صالحات ، وفي امبراطوريته نفسها كان يوجد من هو أفضل منها ويعدن بمباهج اكبر في الزواج . وكان الأمراء الشراكسة يدعون بأن نساءهم كن الأجمل في العالم وامتدحوا القيصر مفاتن ابنة احد الأغنياء من الشراكسة وأحضروا هذه الفتاة المسلمة الى

البلاط فرفعت نقابها لترى كيف يحكم إيفان على جمالها . كلا لم يكن الأمراء الشراكسة مبالغين . كانت ابنة تيمغريوك جميلة . ولكي يخفف القيصر عن ضميره ويقدم الراحة لجسده قرر الزواج منها . ولكن لم يكن ذلك بدون شعور منه بالخطيئة ان ترك نفسه يسعى لهذا الالتحام الجنسي الدنس . كانت لحظات توبته شديدة . وعلى الرغم من قراره المرضي بالتخلي عن العرش وان يجعل من نفسه راهبا كان يشعر بعائق كبير يقف دون هذا التقشف هو تخليه عن الجنس . ولا بد ان المتروپوليت كان منذ موت اناستاسيا ومن اجل هذا السبب يطالبه دائما بأن يتزوج من جديد . ولولا الكنيسة وشعوره بانه يرتكب خطيئة لكان قد فضل اتخاذ هذه الفتاة الشركسية خليلة له . ومن اجل إعدادها للزواج تم تعميدها ولكنها لم تكن تحمل في حياتها الزوجية ظلا من شعور مسيحي لتكون قادرة على ان تكون اما جديدة لأطفال إيفان . كانت جاهلة آسيوية ابنة قبيلة تجهل روسيا جهلا تاما ، والغريزة والتربية لدى النساء في القبائل الآخذة بتعدد الزوجات تجعلان هؤلاء النساء قادرات على الارضاء في فراش الزوجية ، وكانت ابنة تيمغريوك بدائية شهوانية ، وتروي الأسطورة التي ربما كانت تسعى للاضرار بها انها بعد زواجها كانت ذات اخلاق متساهلة . وقد أعطوها اسم ماري عند التعميد واحتفل بزواجها في ٢١ آب اغسطس عام ١٨٦١ قبل اربعة أيام من بلوغ إيفان الحادية والثلاثين من العمر .



الفصـــل العشرون

القيصر يصبح أكثر نزوعاً للحرب

في خلال الصيف من عام ١٥٦٠ قام جيش كبير مؤلف من ستين الف رجل بين فرسان ومشاة ومعهم اربعون من آلات الحصار وخمسون مدفعا من اصغر عيار بحملة احتلت مدينة فيلّين الحصينة واخذت السيد الكبير السابق فورستانبرغ اسيراً وارسلته الى إيفان. وقد عامله القيصر بلين ورفق كان يحتفظ بهما دائمـا للملوك المهزومين واعطـاه إقطاعا في كوستروما حيث قضى بقية ايامه بسلام .

وفي عام ١٥٦١ عندما تم هجر مشروع الزواج بين إيفان وكاترين ارسل سيجسموند اوغست جيوشا دون ان يكون واثقا من نجاحهـا الدفاع عن ليفونيا . وبما أن الفرسان التيوتون كانوا دائما يتعرضـون للمصائب فقد كانوا على حق في افتراض ان نيته انما كانت الاستيلاء على جزء من ارض دولة كانت تحتضر . فالسويد كانت قد دخلت ريفال بنـاء على اتفاق ، والسيد الكبير كتلر تخلى علنـا عن السلطة وكان اقتسـام ليفونيا بين جاراتها على وشك أن يتم . وفي الثامن والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٦١ اعلن سيجسموند اوغست نفسه ملكاً على ليفونيا ورضي كتلر بان يكون تابعا له . ولكي يرد ردا حاسما على طلب القيصر يد كاترين قام سيجسموند اوغست فعقد معاهدة زواج مع السويـد بخطوبة اخته كاترين من جان دوق فنلندا والوريث لعرش السويد وحدث الزواج في عام ١٥٥٢ . وكانت بولونيا منذ قرون عديدة تتمنى أن تصبح دولة بحرية وبدا أن هذه الوحدة العائلية قد أمنت لها منفذا على بحر

البلطيق . ولكن من اجل دعم مثل هذه الادعاءات كان لا بد من ضمانة من قوة مادية . ولم ينتظر إيفان اكثر من ذلك إذ كتب الى قواد جيشه انه في حالة حرب مع ليتوانيا لأن الحرب جرت في الواقع ضد ليتوانيا لا ضد پولونيا اي ضد غرانــدوق ليتوانيا لا ضد ملك پولونيــا رغم انهما كانا شخصــا واحــدا .

وكان إيفان قد عقــد العزم على ان ينتقم لنفسه من الإهانة التي وجهها له سيجسموند اوغست برفضه طلبه الزواج من أخته . ولم يكن لغزو الجيوش الليتوانية ليڤونيا واستيلائها على اراض منها باسم سيد جديــد من الاهمية في نظر إيفان ما كان للاهانة الشخصية التي وجهت إليه . فحشد احد اكبر الجيوش التي خشدها للمعركة في حياته حتى ليقدر عدده بمائتين وثمانين الفا من الرجال ، وربما كان هذا الرقم مبالغا به بأن اضيف إليه العدد الكبير ممن تبعه من خلائق .

وكان إيفان قد خسر بعض افاضل قادته من امثال دانيال ارداتشيف المتوفى والأمير ميشيل فوروتنسكي الذي نفي مع عائلته الى بييلو أوزيرو والأمير ديمتري كورلياتيف الذي قتــل مع افراد عائلتــه ، وقد اختفى هؤلاء جميعهم بسبب صداقتهم لالكسي ارداتشيف . وكانت تلك خسارة كبيرة للجيش . واذا استثنينا ابن عمه فلاديمير اندريڤتش الذي بقي سالم الراس حتى الآن فان هياة أركان الحرب كانت مؤلفة من الآسيويين بوجه الخصوص . وكما او ان نفوذ زوجته الجديدة كان هو السبب فان إيفان كان محاطا بعدد من التتر والشراكسة المتحمسين سواء اعتنقوا المسيحية او لم يعتنقوها من امثال الشيخ علي وكيبولا وايباك وتوختميش وبيكبولات ، ولكن بقي عليه طلب المساعدة والنصيحة من الاميرين إيفان موتيسلافسكي وبطرس شويسكي اللذين كانا يقودان الجيش في ليڤونيا خلال عدة سنوات . ولم يكن إيفان شيرميتييف قد وضع بعد في السجن، ولم يكن كوربسكي قد لاذ بعد بالفرار ، ولذلك خدما كلاهما في الجيش الكبير الذي أعده إيفان .

بمثل هذا الجيش الهائل الذي لا يعد ولا يحصى والذي يتألف نصفه من الشرقيين مشى ايفان الى ليتوانيا وكأنه أحد الخانات الكبار . ولم يكن سيجسموند يتخيل أن بامكان ايفان ان يحشد هذا العدد الكبير من الجنود والواقع انه لم يصدق ذلك . فاصدر امره لقريبه رادزيويل بأن يتقدم مع اربعين الفا من الرجال حشدوا في منسك ، ولكن رادزيويل اصابه الخوف عندما أصبح وجها لوجه أمام هذه (القبيلة) الروسية الزاحفة . وفر الليتوانيون وقد اخذ منهم الذعر والفزع كل ماخذ افواجا افواجا امام القيصر الذي بلغ في الحادي والثلاثين من كانون الثاني يناير ١٥٦٣ أسوار مدينة بولوتسك التجارية الكبيرة ، وفي السابع من شباط فبراير كانت قد سقطت دفاعاتها الخارجية بعد الهجوم عليها ، وفي الخامس عشر سقطت المدينة كلها واضاف ايفان الى اسمه لقبا جديدا هو غراندوق ليتوانيا .

ولم يكن الليتوانيون قد دافعوا عن مدينتهم الا قليلا . لذلك لم يكن غضب الروس من الشدة بحيث يعملون السيف في رؤوسهم بل اكتفوا بنهب المدينة كما فعلوا من قبل في قازان. وكانت الغنائم كبيرة إذ استولى القيصر على الخزينة وعلى كل ما كان يملكه الاغنياء من المواطنين . واتخذت كميات كبيرة من الذهب والفضة طريقها الى موسكو . وكان من سكان المدينة عدد كبير من اليهود الذين سببوا للمغيرين من الصعوبات اكثر مما سببه تجار التتر عند فتح قازان . وقد قام القيصر بتعميدهم بالقوة ومن قاوم منهم اغرق في النهر . ومحيت الكنائس اللاتينية من الجذور ثم كرست من جديد ووضعت فيها مخلفات ارثوذكسية . وقام التتر بقتل اعداد من الرهبان العائدين للكنيسة الكاثوليكية الرومانية .

وارسل القيصر ابن حميه ميشيل بيمغريوك الذي اعتنق المسيحية بدون شك في الوقت نفسه الذي عمدت فيه أخته، ارسله القيصر برسالة شخصية الى القيصرة ينبئها فيها بالنصر الجديد وارسل معه الى المتروبوليت صليباً مرصعاً بالألماس . كان إيفان راضياً عن نفسه . فما فعله في قازان عام ١٥٥٢ اعاده بعد أحد عشر عاما في بولوتسك . ولا

ينبغي ان ننسى انه اصبح الآن أقل اهتماما بالصلاة ، فبتأثير من زوجته المسلمة كان يحارب اكثر ويصلي أقل . ومع ذلك كان عليه ان يقاتل في سبيل الله حتى عندما كان خصومه من ابناء دينه المسيحيين ومن هنا اتت بدون شك هجماته على اليهود . ولكن كان من الصعب عليه أن يخفي ما كانت تحمله هذه الحرب من كفر وزندقة لانها كانت حرب عدوان . حرب انتقام شخصي يكمن فيها الغيظ والكيد . كانت بولوتسك مدينة حصينة جداً وفتحها كان يؤمن للقيصر امتلاك ليتوانيا كلها لذلك كان سعيدا لانه اظهر لسيجسموند اوغست انه أكبر وأقوى سطوة منه . ومع ذلك كان بامكان ملك بولونيا ان يحصل على الصلح بشرط ان يتخلى عن كل ليفونيا ويسلم كاترين . « ولكن متزوجة من دوق فنلندا ! » ، « وماذا يهمنا في ذاك ؟ » فالقيصر سيحتفظ بها رهينة ويولي شخصها اعظم احترام .

وعندما راى الجيش الذي احتل بولوتسك ضعف ما واجهه من مقاومة قام يجتاح البلاد مهددا مدن فيلنا وموتيسلاف ومدمرا المزارع والقرى وجامعا كمية كبيرة من الغنائم . وعلى الرغم من ان سيجسموند اوغست كان من خير الملوك الذين حكموا بولونيا كما تدل على ذلك سمعته لا انه لم يكن ملكا محاربا . ولم يكن على راس جيش يمكنه تصفية حساباته الشخصية مع القيصر المتعجرف . وقد سمع انهم أتوا معهم الى بولوتسك بتابوت فاخر صنعوه في موسكو ليكون مسكنا له اذا وافق هواه ، فقرر الابتعاد ما أمكنه عن هذا التابوت . كان خائفا جدا . لذلك أرسل برسالة الى خان القرم ينصحه فيها بالافادة من الفرصة وقيادة التتر الى موسكو التي غدت بدون دفاع ، وهو عرض عجيب من ملك مسيحي يقدم الى وثني(*) وقد وعده الخان ، ولكن كان من الصعب عليه أن يقود فرسانه القساة عبر المروج المغطاه بالثلوج

(*) لم يكن خان القرم وثنياً بل كان مسلماً ولكن المؤرخ استعمل مفاهيم ذلك العصر .
— المترجم —

وهكذا لم يتحرك . ومن حسن حظ سيجسموند وليتوانيا أن ايفان كان قلقا وقد تلاشت حماسته للقتال واكتفى بالاستيلاء على بولوتسك . وبدلاً من ان يفيد من الفرصة ليضم إليه اكبر جزء من ليتوانيا اتخذ قراره بالعودة الى حياة النعيم والمباهج والاحتفالات التي تنتظره في موسكو . وقد أمر بأن يعاد النظر في سكان بولوتسك فيطرد منها الاناس الخطرون وتنزع الاسلحة من الباقين ، وبنى فيها تحصينات حديثة باسرع ما يستطيع وترك حامية تحت قيادة بطرس شويسكي وفاسيلي وبطرس سيريبراني . واخيرا عقد هدنة مع سيجسموند اوغست يناقشان أثناءها شروط الصلح . وكان ذلك تخفيفا كبيرا عن كاهل ملك بولونيا الذي وعد بارسال مفوضين مطلقي الصلاحية الى موسكو لهذه الغاية دون أن يكف مع ذلك عن تحريض التتر بالمسير اليها . واتخذ القيصر طريق العودة الى عاصمته ليتلقى التهليل والتحيات من شعبه ويحصل على بركات الكنيسة المعتادة ثم اسلم نفسه للشراب ليصبح اكثر جنونا واشد قسوة .



الفصل الحادي والعشرون

عودة إلى عنف أشـــد

كشف سلوك القيصر غير المنطقي عن نوع من المرض العقلي بل ربما عن إصابـــة زهرية في المخ ، وكان من الصعب التنبؤ عـــن مكان ضربته القادمة . وكنا قد أشرنا من قبل الى أنه كان قد صمم على الانتقام من الزمرة التي رفضت في عـــام ١٥٥٣ اداء قسم الولاء الى ولي العهـــد ديميتري الذي أصبح اليوم في عداد الأموات . ولكن ما فعله في الواقع بعد موت اناستاسيا لم يكن يدخل في عداد هذا المنطق . فقد رافقه في حربه في ليتوانيا ابن عمه فلاديمير اندرييفتش الذي كان يكن له أعظم تقدير . وبعد ان أحرز النصر ارسل برسالة خاصة الى والدة الأمـــير وهي الأمـــيرة الطموحـــة افروســـين التي كانت تعيش في أراضيهـــا في ستاريتسا ، ولا بد أن هـــذه الأميرة فهمت عند ذلك بأن بإمكانها أن تعود الى الحظوة عندما سمح لولدها مع حاشية كبيرة بالقدوم اليهـــا للاحتفال بعودة الجيوش الظافرة . ولكن ما أن مضت بضعة أيام على ذلك حتى اجبرها القيصر على أن تصبح راهبة ونفاها الى بيبلوزيرسك ثم اغرقها في البحيرة .

وفي موسكو استقبل الشعب إيفان استقبال الظافرين إذ اراد ان يحيي ذلك الاستقبال المسرحي الذي حظي به لدى عودتـــه من فتـــح قازان . وكانت القيصرة الشركسية من أجل ان تقلد اناستاسيا قـــد ولدت في غيابه ابناً له . ولكن هذه العودة لم يكن لهـــا بهاء عودته من

قازان لأن الاستيلاء على بولوتسك لم يكن نصراً للمسيحية ، ومع ذلك فقد كان الحادث مناسبة لإقامة عدد من ولائم القصف والتسلية .

على ان اشد ما ارتكبه إيفان من اعمال القسوة غير المعقولة كان اعتقاله للأمير إيفان شيريميتييف أحد أبطال الحرب وصديق القيصر الذي وقف الى جانبه عام ١٥٥٣ والرجل التقي ذي الحياة الفاضلة . وقد القي به في زنزانة نتنة واخضع للتعذيب بالرغم من ان أية تهمة محددة لم توجه اليه . ثم نفي بعد ذلك الى كيريلوف وصدر أمر بمصادرة أملاكه ولكنهم لم يجدوا شيئاً لأنه كان قد أعطى كل شيء للفقراء . ويدخل القيصر الوقح العديم الشعور زنزانة شيريميتييف المقيد بالسلاسل ، فهل فعل ذلك من اجل ان يرى الأمير انه لا شيء وانه هو القيصر كل شيء ؟. كل ما نعرفه عما دار بينهما من حديث يتلخص بالسؤال التالي : « اين خبات اموالك ؟ » .

عام ١٥٦٣ كان عام وفيات . ففي اواخر نيسان ابريل توفي ڤاسيلي آخر ابنائه بعد خمسة أسابيع من ولادته . وفي السنة نفسها توفي المتروپوليت ماكاري فانكسرت بذلك حلقة اخرى من الحلقات التي كانت تربط إيفان بالماضي . وكان ماكاري قد سعى منذ بعض الوقت لأن يبتعد عن البلاط حيث رأى أن الأمور صارت تسير في مسار سيء . وكان يفهم انه اصبح عجوزاً جداً بحيث لم يعد يستطيع أن يوجه التأنيب الى القيصر على خطاياه . كان ينبغي وجود متروپوليت اكثر شباباً ونشاطاً للوقوف في وجه مفاسد القيصر . واراد الشيخ العجوز الانسحاب الى الصحراء ليعيش فيها سنواته الأخيرة في تقشف وزهد لولا انه كان ينصح دائماً بالانتظار حتى وافته المنية اخيراً وجعلته ينسحب من المسرح الذي لعب فيه دوراً ذا شأن . ولا شك في ان المتروپوليت في اثناء حياته لم يكن الرجل الذي يقدم النصيحة الحكيمة ولم يمارس على إيفان نفوذاً سليماً جداً وملائماً ، وإنما كان قد اصبح منذ زمن طويل شيخاً وعاجزاً إلا عن الصلاة .

وفي تلك السنة ذاتها وقع يوري اخو القيصر الصغير مريضاً ثم غادر الحياة واقيمت لـه في الكريملين جنازة حافلة بدا فيها إيڤـان شديد التأثر . كان يوري عطوفاً محباً ولم يقف قط في وجه أخيه لأنه لم يكن طموحاً ولا ذكياً ، كما كان موالياً وصديقاً ممتازاً للقيصرة اناستاسيا . اما زوجته اوليانا فكانت امرأة صالحة جداً وتكاد تشبه اناستاسيا في سلوكها وتصرفاتها . وبعد وفاة زوجهـا دخلت الدير عن رغبة منهـا وطواعية ، ولكن القيصر فرش لها مقصورتها فرشاً باذخاً كما او انه لم يشأ أن تضحي بطيبات هذا العالم . ووجب على أخت الإحسان المتواضعة أن يكون لها بلاط وحاشية حتى ولو كانت تسكن مقصورة في دير . إلا أن أوليانا كان لهـا عناد المتدينة الناعمة فاعترضت على محبة القيصر المفرطة فكان أن اغتاظ وغضب غضباً شديداً وأمر بقتلها .

ثم وجهت التهمة للأمير فلاديمير اندرييفتش بعدم الولاء . وقـد استخدموا لذلك كلمة نيپراڤدا **Nepravda** التي يمكن ترجمتها بالنفاق او عدم الصدق ، وشمل الاتهام امه افروسين أيضـاً . ولكن القيصر سامحه بفضل تدخل عدد كبير من الأشخاص على أن ينسحب الامـير الى ممتلكاته في ستاريتسا وأن يبدل حاشيته بحيث يستطيع إيڤان أن يتلقى معلومات جديرة بالثقة عن أعماله ونواياه . وهكذا يكون القيصر قد قام بعمل متناقض وغريب بأن يظهر له محبته وعطفه في الوقت الذي يضعه فيه تحت المراقبة ثم يذهب بين الحـين والآخر الى ستاريتسا مدعواً الى ولائمه .

وكان إيڤان في تلك الفترة يتسلح دائمـاً بعصا طويلة من الخشب تنتهي بسن من الفولاذ . كانت عصا ضخمة طولها مائة وعشرون سنتمتراً ذات حربة ثقيلة ومقبض حسن النقش ، وقد اعتاد القيصر أن يضرب الناس بهذه الحربة فيؤدي بهم الحال احياناً الى الموت . ولم يكن أحـد يدري مسبقاً ما إذا كان القيصر غاضباً أو حسن المزاج، وقد بدأ بأن يكون ذا نزوات إجرامية ، وبدأ الخوف الأكبر منه في عام ١٥٦٣ وهو التاريخ الذي بدؤوا يطلقون عليه فيه لقب الرهيب « Le Terrible » . ولم يؤد

زواجه ولا انتصاره في ميدان المعركة الى التلطيف من طباعه . وما أن بدأ به الأمر بموت اناستاسيا حتى كان بديهياً أن يستمر فيه وأن تتفاقم حالته الى الأسوأ بمرور الوقت . وتجنب الناس الدخول في خدمته . ولوث القضية المسيحية فكانت النتيجة ان عاد الصليبي فيشينفتسكي الى وطنه وقدم خضوعه اسيجسموند أوغست . وكان ملك بولونيا مستعداً للتسامح مع هذا الصليبي على شرط ان يخدم في الجيش الليتواني ويقاتل الروس رفاقه السابقين في السلاح . ولكن الرجل الشريف لم يقبل فاسلمه ملك بولونيا الذي لم يكن ذا ذمة ولا عهد الى السلطان التركي الذي دبر له ميتة قاسية .

وهرب الأميران الشركسيان الكسي وغبريال الى بلاد الأعداء ، كما ان من المؤكد ان عدداً كبيراً من الروس تركوا في ذلك الوقت روسيا ووضعوا انفسهم في خدمة بولونيا ، وكان الأشهر من بينهم هو الأمير اندري كوربسكي الذي كان فيما مضى صديقا حميماً للقيصر في زمن الصبا . وقد لجأ الى فولمار ودخل في الجيش البولوني . وفي إحدى المرات كتب الى إيفان من مكان أمين . ويروى ان القيصر عندما تلقى الرسالة القى بثقله على العصا الحديدية التي وضعها فوق قدم الرسول الواقف امامه حتى خرقها ، ثم امر الرسول بفتح الرسالة فجاء فيها ما يلي :

« الى صاحب جلالة كانت فيما مضى صافية وقد جعلها الله مشهورة بفضله ولكنها الآن أظلمت بالخطايا والكراهية الشيطانية التي تحرق قلبها وتميت فيها الضمير . أيها الطاغية الأوحد بين أكثر الأسياد ضلالاً في العالم اسمع هذه الكلمات ! في زحمة الألم الذي يخنقني لا أستطيع أن أكتب إلا القليل من الكلمات ولكنها ستكون الحقيقة . لماذا تغرق في اليأس رجال الله الأقوياء وزعماء الحرب الأشداء الذين ارسلهم لك العلي الأعلى سافكاً دمهم المقدس هم الذين حملوا النصر الى كنائس الله ؟. أليسوا متحرقين حمية لقيصرهم ووطنهم ؟. بإشاعات ملفقة وجدت أن

البويار كانوا خونة والمسيحيين سحرة والضياء ظلمة واللطف مرارة . أليس بهؤلاء الرجال كنت قد كسرت نير التتر ؟. أليسوا هم الذين استولوا على حصون الألمان على شرف اسمك ؟. ثم كانت مكافاتنا الموت فهل تعتقد نفسك خالداً ؟. أليس هناك إله ومحكمة عدالة ينصبها العلي الأعلى لمحاكمة القيصر ؟. في اضطراب قلبي لا استطيع ان اذكر كل ما سببته لي من ألم . لن اقول إلا شيئاً واحداً هو انك حرمتني من روسيتي المقدسة ، والجراح التي تلقيتها في خدمتك أفوض امرها الى الله فهو يقرأ ما في قلبي . لقد تفحصت ضميري ووزنت اعمالي وتقصيت خفي أفكاري فلم اجد البرهان على أنني تجنيت عليك . لقد قدت كتائبك ولم ادر ظهري قط للعدو وكان مجدي مجدك . ولم أقض في خدمتك سنة او سنتين وإنما عدداً كبيراً من السنوات وفي العديد من المشاريع القاسية الجريئة دون ان ارى أمي ، محروماً من زوجتي وبعيداً عن بلدي العزيز . أحصِ جروحي وأحصِ معاركي ترني لا أبالغ ولا اتباهى فالله يعرف كل شيء ، فإليه اتضرع على أمل ان يشفع لي القديسون وجدي الأمير فيدوريار وسلافسكي .

لقد انفصلنا عنك الى الأبد ولن ترى وجهي بعد اليوم إلا يوم الدينونة الرهيب ، ولكن دموع الأبرياء تعِدّ لقتل جلادها . فاخشَ الأموات ، أولئك الذين قتلتهم . ذلك لأنهم سيحيطون بعرش العلي الأعلى سائلين الانتقام . لن ينقذك جيشك . وكلمات المتملقين لن تجعلك خالداً عصياً على الموت . ونبلاؤك التافهون ، أولئك الذين هم الساعة رفاقُ تخنثك ومفاسدك يقودون إليك أبناءهم لإرضاء شهواتك الداعرة ، أولئك البويار لن ينقذوك .

فلتدفن معك هذه الرسالة التي بللتها بدموعي لكي تظهر معك امام محكمة الله . آمين . كتبت في فولمار من املاك الملك سيجسموند سيّدي الذي آمل بفضل الله ان أحصل منه على العفو والعزاء في تعاستي وشقائي » .

بعد ان سمع القيصر ما جاء في هذه الرسالة أمر بكل برود ان يقاد حاملها للعذاب كي يحصلوا منه على معلومات أخرى . ولكن الخادم كان رابط الجأش فهدا غضب القيصر حتى أنه وجد الرسالة ممتعة . فهي كما لو أن كوربسكي قام بهجوم خاطف غير منتظر في لعبة شطرنج . وقبل ان يرد إيڤان عليها اخذ وقته في التفكير . كان نوعية اخرى أعمق من طراز كوربسكي . ورغم كل شيء فإن كوربسكي كتب للقيصر وعن القيصر . ولم يكن يعرف أسباب تصرفاته فإن علم النفس يقبع دائماً وراء التاريخ . ولقد غدت كتاباته قطعاً مقدسة في المتاحف ومصادر ثمينة جداً لدراسة عهد إيڤان . ومع ذلك فإننا إذا اتبعناها بعماء فإن التاريخ يمكن ان ينخدع . وقد اجاب إيڤان :

« ايها الشقي ، لماذا تهلك نفسك بالخيانة ؟. لماذا تنقذ جسدك الفاني بالفرار ؟. إذا كنت صادقا وفاضلاً فلماذا اردت ان تتجنب الموت الذي يمكن ليدي ان تقدمه لك وترفض تاج الشهداء ؟. خيلاء وخديعة للعقل ان ياتي الموت بسلام للنفوس . خذ مثلاً على ذلك رسولك . فهو تحت التعذيب وحتى على ابواب الموت لم يشأ أن يخون سيده . فاخجل من أن ترى نفسك هارباً من غضبي ومحملاً نفسك ونفوس أجدادك جريمة الخيانة . ذلك لأنهم اقسموا يمين الولاء لجدي ليس من أجلهم وحدهم وإنما من اجل ذريتهم أيضاً » .

كان جواب إيڤان طويلاً لأنه راجع فيه مهنة الأمير كوربسكي العسكرية وأبدى له بالتفصيل أنه لم يكن مكللاً بالمجد كما تهيأ له . فقد كان الأمير كوربسكي يحضر وليمة بينما كان الخان يلوذ بالفرار وتركه يمضي دون أن يلحق به أية خسارة . وبعد ذلك لم يتمكن مع خمسة عشر الفاً من عساكره أن يقهر اربعة آلاف فقط من الليتوانيين . ولم يشهد الاستيلاء على استراخان : « لم تنعم قط برؤية المدينة .... وعندما أسلم الله قازان إلينا ماذا كنت تفعل ؟ . قمت بالنهب ... في بسكوف، وتظاهرت بالمرض ... فلولا عصيانك هذا وعصيان الكسي أرداتشيف

لكنا الآن اسياد ليڤونيا كلها ... وادعيت انك اهرقت دمك ؟ . حسناً .
لقد اهرقنا نحن عرقنا ودموعنا بسبب تمردك وعصيانك . » .

اما القسوة فقد انكرها القيصر تماما . فلم يطلب احد قط كشف حساب من ملوك روسيا عما إذا كانوا قد سامحوا أو قتلوا رعاياهم .

« هذا ما كان وهـذا ما سيكون . وأنا لم أعد طفلاً . وملكاتي الفكرية كافية بفضل الله وفضل السيدة العذراء الطاهرة والقديسين الشفعاء . وانا لا اطلب النصائح من الرجال فبفضل الله ستكون روسيا مزدهرة ونبلائي يعيشون في سلم وصداقة . اما اصدقاؤك فهم وحدهم من يتآمرون ويجنحون للشـر . انت تهددني بمحكمة المسيح ، ولكن الا تظهر قدرة الله هنا على الأرض ؟ . إنها لهرطقة مانوية (*) . اتظن أن الله لا يوجد إلا في السماء وأن الشيطان لا يوحد إلا في الجحيم ؟ . كلا ، كلا ، إن سلطان الله في كل مكان فيهذه الحياة الدنيا كما في الحياة الآخرة . وأنت تريد أن تحيط ضحاياي بعرش الله ... وتلك هرطقة اخرى . فإذا تبعنا قول الحواري « فإن احداً لم ير الله » . وانت تطلب مني أن ادفن رسالتك مع جثماني ، وأنا أجيبك : هل انطفأ فيك آخر قبس من المسيحية ؟ . ذلك لأن المسيحي ينبغي ان يموت على محبة وإحسان مع قريبه لا على ضغينة وسخيمة .

واخيراً ، وبدافع من خيانة عظمى ، انت تسمي مدينة ڤولمار منطقة نفوذ الملك سيجسموند متطلعا الى نوال نعمائه ومتخليا عن مليكك الذي اعطاه الله إليك . لقد اخترت مليكاً أفضل ! . إن مليكك هو عبد العبيد ، فهل من العجيب ان يكيل له المدائح عبد ؟. لقـد انتهيت . فقـد قال لنا سليمان الا نبدد كلامنا على الحمقى ولا شك في انك واحد منهم ! » .

(*) نسبة لماني منشىء الديانة المانوية في فارس . — المترجم —

أما كوربسكي فقد غدا مستشار سيجسموند اوغست وكوفىء على ذلك بمنحه إقطاعاً في كوفيل في بولونيا . وأما انه كان خائناً لبلاده حتى ولو كان يحكمها طاغية فتصرف من الصعب الدفاع عنه . ولا بد لنا من افتراض أن كوربسكي كان يأمل في اختفاء القيصر عما قريب بواسطة يد منتقمة مما يعطيه الفرصة للعودة الى روسيا . ولكنه بمساعدته التتر على غزو روسيا وتسهيله لهم الوسائل لم يبد خائناً لمليكه فقط وإنما للكنيسة وتقاليد دينه أيضا . وأخيراً مشى الخان وألقى الحصار على ريازان ولكن المدينة كانت منيعة جداً فانسحب وقد لحقت به الهزيمة والخذلان . وانضم كوربسكي وبقية الفارين الروس الى الجيش البولوني الليتواني ومشوا مع رادزيفيل لاستعادة پولوتسك ولكنهم فشلوا هم ايضا ، فقد قاتلت جيوش القيصر قتالاً حسناً على الرغم من وحشية مليكها وبدا واضحاً ان فرار كوربسكي لم يتسبب في زعزعة العرش . وكان بإمكان إيفان لو انه اراد ان ينتهز الفرصة ان يبدأ انطلاقة جديدة اكثر فطنة وتوازناً ونضجاً ولكنه لم يستطع ان يوقف تدهوره العقلي والمعنوي .

وزاد في طبيعة إيفان الحذرة المتشككة انقلاب كوربسكي عليه ، ولم تهدىء انتصاراته شيئاً من قلقه . كان يعض شفتيه وهو يتطلع الى البويار والى بلاطه الذهبي المصفوف أمامه في القصر اثناء العشاء ، ويصغي للاحاديث ويستقبل ناقلي الأقاويل ويشجعهم بما يقدمه اليهم من مكافآت ، ويجتهد في أن يقنع نفسه بوجود مؤامرة واسعة عليه دون ان يستطيع الحصول على معلومات في هذا الموضوع لعدم وجود اية مؤامرة في الأصل . وقد أوقف العديد من الناس وعذبوا ولكنهم عندما كانوا يسألون لم يكونوا يكشفون شيئاً لأنهم لم يكونوا يعرفون شيئاً . ويبدو ان القيصر منذ التوبيخات التي وجهها اليه كوربسكي صار أكثر تطلباً الدماء ليقدم اليه رداً أفضل في زعمه مما جاء في الكتاب المقدس . وكان المتروپوليت اثاناسيوس قد استقدم من دير شودوف ، ولم يكن يملك من المبادرة أكثر من اي كاهن في البلاط ولا يجرؤ ان يوجه الى القيصر اي

لوم او تأنيب . أما المقربون الجدد من أمثال الكسي باسمونوف وميشيل سالتيكوف واثناسيوس فيازيمسكي وإيفان شيبوتوفي فكانوا أفراد حاشية يصفقون للرذيلة ويشجعون القسوة والفجور .

في كانون الأول ديسمبر عام ١٥٦٤ قرر القيصر القيام بعمل خارق يمكن من خلاله بشكل ما أن يتنبأ المرؤ بغرابة الفترة الأخيرة من عهده . فقد ترك المدينة ومضى مغامراً في أمكنة مجهولة ليس لها اتجاه محدد تاركاً اختيار طريقه « لإرادة الله » . وفي الساعة الأولى من يوم الثالث من كانون الأول ديسمبر تجمع عدد كبير من الزحافات المكدنة الى احصنة مع سائقيها فوق الثلج في ساحة الكريملين واقيت حفلة وداعية في كاتدرائية الصعود . وكان البويار الذين حضروا الاحتفال يتطلعون الى بعضهم مشدوهين لأنهم لم يكونوا على علم بشيء . واعطى المتروپوليت اثناسيوس بركاته وهو يجهل هو الآخر نوايا القيصر . وكان العمال مشغولين بتحميل الزحافات بالذهب والفضة والأحجار الكريمة يأتون بها من القصر . واستقر القيصر والقيصرة وطفلاه في زحافتهم . وركب أيضاً السكرتيرون وعدد من الموظفين وانطلقت القافلة بالجميع دون أن تترك وراءها أي عنوان .

وفي اللحظة التي اتخذ القيصر فيها طريقه كان التجار والأمراء قد قبلوا يده ، ولكنهم عندما رأوا حرسه من الفرسان وخيول الجر التي تجري غزا الخوف قلوبهم ، فهذا السفر الغريب بدا علامة شؤم لهم ولموسكو . وقد انقلب هذا الخوف الصغير إلى ذعر كبير عندما تلقوا في مدينتهم أولى الرسائل التي بعث بها القيصر بعد سفره والتي يقول فيها : « بما أنني عاجزعن تحمل الخيانات التي تحيط بي فقد هجرت الدولة وذهبت حيث يقود الله خطاي » .

وليس الأمر أن شعب موسكو خشي عقاب القيصر فإن إيڤان لم يكن يتكلم في ذلك . لقد قال ببساطة إنه تعب منهم وإنه يهجرهم كما يهجر زوج متمرد زوجته وبيته . فالملك الذي تلقى البركات هجرهم « فماذا نفعل الآن

بعد أن هجرنا ملكنا وسيدنا ؟ » . بعد قليل من الوقت تعطلت التجارة ولم تعد الدكاكين تفتح أبوابها وبقيت البيوت مغلقة وغزا الشعب الكريملين يطالب بضحايا كما كان قد فعل بعد الحريق الكبير . فهو يريد أن يعرف من من البويار اغضب القيصر ليجعله لقمة سائغة بين فكيه !.

كان ذعراً شبيهاً بما يصيب خلية النحل عندما تموت ملكتها . فقد خرج الناس جماعات من منازلهم يتوقعون الخطر والهم الشديد .

وعقد المتروبوليت مؤتمراً مع البويار . كان ينبغي القيام بشيء ، وناقشوا في البدء احتمال إرسال المتروبوليت إلى القيصر يتوسل إليه في الإياب . ولكن اثناسيوس لم يكن يجد في نفسه القوة ولا السلطة المعنوية الضرورية للتاثير على إرادة العاهل . وبدلاً من ذلك الف الأساقفة وفداً منهم يذهب إلى القيصر باسم المدينة . ومضوا ليتذللوا إلى سيدهم تحت الثلج واتى بعدهم الأمبران إيفان ديميتريفتش بيبلسكي وإيفان موتيسلافسكي وكل البويار ورجال الحاشية ونبلاء اقل قيمة وموظفو البلاط ولم يجرؤ احد على التخلف .

وفي اثناء ذلك كان القيصر قد اقام مع آل بيته نهائياً في مدينة صغيرة تقع إلى الشمال الغربي من فلاديمير على بعد مائة وستين كيلو متراً من موسكو هي الكسندروف التي تسمى بوجه عام سلوبودا الكسندروفسكا. وكانت على وجه التأكيد المكان الأكثر غرابة مما يمكن ان يشير به الله كملجأ وسكن لسيد لبلاد . وفي الخامس من كانون الثاني يناير ١٥٦٥ وصلت إليه سرية التوبة والندامة والكل يتوسلون اليه بالعودة ويستدرون شفقته المعروفة عنه . كان بإمكانه ان يهجر بلاطه ولكن كيف يمكنه أن يهجر معابد العاصمة المقدسة ومخلفات القديسين. « اتذكر ! — قال له الأساقفة — انت لست حارس الدولة فحسب بل حارس الكنيسة ايضاً ، فمن سيحافظ في غيابك على إيماننا في حقيقته ونقائه ؟. من سينقذ ملايين النفوس من اللعنة الابدية ؟ » .

إن استنزال سلام النفوس من قيصر كما لو كان المسيح كان مهيناً حقاً بعض الشيء ، ولكن هذا التملق كان محسوباً ومدبراً خير تدبير . وسجد الجميع وبقي القيصر وحده منتصب القامة كما لو أنه كان يتمتع بتمثيله للسلطة المطلقة ، وهم لم يتوسلوا إليه من أجل أن يعود لتسلم سلطته الزمنية على الأجساد والأرزاق فحسب وإنما أن يتسلط ضمناً على النفوس أيضاً حتى ولو أوردها مورد اللعنة والهلاك . ووعظهم إيفان طويلاً ، ولكن هذه الموعظة لم تكن إلا تمهيداً كلامياً لإعلان حقيقة نواياه .

« ومع ذلك فإنني بدافع من محبتي للأب اثناسيوس ولكم وللأساقفة والمطارنة الحجاج اوافق على العودة إلى العرش ولكن على شرط أن أكون حراً في إعدام الخونة بمحض إرادتي وأن أعاقب — رغم استيائي — حتى بعقوبة الموت والسجن ومصادرة الأملاك دون أن أتعرض لحرمان الكنيسة أو نواياها السيئة » . هذا ماقاله إيفان للمستعطفين .

واستقبل المستعطفون هذا الكلام بدموع الفرح . « افعل بنا ما تشاء ، ولكن عد إلينا ! » وأبدى إيفان إعجابه بخضوعهم وطلب من معظمهم وهو يبتسم أن يبقوا ليحتفلوا معه بعيد الغطاس في ألكسندروف .



الفصل الثاني والعشرون

عمليـــة انتقـــام

في الثاني من شباط فبراير عام ١٥٦٥ قام القيصر بدخول عاصمته التي كان قد تركها قبل شهرين بينما كانت آلاف الجماهير تبكي من الفرح وهي راكعة على ركبتيها تتطلع إلى العائد إليها . ومع ذلك فإن المرء إذا ألقى نظرة عجلى على هذه السحنة الإلهية رأى فيها مظاهر سريبة من عدم الانسجام . فالقيصر الفتي المهيب الذي لم يكن له من العمر إلا اربعة وثلاثون عاماً كان شاحباً منحني الظهر وله شعر مبعثر . وبما انه كان قد اقتلع شعر لحيته فقد بدا كمجنون ، ومابقي من تلك اللحية كان مشعثاً . وبدا رأسه أصلع ونظرته ثابتة كما لو كانت عينه حولاء . وتحت جبهته المتغضنة كان يختبىء كامناً تصميم حار على انتقام قاتل . ولم يكن حسن الشكل ولا معتنياً بمظهره ، يرتجف ويضطرب فمه كما لو كان يعاني من ألم أو من رغبة في الانتقام . هكذا قام بدخوله الغريب إلى المدينـة تحت قرع جميع النواقيس بينما كانت زحافاته تتقدم ببطء فوق الثلج المتجمد .

وعندما وصل إلى الكريملين أصدر أوامره في عدة أمور . فأولاً هو لن يقطن الكريملين وأن عليهم أن يبنوا له بأقصى سرعة ممكنة بيتاً حصيناً في وسط المدينة بين مساكن الشعب بين أرباض ونيكيتسكايا . ثم عدد من جديد أخطاء البويار وحصل من الكنيسة على تأكيد بألا تقوم بأية انتقادات على ماسيقوم به من تدابير ضد أولئك الذين تسببوا في سخطه وغضبه . وعبر عن مقاصده بانتقاء ألف شخص من بين النبلاء ليكونوا حرساً

شخصياً له ويقوموا على خدمته وسيطلق على هذا الجيش اسم اوبريتشينا Opritchina وهو اسم انشاه بنفسه ، ولم يكن معروفاً من قبل في روسيا ولابد انه كان يحتوي على دلالة جديدة . وقد خصصت بعض الشوارع في موسكو لسكنى افراد الاوبريتشينا بينما طلب من سكان هذه الشوارع أن يفتشوا لهم عن ماوى في شوارع أخرى . في الوقت نفسه وضع خدم القيصر مخططاً سهروا جيداً على صياغته ينظم سقوط الحق في المواريث واعادة تقسيم جديد للممتلكات والثروات والضرائب .

وكان هذا المخطط توسيعا لافكار القيصر الأولى التي راودته بتأثير من الكسي اردااتشيف عند وضع قانون العقوبات عام ١٥٥٠ . وقد وضع في الحقيقة ليحل الاوبريتشينا محل كبار البارونات والأمراء الاقطاعيين ويهدف الى إقامة اوتوقراطية تعتمد على خدم مأجورين بدلا من أوتوقراطية مزعجة تعتمد على نبلاء مستقلين اقوياء وموسرين . وكانت الاوپرويتشينا اشبه بنظام جزويتي فاسد تضمن له الكنيسة سلفا عفو الله عن كل ما يرتكبه من جرائم باسم القيصر — ويضع ضميره تحت تصرف إيفان لانه يتلقى مرتباته لقاء هذه الخدمات .

اما البويار الذين لم يكونوا جزءا من الأوپريتشينا فانهم سيشكلون الزيمشينا . وستكون واجبات الأولين مكرسة للقيصر بينما تخصص واجبات الآخرين للادارة المدنية ويقتصرون على خدمة الدولة بعيدا عن البلاط . وكان اول عمل للقيصر هو انه سحب من خزينة الزيمشينا مائة الف روبل ليدفع منها مصروفاته في الكسندروف . وازداد بخله بمقدار ما كانت تزداد قسوته . واضافت مصادرة الأملاك والأرزاق الشخصية متعة جديدة لأعمال القتل .

كان إيفان قد وصل في الثاني من شباط فبراير ، وفي الرابع منه بدات اعمال الاعدام . فقتل الأمير الكسندر غورباتوف شويسكي قائد حملة قازان الشهير ومعه ابنه بطرس الذي كان له من العمر سبعة عشر

عاما : وتم ذلك في الساحة الحمراء وسط مشهد مثير للدموع . فقد كان ينبغي ان يقطع راس الابن اولا . ولكن الاب لم يتمكن من تحمل مشهد ابنه يقتل امام عينيه فوعدوه بأن يوضع راسه اولاً على قاعدة النطع. وعندما تدحرج الراس على الأرض اخذه الابن بين يديه وقبل وجهه الداكن قبل ان يسلم نفسه الجلاد .

وفي اليوم نفسه قتل عدد آخر من البويار ، ووضع الأمير ديمتري تشيشيريف على الخازوق ليتحمل أفظع الميتات وبقي السيء الحظ ينازع يوماً كاملاً وهو يبتهل حتى آخر لحظة الى المنقذ الفادي. وكان احد الذين قطع راسهم الأمير بطرس غورنسكي الذي القي القبض عليه وهو يهم بالفرار من المدينة على حصانه . وكان التفسير الوحيد لهذه الاعدامات هو رباط المودة الذي كان يربط هؤلاء الضحايا بالأمير غوربسكي ، ولكننا لو توخينا الصدق فان بعضهم نجا من اللوم والتوبيخ ، كما أن القليل من الذين هلكوا كانوا على صلات حميمية مع الأمير الهارب أو يحلمون في اتباع خطاه .

ولم يقتصر العقاب العام الذي فرض في ذلك اليوم على اعمال الاعدام . فكثيرون من الذين نجوا من سلطة الجلاد تم نفيهم الى أقاصي البلاد . وقد اضطر بعضهم في بعض الحالات أن يدفعوا كفالة بمبلغ خمسة وعشرين الف روبل ليضمنوا عدم تركهم للبلاد .

ومع ذلك كان ثمة بعض التسامحات . فالجندي البطل الأمير ميشيل فوروتنسكي الذي كان منفيا الى بييلو زيرسك أعيد الى موسكو . ونال ياكوليف احد اقرباء القيصرة اناستاسيا نال العفو في اللحظة الأخيرة بتدخل من الكنيسة .

وهكذا تم تدشين عهد ارهاب عميق بدأ بتنظيم الأوبريتشينا . فقد اراد القيصر الجالس بين محظييه باسمانوف وفازيمسكي وسكوراتوف ان يتوسع في مخططه فاختار من بين أبناء البويار افتاهم وأعنفهم طبعا

ليشكل من بينهم حرسه الخاص الجديد . وتم إنشاء صيفة قسم خاص بهم ، فكان ينبغي عليهم الا يعرفوا احدا ، لا أبا ولا اما إلا القيصر . وينبغي عليهم أن يسكنوا سوية ولا يترددوا على مساكن افراد الزيمشينا ولا منازل التجار . والواقع ان القيصر لم يجند في هذا التنظيم الف رجل فحسب وإنما ستة آلاف قدمت لهم الإقامة المجانية واضيف إليها دخل صغير ، وغدا اثنا عشر الفا من الاشخاص بدون مأوى ليخلوا مكانهم لافراد هذا التنظيم . وكان هؤلاء الحرس من الأوپرويتشينا هم الأبناء الصغار في عائلاتهم فكانوا فقراء ولكنهم الآن وفي سحبة قلم وجدوا انفسهم نسبيا اغنياء وبعد أن تقلدوا السلطة التي أوكلت اليهم اخذوا فورا في اضطهاد جيرانهم كي يجملوا منازلهم وممتلكاتهم لانهم كانوا في الحقيقة فوق القانون ولم يكن عليهم أن يقدموا حسابا عن اعمالهم . فكانوا يستطيعون فرض الغرامات على الجنح والجرائم ويجلدون علنا اي انسان حتى يدفع ما يطلبون .

هذا الحرس الامبراطوري المؤلف من ستة آلاف من رجال العصابات أرهب الشعب . كانوا كلاب صيد للقيصر وبقية شعبه كانوا الطرائد ، ولذلك كان بعضهم يضع في بعض المناسبات على راسه قناعا يمثل راس كلب . ومن الصعب علينا ان نصدق بعض المؤرخين الذين يؤكدون بأن هؤلاء الحرس الستة آلاف كانوا كلهم يخرجون عادة براس الكلب هذا ويحملون مقارع في قرابيس سروجهم .

وبعد ان انشأ إيفان هذه الآلة الرهيبة للتخريب انخرط من جديد في التوبة والصلاة . ولكن كان من علامات تقاه المميزة الا يصلح ابدا ما قام به من شر . فكان يترك الشر يستمر والضحية تحترق حية دون أن يقوم بحركة واحدة لابعاد اللهيب . وقد انتهت الآن حقبة الخطايا التي تلت موت اناستاسيا لتحل محلها حقبة من التعصب الحزين . لقد كانت تقوى إيفان في سنواته الأولى تحت تأثير سيلفستر اكثر لمعانا بينما عقله الآن قد لفه ظلام من عمل الشيطان . فكان يتلوى تحت الم التوبة والصلوات وهو مجبر في الوقت نفسه على الاستمرار في اغضاب الله .

وكانت ريبته تزداد ايضاً . وتملكه في موسكو جنون من الارهاب لم يكن يستطيع للتخلص منه إلا ان يقوم بعمل عنيف . وخيل إليه انه سمع ناقوس موته في الكريملين . ثم بدد كل أمل في إزالة مخاوفه شهاب ساطع عبر السماء فتملكه قلق سوداوي لانه لم يكن ثمة شخص يؤمن بالنجوم اكثر منه . ولم يكن بيته الجديد في موسكوعلى الرغم من حصانته وحسن حراسته يكفي لاعطائه الشعور بالأمان ، فخلف كل جدار في العاصمة كان يتربص قاتل . هذا على الأقل ما كان يعتقده ومن العجيب ان احدا لم يفكر قط باغتياله ، ذلك لأن الروس كانوا قرويين بطبعهم وكانوا ابدا عاجزين بشكل يستدر الشفقة عن قتل أولئك الذين يكيلون لهم الاضطهاد والعذاب . لقد كان إيفان المحارب القاسي الشديد في أمان اكبر مما يتمتع به حاكم مثالي ، ذلك لأن الروس اعتادوا على أن يحكمهم طاغية ظالم .

من ملامح إيفان الطبيعية البارزة انه كان جريئا وفي الوقت نفسه ينتابه ذعر شديد . وبما أنه كان جبانا فقد كان يسير على أطراف أصابعه متخفيا في ارجاء القصر . ولكنه ما ان يكون على رأس جيشه أو رأس الاوبريتشينا التي انشأها حتى يصبح قادرا على الهجوم وقتل الآلاف من الأعداء . وتظهر التدابير التي اتخذها في مجال السياسة وخلقه للأوبريتشنيا انه كان يتمتع بعقل جريء . اما ماذا كان يشغل فكره في الكسندروف عندما انتزع شعره ولحيته في جماع كفه فلا أحد يدري . ويمكننا ان نتمثله ميدانا لمعركة بين الخير والشر على ان يكون الشر منتصرا والخير مسحوقا حتى العظام . وفي موسكو لم يشأ أن ينام الى جانب رفات اجداده المحترمين لان نفسه كانت قد اصبحت دنسة فأقام بيته في وسط المدينة دون ان يجد الراحة هناك ايضا ، وهكذا كان لا بد له من الرجوع الى ميدان المعركة في الكسندروف حيث كانت نفسه قد ضاعت عساه ان يجدها هناك .

وكان قد وضع في كنيسة ام الله في الكسندروف صليبا فوق كل قرميدة فيها وزين الهياكل بالذهب والأحجار الكريمة وحفر حول بيته

حفرة لا يتمكن الشيطان من اجتيازها واطلق على هذا البيت اسم الحرية بينما اطلق على المركز العسكري خارج المدينة اسم العبودية . وكانت بعض الشوارع بكاملهـا مخصصة لحرسه الشخصي حيث بنيت فيها بيوت حجرية . وشيدت كنائس جديـدة ومذخرات لوضـع بقايا أجسـاد القديسين والذخائر الدينية . وكانت هذه المجموعة الصغيرة من الأبنية التي تحيطها الغابات الكثيفة ذات ابهة غير عادية وتعج بالرجال شـاكي السلاح ، فهي شبيهة بمدينة خارجة من حكايا الجن يكتشفها المسـافر بعد أن يضيع في غابة لا يعرف لها قرار . وكان يحكمها أمير أكثر غرابة مما اخترعته الأساطير . وفي لحظة من لحظات التعصب قرر القيصر أن يجعل من قصره ديراً ومن أفراد الأوپريتشينا رهباناً فيه على أن يكون هو رئيس هذا الدير العجيب . وكان يوجد ثلاثمائة من حرس الأوپريتشينا غدوا كلهم رهباناً يرتدون المسـوح السود فـوق أطواق من الفـراء وثياب من الذهب .

والقيصرة ؟ ... هذا الوضع في أن يكون لرئيس الدير زوجة وأن يعيش في الخطيئة لم يكن داخلاً في عين الاعتبار . ومع ذلك فإن حياة الرهبنة هذه لم تكن متصنعة ، فالقيصر نفسه هو الذي أنشا قواعد النظام الجديد وأعطى المثال على التمسك بها . ففي الساعة الرابعة من الصباح كان يذهب مصحوباً بولي عهده إيڤان وأخيـه الصغير ليقرع الناقوس من أجل أن يدعـو المتدينين الى صلاة الفجر وويل للمتباطىء أو المتخلف ! . وتستمر الخدمة الدينية حتى الساعة السادسـة أو السابعة كان القيصر يسجد في خلالها معظم الوقت حتى ليصل به الورع الى إيذاء جبينه وخـروج الدم منه لشدة ما يفركه على حجارة الكنيسـة . وبين الثامنة والعاشرة كانوا يقيمون الصلوات الخاصة وبعد ذلك يجلس القوم الى طعام الإفطار. ولكن إيڤان لم يكن يشارك قط في هذا الطعام كما لو انه كان يشعر بأنه ارتكب من الخطايا اكثر من الآخرين فيبقى واقفاً مع إخوته الرهبان يقرأ بصوت عال بعضاً من مواعظ الدين . ثم يعطون للفقراء بقايا هذا الطعام ويجلس القيصر ليتناول إفطاره على انفراد . ويقال

إنه كان بعد الظهر من كل يوم يزور السجون ويأمر بتعذيب الموقوفين ليمتع نفسه فيما بقي من النهار .

وفي الساعة الثامنة يجتمع الناس كلهم لصلاة المساء . وفي العاشرة ينسحب إيفان الى غرفته حيث كان ثلاثة من الرجال العميان مكلفين بأن يرووا له الحكايا والأساطير واحداً بعد الآخر حتى ينام . إلا أن النوم لم يكن يستمر طويلاً لأن عليه في منتصف الليل ان يعود الى الكنيسة من جديد ويبدأ اليوم بالصلوات .

وكان لا بد لقصة هذه الحياة الغريبة من أن تنتشر الى الخارج . وفكر سيجسموند أوغست أن يفيد من هذا الوضع . فقد كان إيفان يستقبل السفراء الأجانب ولم يكن من الممكن إخفاء حالته التي لم تكن طبيعية قط ، فإلى أي مدى بلغ به الجنون ؟. كان الجواب على هذا السؤال صعباً بطبيعة الحال . وقد وجه سيجسموند بسؤاله للسفير الروسي في فارصوفيا : « ما هي الأوپريتشينا ؟ » . وأجاب هذا : « ليس من وجود لذلك » . ومع ذلك فإن ملك پولونيا كان مقتنعاً بعكس ذلك لأن اللاجئين الى پولونيا كانوا يصلون كل يوم هرباً من طغيان الأوپريتشينا ويضعون انفسهم تحت حمايته . وعندما علم بأن إيفان يكاد يمضي كل وقته في الصلاة في الكسندروف ظن ان اللحظة قد ازفت ليقوم البويار المستاؤون بالاستيلاء على السلطة في موسكو . وهكذا بدأ عن طريق وسيط روسي اتصالاً تآمرياً مع نبلاء الزيمشينا الرئيسيين .

كانت الحكومة الفاعلة مشلولة في البلاد والأوپريتشينا وحدها هي من يصنع القانون . ولم يكن في الإمكان التظلم او كسب اي دعوى تقام ضدها . وكان البويار يعتدى عليهم وينسرقون في ممتلكاتهم الخاصة . فكانوا يفتقرون بينما كانت الأوپريتشينا تغتني . وامتلأت بيوت أفرادها الجديدة بمنهوبات البيوت الأخرى وكان من الصعب التذمر او التمرد . كان الرعب الذي يثيره القيصر وقدرته على الانتقام يشل كل عمل . وابتعدت التجارة عن موسكو وتذمر التجار ولكنهم لم يتجرؤوا على تقديم

اية عريضة . والعادة التي كان القيصر قد جرى عليها في استقبالهم اصبحت عادة باطلة ومهجورة . فكان اعضاء حرس القيصر الشخصي هم الذين يستو'ون دائماً على هذه العرائض ويجيبون عليها كما يحلو لهم ويشتهون ، وكان الجواب غالباً هـو القتـل والانتهاب . وسكتت الكنيسة ايضاً كما لو أن إرادة الله كانت هجر روسيا للخراب والشيطان .

ولا بد ان المتروبوليت اثناسيوس قد ندم ندامـة مرة على ضعفه وضعف اساقفته عندما قبلوا بالعفو عن كل ما يقوم به القيصر من أعمال . فقد كان بعيداً عن تقاليد الكنيسة ان تقوم بمثل هذا التصرف العبودي تجاه اي واحد من الملوك . فالكنيسة منذ عصور لا تنالها الذاكرة كانت قد استعملت سلطة الحرمان للحصول على الرعاية والحظوة وتجرأت على اتهام الفساة والخاطئين دون ان تهتم بما يمكن أن يفعلـه الأقويـاء . وبمعاملتها للقيصر كانه إله غدت الكنيسة متمردة على الإنجيل الذي فصل بوضوح بين ما هو لقيصر وما هو لله . ولكن أثناسيوس كان ضعيفاً ، فهو لم يترك القيصر يعذب الرجال والنساء البريئين فحسب وإنما لم تكن له الشجاعة الأدبية ايضاً على اتهام الدير الهزلي الذي أنشأه .

عندئذ دخلت الصفة غير المسؤولة لسلوك إيفان الديني مرحلة جديدة . فقد استقبل عدداً من المساجين الليفونيين الألمان وبدأ نوعاً من الغزل الفكري مع المذهب البروتستانتي . كان معجباً بالألمان وميالاً للتسامح معهم لأنهم يمتازون بثقافتهم ، فالنبلاء منهم يتحدثون جيداً والعامة حرفيون مهرة . وكان إيفان يظهر منذ أمد طويل ميلاً لاستخدام الألمان لتستفيد البلاد من معارفهم ومهارتهم . وقد تم التأكد من أن إيبرفلد كاد ينجح في هداية إيفان الى مبادىء مذهب أو غسبورغ حتى أن القيصر سمح للوثريين بأن يكون لهم كنائسهم في موسكو . وكان ذلك كثيراً بالنسبة للمتروبوليت أثناسيوس الذي سقط مريضاً في أبار مايو عام ١٥٦٦ وقرر الانسحاب إلى إحدى مقصورات الدير .

ومن المحتمل ان إيفان سعى بذلك إلى تهيئة نفسه للزواج من الملكة البروتستانتية الكبيرة . فقد كان أرسل منذ بعض الوقت رسالة إلى الملكة إليزابيت مع التاجر جنكنسون يطلب من العاهلة الزواج لأنه مل من زوجته الشركسية ، والآن هو ينتظر الرد . وكان يستطيع بحرة قلم أن يجعل من روسيا بلداً بروتستنتياً وكان قادراً على ذلك .

وأجرى جنكنسون حديثاً خاصاً طويلاً مع الملكة إليزابيت ، أما ما قاله وماقالته فليس مسجلاً في التاريخ . والرحالة الإنكليزي الذي كان على اطلاع واسع في الأمور التجارية بدا لسوء الحظ رسولاً حذراً جداً ومتروياً . واتضح من مراسلاته ومراسلات مرافقيه في السفر ان انكلترا كانت مهتمة بالتجارة مع روسيا وبالتجارة فحسب . ولم يكن اكتشاف روسيا وبخارى وأسواق الشرق ينطوي على أي عنصر من الفخار ، فالغاية كانت كسب المال لا القيام بالكشوف ، والتجارة تساوي اكثر من الحياة وأكثر من الشرف أيضاً . لقد كانت الملكة إليزابيت على رأس امة تاجرة حتى ليمكن القول إنها كانت امرأة اعمال مميزة وهذا ما اعطاها شعبيتها . ولم تكن الملكة تعيش عالة على بلدها وإنما كانت على العكس من ذلك تساعده على أن يصبح أكثر رخاء وثروة . وفيما يخص روسيا وضعت الملكة في أول مخططها وبصورة مطلقة مصالح الشركة الروسية . كان بإمكانها أن تسمي القيصر أخاها وأن تشرفه بكل القابه ويحمر وجهها أيضاً من البهجة لطلبة الزواج منها ، وهو أجدر بأن يكون منطرياً ملاطفاً من ان يكون عاهلاً كبيراً من الشرق يشبه المغول ، ولكن الأهمية الجدية كانت للتجارة . وكان جنكنسون قد حصل على امتيازات واسعة جداً للتجار الإنكليز في روسيا مما اثار غيرة زملائهم في الدول الأخرى مما أحرزته الشركة الروسية . ولو ان إليزابيت رفضت عرض إيفان بصراحة لخاطرت عندئذ بكل شيء . وقد كان لها مسوغ للغضب ، ذلك لأن زوجة إيفان كانت لاتزال على قيد الحياة والعرض لايختلف عما لو كان القيصر يدعوها للدخول في حريمه . ولكنها بدلاً من ذلك أخذت تفازله وتسعى لكسب الوقت . لم تكن

تنوي الزواج من اي إنسان فهي تستطيع إذن أن تغازل على راحتها . وكان يمكن إطالة النقاش في شروط الزواج والحصول خلال ذلك على امتيازات أخرى للتجارة والتجار .

ووصل جنكنسون في آب « اغسطس » أو إيلول « سبتمبر » من عام ١٥٦٦ ومكث في روسيا زمناً طويلاً لأنه كان يتمتع بتقدير عال وربما شهد بعض الأعمال التي قامت بها الأوبريتشينا وتم استقباله في الكسندروف ايضاً . ولكن ماراه او ماتحدث به مع القيصر لم يتم تسجيله . مانعرفه هو النتيجة الحسية لمحادثاته حيث نال الشركة الروسية امتياز احتكار تجاري في كل أراضي روسيا الشمالية . أما بضائع الأمم الأخرى فإنها ستكون عرضة للمصادرة وتوقف ايضاً مراكبها وحمولاتها إذا وجدت في الشمال . « صادروا لمصلحتنا ، نحن الإمبراطور والدوق الكبير » . وسيدخل التجار الإنكليز بحرية الى دوربات ونارفا والأماكن الأخرى التي احتلتها روسيا منذ عهد قريب . والخلاصة أن إيفان منح الإنكليز معاهدة تجارية مجزية جداً ، وماطلبه في مقابلها لم يكتب عنه شيء . ونحن لانملك الرسالة السرية التي كان قد حملها جنكنسون ولا جواب الملكة عليها . ومن السهل أن نقبل بان إليزابيت طرحت على القيصر بعض الأسئلة التي كان من العسير الإجابة عليها وطلبت أشياء أخرى غير الامتيازات التجارية . على ان الوقت كان في مصلحة انتوني جنكنسون ومصلحة الملكة إليزابيت والتجارة الانكليزية ، ومع ذلك فإن جنكنسون كان لا بد له من العودة إلى جلالة الملكة في النهاية واعداً بأن ينال منها جواباً شافياً على عرض القيصر وانه سيعود عما قريب .



الفصل الثالث والعشرون

المتروبوليت فيليب

كانت الكنيسة على وشك أن تنتخب هرمان مطران قازان ليحتل كرسي المتروبوليت اثناسيوس ولكن القيصر تدخل في الأمر ووجب على هرمان أن يعود الى قازان بينما وجهت دعوة الى فيليب رئيس دير سولوفتسك على البحر الأبيض الذي كان اكثر النساك تقشفا وزهدا في روسيا ، وهذا الدير هو الذي كان قد نفي اليه سيلفستر في اقاصي المناطق الباردة في الشمال واستقبل فيه كما يستقبل قديس لا كما يستقبل رجل مغضوب عليه . وقد قص على رئيس الدير كل ما جرى له عندما كان المستشار الروحي للقيصر . فكم كانت هذه الدعوة لرئيس الدير فيليب غير منتظرة !. كان ذلك بمثابة إشارة عفو . لقد أرسل القيصر في طلب رئيس دير سيلفستر ! ، اليس ذلك إشارة الى انه يجد فيه الخليفة الروحي البديل ؟.

كان فيلب ذا ارومة نبيلة ، وقد تمرد في صباه على المباهاة والتفاخر في حياة البويار . وبدلا من ان يقيم في البلاط فضل تامين سلام النفس بأن يعيش في القفر . ولم يمض كماله الاخلاقي وميله الى التضحية دون أن يلحظها القيصر الذي كان يتصل به ويرسل له الهدايا لهياكله والمواد اللازمة لما يبغي إشادته من أبنية ويعرف أنه في محيطه الصغير كان خير اداري يجمع بين القداسة والحس السليم ، وكان ذلك من اندر الامور . وكان بامكان الملائكة أن تقدر له صلواته ولكنه تمكن الى جانب ذلك من صرف المياه في مستنقعات التوندرا واقام نظاما لتربية حيوانات الرنة في

تلك الأصقاع واستصلح الغابة وفتح فيها الطرقات وأقام منشأة لاستخراج الملح وخلق أسطولا للصيد . كما انه اصلح ابنية الدير وجعل في أحسن حالة « فتيلة قنديل الاله » التي اصبحت تضيء الآن اصقاع اقاصي الشمال .

ويمكننا ان نقبل قصة كوربسكي التي تقول إن القيصر رفض انتخاب هرمان لأن هذا انذره بوجوب التوبة من جديد وتساءل كيف يمكن للقيصر ان يظهر أمام العلي الأعلى ليسوغ سلوكه كقيصر ولي على العباد. كان هرمان مطرانا فاضلا ولكنه كان يقطن في ابرشية قازان الفاخرة فلن يكون ابدا الشاهد اللامع كما كان الأمر مع فيليب . ولم يكن إيفان ملكا عاقلا ولكنه لم يتخل عن هرمان لمصلحة فيلب على أمل أن يجد فيه شخصا اكثر لينا أمام طغيانه وإنما دعا اليه طواعية رجلا يتمتع بقوة معنوية عالية ليكون نداً روحياً له وشريكاً ومساوياً في إدارة الكنيسة والدولة على السواء .

وبينما كان فيليب يتجه الى الجنوب لحق به في اطراف مدينة نوفغورود مفوضون عن سكانها يرجونه ان يشفع لهم ويحول عنهم غضب القيصر الذي كان يهددهم في ذلك الحين . وكانوا يخشون منذ ثلاث سنوات قبل هذه الحادثة قسوة العقاب الذي سينزله القيصر بنوفغورود .

أما فيليب الذي كان قد هجر الدنيا فها هو ذا يعود إليها الآن . وبينما كان يقترب من موسكو كانت تذمرات روسيا التي طاش صوابها تتزايد دون انقطاع في اذنيه . وفي تواضعه انتابه شعور بأن العبء سيكون ثقيلا عليه وأنه لا يملك لا القوة الكافية ولا الحكمة الكافية ليكون ممثلا لسلطة الكنيسة الاساسية على هذا الشعب المضطرب المتألم الخاطىء . وفي اول حديث له مع القيصر أعلن عدم رضاه عما كان يجري ورفض أن تتحمل الكنيسة مسؤولية خطايا البلاط . وهو لا يريد أن يحتل منصب المتروپوليت لأنه تابع صغير جدا تجاه المهمة التي يريد القيصر أن يلقيها

على عاتقه . وهو لا يستطيع أن يعاقب هذه الأوپريتشينا بلوى روسيا وشجنها المقيم . اما القيصر فقد غضب الجانب السيء منه ، اما الجانب النادم التائب فقد لاحظ أنه يجد له عضدا وسندا ، وبدلا من ان يطرد فيليب فان إيڤان أصبح اكثر اقتناعا مما مضى بانه وجد الرجل الذي كان يبحث عنه .

لم يكن بامكان القيصر ان يأمره باعتلاء كرسي المتروپوليت . كان بامكانه ان يقنع الاساقفة الخاضعين بأن ينتخبوه ولكن لم تكن لديه القدرة على ارغامه إذا أصر رجل الله على الرفض . ففي اية ظروف تمكن إيڤان من أن يقنع فيليب ؟. لا ندري !. على ان ذلك لم يكن الا لخير روسيا وسلامة الشعب . وقد حاول رئيس الدين أن يملي شروطه مقدما فرغب في ان تحل الأوپريتشينا وان يلغى التوزيع الجديد للمتلكات وتعود المواريث الى اصحابها الاصليين . ورفض إيڤان ومع ذلك غدا فيليب على كرسي المتروپوليت وتعهد بألا يتخلى عنه بدافع من اعتراض على تصرفات القيصر في شؤون الدولة . ومع ذلك فان من المستغرب أن يختار إيڤان خصما للأوبريتشينا بمثل هذا التصميم ليكون رئيسا للكنيسة . وقد جرى حفل التكريس في الحادي عشر من آب أغسطس بحضور القيصر ووليه والأمير فلاديمير اندرييفتش والمطارنة والأساقفة .

وفي خطاب العرش طلب فيليب من القيصر أن يعود أبا لشعبه وان يدير ظهره للمتملقين الذين يتدافعون حوله وان يراعي العدالة في إدارة رعاياه . وقال له ان انتصارات المحبة اكثر فخارا من انتصارات الحروب، وقد أصغى إليه إيڤان بانتباه عميق كما لو انه كان مصمماً على بدء حياة جديدة وغدا خلال بضعة الأشهر التي تلت رجلاً مختلفا كل الاختلاف. كان يحب المتروپوليت الجديد ويكن له مودة عميقة فلجم ما كان يقوم به انصاره من طغيان .

أما فيليب الذي باركه الشعب فكان يعيش أياما سعيدة وبنى في موسكو كنائس جديدة وضعها تحت حماية القديسين سيدي دير

سولوفتسك : القديس زوسيما والقديس ساباتي . إلا ان فترة الهدوء انتهت بصورة ماساويـة على إثر مؤامرة سيجسموند أوغست مع الزيمشينا وتحركاتها . وقام شعور بأن روسيا انقسمت على نفسها وأن عدد النبلاء المستائين كان قد ازداد لدرجة القدرة على إثارة حرب اهلية. فاذا امكن إثارة الزيمشينا الذين كانوا حتى الآن سلبيين فانهم سيدمرون الأوبريتشينا ويطردون إيفان عن العرش . وكان مبعوثو ملك بولونيا لا يكفون منذ بعض الوقت عن السفر بين بولونيا وموسكو فليس من المدهش أن يتم توقيف احدهم ، وكان ذلك فرصة رائعة للمقربين من القيصر كي يبدؤوا عهدا جديد من الارهاب وينعشوا ما في نفس القيصر من قوى الشك .

كان بعض النبلاء بدون شك متقبلين لعروض سيجسموند . وقد لعب دور الوسيط الرئيسي في هذه المؤامرة روسي مقيم في ليتوانيا اسمه كوزلوف كان يحمل الرسائل الى موتسيلافسكي وبيلسكي وميشيل فوروتنسكي الذي تم العفو عنه منذ عهد قريب وإلى آخرين . ولكن هذه الرسائل إما انها احتجزت أو سلمت شخصياً لإيفان من الأمراء الخائفين، وقد تسلى القيصر في بادىء الأمر بكتابة الردود باسم هؤلاء البويار : « فليعطهم الملك سيجسموند كل ليتوانيا، كل روسيا البيضاء ، غاليسيا، پودولسك وممتلكاته في بروسيا ، وعندئذ يثيرون حربا اهلية » . وتلقى الأمير الشيخ فيدبروف حامل سلاح القيصر امرا بان يرد كما يلي : « كيف تستطيع الافتراض بأنني أقبل – وقدمي على حافة القبر – بأن أعرض نفسي التي لا تموت لمثل هذه الخيانة المقيتة ؟ » .

لقد شغل إيفان نفسه بهذه المؤامرة في بادىء الأمر وهو في مزاجه الحسن ، وكان في ردوده المزعومة قبس من المزاح وشيء من الايحاء والكياسة والعظمة . ولكن ردود فعله المرضية ما لبثت ان الفت ذكاءه المتوقد فعاد الى الحذر حتى راوده الشك في إخلاص المتروپوليت الجديد. وعندما كان يتلفت حوله كان يعتقد ان كل انسان إنما يتآمر على سلطته. وقد بدأ هذا التغير في عقليته بمزاح انتهى باغتيال الأمير فيديروف .

كان يقول لنفسه : « وبعد كل شيء كان لا بد من الاستسلام لسيجسموند » . وقد أجبر فيديروف امام كل البلاط ان يرتدي عباءته وتاجه ثم انحنى امامه وحياه بلقب قيصر روسيا وتمنى له حياة طويلة . واعتقد البويار ان الأمر على سبيل المزاح فأخذوا يضحكون لأن إيفان كان يحب كثيرا ان يقوم بأدوار هزلية واوضاع مسرحية . ولكنه عندما نقل التاج الى شخص آخر خطرت له فكرة كانت مخبأة في ثنايا عقله . ما كان سيفعله لم يكن مؤكداً لأنه هو نفسه لم يكن يعرف ذلك . قد يستطيع اجبار فيديروف على المحافظة على الامبراطورية لبضعة اشهر كما فعل بعد ذلك مع الأمير سيميون ، ولكن كلا ، لقد فضل قتله . قال له : « كما أن لي القدرة على جعلك قيصراً فإنني أملك هذه القدرة بدون شك على قتلك » . ثم رفع خنجره وغرزه في قلبه فسقط فيديروف وتدحرج الى خارج السرداق . اما جثته فقد قطعت الى قطع في باحة القصر ، واما امرأته وكانت امرأة قديسة ليس لها اولاد وقد نذرت نفسها للمسيح – فقتلت هي الاخرى . وقد تسببت هذه الجريمة الثانية بفرح غامر ملأ قلب القيصر اكثر من الجريمة السابقة .

والآن فإن الاوپريتشنينا التي أهملها إيڤان بضعة اشهر بتاثير من فيليب عادت الى سيطرتها وتمكن ثلاثة من كبار القواد هم موتيسلافسكي وبيلسكي وميشيل فوروتنسكي من الفرار والتخلص من الانتقام . اما الآخرون فان أوامر صدرت بان يقتل منهم كل من كان مشاركا في مؤامرة الملك سيجسموند . وكان آل روستوفسكي على وشك ان يهربوا فيما مضى الى ليتوانيا فأمكن الافتراض بأنهم ربما حاولوا الفرار من جديد . ولم يكن العفو الذي نالوه في عام ١٥٥٤ بشفاعة من الكسي ارداتشيف وماكاري قد منحه إيڤان عن طيب خاطر فهو لا يفتأ يأسف عليه ويفكر فيه . وهكذا ارسل بثلاثين رجلا الى نيجني نوفغورود حيث كان احد افراد روستوفسكي يقود احد الجيوش فقطعوا رأسه وحملوه معهم حيث رموه تحت اقدام القيصر الذي ارسله يتدحرج بركلة من قدمه. وبحسب الرواية التي يرويها كوريسكي فإن بطرس تشيشيناتوف احرق ببطء

فوق صفيحة شواء في حجرة من احد الأديرة . واغرق إيڤان پرونسكي . وقطع تيوتين خازن الدولة مع امرأته وعائلته الى قطع على يد أخي القيصر وعصابة من الاوغاد . وقتل رجال آخرون لامعون مع نسائهم وأولادهم ونهبت الاوبريتشينا منازلهم وقراهم ودمرت حظائرهم وأسماكهم في الانهار والبحيرات وبلغ بها الامر ان قتلت كلابهم وقطعانهم ايضا . وقتل عدد كبير من ابناء الشعب حتى انهم لم يكونوا يوفرون الأطفال في المهد . ويقال إن رجلين ممن ارسلوهم لقتل إحدى العائلات انفطر قلباهما وهما ينظران الى طفل صغير يبتسم لهما في المهد فحملاه إلى إيڤان الذي قام بطبع قبلة على وجنته ثم رمى به من النافذة آمراً أن يسلموه للدببة . اما الجلادان اللذان تركا نفسيهما عرضة للإشفاق على الطفل فقد قتلا بحد السيف .

وجثم الرعب على موسكو مرة اخرى وعلى كل روسيا . وكان رجال مقنعون يحملون السكاكين يجوبون الشوارع يسرقون ويقتلون . وكانت الجثة ترقد في الشوارع بدون دفن لأن احداً لم يكن يجرؤ على لمس ضحايا غضب القيصر خوفا من ان يناله المصير نفسه . وبصورة عامة كانت الضحايا تعرى من ثيابها كي لا تبتل بالدماء لان الثياب كانت جزءا من الغنيمة ، وكانوا يعرون النساء بوجه خاص لأن الاغتصاب كان يسبق القتل .

هذه الأحداث الرهيبة دامت طوال الشتاء والربيع والصيف من عام ١٥٦٨ . وكان المتروپوليت يرد بالصلاة كلما تجدد العنف ولكنها لم تكن تكفي . وقد سمح له في بادىء الأمر بأن يناقش القيصر ، وبدا جريئاً عندما دان في وجهه خطاياه ولكن إيڤان تجنبه على الاثر . وفي احد الأيام دخل الى كاتدرائية الصعود عدد كبير من أفراد الاوبريتشينا وهم يرتدون الأردية السود وعلى رؤوسهم القلانس ومعهم القيصر يرتدي زي رئيس هذه المجموعة العجيبة . وكان بعضهم سكارى ومن المحتمل ان القيصر نفسه كان تحت تأثير الخمر . واستمرت الخدمة الإلهية كما لو أن شيئاً

لم يحدث . واقترب القيصر ثلاث مرات من المتروبوليت كما لو أنه يريد ان يتلقى منه المباركة ولكن فيليب لم يعره أي التفات . وعندئذ ارتفعت همهمة من بين أفراد الأوبريتشنينا :

« ايهــا الاب المقدس !. إن القيصر إيڤان ڤاسيليڤتش يطلب منك مباركتك » . هكذا صاح واحد من بينهم .

واجاب المتروبوليت وهو يخفض بصره نحــو القيصر ذي القلنسوة السوداء : « ماذا أنت فاعل بنفسك ؟. انت تفسد كل ما هو حسن فيك تحت قناع من القماش . منذ ان بدات الشمس تضيء في السموات لم يوجد ملك شريف واحد اساء لشعبه كما اسأت . ايها القيصر !. بينما نحن نحتفــل بالضحية المقدس فــوق المذبح تريق أنت دم الأبرياء من المسيحيين في كنائس الله . حتى في البلاد الوثنية هنالك قانون وعدالة وتسامح بينما لا يوجد في روسيا شيء من كل ذلك . إن السلب والنهب والاغتصاب والجرائم ترتكب في كل مكان باسمك . ولكن مهما كنت رفيعاً فوق عرشك فإن هناك من هو ارفع منك : قاضينا وقاضيك !. كيف تأمل في القدرة على المثول امام محكمته وسط عاصفة من عويل الضحايا وانت ملطــخ بدم الابرياء ؟. وبما انني راعي النفوس فإنني أحذرك : لا تخشَ إلا الله وحده ! » .

ونال الغضب من إيڤان فضرب بلاط الكاتدرائية بعصاه ذات الرأس الحديدي وصاح بصوت غريب : « أيها الراهب ، فليكن الأمر كما قلت . لقد جنبتكم العقاب حتى الآن ايها المتمردون اكثر مما كان يجب ، أما بدءاً من الآن فإنني سأعمل تبعاً للدور الذي اسندته إلي ! » . وخرج من الكاتدرائية بعد هذا التهديد .

في ذلك اليوم نفسه تم توقيف عدد كبير من رجال الدين ووضعوا تحت التعذيب . كما أوقف وقتل عدد من البويار المنتمين الى الزيمشينا ومن بينهم الأمير ڤاسيلي برونسكي . كان القيصر قد وعد بطغيان اكبر ،

ومع ذلك فإن من الصعب القول بأنه حدث طالما أنه لم يضع يده على المتروپوليت وإن كان لا بد أن يحدث ذلك عما قريب . ثم قامت ضجة اخرى في الكنيسة بعد ذلك بقليل . فقد أراد المتروپوليت أن يعترض على الزي الذي كان يرتديه أحد أفراد الأوبريتشينا فأثار هذا الحدث التافه حفيظة القيصر حتى أتهم الحبر بالنفاق والخبث والغواية . كان من الصعب عليه أن يهاجم فيليب الذي كانت الجماهير تقدره في ذلك الوقت كقديس حي . وكانت هــذه السمعة مع سلطة الكنيسة قوتين كبيرتين جــداً بحيث تمنعان ارتكاب جريمة علنية . لذلك أخذ إيفــان بمساعدة من المقربين إليه يجمع عناصر اتهام تضع نهاية لهذه السمعة الطيبــة . فأرسل مفوضون الى سولوفتسك ليجمعوا كل الإشاعات الممكنة . ولكن معظم الرهبان وقفوا سنداً ثابتاً لفيليب الذي اعتبروه نموذجاً للتقى والورع . إلا پيزي رئيس الدير الذي لم يخشَ من أن يشهد زوراً وبهتاناً على أمل الحصول على الرفعة والارتقاء .

وتم اختراع الكثير من المطاعن لإعداد تهمة للمتروپوليت الذي ما لبث ان مثل امام محكمة في موسكو كان فيها رئيس الدير هو المتهم الرئيسي . ودافع فيليب عن نفسه بثبات كبير قائلا : إنه يفضل أن يموت شهيداً على ان يستمر في رؤية جرائم القيصر دون أن يعارضها . واجاب القيصر : « أنت من سيحاكَم ولستَ القاضي » ، ولكنــه لم يأمر بتوقيفه فوراً ولا طرده من منصبه . واستمر فيليب على الاحتفال بقداساته وهــو ينتظر كل يوم وكل ساعة أن يتلقى الضربة التي كانت تُعَد له .

وفي الثامن من أيار مايو في عيد رئيس الملائكة القديس ميكال هجم باسمانوف وآخرون على كاتدرائية الصعود وانقضوا على المتروپوليت في الهيكل وهو في ثيابه الكهنوتية واندفعت نحوه ثلة من الأوپريتشينا وفي أيديهم العصي فمزقوا ثيابه وألبسوه رداء أبيض ربما لم يكن أكثر من غطاء ورموه في زنزانة في دير البشارة . وخيم على الكاتدرائية صمت مرعب ، ثم ما لبث الشعب أن بدأ بالصراخ والنحيب وهو يتبع بجحافله

الزحافة الخشنة التي وضع فوقها فيليب ، وبقي الجمهور أمام الدير في انتظار معجزة .

في اليوم التالي ألصقت بالمتروپوليت جريمة السحر وحكم عليه بالسجن المؤبد . وعند ذلك عفا عن أعدائه وانذر إيڤان مرة اخرى بان يتوب وأن يتذكر تقاليد أجداده ولكن ذلك لم يؤد الى اية نتيجة في نفس إيڤـان . ووضع فيليب في زنزانة مكبلاً بالأغـلال . ولكن الشعب كان يتجمهر أمام سجنه أينما أرسلوه لكي يكون على مقربة من « قديس حي » ضحى بحياته من أجل إيمانه . وعند ذلك كان لا بد من إبعاده . وكان إيڤان يعرف أنه رجل قديس وربما كان من المحتمل ان يستدعيه الى موسكو مرة اخرى ، ولكنه أرسـل إليه أحـد المقربين إليه وهو سكوراتوف ليحصل على المباركة من العجوز ، وكان يومئذ سجيناً في تڤير بينما كان القيصر قد توجه ليمارس انتقامه الرهيب في نوفغورود . اما فيليب فقد رفض منح بركته وقال : « إنني ابارك المشروع الصالح الذي يهدف الى فعل الخير » . عند ذلك قفز سكوراتوف عليه وخنقه فمات واحد من اعظم رعـاة الكنيسة الأرثوذكسية وخلفه سيريل أرشمندريت ديـر ترويتسكي في منصب المتروپوليت .



الفصل الرابع والعشرون

موت القيصرة الثانية

كان القيصر ينتظر عودة التاجر الإنكليزي مع جواب الملكة اليزابت ولكن يبدو أن رجاءه قد خاب بعض الشيء عندما رأى وصول توماس راندولف بدلا من جنكنسون المبعوث السابق . وكان إيفان تحت سيطرة مزاج أسود على أثر إقالة المتروبوليت فلم يبد اهتماماً بالسفير الانكليزي الجديد . وهكذا لم يلق راندولف استقبالاً حاراً وتوجب عليه أن ينتظر اربعة اشهر في موسكو قبل أن يبدي القيصر رغبته بمقابلته . ورغم وصوله في نهاية إيلول سبتمبر من عام ١٥٥٨ فإنه لم يمثل امام القيصر إلا في العشرين من شباط فبراير عام ١٥٥٩ . وقد عاش راندولف طول هذه المدة كسجين في البيت الذي خصص له ، فالحراس كانوا يراقبونه لكي لا يخرج منه ولا يأتي أحد إليه ليراه . وكانوا يجلبون إليه الطعام في كل يوم دون أن يحملوا إليه اية مكاتبات أو رسائل ، وقد رفضت كل طلباته والتماساته في إطلاق سراحه .

ولم يكن راندولف قد حمل معه اي رد واضح من الملكة إليزابت على عرض القيصر بالزواج منها بل أتى بكل بساطة يسعى وراء امتيازات تجارية أكثر سعة من قبل . ولو أنه أتى برفض اُحسنت صياغته فربما استقبل بكرامـة وتشـريف ، اما أن يجيب على طلب زواج بالمطالبـة بتسهيلات تجارية أوسع فذلك كان إهانة بينة .

واخيراً استدعي راندولف في إحدى الامسيات الى قصر جبل العصافير الذي يقع خارج موسكو وبقي ثلاث ساعات في محادثة مع إيفان . وعما دار في هذا الحديث بقي السيد توماس راندولف متكتماً لسوء الحظ .

يمكننا فقط أن نفترض انه أعطى لإيفان انطباعاً خاطئاً وهو يظن أن من الأفضل له كسب وده والحصول على امتيازات تجارية من أن يعرض للخطر كل شيء بإفصاحه له عن الحقيقة الفظة . ومع ذلك كان يوجد دائماً سبب وجيه لرفض إليزابث الزواج من إيفان وهو أنه كان متزوجاً بالفعل . وكان يمكن التلاعب بملك بكل يسر وتسليته بمعسول الكلام عندما يعرض التخلص من زوجته ليتخذ بدلاً عنها زوجة أخرى . على كل حال كان إيفان مسروراً مما قاله له راندولف ، فربما أصبح الوضع أكثر وضوحاً بالنسبة لإليزابث إذا ماتت القيصرة ، وبخاصة إذا كان موتها طبيعياً .

وبما أنه كان خفيف العقل فيما يتعلق بشؤون البذخ وبأموره الشخصية فان ايفان أعار أذنا صاغية لطلبات الامتيازات الموسعة . وهكذا وقع معاهدة جديدة ضمن بموجبها سلامة الطرق البرية حتى الاراضي الفارسية وبخارى ومنح الاذن ببناء مستودعات أخرى وأطلق سراح بعض المسجونين من الانكليز ونظم التجارة مع ليفونيا . وفي الفاتح من سبتمر من العام نفسه ماتت القيصرة بالسم على ما يقال .

فإذا كانت القيصرة قد سممت فإن الأكثر احتمالاً أن يكون القيصر نفسه هو المسؤول عن تسميمها . ولم تكن القيصرة تلعب في السياسة أي دور وغدا القيصر غير مهتم بمفاتنها منذ زمن طويل ولذلك كان الحداد الذي أعلن عليها نوعا من السخرية . واعلن القيصر بنفسه أن القيصرة ماتت بالسم ولم يعارض في ذلك أحد ، بقي أن يعرف من الذي كان موضع الاتهام .

حدثت الوفاة في موسكو . ولكن القيصر ما لبث بعد الجنازة أن سافر الى الكسندروف وهـو في مزاج شيطاني ، وما كاد يصـل الى هناك حتى صمم على أن ينتهي من ابن عمه بطرس فلاديمير أندرييفتش وعائلته . وكان خلال سنوات طويلة يغذي في نفسه هذا الانتقام ، وكان من المدهش أن يبقى ابن عمه على قيد الحياة هذا الزمن الطويل . وهو لم يتهم بتسميم القيصرة بل اتهم بتقـديم السم لأحـد طباخي القصر واغوائه بأن يضع هذا السم في طعـام القيصر . ودعي الأمـير فلاديمير وزوجتـه إلى الكسندروف وتلقى كل منهما ـ بحسب ما يذكره أحـد التقارير ـ قدحا من السم أجبر على اجتراعه أمام القيصر .

ويرى اخرون انه قطع راسيهما أو أطلق عليهما النار أو أغرقهما . والواقع أنه لم يرد شيء في الحوليات الروسية عن هذه الجريمة ولكن الذين تحدثوا عنها كانوا من الاجانب الذين زاروا روسيا . ومهما كانت الطريقة التي هلكا بها فإنهما اختفيا مع ابنيهما من صفحات التاريخ في الخريف من عام ١٥٦٩ . ويقـال إن الشعب الروسي لم يخش من اظهـار ألمه على وفاة الأمير فلاديمير ومن لبس الحداد عليه . وقد أعلن القيصر بكل هدوء عن مؤامرة كانت تحاك على حياته وانه نوى أن يكون عديم الرحمة تجاه اولئك الذين شاركوا فيها .



الفصل الخامس والعشرون

الانتقـام من نوفغورود

ان المبالغة في جنون العظمة هي التي دفعت القيصر لارتكاب جرائم اكبر . كان يشغله موضوع ولاء السكان في نوفغورود وبسكوف فوضع يده خلال الربيع على رهائن ضمانا له على حسن سلوك هاتين المدينتين وهكذا اقتيدت خمسمائة عائلة من بسكوف الى موسكو ومائة وخمسين عائلة اخرى من نوفغورود . ولم يكن ثمة نفور حقيقي ، ولكن سكان هاتين المدينتين كانوا يحافظون على تقاليد استقلالهم . وكانت نوفغورود هي الاكبر والاكثر فخارا بين المدينتين . اما بسكوف فكانت آخر واحدة بين الدوقيات المستقلة ضمت الى موسكوفيا . وكانت العائلات القديمة في نوفغورود لا تزال تذكر ان مدينتهم كانت تشكل دولة مستقلة وتستطيع عقد المعاهدات مع الدول الاجنبية . كان اسمها نوفغورود فيليكي اي نوفغورود العظمى ، وكان للمدينة تاريخها واسطورتها وتنظر الى موسكوعلى انها مدينة حديثة نعمةكما ستنظر موسكو الىبطرسبورغ فيما بعد ، ولم يكن ثمة تمرد في هذه التحفظات من الكبرياء المحلية .

وكان لكلا المدينتين تظلمات ومطامح وبخاصة بعد إنشاء الأوبريتشينا وإن لم تكونا اقل خضوعا لارادة القيصر من بقية المدن الروسية . اما الضجة التي اثيرت حول طلبهما الحماية مـن سيجسموند اوغسـت فيمكن ان يقال إنهـا سخيفة لأن سيجسموند كان قد بدا امام انظـار الجميع عاجزا عن حماية المدن الاجنبية وتشهد على ذلك الحاميـات الروسية الموجودة في مدن ليفونيا . وأكثر من ذلك سخفا ما قيـل عن

مؤامرة حاكمها مطران نوفغورود لضم المدينة الى ليتوانيا مما يجعل الارثوذكسية تدخل طواعية في خليط من البروتستانتية والكاثوليكية الرومانية . ولكن وجد من الاشخاص من انتحل وثائق لها علاقة بهذه المؤامرة المزعومة .

وقد تسبب نقل هذه العائلات الى موسكو بدون شك في استياء عميق بقي كامنا خلال الصيف والخريف من عام ١٥٦٩ . وكان الحزن قائما في نوفغورود وبسكوف على خسارة الاقرباء الذين كانوا يذوون في المنفى وقد اودع قسم هام منهم في السجن او اقتيد الى غرفة التعذيب وكانت ممارسة التعذيب على اشخاص من الطبقة البرجوازية تمثل لعبة وليس هوساً من القيصر فحسب . فهي عادة النبلاء وتسلية ساحة لأولادهم . وكان من المعروف أن المحظيين الثلاثة باسمانوف وسكوراتوف وفيازمسكي يتمتعون بفظاظة وشراسة كبيرتين ، بينما الإبن البكر للقيصر ذو الخمسة عشر عاماً من العمر والذي يسمى إيفان أيضاً كان يشارك اباه في القسوة والعنف . وتاريخ المجتمع عن ذلك العصر غير كامل لأنهم لم يكونوا يعتبرون شراً ما يوجه الى الطبقات الدنيا من إساءات . فأن ترمى الى دب غاضب ضحية بشرية لم يكن سوى الفرجة والجريمة المرتكبة في حق الضحية لم تكن سوى مسألة قليلة الاعتبار . وكان استثناءً ان يمارس أي مالك للسلطة سلطته من غير طغيان . لقد برزت بربرية إيفان الرهيب واضحة في التاريخ ولكن كان يشجعها أيضاً ما كان يرتكبه رعاياه حتى ليمكننا القول إن القيصر عندما كان يرتكب قسوة ما فإن كل الذين كانوا يمتلكون جزءاً من السلطة حتى مستوى « صف الضباط » كانوا يقلدونه في أعماله . هذا الجو من الإرهاب الذي كانت تعيش فيه روسيا كان خانقاً .

كان القيصر بحاجة الى حجة يعتمد عليها لعقاب سكان نوفغورود . وقد نجح في إلباسهم تهمة الخيانة بفضل تاجر متجول حمل الى موسكو قصة عن مؤامرة . فاستغل بعض المقربين من القيصر ما قدمه هذا الرجل من معلومات بسبب ما يكنه لهذه المدينة من ضغائن صغيرة . والقصة

التي تم الاعتماد عليها هي أن مطران المدينة والنبلاء من مواطنيها كانوا قد كتبوا رسالة جماعية الى سيجسموند أوغست يعرضون عليه أن يخلصهم من التبعية للقيصر . ولم تكن هذه الرسالة قد أرسلت ولكنها وجدت حالياً وراء إيقونة السيدة العذراء في كنيسة القديسة صوفيا في نوفغورود . وما أن علم إيڤان بذلك حتى أرسل فوراً مندوباً اكتشف الرسالة المجرمة في المكان المعين . وتدل هذه الحادثة التي كان فيهـا توقيع الأسقف مقلداً احسن تقليد على انه كان وراءها رجل أكثر ذكاء من بطرس البائع المتجول . وانطلاقاً من هذه الرواية الوهمية وهذه الرسالة المزورة قرر إيڤان ان يعاقب نوفغورود . وكان يومئذ في ألكسندروف وقد تخلص من ابن عمه الأمير فلاديمير اندرييڤتش فقرر الآن ان يمارس جرائمه وآثامه على مسرح أوسع .

في كانون الأول ديسمبر من عام ١٥٦٩ سافر القيصر من ألكسندروف في حملة تأديبية يصحبه فريق قوي من الأوپريتشنينا وولده إيڤان وقسم كبير من نبلائه . كان تواقاً الى الدم . وعلى الطريق الى نوفغورود قامت عصاباته بذبح سكان كلين دون أن يثيروا ضدهم ادعاءً ـ سواء كان صادقاً او كاذباً ـ عن إرسال رسالة موجهة الى ملك بولونيا . وهكذا انتشرت في المدينة المنكوبة الحرائق والاغتصاب والقتل والنهب وغطت الجثث الشوارع وكان بينها جثث لأطفال ونساء وامتدت المذبحة من المدينة الى قراها المجاورة . وانتشر قتلة القيصر المأجورون في كل اتجاه يلوحون بسيوفهم المسلولة التي تقطر بالدم . وتجدد المشهد نفسه فيتڤير Tver حيث كان سكوراتوف قد خنق المتروپوليت القديم فيليب .

وفي تڤير أخذ إيڤان وقته في تعذيب الله . فبينما كان يصلي في أحد الاديرة خلال خمسة أيام كان جلادوه يتنقلون من بيت الى بيت ومن شارع الى شارع يقتلون الناس إرضاء لنزواتهم . وكان فيليب قد دفن وراء هيكل الكاتدرائية الكبير وهو يحمل تاج الشهداء .

وعلى طول الطريق من تفير الى نوفغورود كانت تتنافس وحشية القيصر ووحشية حرسه الخاص . فكل بلدة صغيرة اجتيحت بالسيف والنار ، والناس الذين قابلهم رجال القيصر في الحقول قتلوا على الفور لأن « الحملة ينبغي ان تكون سرية » فلا ينبغي أن يذيع أمرها أحد .

وفي الثاني والعشرين من كانون الثاني يناير ١٥٧٠ وصل القيصر والأوبريتشينا الى تخوم نوفغورود . والواقع انهم كانوا يشكلون جيشاً كبيراً . وبدم شيطاني بارد وضع إيفان خططه لحرمان المدينة من سكانها، فاتخذت في بادىء الأمر احتياطات لكي لا يفر منها احد وكان لا بد من أن تقام حولها اسيجة عالية . ثم اغلقت ابواب كل الكنائس بالمفاتيح لكي لا يقدم احد على إيجاد ملجأ له في هياكلها . وكان على الرهبان أن يخلوا اديرتهم التي ختمت ابوابها لمنع الضحايا من الاختباء في زنزاناتها المظلمة او يفروا منها عن طريق السراديب . وأقفلت بيوت كل تجار المدينة الأغنياء وموسريها وأجبر سكانها على ان يبقوا سجناء في داخلها . واوقف كل الموظفين والأفراد العاديون من رجال الدين . واسكتت كل اجراس الكنائس وغلف المدينة صمت مقلق قبل القيام بعملية التنفيذ .

وكانت خيمة القيصر منصوبة خارج أسيجة المدينة التي أمر القيصر بإقامتها . ومنذ تلك اللحظة تطلب إيفان من رجاله المسلحين إطاعة عمياء وحصل على ما يشاء . ولم يقم فوراً بإسلام المدينة الى الموت وحتى إعطائه الإشارة بذلك لم تقم فيها اية عملية قتل . كان له مخططه ، إذ كان عليه أن يدفع رواتب جيشه الذي قاده الى هذا المكان . وكانت تكاليف الحملة باهظة . وبما أن الكنيسة في شخص مطرانها كان من المفترض أن تتحمل جريرة هذه الخيانة الرهيبة فقد كان عليها أن تتحمل النفقات التي سببها العقاب . وكانت المدينة تضم آلاف الكهنة والرهبان فأصدر إيفان قراره بأن يدفع كل واحد منهم عشرين روبلاً ، فكيف يستطيع رهبان فقراء كانوا قد تخلوا عن الدنيا أن يجدوا مثل هذا المبلغ ليدفعوه لإيفان ؟. ولكن إيفان لم يكن يهمه شيء من ذلك !. فأولئك الذين لا يستطيعون الدفع كانت تنزع عنهم ثيابهم ويربطون الى أوتدة في

الشوارع والساحات العامة ويجلدون بالعصي حتى يقروا أين يخبئون ثرواتهم . والأمــر الذي صدر لهم كان هــذا نصه : اعطوا نقودكم أو تموتون . وعلى هذه الطريقة وجد المئات من رجال الدين نهايتهم القاسية وحملت جثثهم الى الاديرة لدفنها . لقد كان أيسر على إيفان أن يستولي على آنية الكنائس الذهبية وكنوزها بدلاً من أن يلجأ الى هذا السبيل ، ولكن ذلك كان معناه سرقة الله علناً وقد ادعى أن لديه وساوس في بادىء الأمر في ان يفعل ذلك . ولكن عندما بدا أن الضريبة التي فرضت على رجال الدين لم تكن مجزية لم ينتظر القيصر وقتاً طويلاً حتى يبدأ بنهب الكنائس مباشرة وبالذات .

في الثامن من كانون الثاني يناير دخل القيصر المدينة مصحوباً بولي العهد وبفرقة كبيرة من رجاله المسلحين ، وخرج المطران پيمين متبوعاً بكل الإكليروس تقريباً لاستقباله . وجرى مشهد ليس له مثيل فوق الجسر الكبير في وسط المدينة حيث رفض القيصر بركة المطران ، وبدلاً من ذلك أتهمه بالخيانة قائلاً له إن الصليب الذي يحمله ليس شعاراً للحياة وإنما هو اداة للقتل .

« إنني اعرف نواياك ونوايا رعيتك المتمردة » ، هكذا صرخ القيصر ، « لقد هيأتم انفسكم للجوء الى سيجسموند فرويد . أنت لست راعياً بل ذئب مفترس وعــدو للكنيسة والتاج » . ثم أمر المطران واتباعــه بالدخول الى كنيسة القديسة صوفيا ، وبدا متناقضاً مع نفسه عندما تابع الخدمة الدينية بكل صبر وخشوع . وقد سجد كما هي العادة وصلى بحماسة كبيرة ثم صار الى قصر المطران واتخذ مكانه الى المائدة مع عدد كبير من المدعوين وبدأ العشاء وبدا ان كل شيء كان على ما يرام .

إلا أن دماغ القيصر كان يعمل بطريقة غريبة كما لو أن سحابات من الدخان كانت تستر صفاء ذهنه . وفجأة اتسعت عيناه ولمعتا فكف عن الطعام والتفت الى الأمراء والبويار واطلق صرخات غضب غير واضحة

الالفاظ . ورأى حرسه علامة في تلك الصرخات فانقضوا فوراً على المطران العجوز وانتزعوه وقادوه الى زنزانة وبدؤوا بنهب القصر وانتزعوا كل ما هو ذو قيمة فيه بينما كان القيصر يتابع الطعام .

وفي اليوم التالي افصح عن نواياه بشأن العقاب . كان ينبغي أن يتقاطر في كل يوم بضعة آلاف من السكان وان يتعرضوا للتعذيب حتى الموت أمام ناظريه وناظري ابنه ولي العهد . على أن القسوة في هذا المجال كانت متنوعة ، فالأزواج والزوجات كان ينبغي أن يتم تعذيبهم بعضهم أمام بعض . وكانت الأمهات ترين أطفالهن ينزعون من احضانهن وتساء معاملتهم تحت انظارهن قبل أن يضربوا حتى الموت أو يحرقوا على نار هادئة . وقد قاموا بحفر ثقوب في جليد النهر والقوا فيها بعائلات كاملة . وكان إيفان يثقف بهذه الطريقة ابنه ووريثه الذي كان مع ذلك مرشحاً للاغتيال .

ويروى ان هذه التعذيبات والاعدامات التي كانت تجري بالجملة استمرت خمسة أسابيع ثم تبعها نهب لكل ما يملكه السكان . وأخيراً غادر القيصر المدينة ليقوم بقتل مزارعي المناطق المجاورة وتخريب بيوتهم وزرائبهم . ثم زار الأديرة ليستولي على كل ما امكنه الحصول عليه من ذهب فيها بينما قتل كل من فيها من الرهبان بحد السيف . واختفت من نفس القيصر كل الأوهام التي كانت تساوره بسبب ما يمكن أن يحدث نتيجة لنهب الكنائس ، ولم يبق في أماكن نوفغورود المقدسة ما يستحق الانتهاب . ومع ذلك فإن القيصر جمع في الثاني عشر من شباط فبراير كل من تبقى من السكان واخبرهم بانه عفا عنهم وطلب منهم أن يصلوا من أجله بعد سفره .

في صبيحة اليوم المذكور كانت سحنة القيصر شاحبة شحوب الأموات وقد امتطى حصانه ووقف في احد شوارع نوفغورود ينظر بكلل الى الرعاع الذين جمعهم ليستمعوا الى مقالته قائلاً بصوت خفيض وعيناه الكامدتان قد زال منهما بريق الغضب : « يا سكان نوفغورود

الذين ما زلتم علـى قيد الحيـاة ، صلوا الى الله ان يبارك حكومتنـا وقيصرها ، صلوا كي يستطيع الجيش الذي يحب المسيح أن ينتصر على كل اعدائه الظاهرين والمستترين ، صلوا اليه كي يدين المطران الخائن پيمين ومستشاريه الفاسدين الذين كانوا سببا في سـيلان الدمـاء . ولتكفوا عن العويل والبكاء وانسوا ما تسببتم به من شر !. عيشوا في رخاء !. وها انذا تارك لكم حاكمي الجديد الأمير بطرس دانييلوفتش برونسكي . والآن عودوا الى منازلكم بسلام ! » .

وهكذا انتهى عقاب نوفغورود ڤيليكي . وتلك صفحة من التاريخ ليس لها ما يماثلها في تاريخ أوروبا كلها . ويقال إن ستين ألفاً من السكان قد هلكوا . وكتب كوربسكي أن القيصر قتل في يوم واحد خمسة عشر ألف انسان . اما توب وكوز ـ وهما المانيان كانا يعيشان في البلاط ، فيقولان إن الرقم كان سبعة وعشرين ألفاً ، ولكن الآلام والموت لا يمكنها ان تتجمع لتشكل رقماً يفهمه العابر المحايد . ولو أن احداً لم يقم بأي إحصاء فإن الهول الذي سببته هذه الأعمال سيبقى على ممر العصور .

عندما غادر إيڤان الرهيب نوفغورود بدا متعبـاً . ومع ذلك تابع طريقه ليكرر في بسكوف ما فعله في أختها . ولم يكن جيشه قد تعب من المذابح والانتهاب . وعندما وصل القيصر وعصاباته الى تخوم المدينة كان الرعب قد شل سكانها ، اما القيصر من ناحيته فكان متعباً أو مشفي الغليل . وقد قضى الليل في دير القديس نقولا خارج بسكوف بينما لم يغمض لسكان المدينة جفن وهم يقضون ليلتهم بالصلاة منتظرين الصباح . وفي منتصف الليل أخذت أجراس الكنائس تدق ، فاستيقظ القيصر وتقلب في فراشه واصغى : « إنهم يصلون لينقذوا انفسهم من غضب القيصر » . هكذا غمغم في نفسه . وأعجبته الفكرة ودغدغت غروره فتأثر بها وقرر تجنيب السكان هول العذاب . وعندما دخل المدينة في اليوم التالي استقبله السكان وهم راكعون .



الفصل السادس والعشرون

نكبة المحظيين

بعض الرجال القديسين ذوي العقول القليلة كانوا يثرثرون كثيراً في حق إيفان . كان منهم نقولا في بسكوف وفاسيلي البريء في موسكو كما كان ثمة آخرون بدون شك . « إذا كانت الأصوات البشرية قد سكتت فإن الصلوات بدأت تصرخ عليك يا إيفاشا !. ها هي ذي قطعة من اللحم النيء خذها وكلها رغم اننا في الصوم الكبير . ذلك لا شيء بالنسبة لك يا من تتغذى بلحم الإنسان ودمه . إن غضب الله وراءك . من اجل كل عذاب الحقته بالأبرياء في هذه الحياة الدنيا سيعاقبك بعشرة أمثاله في الجحيم . كعلامة ودليل اتنبأ لك انك عندما ستحاول أن تنزل الى الأرض ناقوس الثالوث المقدس سيقع حصانك ميتاً . لقد أرسلت وراءك صواعق الله تبحث عنك وإنها ستجدك » .

يقال إن إيفان وقع في الحيرة والقلق على يد قديس ضامر الجسم من بسكوف . فقد حاول أن يقترب من هذا المتقشف الهاذي ليحصل منه على بركته فهرب هذا فزعا أمامه . كان قد تجرأ على أن يرفع يده على مطران وأمر بخنق المتروپوليت على يد واحد من خدمه ولكنه لم يتجرأ على معاقبة أحد مجاذيب المسيح الذي كان يتألق بمعرفته لله . على أن من غير المؤكد مع ذلك ان يكون إيفان قد خاف فعلا من لعنة نيقولا البسكوفي . وقد سقط حصانه ميتا بالفعل عندما كان ينزل ناقوس الكاتدرائية ولكن ذلك لم يمنعه من أخذه ، بل إنه ملأ عدة عربات بكنوز الأديرة والكنائس أيضا . ولم يكن خائفا عندما كان غارقا في تدنيس

المقدسات وسرقة الأموال التي تخص الله . ولم يمنح الحرية للمطران پيمين بل ارسله مكبلاً بالأغلال الى الكسندروف مع عدد من وجوه المدينة والاكليروس في نوفغورود لكي يتفرغ الى ميدان آخر من ميادين التعذيب والموت . وعلى الرغم من أنه وفر على سكان بسكوف حياتهم واموالهم فإن الأوپريتشينا كانت تجتاح البلاد بدون أي كابح تغتال ملاكي الأراضي ومزارعيها وتنهب الممتلكات .

اما في اللحظة الحاضرة فان إيڤان الرهيب كان قد شفى غليله وعاد الى ألكسندروف كي يباشر فحص جريمة نوفغورود بكل عناية ودقة . كان مقتنعا — وينبغي أن نفترض ذلك — بأن مؤامرة قد حيكت هناك . وها هو ذا يعود الآن إلى هذا الموضوع مقتنعا بأن بيمين لم يكن له أن يتآمر على تسليم نوفغورود الى سيجسموند أوغست لو لم يكن له شركاء متواطئون معه في موسكو . واعتقد أن ابن عمه المتوفى الأمير فلاديمير كان ضلعا في هذه المؤامرة ولكن لم يكن بامكانه أن يبعث فلاديمير من قبره ليقوم بتعذيبه . وكان إيڤان يرغب رغبة حارة في أن يهاجم الأحياء فأخذ يطرح الأسئلة على مساجين نوڤغورود وحملهم على أن يقولوا كل ما يعرفون بل وأن يخترعوا تحت التعذيب اتهامات ضد الآخرين . ومن المحتمل أنهم كانوا مقادين بمستجوبيهم الذين كانوا يعرفون من يريدون أن يتهموه .

ولا ينبغي أن ننسى أن القيصر كان قد ستر غضبه خلال سنوات طويلة حتى كان اكتشاف المؤامرة المزعومة مناسبة لانفجاره . ففي صيف عام ١٥٦٦ عندما كان فيليب يتخذ طريقه من دير سولوفنسك الى موسكو اتت بعثة من سكان نوڤغورود لمقابلته وطلبت منه أن يتوسط لدى القيصر لكي يزول عنهم ظل غضبه . فكان لا بد إذن من وجود سبب لهذا الخوف، سبب سينكشف في غرفة التعذيب . وكان لسكان نوڤغورود اقارب واصدقاء في البلاط فاوقفوا بعضهم في إثر بعض وعذبوا لكي يحصلوا منهم على معلومات أوسع . وفي خلال خمسة أشهر قام القيصر وزبانيته بالتعذيب حتى حصلوا على براهين .

وكان التحقيق قد اتخذ له طريقاً أدى الى مفاجئات لم تكن متوقعة لأن المحققين ابدوا رغبة حازمة في إدانــة محظيي القيصر . فقد شهــد شخص اسمه فيدور اوفشيكوف بأن الأمير فيازيمسكي كان قد اخطر بعض سكان نوفغورود بأن عليهم أن يهربوا من غضب القيصر ، وكان ذلك كافيا لجعل أقرب محظيي القيصر منه في موضع الاتهام بالخيانة . وقرر إيفان إعدامه . ولكنه بحسب عادته أرسل يستدعيه وكان له معه حديث ودي حول قضايا الدولة دون أن يشير بأي تلميح الى شكوكه أو نواياه . ثم خرج فيازيمسكي مع كل مظاهر المحبة الحارة والثقة ، ولكنه عندما وصل الى بيته شاهد أن معظم أفراد بيته قد ذبحوا. واقتصر ڤيازيمسكي على هز كتفيه لأنه كان هو نفسه قاسيا بدون قلب . كان قد ظاهر إيڤان واشترك في كل مجازره فهو يستطيع ان يتحمل بكل طيب خاطر قتــل افضل الخدم لديه . وربابطة جأشه في هذا الظرف ــ كما خطر له ــ انما هي برهان على ولائه الثابت لسيده . ولكنه كان مخدوعا ، ففي المساء نفسه كانت نهايته الرهيبة .

وقد نال المصير نفسه كل من الكسي باسمانوف وابنه تيودور الذي كان رفيق القيصر في قصوفه وعربداته ، وكان فظا وسوقيا وداعرا . ووقع عدد من اكثر أفراد الأوبريتشيما حبا لسفك الدماء ضحايا القسوة والجرائم التي ارتكبوها ، فعــذبوا ولكن دون أن يقتلوا على الفــور لأن القيصر كان يجمع ضحاياه ويحتفظ بهم ليكونوا خاتمة انتقامه الكبيرة من نوڤغورود . وفي الوقت الذي كان يحل فيه غضبه على محظييه كان يوجد كثير من الأشخاص الآخرين الأبرياء يبلــغ عددهم حوالي الثلاثمائة من أمثال إيڤان فيسكوڤاتي عضو مجلس البويار وسيميون ياكوفليف ونيكيتا فونيكوف ورجلي الدين ڤاسيلييف وستيفانوف كانوا يُعَدّون لاعــدام جماعي في موســكو .

ويبدو غريباً أن هذا المتوحش إيڤان قد انتظر كل الصيف من عــام ١٥٧٠ لكي يعرف ما إذا كانت الملكة إليزابيث تريد الزواج منه أم لا تريد. كان أرمل ساخطا ولكنه في انتظاره لم يتخذ له زوجة أخرى بعد القيصرة

المتوفاة . ولم يكن سفيره في لندن يكف عن الحاحه في البلاط لكي يرسلوا انطوني جنكنسون الى روسيا وأن يكون جواب الملكة « مكتوبا باللغة الروسية لأن سيده لا يفهم لغة أخرى » .

وكتبت له الملكة يوم الثامن عشر من أيار . ١٥٧٠ ولكن رسالتها لم تتعرض لأمر الزواج . كلا لم تفعل . إلا أن جلالتها كانت مؤمنة بالمؤامرات التي تحاك حول القيصر ، وعرضت عليه في حال إضاعته لتاجه انها تؤمن له المجيء الى انكلترا والخروج منها على هواه مع تخصيص سكن مناسب له يستطيع أن يقيم فيه ما يشاء من الوقت على أن يتكفل هو بمصاريفه ونفقاته .

ولم يعجب ذلك إيفان . فسحب ما كان يخص به الشركة الروسية من امتيازات وصادر بضائع بعض تجارها بل وألقى بهم في السجن . ثم ما لبث أن اكتشف أن بعض التجار الانكليز كان لهم صلات مع الخونة ، ذلك لأنه كان من الصعب في ذلك الوقت أن تجد روسيين في منجى كامل من تهمة الخيانة ، ومن كان محظيا اليوم سيكون خائنا في الغد .

ومع ذلك فإنه عندما جاء يوم الإعدام العظيم في الخامس والعشرين من تموز يوليه ١٥٧٠ لم يكن بين السجناء المرشحين للموت أي واحد من الانكليز . وربما لم يكن القيصر يطيل التفكير في القضايا الخارجية لأنه كان مستغرقا تماما في نزوات اجرامه وقسوته .

كانت قسوته تغذي نفسها بنفسها حتى أصبحت سرطانا متوحشا. وفي استغراق القيصر العقلي لم يكن يوجد أي بصيص للشفقة أو العطف الانساني . وفي غرف التعذيب وزنزاناته كان ثلاثمائة الأشخاص يعذبون ويمزقون ويحرقون وتبتر أعضاؤهم على أن يحتفظ بهم على قيد الحياة . وفي الساحة العامة بين دكاكين كيتايي غورود نصبت آلات جهنمية كثيرة منها غلاية ضخمة مليئة بالمياه ومعلقة فوق كومة من الحطب ، ومقلاة

ذات سعة كبيرة ، واسلاك متحركة صلبة تستطيع ان تقسم الجسد الى نصفين ، واقفاص فيها دبب غاضبة ومشانق .

وعندما راى أصحاب الدكاكين في كيتايي غورود آلات التعذيب هذه هربوا واختبؤوا وراء مكاتبهم تاركين بضائعهم وصناديقهم الملبئة بالأموال دون حراسة . وأخذ الناس في موسكو يبحثون عن ملجأ لهم في اقبيتهم لا يودون الخروج منها . وبدا أن احداث نوفغورود ستعاد من جديد مع سكان العاصمة . وفي هذا اليوم الصائف خلت كل شوارع المدينة الكبيرة وساد ذعر بين الجميع ليس له مثيل . ولم يكن يسير في الشوارع الاڤاسيلي العاجز أبله المسيح وهو يشتم القيصر عندما كان يمر . وقد اطلق اسم ڤاسيلي قديس الشعب بدلاً من اسم كاتدرائية شفاعة العذراء على تلك الكاتدرائية الكبيرة المقامة في الميدان الأحمر وذلك بموجب التكريس الذي أمر به القيصر .

ثم ظهر السجناء وهم لا يكادون يقدرون على الحركة . وكان الجلادون في أماكنهم كما اتخذت كتيبة من الأوبريتشينا مكاناً لها أيضاً. وكان إيڤان يرقب الأمور من فوق حصانه ولكن لم يبد أنه كان في الساحة اي متفرج . فقد قاطعت موسكو هذه المسرحية وبدا القيصر ممتعضاً من ذلك . كان يعتقد انه يقدم لرعاياه استعراضاً كبيراً ولكنهم كانوا يرفضون الخروج من منازلهم ! كان يحتاج إلى متفرجين . لذلك أمر بإيقاف التنفيذ حتى يجوب أفراد حرسه المدينة ويأتوا بعدد من الناس لحضور الاحتفال . اما هو فكان يدور على فرسه في الشوارع وهو يصيح : « هيا أيها الناس الشجعان ! ليس عليكم أن تخافوا ، لن يؤذيكم احد ! » .

وهكذا انتهى الأمر بمسرح الموت هذا أن امتلأ بالرجال والنساء المرتجفين ليكونوا متفرجين بالإرغام . وقد بلغ بهم الأمر من أجل تحقيق ذلك أن غزوا سقوف المنازل والمناطق الأكثر ارتفاعاً منها للتفتيش عن المختبئين من الناس . ولكي يستهل الحفل وجه القيصر سؤالاً للجمهور

عما إذا كان معه الحق في تدمير الخائنين فصـــاح الجمهور « عاشت جلالتـــك » .

وبدأت العمليات بتوزيع العفو على البعض . وكان أول المستفيدين منه هو يمين مطران نوفغورود الذي نفي الى دير بعيد . وقد منح العفو بوجه خاص لسجناء نوفغورود ، ولم ينله سجناء الدولة المستجدين الذين وشى بهم أولئك الذين تعرضوا للتعذيب . وكان بين هؤلاء الأخيرين من تغيبوا مع ذلك عن هذا الاحتفال . ففيازيمسكي كان قد قضى نحبه تحت التعذيب بين يدي الجلادين ، وبازمانوف الكبير كان قد مات هو الآخر في السجن . ويقال أن إيفان اجبر تيودور بازمانوف على أن يقتل أباه لكي تناله اللعنة الأبدية أيضاً بعد الممات . وقد وصل تيودور بازمانوف الذي كان راهباً فيما مضى في أخويـــة القيصر الهزليـــة في الكسندروف وخدينه في مفاسده وعربداته وعهره وصل مقيداً بالسلاسل كالآخرين ولم ينل لا موتاً سريعاً ولا أصابـــه عفو في الدقيقـــة الأخيرة من الحياة .

أما السجين الرئيسي فكان الأمير ڤيسكوڤاتي الذي علق ورأســـه إلى الأسفل ومزق جسده الى شرائح . هـــذه العاصفة من التعذيب والقتل دامت أربع ساعات . وكان ذلك اليوم بالنسبة للقيصر وابنـــه يوماً حافلاً لما تمتعا به من سرور ليس له حـــدود . وقد قتل القيصر بيده أحد السجناء بواسطة عصاه ذات الرأس الفولاذي المشحوذ . وبعد الاحتفال ذهب الأب والابن إلى بيت إيفان ڤيسكوڤاتي فاستوليا على كل مافيه من كنوز واغتصب القيصر أرملته البائسة واستولى ابنه على ابنته البكر . وكان هذا المشهد هو المشهد العائلي لأعمال التعذيب والقتل ، أن يغزو إيفان ووريثه منزل السجين الرئيسي ويغتصبا من فيه من نساء . وتكفلت الأوبريتشنينا ببيوت السجناء الأقل قيمة ، وتجاوزت الوحشية الجنسية مجرد الاغتصاب ، فكلمة اغتصاب غدت هنا مجرد تلميح بالنظر لما حدث لبعض النساء . وكخاتمة لائقة لهـــذه

المخازي ، غرقت ثمانون ارملة في نهر الموسكوڤا . على أن وصفنا مهما بدا فظيعاً لهذه المآسي فينبغي الاقتناع بأن الحقيقة كانت أمر من ذلك وأسوأ .

ثم عادت الأعمال البربرية بعد ذلك ببضعة أيام . وكانت مزق الأجساد البائسة المشوهة تنتشر في العراء وتتفسخ بسرعة في حرارة شهر تموز . فصدرت الأوامر إلى الأوبريتشمينا بأن تقطع هذه الجثث إلى قطع صغيرة كي يمكن التخلص منها في أسرع وقت . وأخذت كلاب موسكو تتنافس على اللحم المسيحي . وكانت الشوارع مليئة ببقايا لحم إنساني تم افتراسه نصف افتراس . بينما كان الموسكوفيون غير العابئين يركلونها بأقدامهم لدى دخولهم أو خروجهم من الدكاكين .

ولكن أجراس الكنائس مالبثت أن اعلنت عن مصيبة ارسلها الله . وانتشر رعب أشد وادهى ، فالأجراس كانت تنبىء عن وصول الطاعون .



الفصل السابع والعشرون

خراب موسكو على يد التتر

في الشهر التالي كان القيصر يحتفل بعيد ميلاده الأربعين . وكان العيد مناسبة للأفراح والمسرات بمشاركة من المحظيين . وكان البهلوانات والمهرجون والمضحكون يقومون بتسلية الملك الذي انهمك بجلسات الشراب الطويلة ومآدب الطعام والافراط في الجنس . وكان قد غدا اكولاً نهماً ونظره يسوء سريعا ولكنه لا يزال منتصب القامة ومظهره وهيأته يوحيان فورا بالرعب . كانت السمنة تغزوه ووجهه الوحشي يحمل علامات فجور جامح وحذر ليس له حدود وقد ظهرت علامات الشيخوخة المبكرة وغزا راسه المشيب حتى كساه . وبما أن القسوة تولد الجبانة فقد كان لديه شعور بالخوف كان يزداد شيئاً فشيئاً حتى محا في السنوات الأخيرة كل ما كان يملكه من روح للقتال . وكان الكثيرون من ضحاياه قد اظهروا له بقوة خصالهم أن الشجاعة الأدبية يمكنها أن تنتصر على الألم . وقد مات رجال تحت الألم الشديد وهم لا ينفكون يصرخون : « فليحم الله القيصر ! » . ومع ذلك فإن جنون إنزال العقوبات بالآخرين لم يعلّم الطاغية ما هو الألم . كان خلوا تماما من الشفقة ولكنه كان في ذهنه يضخم فكرة العذاب حتى أصبح اقل قدرة على مواجهة الألم المرتقب . وعندما قام خان القرم في ربيع السنة التالية بمساعدة اللاجئين من الروس بتهديد موسكو لاذ القيصر بالفرار وترك عاصمته لمصيرها المحتوم . لقد اختفى إيفان المؤمن الظافر في قازان كما اختفى إيفان المندفع الذي استولى على بولوتسك .

لقد نالنا التعب من قراءة لائحة الجرائم التي ارتكبها القيصر ، ومع ذلك ينبغي علينا أن نفترض أن هذه الجرائم كانت لا تزال تسلّي أولئك الذين كانوا ينظمونها أو الذين كانوا لها من المتفرجين . وكان من بين هؤلاء القتلى إيڤان فورونتيسوف ابن صديق القيصر في صباه . ولقد نسي الكثير من الأسماء وعددها عظيم ، ولكن بين ما يذكر منها توجد أسماء قواد حرب مشهورين وأبطال وسادة بهاليل ورجال كان لهم علاقات وثيقة مع العائلة المالكة .

وكان لمعظم هذه الجرائم صفة من بربرية خاصة وقسوة نادرة تعجب جهابذة الخبراء . من أمثلة ذلك ان فويغود سولو خفاستوف عندما علم أنه كان في خطر اختبأ في احد الأديرة على الأوكا ، فلما علم إيڤان قال : « إنه يسعى الى الله فلنساعده على أن يصعد اليه » ، ثم وضعه في برميل بارود وفجره فيه .

وفي يوم آخر امر بان تطلق دببة غاضبة وسط جمهور متجمع في أحد أسواق موسكو ليرى كيف تمزق ضحاياها وتأكلهم ويشاهد الرعب الذي ستمتلىء بـه صدورهم .

وفي مرة أخرى بينما كان الى المائدة صب حساء حارقاً على أمير مضحك فزمجر الأمير من الألم وفر من مجلس القيصر الذي سارع بزرع سكينه في صدره وأرداه قتيلاً على الفور . وفي جلسة مماثلة بعد ذلك تجرأ أحد أفراد الحاشية المسمى ميتكوف على أن يقول للقيصر ان البيرة التي يشربها كانت ممزوجة بدماء ضحاياه ، فرفع القيصر عصاه المدببة بالحديد وأخذ يضربه بها حتى الموت . وفي مناسبة أخرى قام نبيل ليڤوني سجين كان على وشك أن ينفذ فيه حكم الموت بالانقضاض على القيصر لولا أن ولي العهد اوقفه بضربة من خنجره فأرداه . مرحى أيها الأمير الصغير !. فأنت لا تقل قسوة عن ابيك ، فهم لم يكونوا ليقتلوه كي يجعلوا منك قيصرا بدلا عنه !. وبديهي انهم لم يتحدثوا عن حياة ولي العهد كما تحدثوا عن حياة أبيه ولكنهما كانا بدون شك صنوين في الجريمة والفجور

كما كانا كلاهما بدون شفقة ولا خجـل . ولم يكن بين الاثنين إلا شعور الود والاتفاق ، ولا بد ان سبب ذلك كان مرده الى توافق ذوقيهما وأن الأب في فسقه المتعمد لم يكن يضع مانعا أمام فساد ولده ، فقد كانا متفقين بكل فظاظة حتى ليقال انهما في السنوات الأخيرة قد اعتادا على أن يتبادلا بينهما زوجتيهما .

وحل خريف عام ١٥٧٠ فكان مأساويا بالنسبة لروسيا . فبسبب ما ارتكبته الأوبريتشينا من غزوات على اراضي كل أولئك الذين ليسوا من عصابتهـا غـدت كثير من الأراضي بـدون حرث وزرع . وانتشرت السرقات بلا تمييز دون ان يدفع عنها الا القليل من التعويضات المشروعة، وارتفعت الضرائب العينية لدعم الأوبريتشينا والجيش ومصروفات بيت القيصر حتى اضطر المزارعـون الى تحديـد زرعاتهم حتى لا تؤمن لهم إلا غذاءهم الضروري . وتبع ذلك نقص في المحصول . كان المطر غزيرا في الصيف من عام ١٥٧٠ . وفي الخريف شح القمح والشيلم . وفي الشتاء كانت المجاعة حتى أن الفلاحين اضطروا لأكل لحاء الأشجار . وجرت مشاهد من أكل اللحوم البشرية في بعض المناطق حيث افترست بعض العائلات مواليـدها المحدثين . وتبـدى غضب الله بأشكال مختلفة وناء بكلكله فوق روسيا . وانفجر الطاعون مع المجاعة في الوقت نفسه . وبعـد الطاعون والمجاعة أتى الحريق وسيوف التتر ، فقد غزت القبيلة روسيا مرة اخرى مدمرة في طريقها كل شيء .

كان إيفان يتوقع الخطر . فأرسل في نحو من أواخر عام ١٥٧٠ رسالة تملق إلى السلطان العثماني ليطمئن إلى أن قبيلـة المحاربين المسلمين لن تهاجم مؤخرته عندما يوجه القسم الأقوى من جيشه لمقاتلة السويديين والليفونيين المتمردين ولكن سفراءه لم ينالوا النجاح . وكان يوجد يومئذ في القسطنطينية عدد كبير من الروس الهاربين من وحشية الأوبريتشينا يقنعون السلطان بأن القسم الأكبر من روسيا كان مستاء من قسوة القيصر الذي بانغماسه في الفجور أضاع هيبته وسلطانه . وكان الإسلام يومئذ في عز قوته فنصف أوروبا ترتجف أمام تهديد الهلال .

ولم تكن عذوبة التملق التي أبداها سفراء القيصر إلا لتزيد في قناعة السلطان بأن الساعة قد ازفت لكي ينتقم التتر من الهزائم والإهانات التي انزلها القيصر بهم من قبل . وقد طالب السلطان بإعادة قازان واستراخان ، فإذا لم يكن فدفع جزية سنوية .

ولم يكن إيفان يتوقع تلك السرعة المعجزة التي استطاع بها التتر ان يتحركوا بها في الربيع . فقد ردت جماعات لا حصر لها من الفرسان على نداء الخان(*) كما لو أن ساحراً بعثهم بعصاه . ولم يكونوا قد قاموا باي إعداد ولا حصلوا على اي تموين ، وإنما هي قوة لا تقاوم تقدمت من الجنوب كسحابة مشحونة بالأعاصير . وغرقت موسكو بالذهول . ولم يكن لدى القيصر وقت لاستدعاء جيشه من الشمال الغربي بينما لم تكن الفرق المتمركزة على الأوكا تمثل إلا قبضة من الرجال . وقد ترك القيصر حفلات لهوه وقصوفه في موسكو مرتين لزيارة جيشه على امل أن يرفع ذلك من مركزه . وكانت إهانات الخان قد سبقت القبيلة في مسيرتها ، وقام ديفليت غيراي بتحدي القيصر لمنازلته في معركة فردية لكي يقطع اذني هذا الطاغية ويرسلهما للسلطان. ولم يكن يشك في انه سيكنس كل شيء يقف في طريقه . ولم يكن إيفان غبياً ولا بطلاً فرأى انه لا يستطيع مقاومة تقدم مائة الف من التتر الغاضبين تساندهم فرقة من اللاجئين الروس .

بعد هجوم جانبي على بييلسكي وموتيسلافسكي تقدم الخان بسرعة إلى سيربوخوف حيث كان القيصر يعسكر مع القسم الأكبر من الأوبريتشينا. ولم يكن إيفان يريد ان يموت في النزال ولا أن يتعرض لخطر الوقوع أسيراً في يد عدو لا رحمة لديه . وهكذا فر من ساحة العراك حتى الكسندروف ، ولكنه لم يشعر هناك بالأمان فقرر اللجوء إلى وسط جيشه في الشمال الغربي واستمر في انسحابه في اتجاه ياروسلاف .

(*) يقصد بالخان لخان القرم التتري وكان تابعاً للسلطان العثماني . — المترجم —

في خلال ذلك كان الخان يدمر كل شيء امامه ويقترب سريعاً من موسكو . كان ذلك الانتقام الاكبر . وقد تسبب التتر ببلبلة ليس لها مثيل وهم يطردون امامهم الآلاف من الهاربين المذعورين حتى المدينة . وكان الجيش الروسي قد انسحب اليها واتخذ مواقعه لمباشرة معارك الشوارع ، ولكن المعركة لم تحدث لان النار والدخان اتيا بالنصر بعد أن اخذت الريح تعصف بالمدينة المبنية بالاخشاب . وعندما وصل الخان اصدر اوامره بأن توضع النار في الضواحي ، فارتفعت السنة اللهيب تطارد الروس بضراوة اشد من ضراوة العدو . وخلف هذا الستار الواقي كان التتر يتقدمون ببطء ، ومن اسلم نفسه منهم للنهب هلك مع من هلك من الروس . ولم يكن الخان كثير الفطنة . فقد كان بإمكانه الحصول على افضل النتائج لو اكتفى بحريق صغير . ولكنه كان يحث جنوده على أن ينشروا خارج المدينة هذا الحريق الذي دمرها كامل التدمير . وهكذا ضاع القسم الاكبر من الغنيمة . ولكن من وجهة النظر الانتقامية كان انتصار التتر رهيباً وكان أكثر رهبة منه أن تتمكن موسكو من استعادة ما فقدته من ثروات وكان الدخان الكثيف النفاذ يرمي اللهب القاني ويمضي من حي الى حي خانقا ومدمرا كل اولئك الذين لم يتمكنوا من الهروب حتى بلغ عدد الذين هلكوا أرقاما كبيرة .

أما الروس الذين وقعوا أسرى في أيدي التتر فكانوا أولئك الذين أسعفهم الحظ فتمكنوا من الفرار الى الضواحي الشمالية هرباً من النيران ودمرت المدينة المبنية من الاخشاب تدميرا كاملا ولم يبق منها الا بعض الجدران وبعض الكنائس المبنية من الحجارة . وقاومت أسوار الكريملين النيران بينما كانت ابوابه قد اغلقت في اغلب الظن بأمر من المتروبوليت سيريل الذي تمكن من النجاة بكل تأن بينما كانت رعيته يشوون . وفي خلال ثلاث ساعات هلك اكثر من نصف مليون انسان . وكان أشد المشاهد فظاعة منظر الجماهير وهي تتزاحم وتندفع نحو الساحات الخالية فتقع في الفخ وتحاصر ويطأ بعضها بعضا فلا تستطيع التقدم ولا التأخر ، اما وجوهها فشاحبة شحوب الموت من الفزع والهول وعيونها

نصف معمية من الدخان ، يسحقها سقوط الكتل الملتهبة وتخنقها جرارة لا تحتمل وتشويها ويوقفها اندفاع مفاجيء لنفثات كثيفة من اللهيب فتسقط كما يتساقط الذباب . وامتلأ النهر والحفر المحيطة بموسكو حتى اترعت بعدد كبير من الناس المحملين بالذهب والفضة والمجوهرات والكنوز وهم يأملون النجاة والاحتفاظ برؤوسهم سليمة فوق المياه .

ولقد كان مشهد هذا الحريق مرعباً لدرجة ان خان التتر اضطر الى الانسحاب . فلم يكن ثمة مجال للنهب وسط الرماد الحار وليس بالامكان تعرية الجثث مما عليها من ثياب . ولم يلق الحصار على الكريملين ولم يوجه الرماة نبالهم الى القصور والكاتدرائيات التي يضمها لان النتاج الرهيبة لهذه المذبحة جمد القبيلة الغازية . وعندما سرت الاشاعة بأن ماغنوس(*) كان يحث السير على رأس جيش كبير عاد التتر المنتصرون ادراجهم سالكين الطريق نفسه الذي قدموا منه . ووصلت اخبار الانسحاب للقيصر الذي كان قد غادر ياروسلاف الى روستوف الكبرى فاصدر امره الى ميشيل فوروتنسكي بملاحقتهم ، ولكن الخان كان اقوى من ان تقلقه مثل هذه الاعمال في مؤخرة قوته . وقد استمر في اعماله التخريبية اثناء الانسحاب وفتح كما لو ان في يده منجلا كبيرا ممرا واسعا من الشمال الى الجنوب . اما الغنيمة التي حملها رجاله فكانت عظيمة . فكانت تضم مائة الف من الصبايا المخصصين للبيع في أسواق النخاسة او الدخول في حريم الامراء ، والنخبة من الجميلات بينهن كان لا بد من ان تقدم الى السلطان نفسه . ولكن هذه المنهوبات وهذا الانتقام الذي تم باحراق موسكو كانت الثمار الاكثر وضوحا للانتصار وقام إيفان يلتمس الصلح يجلله الخزي والعار . وعندما توجب عليه ان يوقع هذا الصلح اخذ يتحايل ويسوف ويعبيء قواته وينظم نفسه . وفهم الخان أنه لن يتمكن من تجديد الهجوم فطلب اعادة قازان واستراخان ولكنه لم يحصل على شيء من ذلك

(*) ماغنوس Magnus دوق هولشتاين . — المترجم —

منذ ان كان القيصر في الكسندروف أصدر اوامره برفـع انقاض العاصمة . ووصل سكان الريف لبناء مدينة جميلة لم تلبث ان انبثقت كاعجوبة من العدم لتكون موسكو جديدة مبنية بالخشب فوق أساسات من الجير . ولم تؤثر هـذه الكارثة في إيفان كما فعل حريق موسـكو السابق فلم يسلم نفسه لتوبة كبيرة ، ولكنه عندما تباهى أمامه سفير الخان بانتصارات سيده وبخه توبيخات قاسية عندما قال له : « إنهـا يد الله التي عاقبتني بسبب خطاياي ، أما الخان فلم يكن الا آلة لتنفيذ غضب الله » .



الفصل الثامن والعشرون

زيجـات جديدة للقيصر

تلقت العائلات الروسية أمراً جديداً بإرسال بناتها الصالحات للزواج ليتمكن إيفان من رؤيتهن واختيار زوجة من بينهن . فلم يكن عليه إلا أن يتكلم ، ومن ذا الذي يجرؤ على الاحتفـاظ بابنته مخبأة عنه ؟. كانت الدعوة عامة تشمل النبلاء والتجار والبورجوازيين . واقتيدت آلاف الفتيات الى القصر في الكسندروف في صحبة ذويهن وقام القيصر وولي العهد بتفحصهن . ولم يكن رماد العاصمة قد برد بعد عندما تهيأ إيفان لإقامة احتفالات كبيرة من اجل زواجه الجديد لأن ضربة الحظ السيء لم تكن قدأثرت فيه . أما اكتشاف زوجة جديدة فكان تسلية بالنسبة للأب والابن . وقد تقرر أن يقوم ولي العهد ايضاً باختيار واحدة من بين هذا الحشد من الفتيات . وكانت كل واحدة منهن تسأل شخصياً من القيصر نفسه حتى استغرق الانتقاء أياماً طويلة . وقد تحدد العدد في البدء بأربع وعشرين ، ثم باثنتي عشرة ، وخضعت هؤلاء الأخيرات لفحص طبي ولفحص آخر قامت به نساء عاقلات ليقدمن معلومـات دقيقة عن كمالهن الجسدي ولم يتدخل في ذلك اي اعتبار سياسي . كان المعيار الوحيد أن يكنّ من الناحية الجنسية مرغوباً فيهن . واتخذ القيصر من نفسه اختصاصياً خبيراً ومستشاراً أميناً نيابة عن ابنه المراهق .

واخيراً تم الانتقاء . فاحتفظ إيفان لنفسه بمارتا سوباكين ابنة احد تجار نوفغورود بينما احتفظ ولي العهد لنفسه بييفدوكيا ابنة أحـد البورجوازيين ورفع والدا الفتاتين فوراً الى رتبة البويار . وتزوج إيفان

من مارتا يوم الثامن والعشرين من تشرين الأول اوكتوبر ١٥٧٠ بينما كان زواج ولي العهد في الثالث من تشرين الثاني نوفمبر .

وفي الأسبوع الذي سبق زواج القيصر جرت بعض الإعدامات التي كان بين ضحاياها أخو القيصرة الأخيرة .

وكان المتهمون الرئيسيون ليكونوا ضحايا ضراوة القيصر الجديدة هم الذين كان ينقصهم الولاء أثناء مقاومتهم للخان . إلا أن استياء إيفان كان له مصدر آخر أيضاً هو الكراهيـة التي كان يكنهـا بعض البويار لمحدثي النعمة من امثال سوباكين وسابوروف . فلما مرضت زوجـة القيصر الشابة كان مرضها بدون شك من فعـل السحرة . وبحسب ما يقوله إيفان فإن مارتا كانت مريضة منذ أن تزوجها وأنه لم يتم عملية الزواج . وقد يكون ذلك صحيحاً أو ربما لم يكن إلا ثمرة تخمين . فإذا نحن أخذنا بعين الاعتبار الاحتياطات الطبية التي اتخذت والمعلومات التي قدمت لبدا لنا من غير المعقول ان يكون القيصر قد تزوج فتاة مشرفة على الموت . فقد توفيت بعد خمسة عشر يوماً من الزواج وأعلن إيفان فوراً أن مارتا ــ كما حدث مع اناستاسيا ومع ماري الشركسية ــ قد ماتت بالسم . وادعى أنه كان يعتني بها ويعالجها طول هذه الفترة وانهـا ماتت عذراء . ولكنه كان قد غدا منحلاً من الناحية الجنسية بل ويمكن أن يكون لها حوله شكوك أخرى . فنحن نجهل ما الذي دبّره خلال هذه الأيام الخمسة عشر من حياته الزوجية التي انتهت بموت زوجته .

وبحسب قانون الكنيسـة الأرثوذكسية لا يمكن للرجل ان يباشر اكثر من ثلاث زيجات . فلو أن إيفان راعى هذا القانون فإنه كان سيبقى بعد وفاة مارتا عازباً حتى نهاية حياته . ومن أجل ذلك صرح بأن مارتا ماتت عذراء لأنه لم يكن ينوي أن يبقى عازباً ولا يريد في الوقت نفسـه ان يدخل في نزاع مع الكنيسـة في موضوع أساسي وتقليدي مثل قانون منع الزواج للمرة الرابعة . وهكذا سعى لأن يثبت أن زواجاً لم يتم لم يكن زواجاً لكي لا يزدري الشرعية الخالدة لهـذا الزواج وذلك بأن يقيم الاعتبـار

الناحية الجسدية لا الناحية المعنوية منه . وكاد هذا النقاش أن يؤدي الى صعوبات جسيمة لولا أن المتروبوليت سيريل قد مات وكانت سلطة القيصر أكبر من سلطة الأساقفة فما لبث أن كان معه الحق وتزوج في العام التالي للمرة الرابعة .

خلال الصوم الكبير من عام ١٥٧١ قرر القيصر ان يقود آنا كولتوفسكا الى سريره ولكنه أراد ان ينال مباركة الكنيسة لكي يمكن أن يسمى هذا التصرف زواجاً . ولم تكن هذه الآنا التي راقت لعينيه تنتمي الى عائلة من طبقة التجار وإنما كانت من عائلة تنتمي الى طبقة حقيرة جداً . وأعدّ ليونيد مطران نوفغورود المرتشي لنوال موافقة الكنيسة على هذا الزواج الرابع قبل تعيين متروبوليت جديد . وكان أحد الشروط الغريبة لهذه الموافقة هو منع القيصر من دخول أية كنيسة حتى نهاية الصوم وأن ينحرم من نعمة القربان المقدس ، على ألا يطبق تسامح الكنيسة هذا إلا على القيصر ولا يمكن اعتباره سابقة لأي فرد من رعاياه للقيام بمثل هذا التجاوز لقوانين الزواج .



الفصل التاسع والعشرون

وفــاة سيجسموند اوغست

عند ذلك توجه القيصر ومعــه ابنه ومحظيوه وامرأته الصبية الى نوفغورود كي يعقد هدنة مع السويد إذا كان ذلك في الإمكان . ونظــراً للخطر الذي كان يتهدد موسكو في أن تتعرض لهجوم تتري جديد حمل إيفان معه قسماً كبيراً من كنوزه الى نوفغورود . ففي هذه المدينة كان يشعر أنه في أمان أكبر وأنه أقرب الى جيشه ولم يكن يتوقع قطعاً أن الناجين من سكانها الذين قام بالمذبحة فيهم يمكنهم أن يقوموا بأية محاولة لاغتياله . ولكن نوفغورود كانت مدينة ميتة ، فالبيوت مهجورة والمدينة لم تكن قد ارتفعت بعد والكنيسة وحدها كانت هي المزدهرة التي تتمتع بالرخاء . فقد كان في روسيا فيض من الرهبان والنساك بحيث أن هلاك بعضهم لا يبدو له أثر في المجموع . وقد امتلأت الأديرة والصوامع من جديد . وكان بإمكانهم أن يحتفظوا لإيفان بضغينة في نفوسهم لما قام به من سلب للهياكل ولكن المطران ليونيد الذي كان صنيعته لم يكن ليوجه له أي لوم على خطاياه . وكان القيصر يشعر براحة أكبر مع الرهبان والكهنة من أن يكون مع المدنيين ، فالتجار كانوا بلا ثقافة ولم يكن غيابهم يسبب له أي إزعاج . وقــد ذهب الى نوفغــورود ليسلم نفسه التقى والــورع في الأديرة وقصر المطــران ويناقش في نقاط لاهوتيــة ويدير اجتماعات الكهان . وقد جرت مناقشات طويلة مع رجال الدين ، ولكن بما أنــه كان مسلحــاً دائماً بعصاه فقد كان يحــدث غالباً أن تنتهي المناقشات بفظاظة وبطريقة تدعو للرثاء .

وقام ادعاء بأن إيفان عندما هرب الى نوفغورود كان يرزح تحت وطأة خوف جبان . ولكن مع أنه كان أكرم له وأكثر شجاعة ان يبقى في موسكو لمجابهة التتر الغزاة فإن المرء لا يكـاد يكشف في سلوكه شيئاً يدل على الجبن . كان سعيداً في زواجه الجديد . ومع أنه كان يدعي دائماً بأنه في خطر فقد عامل المبعوثين السويديين والليتوانيين بحزم يشعرنا بأنه كان واثقاً من نفسه ومن مكانته . وعلى الرغم من انه كان بحاجة الى كامل جيشه للدفاع عن موسكو في وجه التتر فإن هدفه في نوفغورود كان فرض الصلح على السويد لا أن يطلبـه . ولم يكن أقـل من ذلك ثقة تجـاه بولونيا وليتوانيا .

وفي النصف الثاني من عام ١٥٧٢ جرت أحداث مثيرة . كانت تلك فترة هامة من عهد إيفان الرهيب . فقد مات سيجسموند أوغست في الثامن عشر من تموز يوليه ، وفي الفاتح من آب انزل ميشيل فوروتنسكي الهزيمة بجيش الخان الضخم الذي كان قد تقدم الى بعد مرحلتين من موسكو . وعاد إيفـان على الأثر الى العاصمة ليشكر جيشه ويحـل الأوبريتشينا .

كان سيجسموند قد مات فقيراً بعد أن أفلسته محظياته والعـدد الكثير من الفضوليين الذين كانوا يعيشون في بلاطه حتى أنه لم يوجد لديه من المال ما يكفي لدفنه على ما يليق . ويقال إنه على فراش موته عيّن إيفان ليكون خليفة له . ولكن ذلك أمر غير معقول . ما حدث أن عدداً من النبلاء البولونيين والليتوانيين كانوا أنصاراً لإقامة مملكة مزدوجة تحت صولجان فيدور الابن الأصغر لإيفان . وقد صرح القيصر : « إذا كنتم موافقين على فيدور فلم لا أكون أنا ؟ » . إلا أن بعض البولونيين والليتوانيين كانوا يخافون بدون شك أن يكون ذلك مبالغاً فيه . وقد كتب إيفان رسالة نفاق يعبر فيها عن ألمه لموت أخيه سيجسموند وانه يرى في نفسه ملكاً على بولونيا وغراندوقاً على ليتوانيا .

وإذا كان ينقص إيفان شيء ليكمل طيب مزاجه فإن ذلك حدث بعد خمسة عشر يوماً على يد فوروتنسكي عندما هزم التتر . ففي معركة طويلة دامية تقلص عدد مائة وعشرين ألفاً من جنود الخان الى عشرين ألفاً بعد صدام بدأ بالسهام والسيوف جسداً الى جسد ثم بمعمعان من الخيول المتوثبة والسيوف المعقوفة والسيوف ذات البريق الخاطف حتى انقلبت الجداول حمراً من دماء المتقاتلين دون أن يؤدي هذا الصدام الى نتيجة . ولكن فوروتنسكي تظاهر بالهزيمة حتى اجتذب التتر الى موقع مناسب لمدفعيته بحيث لا يستطيع الرجال ولا الخيول الصمود أمام نيران الروس . وأفاد الموسكوفيون من هلع الأعداء فشنوا عليهم هجوماً معاكساً أدى بهم الى هزيمة جرت خلالها فيهم مذبحة مريعة .

كان النصر الروسي مؤزراً ضخم من هيبة السلاح الموسكوفي ومن سلطة القيصر ، أما الخان فكانت هزيمته حاسمة وتلاشت أمامه فرصة استرجاع قازان وأسترخان تلاشياً كاملاً وانحنى السلطان أمام القدر . وكان رجال فوروتنسكي السبعون ألفاً المكللون بالنصر على استعداد للاندفاع الى فتوحات جديدة . وشعر إيفان انه أصبح أقدر على العمل في الشمال وانه يستطيع أن يعامل ملك السويد باحتقار أكبر فبدأ من فوره يتكلم اليه باستعلاء . ومن البديهي انه لم يكن ثمة من سبب لاتخاذ موقف عدواني تجاه بولونيا وليتوانيا . فسفراؤه كانوا مكلفين بإظهاركم هو مرغوب فيه أن يكون القيصر هو الملك المنتظر بعد إلحاقه الهزيمة بعدوه الكبير في ساحة المعركة وبأن الجيش الروسي لم يعد أداة تهديد وإنما ضمانة للسلام .

ما كان يزعج إيفان الآن هو سمعته الخارجية السيئة التي سببها له ما ارتكبه من إعدامات ومذابح . وكانت الملكية البولونية ملكية انتخابية فصوت لغير صالح إيفان كثير من الناخبين بسبب سمعته البربرية . أما كوربسكي الذي كان رأسه مهدداً إذا أصبح إيفان ملكاً فقد قام ضده بحملة ضارية . وهكذا كانت قسوة القيصر هي التي أثارت عليه الاستياء العام في عصر كان بطبيعته عصر قسوة وبربرية !. ففي شهر آب اغسطس

نفسه من عام ١٥٧٢ جرت في باريس مذبحة بارتلمي في الوقت الذي قرر فيه إيفان أن يبدل من سلوكه . وكانوا يفسرون بربرية إيفان بأنها قوة خطرة في الطباع أكثر من أنها أعمال غير إنسانية . وارتأى كثير من النبلاء البولونيين والليتوانيين أن ملكاً أضعف من إيفان وأكثر مرونة قد يلائمهم أكثر منـه ، إضافـة الى أنه لم يكن يوجـد بينهم مـن يتمنى تسلل الأوبريتشينا الى بلده . فتعسف هذه القوة المسلحة الكبيرة كان يلطخ حكم القيصر بأكثر مما كانت تفعل أعمال عنفه الشخصية .

ويمكننا أن نتصور إذا اختفت الأوبريتشينا مدى المتعة التي ستحس بها روسيا باستثناء الأوبريتشينا نفسها بطبيعة الحال . وقد خفضت مكانة الأوبريتشينا بالفعـل واضاعت سلطتها وممتلكاتهـا لأن القيصر استطاع أن يقـوم بهذه الحـركة باعتماده علـى فوروتنسكي وجيشه الظافر ، ولولا هذا الشعور الجديد بالأمان لما تمكن من أن يفعل ذلك . على أن ما فعله اظهر عظمة هيمنته وسلطان إرادته الذي ليس عليـه رقيب . ولقد يكون ثمة الكثيرون من الناس الذين دهشوا من مفاسد إيفان ، ولكنهم كانوا يخافونه اكثر مما حدث لأي عاهل غيره . وقد نكون مخطئين إذا اعتبرناه مجرد مجنون يترنح بين رذيلة وأخرى ، ففي عام ١٥٧٢ في موسكو كان العاهل الاعلى المطلق الظريف المليء بالوعي لعلاقته مع « الإله ذي الأقانيم الثلاثة ، الواحد غير المرئي ، الأب والابن والروح القدس » ، ذلك الشعار الذي كان يستعمله في صدر فرماناته .

وهكـذا انحلت الأوبريتشينا واستعادت الزيمشينا مكانتهـا التي كانت الأولى قد انتزعتها منها . وتمت معاقبة بيزي Daisi رئيس دير سلوفتسك الذي كان قد شهد زوراً على المتروبوليت فيليب . ونفي من البلاط كثير من الأشخاص المكروهين الذين بقوا مقربين من القيصر حتى الآن . وبدأ بوريس غودونوف يجد حظوة في عيني إيفان . وغودونوف هذا هو قريب بعيد للقيصر ، كان طموحاً كما كان أول رجل له قيمته قربه القيصر اليه بعد ألكسي اردالتشيف ، وربما كان إلغاء الأوبريتشينا من وحيه وصنع يديه . وعلـى الرغم من أن بوريس غودونوف الفتي

الجميل لم تكن له اهتمامات سياسية فقد كان له اهتمامات اخلاقية في معارضته للعنف وسفك الدماء . ورغم انه عاش في البلاط منذ بضع سنوات إلا انه كان حريصا دائماً على ألا يتسخ بالدم . فلم يسارع قط كما فعل غيره لارتكاب بعض الجرائم تلبية لرغبات القيصر السرية . وكانت تلك مهارة كبرى أن يتجنب العنف مع الاحتفاظ بالحظوة والتكريم .

كان بوريس غودونوف يوصي بالاعتدال والحيلة . وفي خلال الخريف وطول الشتاء قام إيفان يداور البولونيين والليتوانيين بمعسول الكلام . ولم تسجل سياسته الداخلية شيئاً من حوادث الجريمة والعنف . وقد ارسل الجيش الى الشمال الغربي ضد السويد . وكان ماغنوس دوق هولشتاين (*) قد بدأ يتحرك ليستولي على مملكة لنفسه فوعده إيفان بليفونيا . ولا بد أن بوريس غودونوف قد شبع ضحكاً وتهكماً على ماغنوس لانه كان يعرف جيداً أن سيده لا يمكن أن يعطي ليفونيا لأمير دانمركي . ثم عاد القيصر الى نوفغورود ، ومن هناك بلغ الجبهة الإستونية حيث باشر الحرب بهمجية كبيرة واخذت المدن تسقط بين يديه او بين يدي ماغنوس واحدة بعد أخرى حتى استولت الجيوش على البلاد واجتاحتها قاتلة الرجال ومغتصبة النساء . وفي هذه الحملة قتل سكوراتوف محظي القيصر . وكان ماليوتاسكوراتوف خليل العربدة والإجرام قد نجا من تقلبات مزاج القيصر وبقي نديمه الصخاب الفاسق رغم مما احتله غودونوف من مكانة ورفعة . وعندما علم إيفان بنبأ مقتله في المركة انتابه غضب شديد فاخذ يكدس الأسرى من السويديين والالمان وهم مكبلون بالأغلال ويغطيهم بحزم من الحطب ثم يضع فيها النار حتى يحترق هؤلاء التعساء وهم أحياء للتدليل على ما انتابه من غضب وغم .

(*) هولشتاين امارة تقع الى الجنوب من الدانمرك . — المترجم

كانت الحملة موفقة بالنسبة للروس رغم ان السويديين في الربيع من عام ١٥٧٣ اكتشفوا في شخص أكيسون قائداً قديراً استطاع ان يتحدى بقوة صغيرة ستة عشر الفاً من الروس بالقرب من لود . ثم ما لبث اهتمام القيصر أن استدار الى ثورة قامت بها القبائل قرب قازان فكان ذلك سبباً في تراخي حرب السويد .

وقد صمم إيفان على أن ينتهي من ادعاءات ماغنوس الذي لم يعد بحاجة إليه . وكانوا قد وعدوه بزواج فأمسكه ذلك الى جانبهم . وفي الثاني عشر من نيسان أبريل تزوج دوق هولشتاين في نوفغورود من الأميرة ماريا صغرى بنات الأمير فلاديمير اندرييفتش الراحل . وكانت حفلة الزفاف مرحة شهدها حشد حافل من المدعوين الألمان ، وبعد الاحتفال رقص الجميع طويلاً وكان إيفان يلعب دور راعي الاحتفال الذي غنى فيه منشدو الدير ، ويدير بعصاه التي كان يمسكها بيده صغار الرهبان ويضرب بها رؤوس من يعتقد انه كان يسيء الغناء . وكان ماغنوس سعيداً بعد ان استلم مهر العروس المؤلف من خمسة براميل مغلقة كان يعتقد انها تضم ذهباً وانه في اليوم التالي من الزواج سيعلن ملكاً على ليفونيا ، ولكن البراميل كانت تضم ثياباً لا ذهباً ، وبدلاً من أن يتلقى ليفونيا شعر بالتلاعب عليه وارتضى بإقطاع صغير لأنه لم يكن من الشجاعة بحيث يستطيع الغضب . وهكذا اخذ ما أعطي إليه وعاش فقيراً « بوجبة طعام من ثلاثة صحون » كما يروي رواة ذلك العصر . وكان يذهب في كل يوم يشتري الحلويات لزوجته ذات الثلاثة عشر ربيعاً .

وبينما كانت تدور أعياد الزفاف وخيبات الأمل هذه كان الدييت البولوني يسعى لانتخاب ملك على بولونيا . وكان ثمة عدد من المرشحين : منهم إرنست ابن الإمبراطور مكسمليان ، وملك السويد ، وسيجسموند ابن ملك السويد ، وهنري دوق انجو وشقيق شارل التاسع ، وملك فرانسا ، وقيصر روسيا إيفان الرابع ، ولم يكن هذا قد خول ابنه فيدور بأن يرشح نفسه .

وبناء على اقتراح من جان زامواسكي تقرر ان يكون انتخاب الملك ليس على يد الدييت وحده وإنما يشترك فيه كل النبلاء على أن يكون لكل منهم صوت انتخابي شخصي . فالملك إذن لن يكون منتخباً بتصويت برلماني وإنما بنوع من الاستفتاء . ويقال إن هذا التغيير في الإجراءات قد تم بناء على فكرة أولية قدمها مونتلوك Montluc سفير فرنسا الذي كان قد جمع سلفاً عدداً كبيراً من الناخبين لمصلحة دوق انجو . ولم يكن لإيفان مساهمة نشيطة جداً في هذه الحملة الانتخابية لاعتقاده ــ في غروره ــ أن پولونيا هي التي ستطلبه . كان معارضاً معارضة شديدة للمرشح الفرنسي لأن فرنسا كانت صديقة للسلطان العثماني ولم يكن يستطيع أن يتخيل أن نصف النبلاء البولونيين الذين كانوا من البروتستانت يمكن أن يصوتوا لرجل متورط تورطا حميمياً بمذابح سان بارتلمي ، فالفضيلة العليا لبولونيا كانت يومئذ في حريتها الدينية .

ولكن كان يوجد انقسام كبير في المصالح بين المرشحين المتنافسين مما ساعد على فوز دوق انجو الذي كان أقل صلاحية من الجميع . كان الوحيد الذي استطاع أن يكون له وكيل انتخابي قادر ، وعدد النبلاء الذين تمكن من شرائهم كان أكبر من اي تجمع آخر جمعته القناعة . وفشل إيفان وخاب فأله . ولكنه لو كان قد بذل وأسرف في العطاء اكثر لهزم الفرنسي بسهولة بالوعود والنقود .



الفصــل الثلاثون

انا مسجونــة في الدير

كان إيڤان قد بدأ بالانحطاط . فمن الشائع لدى الروس أن ينظر الى الانسان في سن الأربعين على أنه مسن، ومن السهل ان نفهم أن حالة طول الأعمار كانت نادرة في عهد إيڤان الرهيب . كان إيڤان قــد أصبح ثقيل الحركة وتزايدت شراهته وشهواته الجنسية وصار يتعب من أي مجهود وينام مدة اطول ، وكان عدد الإعدامات يقل كلما كان ينام . وفي خلال عامي ١٥٧٤ ـ ١٥٧٥ قام نزاع مستمر حول من له حــق التصدر في البلاط مما أعطى الفرصة للقيصر في توسيع تشاؤمه الغريب . فقد كان يعتقــد انه محاط بخونة خطرين بينما لم يكن كل البلاط مخلصاً لــه فحسب بل منبطح ودنيء أيضاً .

وقد وجه الامبراطور مكسمليان سؤالاً للسفير سوكورسكي : كيف يمكن أن يوجد روس يخدمون طاغية بمثل هذه الطاعة والعناية . واجاب السفير :«نحن الروس نخلص لعاهلنا سواء كان طيباً او قاسياً».وحدث مرة أن رجلا مرفوعا على الخازوق بقي يكيل لجلاده القيصر آيات المديح وسط آلامه حتى آخر زفرة في حياته . لذلك كان سهلا على إيڤان أن يحل الصعوبات الناجمــة عن مسألة الصدارة ومكانــة حديث النعمة الطارىء الجديد بوريس غوردونوف . كانت كلمته قانونا . فلم يكن إلا أن يعلن عن المرتبة التي سيحتلها رجل في البلاط أو الجيش حتى يكون قراره مقبولا بدون اعتراض . ولكنه بدلا من ذلك ترك العائلات تختصم . وكما سيفعل بطرس الأكبر من بعد فإن إيڤــان كان يفضـل الموهبة على نبالة

المولد . كان يعتبر انه ليس ادنى إلا من العائلة المقدسة وحدها ، اما غالبية نبلاء المولد فإنما يرتبطون كلياً به ومن ليس له هــذا الارتباط يعتبر من سقط المتاع ومن الصعب أن يشعر القيصر بوجوده . لم تكن تفتنه التقاليد . ولم يكن يتأثر بقول أن المكانة التي يحتلها الجد في الجيش يجب ان تحدد مكانةالحفيد . كان يحب النقاش والاثارة . وكان يسمح للناس بالعصيان كي يتمكن من الاستماع الى دفاعهم وان يرد عليهم قبل تسليمهم للجلاد .

ولكن ايمانه بذنب الناس كان يتعاظم بعد اعــدامهم . فما لم يكن إلا عنادا أو خروجا على الطاعة يتحول في ذهنه الى خروج عن الولاء حتى ينقلب بعدذلك الى خيانة. كان يلوي يديه من اليأس ويتساءل : « ما العمل عندما يكون المرء محاطابالخونة مثلي ! » . وكان في الوقت نفسه مقتنعا بفساده الشخصي ولكنه ينظر إلى خياناته الزوجية وشراهته على انها خطاياه الرئيسية . ومن المحتمل انه كان مقتنعا لبعض الوقت قناعــة جازمة بأن القيصر لا يمكن أن يقوم بأعمال إجرامية ، ولذلك فإنه قلما ندم على قتله لأحد . كان يؤمن بهــذه الفكرة المجنونــة بأن الموت الذي يفرضه هو كان شرفا او تضحية مستساغة لله ويكن احتقارا كبيرا لأولئك الذين يفرون من الشهادة . فتعذيب الضمير والشعور بالذنب على الدم المراق كانا بعيدين عنه كل البعد .

وفي عامي ١٥٧٤ ــ ٧٥ أضحى القتل شيئا مألوفاً وكثير الحدث. وكانت هذه الحقبة فترة مظلمة في تاريخ إيفان العائلية لأن خياله قصّر عن ابتداع الجديد من الأمور . وتسبب إلغاؤه للأوبريتشينا في قيام هذا التنافس على مكان الصدارة . ولكن تفاصيل هذا التنافس الذي لا ينتهي وما قام به القيصر من إعدامات وأعمال نفي وما احرزه من انتصارات وما تسبب به من اهانات كل ذلك أقل أهمية من دراسة الحالة العقلية لإيفان . فقد اجتاحته شيخوخة مبكرة . وكان النزاع أكثر حدة بين اضطراب حواسه ورغبته في أن يصبح راهبا وأن يتخلى عن العالم والشهوات .

وفي نحو من نهاية عام ١٥٧٤ لوحظ عليه قلق جنسي جديد . كان قد مل زوجته آنا . وقد فسروا ملاله بسبب أنها عاقر رغم اننا لا نستطيع ان نرى الفائدة التي يمكن أن يجنيها إيفان من قدوم المزيد من الأولاد . والأكثر احتمالا انه كان يعتبر عقم هذا الزواج دليلا على أن الله لم يكن راضيا عن زواجه بامرأة رابعة . وهكذا اتجه الى ليونيد مطران نوفغورود الذي اجاز هذا الزواج وحمله كل إثم لتجاوزه على قوانين الكنيسة التي تحرم الزواج من امرأة رابعة . ورغم الصداقة التي كانت تربطه بهذا الحبر المرتشي فإنه استدعاه أمامه وانتزع عنه ثيابه بيديه ووضعه في جلد دب وخاط عليه ثم رماه للكلاب لكي تمزقه حتى الموت .

حدث ذلك على ما يبدو في مطلع عام ١٥٧٥ . وغدت آنا مطلقة مقصوصة الجناح واستبدلت باعظم مجد يمكن أن تكلل به امرأة روسية تقشف زنزانة في دير . وغدا اسمها الأخت داريا . وكان عليها أن تعيش بعد ذلك واحدا وأربعين عاما قضتها كلها في ذلك الدير الذي أبعدت إليه . فماذا كانت آخر كلمات إيفان لها عندما هجرها ؟ ، لا نعرف شيئا عن ذلك !. ولكننا نستطيع ان نفترض انه افضى إليها بعزمه على الاحتذاء بها والتخلي عن العالم وعن العرش . ولا شك انه كان صادقا لأنه نفذ ذلك في العام التالي هاجراً عرشه كي يكون راهباً . ولكن كان في طبيعته ميل جنسي لا يقاوم هو سمة من سماته المسيطرة وعائق يعرقل كل قرار يتخذه ليكون راهباً . كان قد أصبح ـ كما رأينا ـ رئيس دير تصحبه خليلاته ، ولكن ذلك لم يكن كافياً لإرواء رغبته في ارتداء اللباس الأسود. وخلاصه من آنا كان بالنسبة له فرصة جديدة لنذر نفسه للعزوبة المقدسة . ولكن مقاومته للجنس كانت ضعيفة جداً فاتخذ في سريره فتاة أخرى من الشعب اسمها آنا فاسيلشيكوف كانوا يطلقون عليها غالبا لقب زوجته الخامسة على الرغم من أن هذا الزواج تم دون مباركة من الكنيسة. وقبل أن يتخذ آنا كان قد عاشر ارملة جميلة اسمها فاسيليسا ميلينتييف . فاذا اعتبرنا هاتين السيدتين الأخيرتين زوجتين له أمكننا

القول إن إيڤان تزوج مرة خامسة وسادسة . ومـع ذلك ففي السـنة نفسها التي اتخذ فيها انـّا فاسيلشيكوف لفراشه تخلى عن العرش .

ففي أحد الايام ، وكان ذلك في نهاية عام ١٥٧٥ بدون شك ، قال إيڤان لأحد امراء التتر من اتباعـه : « اعتبارا من الآن ستكون القيصر وسأكون من رعيتك ! » . كان هذا الأمير هو الخان حسين بولاد ، تتري اخرق طيب القلب تعمّد تحت اسم سيميون وتزوج من احدى بنـات موتسلافسكي . ولم يكن ثمة تنازل عن العرش ولا تتويج رسمي ، كل ما فعله القيصر هو انه اخذ تاجه وزين بين جبين التتري وهو يقول : « احمـله ! » .

« لقد تخلى عن السلطة ــ كتب أحد المعاصرين ــ كما لو أنه كان ينوي الانسحاب من الحياة العامة ويبدأ حياة هادئة » .

ولأول مرة في كتابات ذلك العصر صاروا يتكلمون عن إيڤان على أنـه عجوز . وعندما قام بهذا التنازل كان له من العمر خمسة وأربعون عاماً . على انه لا يوجد لسوء الحظ إلا القليل من الوثائق الروسية حول هـذا الموضوع ، والمؤرخون الروس كبارهم وصغارهم يجهلون بصورة عامـة هذا الحدث كما لو انه لا يعني شيئا أو انه لم يحدث في الأصل .

وقد يمكن التفكير في البدء أن هذا التنازل كان واحدا مما كان يقوم به العاهل من مزاح كثير وانه كان له في النتيجة نهاية مأساوية. فقبل سبع سنوات كان إيڤان قد قام بالحركة نفسها عندما وضع رداءه وتاجه فوق الأمير فيديروف العجوز ثم قتله بعد ان قاده الى العرش . ويوجد تشابه في التعبير بين ما قاله إيڤان في هاتين المناسبتين . فقد قال لفيديروف : « كما أن لي السلطـة في أن أجعلك قيصرا فان لي السلطة ايضـا في أن اقتلك » . أما بالنسبة لسيميون فقد قال لمبعوث الملكة اليزابيث : « لم اتخل عن السلطة لدرجة أني لا أستطيع استعادتها عندما اريد . فالقيصر سيميون يحمل تاجي ولكنني املك سـبعة تيجان مثله بالاضافـة الى ثروتي » .

ولا يوجد الا القليل من الشك حول اعتلاء التتري العرش وأنــه تمتع حلال عام بالسلطة الأوتوقراطية الصورية . فكان يتلقى العرائض كلها ويوقع الوثائق كلها باسمه الشخصي وبخاتمه الشخصي . « باسمه في جميع المحاكم كانوا يتقاضون ، وباسمه صكت النقود وجبيت العــائدات الجمركية وفرضت بشكل عرضي بعض الغرامات والضرائب » كما كتب أحــد المعاصرين . وبما انه قيصر كان يستقبل المتروپوليت والأساقفة والنبلاء وسفراء الدول الاجنبية أيضا وإن كان بعض السفراء والمعتمدين الأجانب قد رفضوا التعامل إلا مع إيڤان نفسه . وعندما قاموا يبحثون عنه اكتشفوه مرتديا بزة بورجوازيــة ورفض ان ينادوه بلقب الجلالة ، وكان اندهاشهم كبيرا عندما وجدوه على هذا الحال . وكان إيڤان قد سحب مرة اخرى وبسرعة كبيرة الامتيازات التي كان قد منحها للتجــار الانكليز وفرض عليهم غرامات ورسوم غير محتملة . وغدا مع تقدمه في السن شديد البخل . فعندما كان يأمر بقتل عائلة بكاملها كان يصــادر في العادة ثروتها ، وهو ليس في منجى عن الاتهام بأنه قتل بعض النــاس لغاية واحدة هي الاستيلاءعلى ثروتهم . كان دائما يعبىء براميل بالذهب، ولا ينظر بعين الارتياح للتجار الأجانب وهم يشحنون المال ويخرجون به من البلاد . وربما كان قد أستخدم سيميون قيصرا ما بين عام ١٥٧٥ ــ ٧٦ ليقوم باعتصارهم اكثر واكثر .

على اننا لا نستطيع أكثر من أن نقدم فرضيات عن حالته العقلية خلال الســنة التي تخلى بهــا عن العرش . فكــل ما تتضمنه الوثائق الروسية قد دمر في الحريق الذي اصاب موسكو عام ١٦٢٦ . ونحن نميل الى التفكير بأن هذا التنازل إنما كان يعبر عن مرحلة دورية مــن مراحل التدين الذي كان ينتاب القيصر . حقا إنه لم يعط لتصرفه اي تفسير ولكنه قال : « إ نني أتخلى عن ازمة الحكم واضعها بــين يدي رجل غريب بسبب ما يقــوم به رعاياي من اعمال ضالة فاســدة » . وعندما استعمل الحجة نفسها في كانون الأول ديسمبر من عام ١٥٦٤ كان يقوم بمحاولة للتخلي عن العرش عندما غادر موسكو والتجأ الــى

ألكسندروف.وهكذا فإن ظاهرة التنازل الدوري تبقى أكثر قرباً إلى الفهم من الأسباب التي يقدمونها في هذا المجال . وسنرى في المستقبل بعد أن يقوم بقتل ابنه أن فكرة التنازل هذه تعاوده مرة أخرى . كان دائما خائب الظن والرجاء وانتهى به الأمر الى أن يجعل من نفسه راهباً لحظة وفاته في عام ١٥٨٤ .

في خلال هذه الحقبة قام مؤرخ برسم مشهد مشؤوم لحكم سيميون وايفان : « في نحو من نهاية العام ١٥٧٥ قام الملك الجديد بجمع كل صكوك الامتيازات الممنوحة للأسقفيات والأديرة والتي كانت هذه تتمتع بها منذ عدة قرون والغاها جميعها . وعندما استعاد إيفان عرشه دعيت كل المؤسسات الدينية لتجديد امتيازاتها . واستفاد ايفان من هذه الفرصة لينتزع منها القسم الأكبر من ثروتها » .



الفصل الحادي والثلاثون

إتيين ملكاً على بولونيا

سعت بولونيا لتنظيم نفسها في مملكة ليست انتخابية فحسب وإنما دستورية أيضا . وكان فيها حزب للبروتستانت الأقوياء أصحاب النفوذ الذين كانوا يريدون أن يخفضوا من سلطة الملوك ويصونوا حرية الرعايا ، وقد قبل كل المرشحين للعرش قبل الانتخاب هذه الشروط . ولاشك أن كل واحد منهم كان يقول في نفسه إنني ما أن أصبح في السلطة حتى أتنكر لهذا الارتباط أو الفيه . ولم يقبل ايقان بأن يكون زواجه أو طلاقه رهنا بموافقة الدييت البولوني ، أما أن يقسم المرشح بألا يتعرض للحرية الدينية بأذى ولا يعرقلها فهو أمر لم يكن يكدر إيقان لأنه لم يكن مضطهداً للهراطقة وإنما كان لهذا الشرط فعل السم على دوق أنجو الذي كان من غلاة المذهب الكاثوليكي . وكان ينبغي على الملك أن يحكم بمساعدة مجلس مؤلف من اربعة عشر عضوا ينتخبهم الدييت وحده وأن يعترف بأنه لا يستطيع انتقاء خليفة له على العرش . وأخيراً إذا لم يحافظ الملك المنتخب على الوعود التي قطعها على نفسه واقسم على التمسك بها فان الدييت بعد القيام بواجب انذاره يكون حرا في خلعه وانتخاب آخر بديلا عنه .

في لحظة انتخابه للعرش كان دوق أنجو في باريس حيث أدى اليمين هناك ، ومضى ستة أشهر قبل وصوله للتويج . وكان يلتف حوله النبلاء من مذهبه ورجال دين متحمسون يتمنون بحرارة أن تزال من صيغة القسم المادة المتعلقة بالبروتستانتية . ورغم أن هذا

القسم كان ينبغي أن يكرر لحظة التتويج فان الدوق حاول أن يتناساه. ولكن المطران عندما كان يستعد لوضع التاج على رأسه تقدم عضوان من أعضاء مجلس الدييت واعترضا على التتويج واستولى أحدهما على التاج ولم يشأ أن يرده حتى يتم ترديد القسم بكافة بنوده . واعتقد ابن كاترين دوميديسي المدلل أن البولونيين قوم خشنون. فهذا السيد الافرنسي الصغير الذي كانت يداه ناصعتي البياض كان ضعيفا وقليل الذكاء . وقد قال أحدهم وهو ينظر اليه إنه لا يدري إذا كان يجب ان يسمى ملكا - امرأة أم ملكة - رجلا . وأخيرا خضع وأدى اليمين الذي بدا انه انزل من قيمة هذا الملك الذي اعتلى عرشه الى الصفر .

ولكنه ما لبث أن غدا ساخطا على بولونيا بمقدار ما كانت بولونيا ساخطة عليه ، بل ربما كان سخط بولونيا عليه أكبر لأن البولونيين كانوا يظنون انهم سيسيطرون على هذه الشخصية الضعيفة ويقودونها حيث يشاؤون . وكان عزاء كبيراً له عندما علم في حزيران يونيه ١٥٧٤ بموت أخيه . فقد قضى شارل التاسع نحبه وهو في سن الرابعة والعشرين فخلفه دوق انجو تحت اسم هنري الثالث . وما هو طريف في الموضوع هو أن البولونيين لم يشاؤوا أن يدعوه يمضي الى ملكه الجديد ، وربما ظنوا أن بامكانه ان يحكم فرنسا وهو على عرش فرصوفيا كما لو انها ملك لبولونيا أو مستعمرة لها . ففي ذلك العصر - كما هو الأمر دائما - كان البولونيون يأخذهم غرور قومي كبير . وهكذا توجب على هنري الثالث أن يفر بالسر اثناء الليل ممتطيا صهوة جواده ويلاحقه النبلاء البولونيون ، ولكنه اجتاز الحدود ولم يعد أحد يستطيع ان يرده ، وخلعه الدييت رسميا عن العرش في أيار مايو ١٥٧٥ .

وبقيت بولونيا في حيرة من امرها . واجتاح التتر أوكرانيا في سعيهم وراء خصوم الـ يين عريكة من الروس واختطفوا خمسين ألف شخص قادوهم العبودية . وغدت البلاد في حاجة ماسة لملك قوي .

وكان ضعف دوق انجو قد خلق في البلاد عصبة قوية كادت ضراوتها ان تودي بالبلاد الى حرب اهلية . وعندما قرر الدييت ومجلس الشيوخ انتخاب ملك جديد تم اختيار مرشحين هما الامبراطور مكسمليان والأمير إتيين باثوري الهنغاري ، ولكن القدر كان كريماً ، فقد كان مكسمليان على فراش الموت ولم يستطع الوصول لتتويجه في الوقت الذي سارع فيه الشاب الهنغاري الجريء بالوصول الى كراكوفيا وقوى مركزه بزواجه من آنا الأخت الصغرى لسيجسموند اوغست حيث تم تتويج الاثنين معا في الفاتح من أيار مايو ١٥٧٦ . اما مكسمليان فقد توفي في الثاني عشر من تشرين أول أكتوبر التالي .

وهكذا اصبح الآن على عرش بولونيا رجل قادر ونشيط ، وفهم القيصر فورا أنه سيجد فيه العدو الخطر . ومما لا شك فيه أنه بسبب شعوره بضرورة العمل الجاد النشيط تجاه هذا الوضع أنهى تلك الملكية الصورية لسيميون وعاد الى العرش .

وكان الملك اتيين قد اشترى السلم من الاسلام بدفعه جزية للسلطان . ثم ما لبث أن أعلن عن نيته باستعادة كل الأراضي التي استولى عليها الروس من بولونيا في ساحات القتال . وفي أول رسالة بعث بها الى إيفان وعين بموجبها سفراءه اهمل أن يلقبه بلقب القيصر وحذف القابه كدوق لسمولنسك ودوق لپودولسك بينما سمى نفسه هو عاهلاً على ليفونيا . وقد استقبل إيفان السفراء استقبالاً حافلاً في الكريملين وذلك في تشرين الثاني نوفمبر من عام ١٥٧٦ . وكان سيميون قد اختفى . وعلى العرش كان القيصر معتمراً تاجه والى جانبه ولي عهده إيفان والاثنان في ملابس حيكت من الذهب . وكان الميدان الكبير غاصا بالجنود . وقد سعى القيصر لأن يؤثر في نفوس مبعوثي جندي حديث النعمة كإتيين . ولم تبد على إيفان اية بادرة تدل على أنه كان غاضبا . اما الملك إتيين فكان يطالب في رسالته الحفاظ على هدنة السنوات الثلاث التي كانت قد وقعت بين بولونيا وروسيا ويعلن

انه ينوي المحافظة عليها « حتى انتهاء أجلها » . وكان ذلك يناسب القيصر تماماً ، إلا أنه لم يدعُ السفراء للعشاء على مائدته وبهذا الإهمال وحده أظهر تجاههم برودته .

عند انتهاء أجل الهدنة كانت الحرب لا بد منها . وقرر إيفان أن يستفيد من كل الوقت الذي بقي أمامه بالطريقة التي تؤمن له امتلاك ليفونيا وسواحل البلطيق . وكان الجيش جاهزاً . وأطل التتر مسرعين يمتحنون قوة خصومهم ولكنهم ما لبثوا أن عادوا بأسرع مما أتوا . فبعد السنة التي قضاها إيفان في الاجازة بدا أنه غدا أكثر تأهباً وحذراً . لم يكن يهمل شيئاً من أجل حماية موسكو ضد أي هجوم ، وأمكنه بذلك أن يتجه نحو الشمال الغربي وهو يشعر باطمئنان كبير .

بدأت الأعمال العدوانية خلال الشتاء البارد المليء بالزوابع من عام ١٥٧٦ ــ ٧٧ . فحاصر الروس ريفال من جديد دون أن يهتم الملك إتيين بذلك لأنه كان يحاصر دانزيغ التي كانت قد أعطت أصواتها لمكسمليان وتفضل القتال على الاعتراف بباثوري(*) . وكان ملك السويد قد كتب لإيفان ينصحه بألا يهاجم ريفال لأنه ينوي بيع المدينة الى الامبراطور الذي سيخلف مكسمليان والذي يمكن للروس أن يقوموا بتسوية معه . ومع ذلك فإن السويديين دافعوا عن مدينتهم ببطولة ، فرغم الهجمات التي دفع بها الروس من جهة البحر الذي يغطيه الجليد فان السويديين الحقوا بالروس من الخسائر أكثر مما ألحقه الروس بهم . وكان البؤس والحرمانات قد جعلت الليفونيين أكثر صلابة فلم يعودوا أناساً مائعين أو مخنثين كما كانوا في عهد الفرسان التيوتون . ورغم الانتصارات التي تسلسلت عبر سنين طويلة فان إيفان كان قد ارتكب خطأ بأنه لم ينجز فتحه وينهيه بمعاهدة صلح . وكان لا بد من إدارة مدنية لتنظيم الأرض المفتوحة وإخضاعها للدولة الروسية ، وفي هذه النقطة نرى كم كان

(*) هو إتيين . ــ المترجم ــ

ألكسي ارداتشيف شخصاً لا يعوض بالنسبة للقيصر لو انه وفر عليه حياته . كان من بعد النظر أن تقوم الرغبة في فتح ليڤونيا لاعطاء روسيا منفذا على البلطيق ، ولكن لم يكن مسوغا ابدا ما قام في ليڤونيا نفسها وفي روسيا من إرهاب شديد . وكان عقاب نوڤغورود وما نجم عنه من تدمير لتجارتها قد تسبب في نكسة للسياسة اللتوانية ، إذ كانت نوڤغورود اكبر مدينة في روسيا أو تكاد ، كما كانت الحلقة التي تربط التجارة بين روسيا وليتوانيا .

فلم تكن ليڤونيا تشعر إذن بوجود مصلحة مشتركة تربط بينها وبين الروس . وتفشت كراهية الروس حتى بين الاستونيين الأكثر تواضعا وبين أقنان الأرض من الليتون . ولما بدا على الروس التقهقر في ساحة النزال لم يكن هؤلاء الاستونيون والليتون آخر من قاموا يطلبون الثأر . فقد مشى فلاحون مسلحون يقودهم رجل يسمى « هانيبال » من نصر الى نصر خلال الأشهر الأولى من عام ١٥٧٧ حارقين مدنهم وقراهم لطرد الموسكوفيين . فاستولوا على ويتنشتاين واحرقوا پيرنو وردوا لإيفان ما ذاقوه منه بوضعهم اعدادا من الروس تحت العذاب .

ولكن القيصر جمع قوات كبيرة . واصبح القيصر السابق سيميون الذي غدا دوقاً على تڤير يقود الآن جيشاً بالغ الأهمية . وعاد ماغنوس ليظهر على مسرح الأحداث وأعاده القيصر بين المقربين اليه حتى انه مضى لفتح المملكة التي كان يشتهيها ويحلم بها . والواقع أن ماغنوس كان يلعب لعبته الخاصة وكان مستعدا لقبول حماية ملك بولونيا على شرط أن يكون متأكدا من حصوله على مملكته . وقد أمره القيصر بالاستيلاء على ڤندن فاستولى بسهولة عليها دون اللجوء الى السلاح بل بإعطائه وعداً لسكانها بالحرية والأمان من ظلم الروس ، ثم تابع تقدمه من تلقاء نفسه تحييه الجماهير كما لو كان منقذا وملكا على ليڤونيا .

وكان الليفونيون يجهلون الجهة التي يتوجه اليها جيش إيفان الكبير . وكان يفترض انه سيبدأ حصارا جديدا على ريفال ، ولكن الجيش اضاع أشهرا عديدة بدون عمل وهو يقوم بالمناورات والتمرينات والاستعراضات العسكرية . وقد قضى القيصر وابنه وقتا في بادىء الأمر وهما يتسليان في نوفغورود وبسكوف ، ولم يبدأ التقدم إلا في الخامس والعشرين من تموز يوليو وكان متجها الى ليفونيا الجنوبية التي كانت مقاطعة يديرها البولونيون بسلام . ولم تكن الهدنة قد انقضى اجلها عندما اصبح إيفان في حرب مفتوحة مع الملك الجديد . وتمكن الروس بشكل لا يقهر من أن يكنسوا امامهم كل شيء مستولين على المدينة بعد الأخرى دون أن يلقوا إلا مقاومة ضعيفة . وعندما كانت توجد مقاومة كان القيصر بعد الفتح يسلم المدينة للسلب والنهب . وكانت الحملة موفقة في البداية ، ولكن إيفان ما لبث أن فوجىء بالتقدم العسكري البطولي لحليفه ماغنوس الذي ـ باعتباره ملكا على ليفونيا ـ اصدر للقيصر أمرا باحترام حقوق رعاياه . وقد قدم ماغنوس قائمة بالمدن التي اعترفت به ملكاً بما في ذلك دورپات DORPAT ، دون أن يكون لديه شعور بالدعابة ، ولم يكن مثل هذا الشعور موجودا لدى إيفان ايضا فوضع مبعوثي ماغنوس تحت السياط . وأكثر من ذلك انه استولى على اول مدينة وردت في قائمة المدن الموالية وقتل من فيها من جنود ماغنوس بحد السيف . وبعد أن اعلن قائمة بأسماء الرعايا الموالين لماغنوس فيها ارسل كل سكانها رجالا ونساء وأطفالا الى الأسر. كان هذا هو مصير كوكنهوسن . وبينما كان القيصر يتجول في شوارع هذه المدينة المنكوبة دخل في نقاش مع واحد من الكهنة البروتستانت. كانت تلك هي السمة المميزة لإيفان . ففي وسط الدخان والخراب كان مستعداً دائماً للنقاش الديني بل إنه كان يسعى إليه . ولكن هذا الحديث لم ينته بشكل معتدل . فعندما قام الكاهن يمتدح خصال بطله لوثر ويقرنه بكل وقاحة بالقديس بطرس طفح الكيل مع إيفان فرفع عصاه المدببة الرأس بالفولاذ وغرسها في جسد الكاهن وهو يصرخ : « اذهب إذن مع لوثرك هذا الى الشيطان » ثم تابع طريقه .

وكتب إيڤان الى ماغنوس رسالة احتقار بادئا بها بعبارة « ملكنا الشحاذ » يلزمه فيها أن يبقى ضمن حدود الأوامر التي أصدرها اليه أو أن يعود الى بلاده من حيث اتى عبر البحر وإذا لم يفعل فان عليه الا ينسى انه ليس بعيدا عن مدى ذراع القيصر .

كان انصار ماغنوس يحتلون عدة أماكن حصينة من ليڤونيا ولكنهم سقطوا بين أيدي الروس وقطعت رؤوسهم كلهم تقريبا . أما ماغنوس فقد اتى زاحفاً أمام القيصر وقدم له خضوعه . وكان بإمكان إيڤان أن يضربه حتى الموت ولكنه بدلا من ذلك امره بالنهوض وقال له : « أيها الأبله !. كيف يمكنك الظن بانك ستكون ملكا على ليڤونيا أيها الشحاذ المتشرد ، أنت يا من أدخلته في عائلتي وزوجته ابنة أخي الحبيبة(*) ، انت يا من كسوته وألبسته النعال واعتنيت بأمره كيف تجرأت على خيانة مليكك وحاميك ؟. أجبني !. سمعت عدة مرات عن مخططاتك السخيفة المستقبل ولكنني لم اكن استطيع تصديقها ولم اقل شيئا ، والآن تكشفت هذه المخططات . لقد اعتقدت أنك تستطيع الحصول على كل ليتوانيا وتصبح خادما لبوالونيا ، ولكن الإله الرفيق العطوف جنبني ذلك واسلمك الى يدي . سوف اعاملك كما تستحق. ستعيد إلي كل ما هو لي وستعود الى العدم من حيث خرجت » .

على أثر هذا الكلام تم إلقاء القبض على ماغنوس ورجال حاشيته الذين كانوا في صحبته وألقي بهم فوق فرش من القش في غرفة من منزل عتيق لينتظروا هناك قرار القيصر . وقد حدث ذلك خارج مدينة ڤيندن التي كانت راية ماغنوس تخفق فوقها . وطلب هذا الأمير من وجهاء المدينة ان يستسلموا دون نقاش من أجل الحصول على افضل الشروط الممكنة وتجنب غضب القيصر ، ولكن الذعر كان قد استولى على السكان وبخاصة أولئك الذين كانوا أكثر صلابة في دعم ماغنوس . واستولى الجيش الروسي على ساحة السوق وعلى القسم الأكبر من

(*) ذكرنا انها كانت ابنة ڤلاديمير آندرييفتش ابن عم ايڤان — المترجم

مدينة ڤيندن ولجأ السكان المذعوررون جماعات الى القصر العتيق الذي كان يشرف على المدينة . في هذا البرج تكدس الناس رجالا ونساء واطفالا مع كل ما يملكونه وهم مصممون على المقاومة هناك دون أن يعرفوا السبيل الى ذلك . وعلى الرغم من انهم لم يكونوا يملكون أي احتمال للصمود فان الرجال فتحوا نيران طبنجاتهم على الروس الذين كانوا يتقدمون وجرحوا منهم العدد الوفير فكان ذلك كافيا للحكم عليهم بنهاية رهيبة . لقد رأى القيصر الغاضب ضحاياه وقد أحكم عليهم الفخ ، ومن أجل ان يظهر لهم نواياه أخذ من بين الأسرى جورج فيلك الليڤوني البارز المدافع عن فولمار ــ وكان قد استسلم منذ فترة وجيزة ــ ووضعه على الخازوق تحت أنظارهم . ثم أمر بتقدم المدافع وتصويبها الى جدران القصر واستمر القصف ثلاثة أيام حتى تصدعت الجدران وانهارت على المدافعين . وعند ذلك لجأ هؤلاء البؤساء الى القيام بعمل بطولي أوحاه الخوف واليأس .

ملؤوا الاقبية بالبارود ، ثم ركعوا للصلاة بينما كان أحدهم وهو هنري بواسمان يحمل مشعلا ملتهبا القاه على البارود فتفجر القصر بكل من كان موجودا فيه وانقذف الحصن والمدافعون عنه في الهواء وهلك الجميع باستثناء بوسمن الذي لم يعش بعد ذلك إلا قليلا ، فقد وضع جسده المسود على خازوق ولكن لم يكن قد بقي له من العمر ما يسمح بتعذيبه . أما القيصر الذي خاب أمله فقد ارتد في شدة غضبه على من بقي من السكان فشدد في عذابهم وقطعهم واحرقهم أحياء ، واستمرت اعمال العنف والاغتصاب أياما طويلة في كل مكان .

هذا العقاب الرهيب زرع مخافة إيڤان في كل ارجاء ليڤونيا . وكان القيصر اشد قسوة من كل قواده فكان يوجد بشخصه أثناء العقاب . وقد فعل الخوف منه أكثر مما فعله كل جيشه ولذلك لم يجد صعوبة كبيرة في فتح كل المقاطعة . فالمدن كانت تخضع لدى أول انذار وكان يمشي من نصر الى نصر . وقد تجنب محاصرة ريغا وريڤال لأن استسلامهما كان يتطلب الكثير من الوقت بينما غدا كل الباقي من البلاد بين يديه .

وقد اقام احتفالا كبيرا في فولمار وكان راضيا عن نفسه كل الرضا . وفي دوربات عفا عن ماغنوس الذي كان قد وضع في الأغلال وينتظر لحظة الإعدام في كل آن . وكان إيفان يتسلى بأن يدع سجينه يعتقد بأنه دائماً ملك على ليفونيا تحت حمايته ورعايته . وقد اشترط عليه أن يدفع اربعين الفا من الفولدينات الهنغارية يصبها في خزانته ؛ وكان ماغنوس مستعدا ليفعل اي شيء في سبيل أن ينال حريته . واخيرا سافر ايفان الى الكسندروف لكي يأخذ قسطا من الراحة بعد ما بذله من جهود .

هذه الراحة على أمجاده كانت تماما من طباعه الثابتة . ففي قازان ، في أول مباشرة عسكرية له ، ترك مبكرا ميدان العمليات في وقت لم يكن النصر قد تأكد بعد . أما إتيين ملك بولونيا فكان لا يزال مشغولاً باستعداداته ولم يكن بعد قد قام بينهما لقاء . ولكنه كان يهيىء لحملة عسكرية كبيرة مشتريا المرتزقة ومستعيرا الرجال او مستأجرا إياهم الى اجل ومستهزئاً بالدييت البولوني ومعلقاً مستقبله على هذا اللقاء الذي سيتم بينه وبين الدولة الموسكوفية . وأما إيفان فكان مزهواً بنفسه . ومن فولمار كتب الى الخائن كوربسكي رسالة ازدهاء وفوز . وكان الاستيلاء على هذه المدينة يذكر العاهل الروسي بدين واجب الوفاء . فإلى فولمار كان كوربسكي قد لجأ في بادىء الامر هارباً من غضب القيصر ، وكان إيفان يحلم دائماً باليوم الذي سيجبر فيه البولونيين على تسليم الخائن لينتقم منه شر انتقام وبميته تحت العذاب .

كتب في رسالته : « إن المدن الألمانية سقطت بدون قتال لدى رؤيتها الصليب الحي » . ومن البديهي أنه كان ينسب هذه الاستسلامات المتلاحقة الى تدخل العناية الالهية لا الى الخوف الذي أثاره ما لحق فيندن من عقاب . كان عميق القناعة بأنه بتجنبه موضوع كوربسكي إنما يعرض سلام نفسه للمخاطر . فقد كان كوربسكي في بادىء الأمر حليفاً للشيطان بانصياعه لمؤامرات الكاهن سيلفستر والكسي أرداتشيف، فدعاه إيفان لئلا ينسى أن الشيطان هو أيضاً يباهي بأنه يستطيع الذهاب والمجيء ، الصعود والهبوط على كل نقاط الأرض .

وكان كل ما يتمناه كوربسكي أن يوطأ ايفان ويزدرى وأن تصير ارادته في روسيا الى العدم . وقد كتب له القيصر : « لو انك لم تفصلني عن زوجتي لما كان كل هؤلاء الضحايا » . وإنه لمن المثير للفضول أن نرى ايفان بعد كل هذه المغامرات فيما عقده من زيجات لا يزال يتحسر على فقدانه اناستاسيا . هنا نجد ايفان الكهل الذي لا تنعقد أفكاره على ميدان المعركة كما لم تنعقد على الماضي . فيما مضى ، خلال حبه الأول ، وقبل ان تنثلم حياته كان سعيداً . وفي سنه السابع والأربعين ورغم انتصاراته على أعدائه ونجاحاته الكبيرة لم يكن إلا عجوزاً متوحداً وأحياناً تعذبه تبكيتات الضمير .

كان متوحداً معذب الضمير ولكنه ما يزال ميالاً الى الدعارة والفجور ، فالنار الحمراء لم تكن قد انطفأت فيه بعد . في فيندن كان يوجد الكثير من اللهيب . وكانت قوته لا يدركها الحساب ، وهي لا تزال قادرة على الانفجار في كل لحظة لتحرق الرجال والنساء ، إلا أن كبرياء صموده وخصاله الرائعة عندما يمنح نعماءه لأحد ، وحماسته الدائمة في صلواته ، كل ذلك لم يكن بامكانه أن يخمد هذه النار . ولا شك أنه كان يعرف عندما كتب الى كوربسكي باعتباره – أي ايفان – المفضل والمصطفى من الله انه كان قادراً على تعذيب الأبرياء وايصالهم الى هاوية الموت بلا تسويغ ولا تمهيد .

في نهاية الخريف كان وصول إيفان الى الكسندروف . ولكن عام ١٥٧٧ لم ينقض بدون سورة جديدة من الغضب القاتل . وكانت رسالته الى كوربسكي وهذا التذكر الذي قام في نفسه للماضي جعلاه يعود الى الزمن الذي كان فيه متبرماً على الموت ونبلاؤه يتآمرون عليه وعلى ابنه وزوجته اناستاسيا ويريدون أن يستبدلوا به ابن عمه الأمير فلاديمير اندريفتش . وقد عوقب فلاديمير على ذلك كما عوقب معظم الناس . وهلكت كل عائلة أرداتشيف وعائلات الخونة وصودرت أملاكهم . ولكن بقي منهم عجوز ربما كان الجندي الأكثر بطولة والأكثر كفاءة في الجيش هو الأمير ميشيل فوروتنسكي الذي يعود إليه الفضل في أول حملة

عسكرية للقيصر تفتح فيها مدينة قازان عام ١٥٥٢ . وهو الذي اندفع بنشوة النصر ليقاطع القيصر في صلاته ويصيح : « قازان لنا ! » .وعندما عاد القيصر الشاب عام ١٥٦٠ الى طرائقه العنيفة نفى الأمير وزوجته وعائلته الى بيبلوأوزيرو ثم رضي عنه بعد خمس سنوات عندما خلق الأوبريتشينا . على أن الأمير لم تكن له علاقة قط بهذا الحرس الشخصي للقيصر وإنما اقتصر على ان يكون عضوا في مجلس البويار وفي الزيمشينا. وقد تعرض زملاؤه النبلاء الى اعتداءات الأوبريتشينا والى التعذيب والموت ومصادرة الأملاك ، بينما بقي فوروتنسكي خلال سبعة عشر عاما الخادم الوفي دون ان يكون متأكدا أنه لن يغتال في الغد . كان يخدم بايمان وولاء حسب القاعدة التالية : « إذا كان سيدي يريد موتي فإن له الحق في ذلك ، فانا اعيش من أجله ومن أجل تنفيذ ارادته » . والقول المأثور التالي يجعلنا نفهم اي نوع من الرجال كان : « يعيش أفضل من غيره من كان مستعدا دائما لأن يموت » . هذا الشعور الغريزي بأن المرء يولد عبدا او سيدا لم يعد موجودا بيننا منذ عدة قرون حتى أصبح عندنا متعذرا على الفهم . أما لدى السلاف فانهم يسمونه خطأ « بالقدرية » ، وهذه الغريزة هي التي سمحت لفورتنسكي أن يخدم القيصر بنجاح مدة سبعة عشر عاما دون أن يتخذ اية احتياطات للمحافظة على سلامته الشخصية ، ودون ان يفقد أعصابه في يوم من الأيام . لم تكن له مصالح خاصة به وحده ، وقد أحرز لروسيا انتصارات لم يكن ليحرزها رجل لا يشعر بالهدوء والاطمئنان . ومنذ فترة وجيزة بدد شمل التتر الغزاة وأنقذ موسكو من نهب جديد . والآن وقد نيف على الستين — وهو عمر متقدم بالنسبة لذلك الزمان — فان حياته كانت تسبح فوق المجد . كان في روسيا اشهر وابرز العجائز الباقين .

إلا ان فوروتنسكي كان يشغل الآن افكار القيصر الشيطانية . « لقد سمموا حياتي ، وهو أكبرهم » . كان المجرم الحالم يضيق في خياله على ضحية جديدة وهو لم يذق الراحة بعد النصر لشعوره بان سحابة قاتمة كانت تتشكل فوق القصر ، وكان الشيطان يعذبه . كان يستخدم

رعاياه البؤساء ويستغلهم وهم مخدوعون به وبنواياه . كان يرى أن فوروتنسكي هو أكبر الجميع وانه حليف للشيطان ويستعمل أساليب شيطانية للتغلب عليه .

واوقف فوروتنسكي بهذه التهمة التي وجهت إليه ، تهمة التحالف مع الشيطان . ولم يكن القيصر نفسه هو من الصقها بـه بل استخدم لهذه الغاية قنا هاربا من ممتلكات فوروتنسكي اضطر أن ينفذ أوامر القيصر . وبعد أن اعتقل اقتيد فوروتنسكي امامام القيصر فقال له : « علمني أبي وجدي أن أخدم الله والقيصر بصدق واخلاص لا أن أخدم الشيطان لانني سأحاكم أمام محكمة الديان ، كما علماني الا ألجأ الى السحر . إن هذا الشاهد الذي يفتري علي لص مارق ، فلا تقبل كلام جاحد بديلا عن كلمتي » .

وشنق العجوز على شجرة وأحرق ببطء فوق محرقتين . ويقال إن إيڤان حمى بالنار راس عصاه الفولاذي وغرزه في الأمير الميت . وقبل أن يموت الشيخ قطعوا الحبل وحملوه فوق نقالة الى دير بييلوزيرسك حيث قضى نحبه على الطريق . فحملت جثته الى الدير ودفن بكل مظاهر الاحترام لان رهبان القديس سيريل كانوا أكثر انسانية من القيصر الذي ما انفك يرسل اليهم الضحية بعد الأخرى .

على أن هذه الجريمة المريعة لم تكن الوحيدة في نهاية عام ١٥٧٧ . فقد مات نيكيتا اودوفسكي تحت التعذيب كما هلك ميشيل موروزوف مع زوجته وولديه ، وربما كان ثمة آخرون لم يجر لهم ذكر .

في مطلع عام ١٥٧٨ وجه إيڤان اهتمامه لما كان يجري في الخارج . كان يعرف معرفة جيدة أنه لم يحبط عزيمة بولونيا بانتصاراته في ليڤونيا وانها كانت تستعد بنشاط لمواجهته . ولقد سعى لأن يتحالف مع رودولف خليفة مكسمليان على الامبراطورية الرومانية المقدسة ولكن هذا

الامبراطور – برغم كراهيته لإتيين ملك بولونيا – لم يشأ أن يعقد معاهدة خطرة تقدم بولونيا الى روسيا بينما لا ينال منها إلا هنغاريا .

وفي ذلك الوقت أراد فردريك ملك الدانمرك أن يتحالف مع روسيا على السويد على أن يتقاسم معها ليفونيا واستونيا فيقضي بذلك الى الأبد على الادعاءات السويدية في الساحل الجنوبي من البلطيق . ولكن إيفان بعد أن استشار البويار رفض هذا العرض واكتفى بأن يعقد مع الدانمرك هدنة مدتها خمسة عشر عاما . وقد يكون من المحتمل أن الجيوش الدانمركية لم تكن يومذاك رفداً قوياً ، ولم يكن من المتوقع أن يتمكن إتيين من تعبئة جيش قوي يستطيع الانتصار على الروس . إلا أن رفض التحالف مع الدانمرك كان خطأ ، فالروس كانوا جشعين ، وكان بإمكانهم أن يتخلوا عن الأرض الغربية التي كان يشتهيها الدانمركيون .

وجرت محاولة للتعاون مع التتر على البولونيين والليتوانيين . وقد وزع إيفان الذهب على الخان وأمرائه والهدايا على زوجاتهم ولكن الملك إتيين زايد عليه .

أما الحاميات الروسية في ليفونيا فإنها عندما شاهدت عدم استعداد اعدائها وسوء احوالهم المعنوية تراخت في نظامها وانضباطها وقضت الشتاء في الولائم والأعياد . وكان الملك إتيين يستفيد من الوقت . كان يسخر من ايفان بانواع من المزاح كما لو أنه كان هو نفسه سلافياً ، وربما كان فيه بالفعل بعض من الدم السلافي .

كان يكتب رسائل متواضعة يقدم فيها عروضا هادئة حتى نجح في الحصول على هدنة جديدة مدتها ثلاث سنوات . وكان يسعى لإقناع القيصر بانه لم يكن ملكا نزاعا الى الحروب وانما هو رجل يحسن الكلام ويقصر في العمل . ونحن لا نعرف الى أي مدى تمكن من خديعة الروسي وما لبث أن وصلت الى إيفان أنباء مقلقة من ليفونيا بأن ماغنوس الذي

كان قد وقع معاهدة سرية مع اتيين قد انضم الى العدو . ثم اخذت مدن ليفونيا واحدة بعد أخرى تسقط بيد الليفونيين . فقد أرسل الألمان براميل من النبيذ الى ضباط حامية دونبرغ ، فلما أخذ منهم السكر مأخذه قام الليفونيون بهجومهم على الحصن وذبحوا من فيه من الروس. وحدث ما يشبه ذلك في ڤيندن حيث قام العدو بهجوم أثناء الليل وفاجأ رجال الحامية النيام . وحاول إيڤان موتيسلافسكي وابنه ان يسترجعا المدينة ولكنهما اصطدما بمقاومة ضارية من جانب العصابات المنخرطة في طاعة الملك إتيين .

وبدأ في الوقت نفسه جيش سويدي في محاصرة دورپات ، فغـزا ضواحيها وذبح فيها عددا كبيرا من العائلات الروسية . وعاد هانيبال مع فلاحيه المسلحين يناوشون الروس الذين غدا وضعهم خلال الربيع والصيف حرجا للغاية وحل الانقسام في مجلسهم في موضوع القيادة . وبدا واضحاً أن وجود القيصر قد غدا ضرورياً فهو وحده يستطيع أن يعيد الى الجيش روحه المعنوية ؛ كما لم يعد ثمة شك في أنه بقيادته الشديدة التي لا تعـرف الرحمة قـد يستطيع أن يحفظ ليڤونيا من الضياع ، وربما كان الملك اتيين داهية ومهما كان نشيطا فانه لم يكـن يملك شخصية إيڤان القوية الآسرة . ولكن إيڤان كان قد اغتر بنفسه . فمنذ أن كان في موسكو والكسندروفا أخذ يعامل قادته معاملة سيئـة ويهددهم فعرض الخطر كل شيء. وأرسل في الصيف جيش روسي قوي لمحاصرة فيندن ولكنه كان يشكو من سوء القيادة كما أنه تعرض لضغط قوي قام به جيش مزيج من السويديين والليتوانيين والليڤونيين تساعدهم أيضاً قوة من التتر حتى اضطر القائد الروسي الى الفرار الى دورپات، تاركا جيشه يعالج صعوباته بنفسه . وعندما فقد الجنود قائدهم سارع قسم كبير منهم الى الفرار ، ولكن بقية الجيش قاومت مقاومة ضاريـة رغـم فقـدان القيادة من أجـل تأجيـل النهايـة ، وبقيت مقاومتهم الباسلة مستمرة حتى هلكـوا جميعهم بينما كان المدفعيون متعلقـين بمدافعهم من اليأس .

وفهم إيفان انه يلزمه وقت كي يعيد النظام ، فسعى لأن يحصل من ملك بولونيا على هدنة يوقف فيها القتال ريثما يتناقشان في الامـور . ولكن تعلقات مبعوثيه فشلت . لقد استقبلهم إتيين استقبالاً حسناً ولكنه لم يضعف أو يقلل من نشاط استعداداته للقتال . ورأى القيصر أن عليه أن يجهز جيشاً قوياً جداً ليحل محل الجيوش الممزقـة في ليفونيا أو يدعمها ولكي يحمل الحرب الى ليتوانيا بل والى بولونيا نفسها . وفي الخامس من كانون الاول ديسمبر ١٥٧٨ بدأت استعدادات روسيا لحرب على نطاق واسع وأعد القيصر جيشاً من ثمانية وعشرين الف رجل أعطى قياداته الرئيسية الى القيصر السابق سيميون غراندوق تفير وإيفـان موتيسلافسكي ودانييل نوغتييف وآخرين . اما إيفان نفسه فقـرر الذهاب الى نوفغورود ولكنه لم يفعل قبل شهر تموز يوليه من عـام ١٥٧٩ . وكان كل شيء يرتبط بهجوم مفاجيء على إتيين بغيـة إخافة الدييت البولوني الذي كان اكثر نزوعا الى السلم من الملك . وفي آب اغسطس فتح البولونيون والليتوانيون مرحلة جديدة من الحرب بإلقائهم الحصار على بولوتسك .

وهكذا اخـذ الملك إتيين زمـام المبادرة . وكان إيفـان قد اكتفى بعمليات لا مغزى لها في ليفونيا . وكان لا بد أن يكون لديه ما لا يقل عن مائة الف رجل بعد إنشاء جيشه الجديد الذي أصبح على الجبهة بحيث يستطيع التقدم بكل ثقة نحو فيلنا أو فارصوفيا ، ولكنه أحب أن ينتظر ليرى ما سيفعله خصمه لكي يرد بعد ذلك . وقد أرسل جيش دعم غير كاف من أجل انقاذ بولوتسك دون أن يتوقع ما كان يتمتع به ملك بولونيا من جراة ونشاط . وكانت حامية بولوتسك الروسية قد قاتلت بكـل بسالة حتى أحرقت المدينة على يد عصبة مقدامة من الهنغاريين وتـلا ذلك هجوم عام رد فيه المهاجمون وسط النار والدخان . وعلى العكس من سياسة الإرهاب التي كان يتبعها إيفان فإن إتيين عرض على المدافعين أن يمنح الحرية وسلامة الوصول الى الحدود الروسية لكل من يستسلم منهم ، ولكن المدافعين كانوا يعرفون ماذا ينتظرهم من غضب القيصر لو

قبلوا بالاستسلام ، وهكذا انقسمت الاراء . وكان جيش المساعدة الذي أرسله ايفان سيء القيادة ، وبعد ستة اسابيع من الهجوم الفاشل سقطت بولوتسك بين يدي الملك وعادت الى لتوانيا بعد ان بقيت ثمانية عشر عاما في حيازة الروس . وكان الملك الجديد قد سوغ المصاريف التي ستنفق على مشروعه هذا والأخطار التي يمكن أن تنجم عنه .

وقد دمر في ذلك الوقت معظم جيش المساعدة الذي حوصر فيحصن سوكول على يد جيش ليتواني . أما إيفان الذي شل بهذه الهزائم فقد بقي في بوسكوف من غير عمل دون ان يصدر أوامره باي هجوم معاكس. وكتب كوربسكي الى القيصر « أين هي انتصاراتك الان ؟ » ، ولم يجبه ايفان ، بل على العكس من ذلك اخذ يلتمس الصلح بكل تواضع .

في نهاية العام ضحك الحظ للروس في حملتهم على ليفونيا ، فهانيبال المرهوب الجانب تمت هزيمته واسر واقتيد الى بسكوف حيث نفذ فيه حكم الموت . ولكن انتصارات ليفونيا لم تغير مجرى العمليات العام . وعاد إيفان الى موسكو ورد البولونيون بتبجح على عروضه الصلح طالبين منه التنازل عن نوفغورود وبسكوف ولوكي والاراضي المتاخمة . وكان الملك إتيين يعاني من بعض المصاعب لأن المرتزقة عنده كانوا يطالبون بدفع اجورهم والخزينة فارغة ، ولكنه كان مقترضا واسع الموارد يستطيع ان يخاتل ويكثر من الوعود ، كان هوسه مهنة الحرب ولم يكن له اي ميل للادارة والسياسة والشؤون المالية . لقد خرج ليسحق قوة إيفان في الغرب ولن يتوقف قبل أن يحقق هدفه .

واتى عام ١٥٨٠ فلم يكن من الأعوام الكثيرة الحركة . ولكن الملك إتيين خرج على راس جيشه في نهاية الصيف فأوغل في غزو روسيا حتى وصل الى جنوب نوفغورود وبلغ مدينة فيليكي لوكي الكبيرة التي القى عليها الحصار . وقصة الحصار هنا تشبه ما حدث في بولوتسك، فبعد أن استولى على المدينة هزم جيش المساعدة الذي كان يقوده الامير كيلكوف . وفي اثناء العمليات كان مبعوثو القيصر يزحفون بشكل

مثير الشفقة الى أقدام إتيين يستجدون الصلح . وانتزعت مدن روسية اخــرى بينما كان السويديون ينتصرون في ليفونيــا في كل مكان على الموسكوفيين المحبطـين . وأمحى القسم الأكبر من انتصارات إيفـان الامبراطورية بسرعة كبيرة بينما كان القيصر يهرم وينحني منــه الظهر . فمن يحكم الآن روسيا كان عجوزاً . فهل من علامات السن انه أصبح اكثر رقة ولم يعد يحمل لقواده ما يشعر به في داخله من استياء ؟ كتب يقول بدون غضب : « ثابروا واتبعوا الطريق الذي حدده الله لكم ، فأملي منصب كله على مساعدة الله وما تبذلونه من حمية وحماسة » .

ولكن القيصر بعد أن تخلى عن زوجتيه الخامسة والسادسة اتخذ له الان زوجة سابعة هي ماريانا غايا « أي ماريا العارية » . وكانت ابنة لأحد كبار موظفي البلاط . ولكن القيصر لم يأخذها الى الهيكل لأنه كان من البديهي وجود صعوبات امام حصوله على موافقة الكنيسة . وهكذا استطاع مؤرخ هذه الحادثة ان يسمي هذه الزوجة ـ علــى هــواه ـ « خليلة القيصر » على الرغم من أن بيتها كان بيت الزوجية . وقــد عوملت ماريا حقا على انها زوجة شرعية . اما اصغر ابناء القيصر فقــد تزوج هو الاخر وفي الوقت نفسه فتاة اسمها ايرينا هي اخت بوريس غودونوف .

واما الملك إتيين الذي هتف له في بولونيا على انه بطـل كبير فقــد أفاد من وسواس القيصر المرضي . ولم يكن قد هيىء له أن يقاتل ضد روسيا حقيقية مقاتلة ، فقد كان موفدو القيصر يلاحقونه من مكان الى مكان ويتذللون امامه حتى تمريغ جباههم في الارض . كان بطلا ، ولكنه كان يمتلك فكرة مهووسة عن رسالته التي لم تكن أقل من إخضاع روسيا كلها والحاقها ببولونيا . وقد اثار تذلل القيصر أطماعه حتى ســمح لنفسه بأكثر الادعاءات تجاوزا وتطرفا . ولم يكن المرتزقة الهنغاريون والالمان الذين يرتبط بهم بشكل رئيسي بقادرين على تأمين النجاح لمخططاته وعندما يغــزو روسيا لا يكون عندئذ في حرب مع إيفان وحــده بل مع الشعب الروسي كله ، فعلى الرغم مــن جبن القيصر وتردده هبــت

جيوش جديدة ضخمة الدفاع عن ارض الوطن كما لو أنه كان تحت وطأة غزو تتري جديد . وقد وصلت هذه القوات من الجنوب والشرق ويقدرون أن ثلاثمائة الف رجل كانوا في عام ١٥٧٨ يمشون الى الغرب لمواجهة العدو والقى الملك إتيين الحصار على بسكوف حيث اصطدم بمقاومة بطولية دمرت معنويات جيشه الخليط بسرعة كبيرة ، وهناك لاحظ أن الروس بدفاعهم عن أرضهم يكونون ادعى للخوف منهم عندما يحاربون خارج حدودهم بعشر مرات . واضمحل حلمه الكبير في ضم روسيا الى بولونيا ، ثم فهم أخيراً أن من الحكمة ان يدعم انتصاراته بصلح معقول . وكان الروس قد طردوا من ليتوانيا وليفونيا على السواء ورأى من واجبه أن يكتفي بمنعهم بواسطة معاهدة من أن يقوموا باعتداءات جديدة على هذه الارض في المستقبل .

كانت تلك أكبر إهانة تحملها القيصر طوال عهده . فهذا الجيش المؤلف من ثلاثمائة الف رجل من الجنود الطيبين كانت تنقصه روح التلاحم والانضباط ليتمكن من مواجهة ستة وعشرين الف رجل يكادون أن يكونوا كلهم من المرتزقة . وهكذا خاب المخطط الامبراطوري في دفع الحدود الروسية حتى البلطيق وأصبح خرافة تأجل تحقيقها الى زمن تاريخي لاحق حيث سيقوم بطرس الأكبر بتحريكها وإنعاشها . إلا انه ترافق مع هذا الاخفاق الكامل في الغرب انتصارات مجيدة تحققت في الشرق ، فعلى الجانب الآخر من الفولغا تمكنت حفنة من القوزاق والمتشردين بقيادة ايرماق البطولية أن تحمل لقيصر روسيا لاول مرة أرض سيبريا ، وبذلك دخلت روسيا الى النصف الشمالي من القارة الاسيوية الذي كان يومذاك خاليا من السكان . وكانت هذه المأثرة قد بدأت بدون إذن من القيصر . والحقيقة أن تاريخ هذا الفتح الأول إنما يرتبط بعهد إيفان أكثر من ارتباطه بسيرة حياته لأنه لم يساهم فيه شخصاً إلا مساهمة لا يكاد يكون لها وزن .

إنها قصة إيرماق البطل الذي قرر أن يتخلى عن حياة التشرد وقطع الطريق ليدخل في خدمة « القيصر الابيض » . فذهب مع اقل

من ألف من الرجال يكادون أن يكونوا كلهم من القوزاق واحـرز اول انتصاراته في ٢٢ تموز يوليو ١٥٨١ وساعده في عمله مساعدة كبيرة عدد من التتر ومن الأسرى الليتوانيين والألمان ولكن الجسم الرئيسي مـن جيشه الصغير كان مؤلفاً من قوزاق الدون . وعندمـا وصل القيصر خبر اول الاضطرابات على الحدود غضب غضبا شديدا على مسببي اعمال العنف هذه التي تمت بدون ترخيص منه وامر باعتقال ايرماق وارساله الى بيرم . الا ان انتصارات القوزاق ما لبثت أن وضعت حدا لاستيائه . ولم يلق هذا الجيش الصغير بعد اجتياز الأورال ببنادقه القديمة ومدافعه الا مقاومة ضعيفة وهـو يستولي باسم القيصر على أراض شديدة الاتساع . وفي السادس والعشرين مـن تشرين الاول اكتوبر ١٥٨١ وصل إيرماق الى نهر إيرتيش أو سيبير حيث استولى على غنيمة كبيرة من الذهب والحجارة الكريمـة والسجاد والفراء من شعب الأوستياك الذي كان يعيش هناك حتى ذلك الوقت بسلام على الوثنية ويعبد أصناماً من الذهب .

وفي الربيع من عام ١٥٨٢ تابع إيرماق الفتح في الأراضي الواقعة بين الإيرتيش والأوبي متبعاً نحو الشمال مجرى الأول من هذين النهرين . وقد بلغ الأوبي بعد سلسلة من المعارك الصغيرة أمن له التفوق فيها بارود مدافعه . ثم توقف إيرماق عند أوبي وأرسل الى إيفان تقريراً مرفقاً بهدايا ثمينة تقبلها القيصر وغدا معجباً وسعيداً بأن يشاهد مثل هذه الاراضي الشاسعة تضم الى تاجه . وقامت في موسكو الاحتفـالات . ولكن جيش الغزو ما لبث أن انسحب بعد موت إيفان وغرق إيرماق نفسه وهو يحاول اجتياز الإيرتيش سباحة وهو بكامل سلاحه ، إلا أن ممراً الى أعماق آسيا الشمالية كان قد فتح وأصبح مطروقاً وكان الروس يعدون انفسهم لاقتحامه من جديد .



الفصل الثاني والثلاثون

مـوت ولـي العهـد

بالرغم من أن إيفـان غدا هادئاً بشكل جلي أثنـاء تلك السنوات الأخيرة من حياته فإن المرء ينخدع إذا تخيل أنه لن يقوم بأحداث تسوغ لقبه « الرهيب » . ففي عام ١٥٧٩ أمر بإحراق الدكتور إيليزوس بوميل على نار هادئة . وكان هذا الدكتور عالماً ماهراً وفلكياً للقيصر قليـل الوساوس ولكنه ضبط وهو يقوم باتصال سري مع ملك بولونيا . كان بوميل ألمانياً درس في جامعة كمبردج يهتم بالرياضيات وأستاذاً في « العلم العجيب » . وكانت الملكة إليزابت قد سجنته بسبب من أعمال السحر ولكن سمعته تسربت من خلال جدران السجن حتى وصلت الى مسامع السفير الروسي سافين الذي حصل له على حريته على شرط أن يذهب الى روسيا ويدخل في خدمة القيصر . ونحن نتساءل اليوم عما إذا كانت النجوم لم تنبىء إليزيوس بوميل عن هذا التغير في حظه العجيب .

وهكذا ذهب الى روسيا مع زوجته الإنكليزية الشابة وغدا فوراً محظي البلاط وواحداً من خلصاء القيصر المقربين واحتل مكانة مساوية لمكانة المعرّف التي كانت تحتل الجهة المقابلة للسحر الأسود . ويقال إنه كان يحضّر لسيده سموماً بارعة ، ولكن هذا الادعاء قد يكون مجـرد افتراء ساقته الى سمعته أوروبا الغربية . فالقيصر لم تكن له سمعة من يقوم باستعمال السموم في الخصوم لأنه كان يفضل أن يرى الدم يسيل من ضحاياه ، وإنما يمكن الاعتقاد بأن الدكتور كان كاهناً في قضايا الفجور لأنه ما لبث أن اكتسب سمعة سيئة .

وإليك كيف وصف مؤرخو العصر نهاية المنجّم الرهيبة :

« قدّم بوميليوس وهو على الحمّالة ويداه مشدودتان الى الخلف مخلعتا الأوصال وساقاه منفرجتان ابتداء من وسط الحقوين وجسده ممزق من ضرب السياط المصنوعة من شرائط الحديد ، قدّم اعترافات كثيرة اكثر مما طلب منه ومما ينبغي للقيصر ان يعلم . واصدر الإمبراطور امره بأن يشوى . فاخذ وربط الى وتد من الخشب واخذ جسده وظهره الداميان ينضجان حتى ظنّ أنه لم يعد فيه قبس من حياة . ثم رُمي به فوق زلاجة واقتيد عبر القصر حتى اوصلوه الى زنزانة حيث مات » .

وفي العام التالي ١٥٨٠ دعا القيصر اكثر رجال الدين اهمية ليعرفهم بالأخطار التي كانت تتهدد الكنيسة الأرثوذكسية نتيجة لغزو جيوش الغرب . وكانت عيناه منذ أمد طويل تتطلعان الى ممتلكات الأديرة وأصبح لديه الآن سبب مقبول للاستيلاء عليها هو ضرورة دفع اجور الجيش الضخم الذي كان قد جنده في وجه الملك إتيين . كان شرهه كبيراً ، ولكنه كان يدعي أن أولئك الذين تخلوا عن الدنيا لا ينبغي لهم أن يسلموا انفسهم تماماً لمنافع الزراعة والتجارة . وقد وصلت إلينا من أخبار ذلك العصر مجموعة من الخطب التي القاها القيصر في هذه المناسبة : « ... يتذمر النبلاء والشعب من انكم للمحافظة على طبقتكم تمتلكون كل الكنوز التي تقدمها الارض عن طريق التجارة في جميع أنواع المنتجات قاطعين على الناس عن طريق التجارة غير المشروعة فوائد الأسفار . فعن طريق الامتياز الذي تتمتعون به بالا تدفعوا اية رسوم جمركية لعرشنا ولا اية ضريبة للحرب ، وعن طريق إرهابكم لضمائر الأنبل والأقدر والأفضل من رعايانا حصلتم — وذلك في حساب دقيق — بسحركم وتعازيمكم على ثلث واردات المدن والقرى في المملكة . تشترون وتبيعون نفوس شعبنا وتتمتعون بحياة البطالة في اللذائذ والمسرات ورفاهية العيش ، وترتكبون افظع الخطايا والإبتزازات والمفاسد والفسق . تغطيكم كل انواع الخطايا الدامية الصارخة وانواع الظلم والجور والشره

والكسل واللواط وأكثر من ذلك وأسوأ إذا كان ثمـة ما هو أسوأ من مضاجعتكم للحيوانات . ألا يمكن أن تكون صلواتكم لا تنفعني ولا تنفع أي فرد من أفراد هذا الشعب ؟... فليسا محنى الله إذا كنت أشاركم فيها ... لقد كنت أميل غالباً الى حلكم لإصلاح شأن الآلاف من أفراد طبقـة النبلاء من الفقـراء الذين قدّم لكم أجدادهم القسم الأكبر من مداخيلكم التي هي من حقهم بكل شريعة وقانون ... وشعبي ورعيتي من الأغنيـاء الذين افترتموهم بسطوكم ونهبكم وخداعاتكم الشيطانيـة لكان بإمكانهم أن يكوّنوا امة مزدهرة لو كانوا قد تصرفوا بطريقة أخرى. إن دخولكم ـ عـدا ما تمتلكونه من كنوز ـ تتجاوز كثيراً ما يمكنكم أن تنفقوه على معيشتكم المرفهة المبذرة » .

وتابع القيصر كلامه فامر الأساقفة ـ الذين كان رئيسهم في هـذا الاجتماع اسمه الكسندر ويحتل منصب مطران نوفغورود ـ ورؤساء الاديرة وارشمندريتات ترويتسكي وغيرهم « بأن يحملوا لنا بياناً دقيقاً وأميناً عن مجموع ثروتكم والدخول السنوية لكل بيت فيكم » .

وبعد ذلك دخل إيفان في واحد من تلك النقاشات الدينية التي تسره وترضيه . وكان مستعداً لقضاء الأيام والأسابيع في الجدل حول الروح القدس مع رجال الكنيسة لو ان نواياه كانت جدية . وعلى الرغم من أنه سمح بالاعتراض فإنه لم يكن يتحمله ولا يرضاه . وقد اختار القيصر يومئذ اشد المعارضين من رؤساء الاديرة وعاقبهم بأن « أرسل يستدعي عشرين من ابرزهم ونسب إليهم جرائم بغيضة مفزعة وأتهمهم بالخيانة بالبينة والبرهان بحيث بدت التهمة حقيقية ومعلنة ومدانة من جماهير الشعب . ولنصل الآن الى المأساة المسلية التي بذلتم جهدكم في انتظارها: امر الإمبراطور بإخراج دبب كبيرة متوحشة رهيبة كان يحتفظ بها في اقبية واقفاص سود لتسليته وتمضية وقته في عيد القديس اسحق في سلوبيدا فيلسكا (الكسندروف) . وجرى الاحتفال في مكان واسـع تحيط به جدران مرتفعة . واقتيد حوالي سبعة من الرهبان المتمردين ، ضخاماً وسماناً ، بعضهم بعد بعض ، يحمل كل منهم صليباً ومسبحة

في إحدى يديه ويحمل في الأخرى ـ بفضل من الإمبراطور ـ حربة بطول الرجل ليدافع بها عن نفسه . وأطلق دب غاضب فاغراً فاه وهو يزمجر فمزق ثياب الراهب . وانطلق صياح الجمهور وصراخه فجعل الحيوان أشد غضباً . ثم انقض الدب مرة أخرى على الراهب فخدشه بمخالبه وسحق رأسه وجسمه وانتزع منه الأمعاء والرجلين والذراعين كما يفعل هر بفأر . ومزق رداءه الكهنوتي مزقاً حتى وصل الى اللحم والدم والعظم ، وهكذا افترس راهبه الأول . ولكن الدب قتل بدوره ومزق قطعاً على يد المدفعيين . وجاء دور الراهب الثاني والدب الثاني ؛ وكلاهما طازج جديد ، وهكذا اقتيد كل من الرهبان السبعة بمفرده حتى تم افتراسهم على الطريقة نفسها عدا راهباً أكثر خبثاً من الآخرين تمكن من استعمال حربته بمهارة مسنداً طرفها على الأرض وموجهاً طرفها الآخر الى صدر الحيوان ، فلما انقض هذا عليها اخترقت صدره ولكن دون أن يمنعه ذلك من افتراس الراهب ، ومات الإثنان في اللحظة نفسها . وقد رفع هذا الراهب الى مرتبة القديسين على يد الأخوة من الرهبان الذين بقوا على قيد الحياة في دير ترويتسكي . وإذا كانت هذه التسلية ممتعة للإمبراطور وبقية المشاهدين فإنها كانت رهيبة ومقززة في نظر كل الرهبان الذين كانوا قد دعوا الى هذا الاجتماع كما رأيتم ، وكانت النتيجة أن اختير سبعة آخرون منهم ليعاقبوا بالحرق » .

فالقيصر إذن لم يكن يخشى الكنيسة لأن المتروبوليت لم يكن يتجرأ على حرمانه وقد تحداه علناً فيما كان يرتكبه من خطايا . فلا ينبغي الظن انه كان يخشى غضب رجال الدين الذين يملكون الأراضي والعقارات إذا تعدى على ممتلكاتهم . وهكذا نفذ مشروعه وشاركهم مشاركة جوهرية في أموالهم بحيث غذى ميزانياته القتالية والشخصية على السواء . والأكثر من ذلك انه أقنع الكنيسة بأن تتخلى في المستقبل عن اكتساب الملكيات سواء عن طريق الشراء أو طريق الهبات . ولكن هذا التخلي ما لبث أن أصبح حبراً على ورق بعد حين ، فالرجال والنساء كانوا متطيرين فلم يستطيعوا أن ينسوا أن عليهم شراء دخولهم الى

السماء عن طريق تقديم الهبات الى الكنيسة ، وحتى إيڤان نفسه بعد أن قتل ابنه قدّم الكنيسة مبالغ طائلة لم يدفع مثلها في حياته لتقيم صلوات تدوم الى الأبد .

وتلك بديهية مسلم بها من انك إذا ضربت قريبك فإنما تضرب نفسك . وإليك على ذلك مثال عالي المقام . كان من لحمه ودمه . لم يكن أقرب الى إيڤان من ابنه البكر ولي العهد إيڤان ثمرة زواجه الغرامي، هذا الزواج الأول اللذيذ المذاق من أنا ستاسيا ، ذلك الزواج الذي لا يمكن له أن ينساه . ومع ذلك فإنه في حركة طائشة من جنون قاتل أمر بقتله ، وتلك العصا ذات الراس الحديدية التي طالما قتلت العديد من الناس هي التي قتلت وريثه العزيز .

حدث ذلك في الكسندروف خلال الخريف عام ١٥٨١ على أثر نقاش حاد انتهى بإيقاد غضب القيصر . وكان بوريس غودونوف حاضراً . ومن أيضاً ؟ . لا نعرف عن ذلك شيئاً . وقد وصل إلينا خبر هذا النقاش على اشكال مختلفة وربما كان قد ورد في كل كتابة عنه جزء من الحقيقة . والروس ثرثارون . ولا شك ان غودونوف روى الحادث لأصدقائه الذين أعادوه على طريقتهم الخاصة على أسماع الآخرين . ومن المحتمل انه في صباح يوم الجريمة اختصم القيصر وابنه في موضوع تهجم كان يقوم به القيصر على زوجة ولي العهد . فقد وجد القيصر كنته ترتدي تنورتين بدلاً من ثلاث واعتبر ذلك بعيداً عن الاحتشام . ورغم انها كانت حاملا فإن القيصر أخذ في ضربها فكان ذلك سبباً لتدخل ولي العهد . وتبودلت كلمات بذيئة واتهم الابن أباه بأنه كان قد نغص سعادته مع زوجتيه السابقتين وسأله ما إذا كان ينوي ذلك مع زوجته الثالثة . ونحن لا نعتقد بأن القيصر كان حتى تلك الساعة قد ضرب والده رغم ما أظهره من غلط . ولكن غيظه انفجر بعد ذلك اثناء النهار وربما كان ذلك بعد العشاء . كان القيصر بطريقته المتملقة الشاكية يتباهى أمام ابنه بأهمية كنوزه ويذكر له مدى الثروات الكبيرة التي سيرثها بعد موته وكيف أنه كان سعيداً بأن يترك له كل

شيء . ولكن ولي العهد اخذ يضحك هازئاً مما سمع : « إن شجاعة شبيهة بما يملكه ملك بولونيا هي اكثر نفعاً من أموالك » ، هذا ما قاله لأبيه ، « فأي نفع في الثروة إذا لم تكن من القوة بحيث تستطيع أن تحافظ عليها ؟ » . وطفح غضب القيصر . ونحن لا نعرف جوابه ولكنه كان في تلك الحقبة متأثراً اشد التأثر بما سببه لروسيا من هزائم تستحق الرثاء . كان يعرف ما كان يدور على لسان القوم من دمدمات ، وأن الكثيرين يعتبرونه جباناً . بل وأن بعضهم كان يتساءل انه طالما كان القيصر شيخاً على إدارة شؤون الحملة فلماذا لم يرسل ابنه ليرفع من جديد شرف روسيا وسمعتها في ميدان النزال .

وسأل إيفان الشاب : « لماذا لا تتركني اقود جيشاً وأستعيد ما فقدناه ؟ » .

وكان السؤال بغيضاً . يقود جيشاً ، وينتصر ، ويعود ، ويضع نفسه على رأس المستائين ، ويغتال أباه بدون شك أو يجبره على التنازل عن العرش ! . وجعل الغضب والريبة الدم يصعد الى عيني الشيخ فرفع عصاه المشؤومة وضرب بها ولي العهد عدة مرات ثم وجه إليه ضربات وحشية على رأسه من طبرتها الثقيلة . وقد حاول بوريس غودونوف الذي شهد الحادث أن يوقف هذا الوابل من الضربات ولكن تدخله لم يكن ذا فائدة إذ سقط ولي العهد ووقف القيصر امامه وعصاه الدامية في يده مخبولا مما فعل ، وكان ندمه سريعاً كغضبه . وانحنى ليحمل ابنه المسكين والألم يجتاح ثناياه وهو يصرخ : « لقد قتلت ابني ، لقد قتلت ابني ! » ، ويضم الوجه الشاحب الملتحي الذي كان يمسك به بين يديه . وأخيراً حاول أن يوقف النزيف واضعاً إحدى يديه على الجرح العميق دون أن يتمكن من تحقيق ذلك . كان يبكي متضرعاً الى الله والناس ، يزأر بالأنين حتى وصل الأطباء .

لم يكن ثمة أمل في أية مساعدة . كانت جروح إيفان الصغير مميتة . وعندما أفاق قال بصوت خافت إنه يسامح أباه . ولكن السماح الذي

كانت نفس إيفان بحاجة إليه هو أن يعود ابنه الى الحياة وكان هــذا بعيد المنال . كان الأطباء عاجزين . وفي التاسع عشر من تشرين الثاني نوفمبر ١٥٨١ توفي ولي العهد . كان القيصر في الحادية والخمسين وابنه في السابعة والعشرين .

في الثاني والعشرين من تشرين الثاني نوفمبر لبس جميع أفراد البلاط ثياب الحداد وقدموا في موكب مــن الكسندروف الى موسكو يحرسون العربة التي تحمل جثمان ولي العهد . واقيمت له جنــازة حافلة . وكان إيفان يقتلع شعر راسه وينتحب مظهراً من الألم ما لم يظهره منذ موت أناستاسيا . ولكن بعكس ما جرى يومذاك فإنه لم يقفز هذه المرة من الحداد الى الفجور لأن انهياره كان كاملا . وقد دفع مبالغ طائلة لتخليد ذكرى ابنه أمام الله واعترف أن حياته لم يعد لها هدف وانها اصبحت خواء . وعاد من جديد الى أفكاره في التخلي عن العرش واصبح له أكثر من اي وقت مضى هيأة رجل فقد الإتزان . لم يعد يهتم بملبسه الذي أهمله إهمالاً كاملاً منذ ذلك الوقت ، وصار رجال حاشيته يتجنبوه كما كان يتجنبهم هو نفسه ، وفي كل ليلة كان يسقط من فوق سريره ، وكمن يمشي في نومه كان يطوف في ارجاء القصر كأنه يبحث عن ابنه المفقود ، وفي الصباح كانوا يجدونه مستلقيا في اي مكان على الأرض كما لو أنه مغمي عليه .

في هذه الحالة العقلية جمع البويار واحاطهم علماً بأنه عازم على التخلي عن العرش لكي يجد راحة النفس في أحد الأديرة . « إن ابني الصغير فيدور لا يصلح للحكم فينبغي استبعاده . فاختاروا لكم قيصراً ، وعندما يقع اختياركم على أحد ابلغوني كي أتخلى له طواعيه عن صولجاني وتاجي » . إلا أن العرض كان خطراً للغاية . ومهما كانت مشاعر المجتمعين فإنهم توسلوا بصوت واحد الى القيصر الذي منحه الله لهم بأن يبقى على رأسهم حتى نهاية ايامه . وتنهد العاهل ، وكما لو أنه كف عن معارضتهم وعدهم من اجل إرضائهم بأن يتابع إدارته الخيرة فوق رؤوسهم .

الفصل الثالث والثلاثون

مـوت إيفـان

خلال عام ١٥٨٣ سطر القيصر قائمة بأكثر من ثلاثة آلاف شخص من الرجال والنساء هم من كان قتلهم أثناء عهده وأمر بأن تقام من أجلهم الصلوات في دير القديس سيريل في بيبلوزيرسكي . وقد كتبت هـذه الأسماء كلها بشكل فظ وبأحرف كبيرة ، ولابد أنه قضى وقتاً طويلاً مع سكرتيره أو مرشده ليتذكر هؤلاء الضحايا الأبرياء ، ولابد أنه نسي قسماً منهم أيضاً . وفي راس القائمة كان يوجد اسم الأميرة يبفدوكيا الذي كتب انى جانبه أنها أغرقت بأمر من القيصر ، وهي نفسها أفروسين والدة فلاديمير أندرييفتش .

ومن الممكن أن إيفان قبل إعداد هذه القائمة كان يحس بقـرب أجله ، فقد انتابه انحطاط جسدي سريع سبب له قلقاً كما سببه لأطبائه . أما ماقاله لمرشده وما حصل عليه من تشجيع ديني فهذا ما نجهله . فالدكتور بوميل كان قد قدمه للشيطان . وفي أيامه الأخيرة كان السحر الشاغل لتفكيره حتى أنه عندما كان نيزك يظهر في السماء ويتقدم فوق موسكو كان يناله رعب شديد وقد أُحضر إلى البلاط عدد كبير مـن العرافين الذين لانزال حتى اليوم نجد العديد منهم في شمالي روسيا أي في المكان الذي أرسل إيفان يبحث عنهم فيه .

« وأُحضر منهم بأقصى سرعة ستون عرافاً أُغلق عليهم ووضعوا تحت الحراسة وصار يؤتى لهم كل يوم بطعامهم ويزارون . وقد قـال

هؤلاء العرافون إن افضل العلامات واقوى كواكب السماء لم تكن في مصلحة الإمبراطور الذي اخبروا عن نهايته في يوم محدد ... وانتاب إيفان غضب قوي وقال لهم إنه ربما احرقهم في ذلك اليوم المذكور . ثم بدأ يتألم من خصيتيه اللتين انتفختا إلى حد كبير .

وكانوا يحملونه في كل يوم على كرسي الى غرفة الخزينة . وفي احد الايام اشار لي الأمير أن أتبعه فمكثت مجازفاً مع الآخرين وسمعته يسأل عن بعض الاحجار الكريمة والمجوهرات ويشرح للأمراء والنبلاء المتحلقين حوله قيمة كل منها .. » . وسمع السير جيروم هورسي كلام القيصر المهووس وهو يلقي خطابه عن العرافة ويسعى لأن يعرف عن طريق النبوءات ما إذا كان سيعيش ، وكتب بعد ذلك ــ بمساعدة الدكتور جاكوب بدون شك ــ ما امكنه تذكره من هذا الكلام .

قال القيصر : « تعرفون كلكم أن حجر المغنطيس يملك قوة مخبأة كبرى لولاها لما أمكن للبحار أن تكون صالحة للملاحة ولا للحد المحيط بالأرض أن يكون معروفاً .. ترون هذه القوقعة الجميلة وهذه الفيروزة . ضعوهما في يدكم وعلى ذراعي . لقد سممني المرض . ترون أن لونهما الجميل غدا شاحباً وهذه دلالة على الموت . أمسكوا بعصاي الملكية . إنها قرن قارن(*) مزينة بأجمل الألماس والياقوت واللازورد والزمرد وغيرها من الأحجار الكريمة ذات القيمة العالية . كلفت هذه الحجارة داود ساور سبعين الفاً من الماركات الإسترلينية عندما اشتراها من اناس في اوسبورغ . ابحثوا عن عناكب » ! .

ورسم القيصر لأطبائه دائرة وضع في وسطها عدة عناكب واحدة بعد أخرى فتلوت كلها وماتت عدا الأخيرة منها . فقال إيفان : « تلك هي علامة اكيدة ، لاشيء يمكنه أن ينقذني » .

(*) القارن LICORNE حيوان اسطوري له جسم حصان كان الاقدمون يعتقدون أن له قرناً في وسط الجبين — المترجم —

« انظروا إلى هذه الحجارة الكريمة !. هذه الماسة هي اغلى واشهر ماسة في الشرق ، ولم أكن استعملها أبداً . إنها تعدل من الغضب والفجور وتجعل المرء زاهداً وعفيفاً . وإذا اخذ اقل جزء منها واحيل الى مسحوق ومزج بالماء امكنه أن يسمم حصاناً فما بالك بإنسان » . وبإصبعه أشار الى ياقوته وقال : « اما هذه فإنها تقدم أفضل خير للقلب والعقل وتقوي ذاكرة الإنسان وتنفي الدم المتجلد الفاسد » . واشار الى زمردة وقال : « إنها من طبيعة قوس قزح !. فهذه الحجر الثمينة عدوة الفجور والانحراف . جربوها !. فإذا اجتمع رجل وامراة بغية الفجور انفجرت بسبب الانحراف عن السلوك الطبيعي إنني أشعر بلذة كبرى في النظر إلى اللازورد SAPHIR فهو يحمي ويزيد الشجاعة وأفراح القلب ويرضي كل الحيوي من الحواس . وهو ثمين وناجع لعلاج العين والنظر ويشفي من ضربات الدم ويعطي القوة للعضلات وأوتارها ... إنها كلها هبات من الله في طبيعتها أسرار تكشفها لفائدة الإنسان وينبغي النظر إليها على أنها صديقة للفضيلة عدوة للرذيلة ... إنني اشعر بالإغماء ، إحملوني والى موعد لاحق » .

كان الكريملين ينتظر صامتاً . فقد تذكر النبلاء والخوف يملأ قلوبهم كيف أنهم كانوا ينتظرون منذ ثلاثين عاماً موت القيصر ثم ما لبثت أن ردت اليه الحياة . والفرق أن إيڤان كان يومئذ منقاداً للقدر بينما هو اليوم لا يريد الموت . كان مريضاً جداً ولكنه لم يكن يعتقد أن وقت المنية قد حان . كانت ارادته القوية وميوله تكافح انهياره الجسدي . وقد عاودته نوباته العصبية وليالي السهاد التي كانت قد أنهكته بعد مقتل ولده . وكانوا ينقلونه خلال الليل الى خارج القصر ليرى النجمة اللامعة في سماء موسكو حيث كان نظره يبقى ساعات طويلة معلقاً بهذا الضياء الرهيب . وبعد ذلك ــ عندما كانوا يعيدونه الى سريره ــ كان يهذي ويصرخ في شروده منادياً ابنه . كان الجميع حوله في حالة رعب . ولكنه ما أن يطلع النهار حتى يستعيد وعيه ويبقى متمتعاً بملكاته العقلية . وكان المنجمون قد توقعوا موته في الثامن عشر من آذار مارس ولكنه لم يصدقهم

بل اخذ يعد العدة لإعدامهم . ولو أنه كان يعتقد بقرب المنية لاستدعى المتروبوليت بدون شك وقص شعره على طريقة الرهبان متخليا تماما عن زخارف الدنيا . على أنــه كان على كل حال منشغلا بمــا كان السحرة يبذلون من جهود ولا يستطيع أن يهتم بشؤون المملكة . وفي العاشر من آذار مارس تم على طريق موسكو توقيف المبعوثين الليتوانيين الذين قدموا لمناقشة التدابير الجديدة ، وكانت أول اشارة تلقوها هي أن إيفان كان يواجه احتمال موته الجدي لأنه طلب أن يكتب وصية جديدة . وقــد استدعى بوريس غودونوف وعددا من كبار النبلاء واملى امامهم رغباته الجديدة في تعيين ابنه فيدور خليفة له من بعده . وعين لجنة لمســاعدة ابنــه وحمايتــه كانت مؤلفــة من الأمراء إيفــان شويسكي وإيفــان موتيسلافسكي ويوريف وبيلسكي إضافة الى بوريس غودونوف الذي كان يفوق الجميع في كفاءته وشخصيته . ثم شكر البويار والقواد على كل ما قدموه له في حروبه مع التتر والبولونيين .

ويقال إن الجميع صلوا من اجل إيفان حتى أولئك الذين كان معهم كل الحق في أن يكنوا له كل بغضاء ، وصلت موسكو وروسيا كلهــا من أجل هذا الخاطىء الكبير الذي كان سيدهم ولم يتركوه في لحظاته الأخيرة كما قد يخطر على البال ولا نبذوه وراء حدود التعاطف الانساني . وفي أذهان الجميع تولد شعور بعظمة هذا الروسي المدهش بين الروس الذي قدمه لهم القدر سيدا وملكا .

في السابع عشر من آذار مارس شعر إيفان بتحسن في صحته واخذ حماما ساخنا . ثم صرح بأنه لم يكن أكثر شجاعة مما هو عليه اليوم وامر بأن يعدم عرافوه المحتالون في اليوم التالي . ولكنهم أجابوه « بأن النهار ينتهي بغياب الشمس وان مناظر آذار قد أهلت ولكنها لم تنقض أيهــا القيصر بعد » .

كل هذا النهار كان القيصر مغتبطا واستدعى مغنيه وغنى معهم . وفي نحو الساعة السابعة طلب الشطرنج ورجا بوريس غودونوف أن يلعب

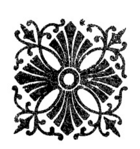
معه . وصف بنفسه قطع الشطرنج ولكن الملك من بينها كان يسقط باستمرار « ولم يكن يستطيع أن يجعله واقفا على رقعة الشطرنج » . ومع ذلك بدأ في اللعب ، وفجأة أصيب بنوبة .

« كان الامبراطور مرتديا رداء مفتوحا وقميصا وجوارب من نسيج الكتان . وفجأة أصابه الوهن وانقلب على قفاه . وقام صياح . وتسارع القوم . بعضهم طلب له خمرا ، وجرى آخر الى العطار يطلب ماء الورد وماء الزهر . واستدعيت روح أبيه كما استدعي المنجمون . وفي خلال ذلك أصابه اختناق فقضي فيه نحبه » . ووصل المتروپوليت وباشر فورا باجراءات التنازل عن العرش مدشنا حياة رهبانية جديدة ، وقبل جثمان إيفان في عداد الرهبان وأعطي له اسم يوحنا JEAN . اما فيدور ذو البنية الضعيفة والذي لم يكن يأمل في أن يكون له خلف من بعده فقام مقامه على العرش . وغدا غودونوف بموجب طبيعة الأحداث صاحب السلطة المطلقة على كل الروس وانتهى به الأمر لأن يحكم باسمه الشخصي فيما تلا من الأيام .



الفهرس

١٥٠٠ ط١ /١٩٩٦/٨



طبع في مطابع وزارة الثقافة

دمشق ١٩٩٦

سعر النسخة داخل القطر

٢٠٠ ل.س

في الأقطار العربية ما يعادل

٤٠٠ ل.س